

INSTRUCTION MANUAL



MSGS-200

MULTI SPRAY SERIES



MSGS-200
250L

MSGS-200
250S

MSGS-200
120L

MSGS-200
120S



Index




en	INSTRUCTION MANUAL	3
it	MANUALE D'ISTRUZIONE D'USO E MANUTENZIONE.....	16
fr	MANUEL D'INSTRUCTION D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN.....	29
de	BEDIENUNGSANLEITUNG	42
es	MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO	55
pt	MANUAL DE INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO	68
se	BRUKS-OCH UNDERHÅLLSANVISNING	81
pl	INSTRUKCJA OBSŁUGI	94
ru	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	107
zh	使用说明书使用和维护	120
ko	사용 및 유지 보수를위한 사용 설명서.....	133
ja	使用および保守のための取扱説明書.....	146


Dear Customer,

We thank you for the preference you gave us and we are glad to count you among our customers. We hope the use of this equipment will satisfy you and your staff.





ANEST IWATA MSGS-200 Multi Spray Gun combines the advantages of Airless Technology (speed, low overspray) with the advantages of Conventional Technology (excellent finishing) resulting in a product with High Transfer Efficiency and Excellent Finish Quality.



1. IMPORTANT INFORMATIONS











IMPORTANT	
	This manual is an integral part of multi spray gun and must to be read carefully before starting ANY ACTIVITY involving the use, adjustment and maintenance of the equipment, including its handling. This manual must be stored in a safe place for any future reference. Be sure to observe warnings and cautions in this instruction manual. If not, it can cause paint ejection and serious bodily injury by drawing organic solvent.
  II 2G X	This Anest IWATA multi spray guns complies to ATEX regulations 94/9/CE, protection level: II 2 G X Suitable for using Zones 1 and 2. X marking: Any static electricity should be discharged from the spray gun and needs to be diverted to the ground via a conductive air hose not included.

	ALWAYS OBSERVE WARNINGS AND CAUTIONS IN THIS MANUAL	
WARNING	HAZARD LEVEL	CONSEQUENCE
WARNING	POTENTIALLY HAZARDOUS SITUATION	DEATH OR SERIOUS INJURY
IMPORTANT	POTENTIALLY HAZARDOUS SITUATION	PROPERTY DAMAGE

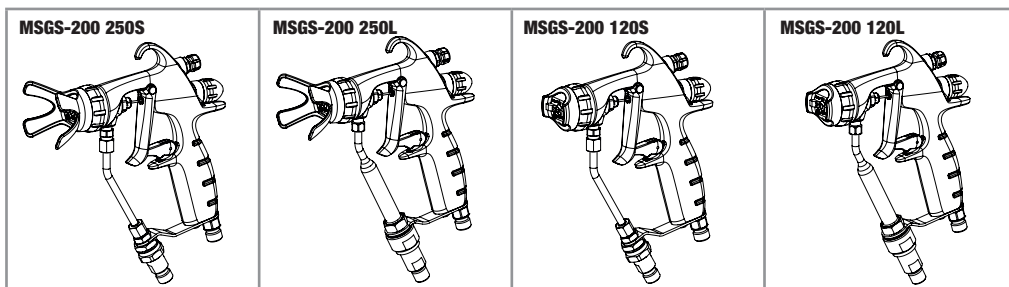
2. SAFETY WARNING

 WARNING	FIRE AND EXPLOSION HAZARDS
	SPARKS AND OPEN FLAMES ARE STRICTLY PROHIBITED Paints can be highly flammable and can cause fire. Avoid any ignition sources such as smoking, open flames, electrical goods, etc.
	SECURELY GROUND MULTI SPRAY GUN BY USING A CONDUCTIVE HOSE. ELECTRICAL RESISTANCE: > 1MΩ. Check this value periodically. Securely ground pump, Multi Spray gun, workpiece and containers containing paint or solvent. Insufficient grounding can cause fire and explosion due to static electric sparking.
	NEVER USE THE FOLLOWING HALOGENATED HYDROCARBON SOLVENTS which can cause cracks or dissolution on gun body (aluminium) by chemical reaction. UNSUITABLE SOLVENTS: methyl chloride, dichloromethane, 1,2-dichloroethane, carbon tetrachloride, trichloroethylene, 1,1,1-trichloroethane BE SURE THAT ALL FLUIDS AND SOLVENTS ARE COMPATIBLE WITH GUN PARTS. We can supply a list of materials used to manufacture the product.

 WARNING	IMPROPER USE OF THE EQUIPMENT
	NEVER POINT MULTI SPRAY GUN TOWARDS PEOPLE OR ANIMALS. NEVER PULL TRIGGER OF GUN WHEN HUMAN BODY OR FINGERS COME NEAR TIP OF NOZZLE TIP. If done, it can cause inflammation of eyes and skin or bodily injury. If you feel any abnormality during operation, consult a medical doctor immediately

 WARNING	IMPROPER USE OF THE EQUIPMENT
	<p>NEVER EXCEED MAXIMUM OPERATING PRESSURE AND MAXIMUM OPERATING TEMPERATURE. Use at more than max. operating pressure can cause explosion of Multi Spray gun resulting in great danger.</p> <p>BE SURE TO RELEASE AIR AND FLUID PRESSURE BEFORE CLEANING, DISASSEMBLING OR SERVICING. If not, remaining pressure can cause bodily injury due to improper operation or scattering cleaning liquid. In order to release pressure, first stop supply of fluid and thinner to Multi Spray gun.</p>
 WARNING	PROTECTION OF HUMAN BODY
	<p>USE IN A WELL-VENTILATED SITE BY USING A SPRAY BOOTH. If not, poor ventilation can cause organic solvent poisoning and catch fire. If you feel any abnormality during operation, consult a medical doctor immediately.</p>
	<p>ALWAYS WEAR PROTECTIVE GEAR (safety glasses, mask, gloves.) If not, cleaning liquid, etc., can cause inflammation of eyes and skin. If you feel something wrong with eyes or skin, immediately see a doctor.</p>
	<p>WEAR EARPLUGS IF NECESSARY. Noise level can exceed 85 dB(A), depending on operating conditions and painting site.</p>
	<p>BE SURE TO STOP PUMP, REDUCE AIR AND FLUID PRESSURE DOWN TO 0 AND SECURELY APPLY SAFETY LOCK OF MULTI SPRAY GUN BEFORE FIT OR REMOVE NOZZLE TIP. Emission of paint or solvent during operation can cause great danger.</p>
	<p>NEVER TRY TO STOP LEAKS BY HAND, WHEN PAINT LEAKS. In case of leaks, stop pump immediately and reduce paint pressure down to 0 pressure. High pressure paint emission, can cause severe injury to the body resulting in a great danger for health. If you feel any abnormality or receive any injury, consult a medical doctor immediately.</p>
	<p>Pulling trigger many times during operation, may cause carpal tunnel syndrome. ALWAYS REST, IN CASE OF TIREDNESS.</p>
 WARNING	OTHER PRECAUTIONS
	<p>NEVER ALTER THIS MULTI SPRAY GUN. If done, it can cause insufficient performance and failure or in extreme cases, explosions.</p> <p>DO NOT ENTER WORKING AREAS WHERE ROBOTS, RECIPROCATORS, ETC. ARE USED, UNTIL THEY HAVE BEEN TURNED OFF. Otherwise they could cause injury.</p> <p>NEVER USE THIS GUN TO SPRAY FOODS OR CHEMICALS. Otherwise foreign substance, could cause corrosion of fluid passages which could adversely affect health.</p> <p>SECURELY CONNECT FLUID HOSE. If hose is disconnected during operation, hazardous hose movement and paint ejection will cause severe bodily injury.</p> <p>IF SOMETHING GOES WRONG, IMMEDIATELY STOP OPERATION AND FIND THE CAUSE. Do not use again until you have solved the problem.</p> <p>NEVER USE SPARE PARTS THAT ARE NOT ANEST IWATA ORIGINALS.</p>
 WARNING	BURST OF FLUID HOSE
	<p>NEVER USE CRACKED, DAMAGED, BENT OR CRUSHED FLUID HOSE. High pressure paint emitted from small hole can pierce an iron plate and cause great danger.</p> <p>NEVER BEND FLUID HOSE WITH A RADIUS OF LESS THAN PERMITTED BEND RADIUS. Contact us, or the shop who sold the hose to you, about permitted bend radius. Never put heavy things on it in order not to damage the hose. If done, hose can explode causing great danger.</p>

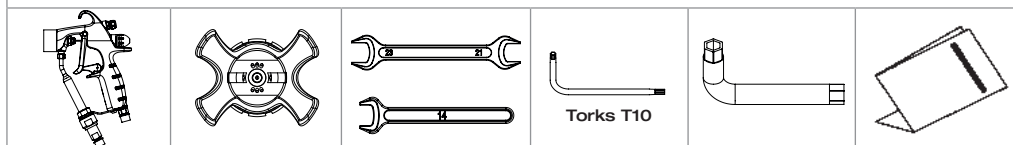
ALL MODELS



3. BOX CONTENTS



When receiving the Multi Spray Gun, make sure that it has not been damaged during transport or storage and also check that all the following contents are inside the box.

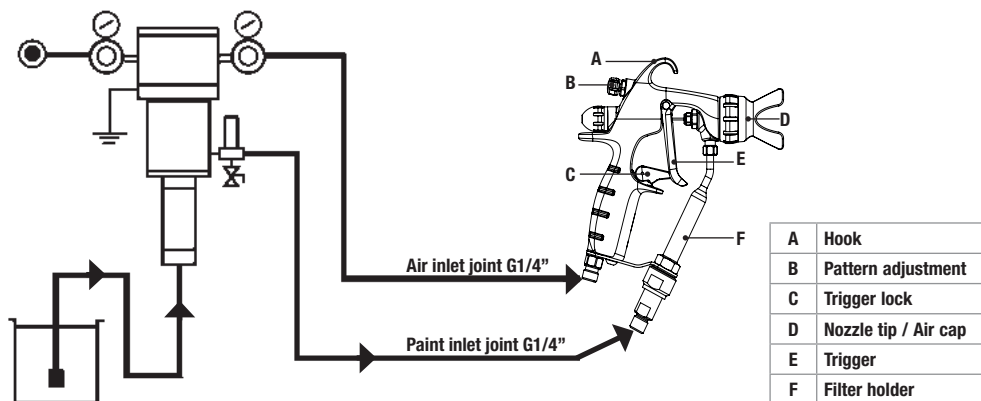


4. IMPORTANT SPECIFICATIONS

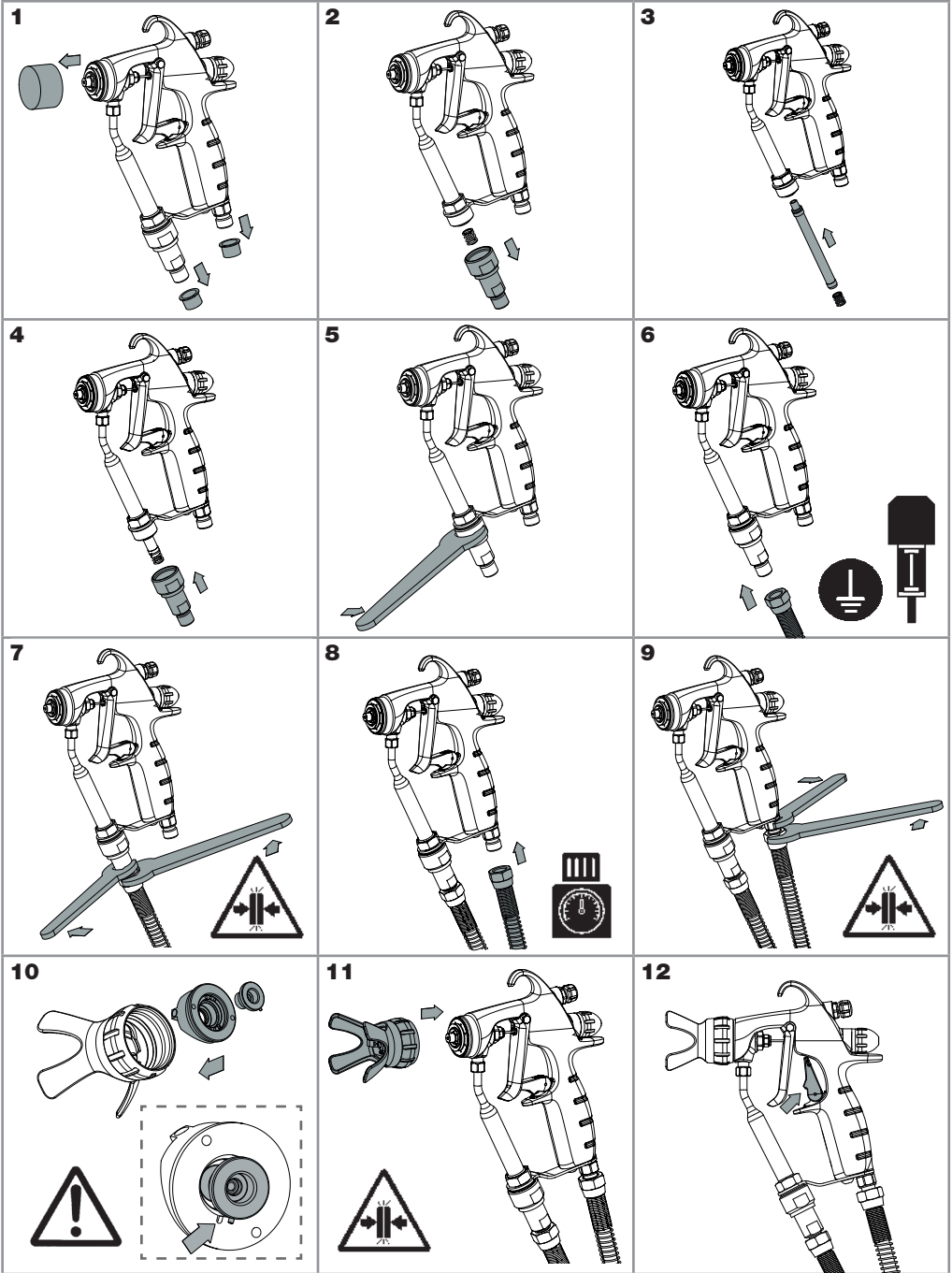
Versions	MSGS-200 250S	MSGS-200 250L	MSGS-200 120S	MSGS-200 120L
	Short filter	Long Filter	Short filter	Long Filter
Max. operating fluid pressure:	250 bar	250 bar	120 bar	120 bar
Max. operating air pressure:	7.0 bar			
Noise Level (LAeqT):	69 dB(A)			
Mass:	545	587	537	584
Air connection:	G1/4"			
Fluid connection:	G1/4"			
Max. Temperature range:	5-40 C°			

AI-HVLP: For HVLP compliance, the maximum air inlet pressure must not exceed 14.5 psi (1bar) to maintain 10 psi (0.68 bar) or less, in the air cap. (Tested with the fan control fully closed and the pressure gauge for air inlet, fitted to the gun handle).

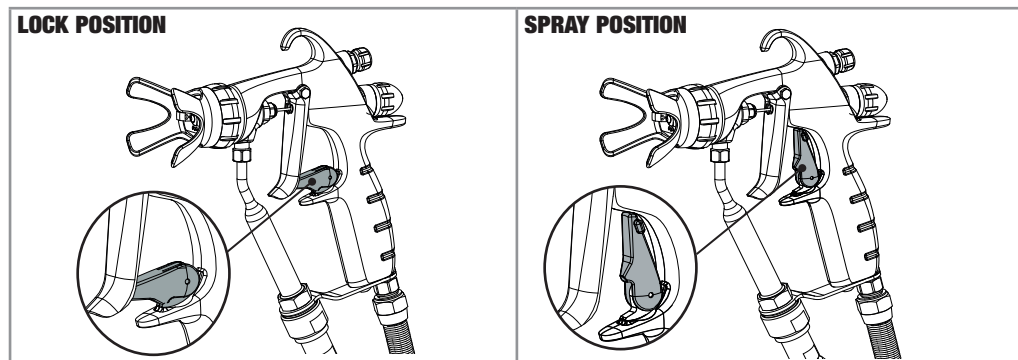
5. INSTALLATION SCHEME & FUNCTIONAL DESCRIPTION



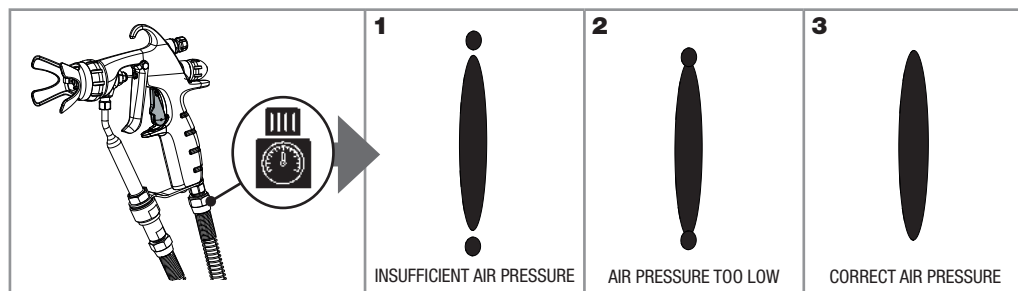
6. SETUP OF THE GUN



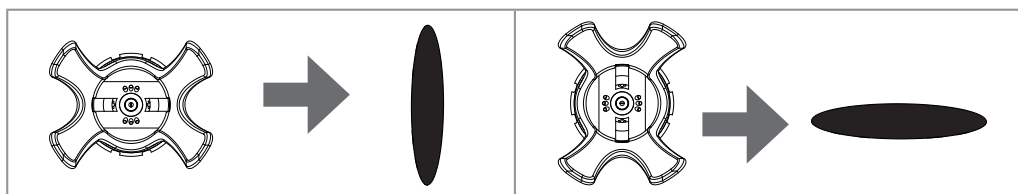
7. TRIGGER LOCK



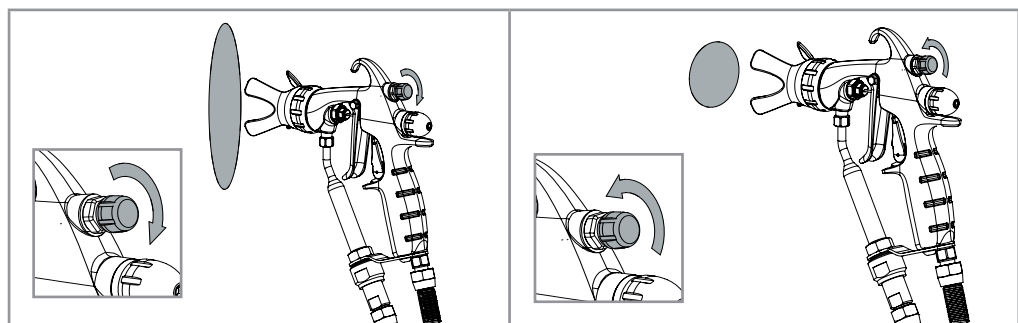
8. FLUID PATTERN SHAPE SETUP



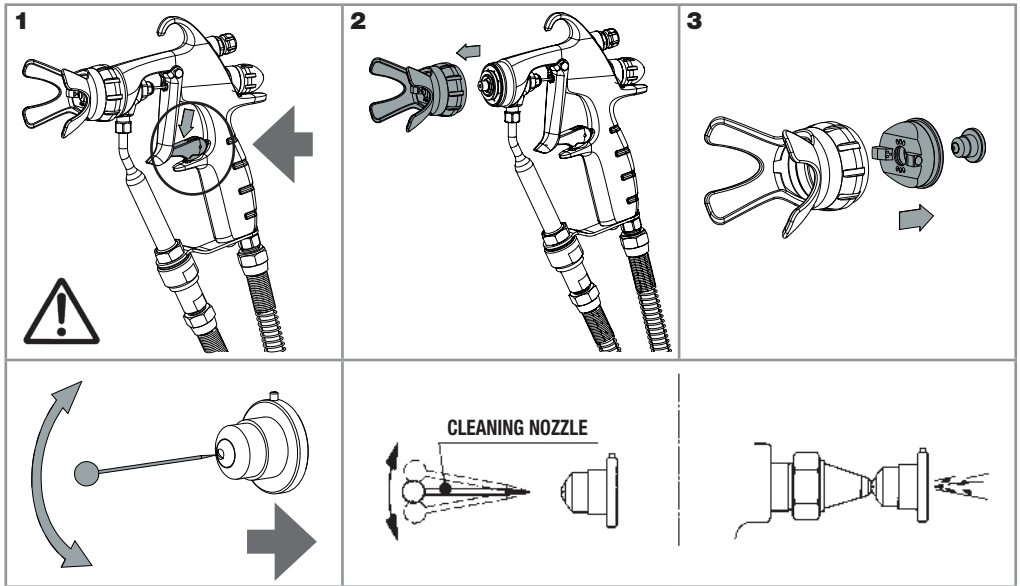
9. AIR CAP POSITIONING FOR SPRAY DIRECTION



10. PATTERN ADJUSTMENT



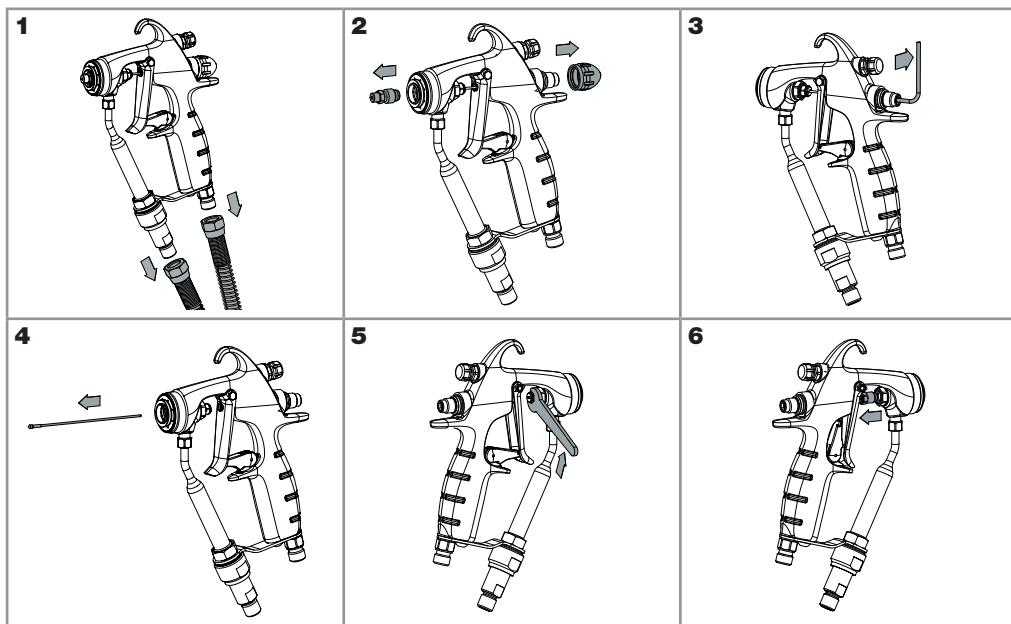
11. NOZZLE TIP CLEANING



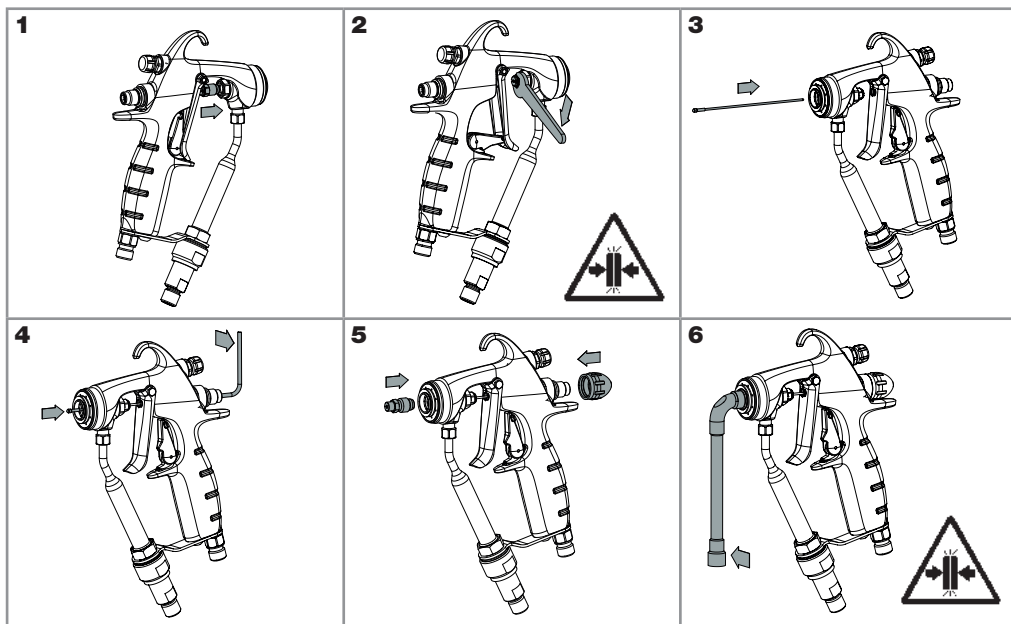
12. CLEANING AND MAINTENANCE OPERATIONS

<p>WARNING</p>		
	<p>FULLY CLEAN AFTER EACH USE TO ENSURE LONGER LIFETIME OF THE SPRAY GUN AND GOOD PERFORMANCE AT NEXT USE.</p>	
	<p>DURING CLEANING, ALWAYS WEAR PROTECTIVE CLOTHING SUCH AS GLASSES, MASK OR GLOVES TO AVOID SERIOUS INJURY CAUSED BY PAINT OR SOLVENT WHICH COULD COME INTO CONTACT WITH EYES OR BE INHALED.</p>	
<p>WARNING</p> <p>AIR PRESSURE : 0 BAR FLUID PRESSURE: MINIMIZED</p>		
<p>IMPORTANT</p>	<p>BEFORE DISASSEMBLING AND MAINTENANCE OPERATIONS, BE SURE ALWAYS TO STOP PUMP, REDUCE AIR AND FLUID PRESSURE DOWN TO 0 BAR AND APPLY SAFETY LOCK TO MULTI SPRAY GUN.</p>	

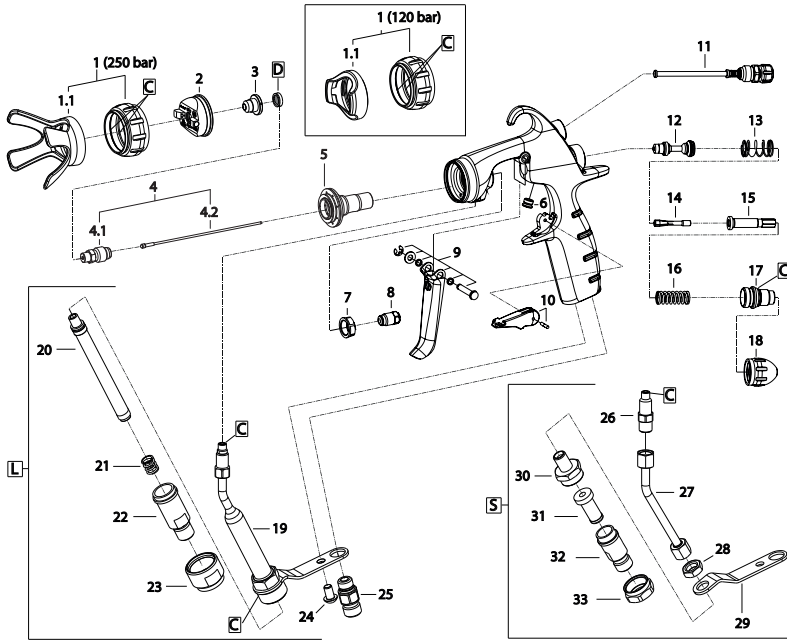
12.1 DISASSEMBLING OF FLUID NOZZLE, NEEDLE & NEEDLE PACKING



12.2 REASSEMBLING OF NEEDLE PACKING, NEEDLE & FLUID NOZZLE



13. SPARE PARTS LIST

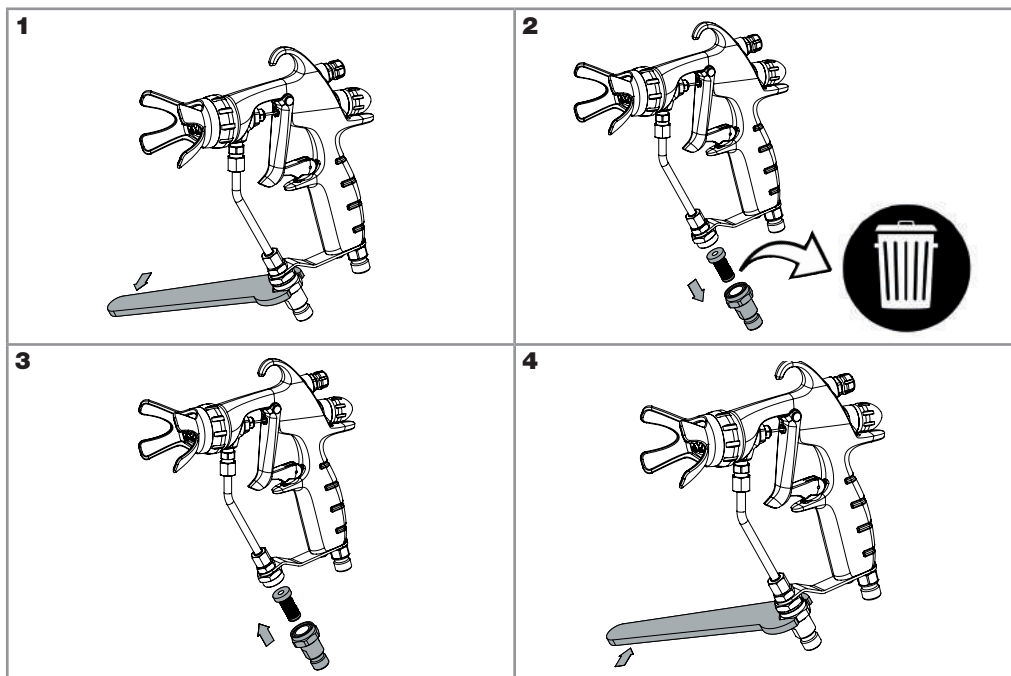


NOZZLE TIP (ref. 3) SELECTION CHART on page 15.

Ref.	Code	Description	Version
1	93004420	AIR CAP COVER	250L / 250S
1.1	93004430	AIR CAP PROTECTION	250L / 250S
1	93004490	AIR CAP COVER	120L / 120S
1.1	93004500	AIR CAP PROTECTION	120L / 120S
2	93004320	AIR CAP	
4	93004160	NOZZLE + NEEDLE SET	
4.1	93004170	FLUID NOZZLE	
4.2	93004450	FLUID NEEDLE	
5	93004230	NOZZLE HOLDER	
6	93004310	PLUG	
7	93004300	NUT	
8	93004410	NEEDLE PACKING SET	
9	93004200	TRIGGER SET	
10	93004190	SAFETY LOCK SET	
11	93004290	PATTERN ADJUSTMENT	
12	93004260	AIR VALVE	
13	93004330	AIR VALVE SPRING	
14	93004240	COLLET	
15	93004250	NEEDLE BUSHING	
16	93004270	NEEDLE SPRING	250L / 250S
16	93004150	NEEDLE SPRING	120L / 120S
17	93004280	NEEDLE GUIDE	
18	93004400	PLUG	

Ref.	Code	Description	Version
19	93004390	FILTER CASE	
20	VFM2002	FILTER 50 MESH	120L / 250L
20	VFM2004	FILTER 100 MESH	120L / 250L
20	VFM2005	FILTER 150 MESH	120L / 250L
20	VFM2006	FILTER 200 MESH	120L / 250L
21	93004380	FILER SPRING	120L / 250L
22	93004360	FILTER JOINT	120L / 250L
23	93004370	FILTER NUT	120L / 250L
24	93004350	SCREW	
25	93004340	AIR NIPPLE	
26	93004530	FLUID JOINT	120S / 250S
27	93004130	FLUID TUBE	120S / 250S
28	93514240	NUT	120S / 250S
29	93004140	PLATE	120S / 250S
30	93514230	FILTER CASE	120S / 250S
31	VFM2801/S	FILTER 60 MESH	120S / 250S
31	VFM2802/S	FILTER 100 MESH	120S / 250S
31	VFM2803/S	FILTER 200 MESH	120S / 250S
32	93515230	FILTER JOINT	120S / 250S
33	93516230	FILTER NUT	120S / 250S
C	93004210	PACKING SET	
C	93004860	TIP PACKING SET	
D	93004850	TIP FILTER SET	

14. REPLACEMENT OF SHORT FILTER MSGS-200/ 250S - 120S



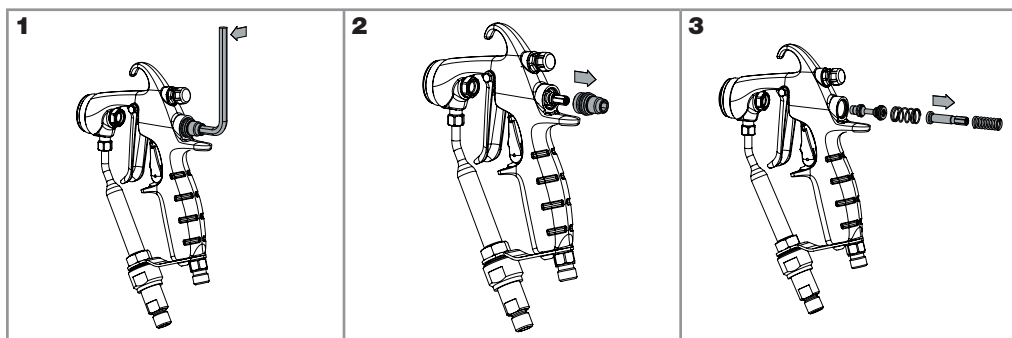
15. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

IMPORTANT

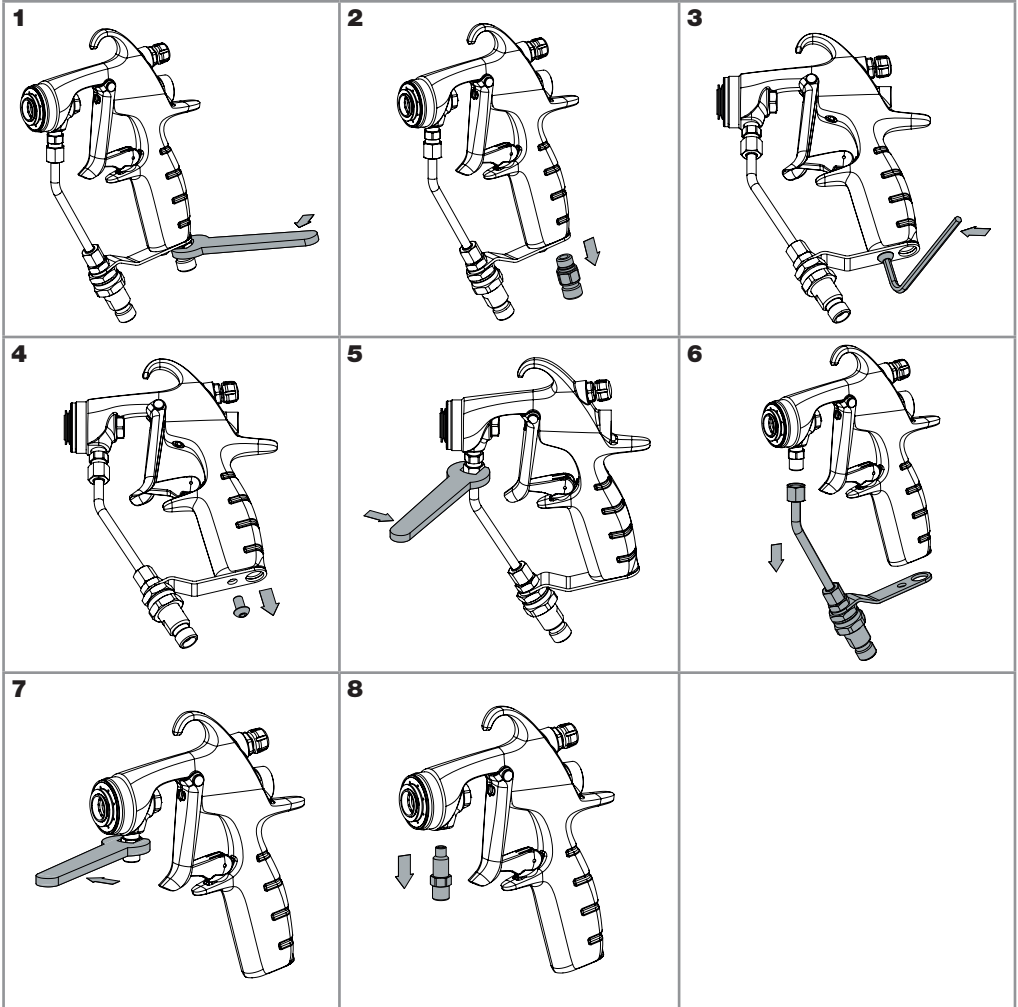


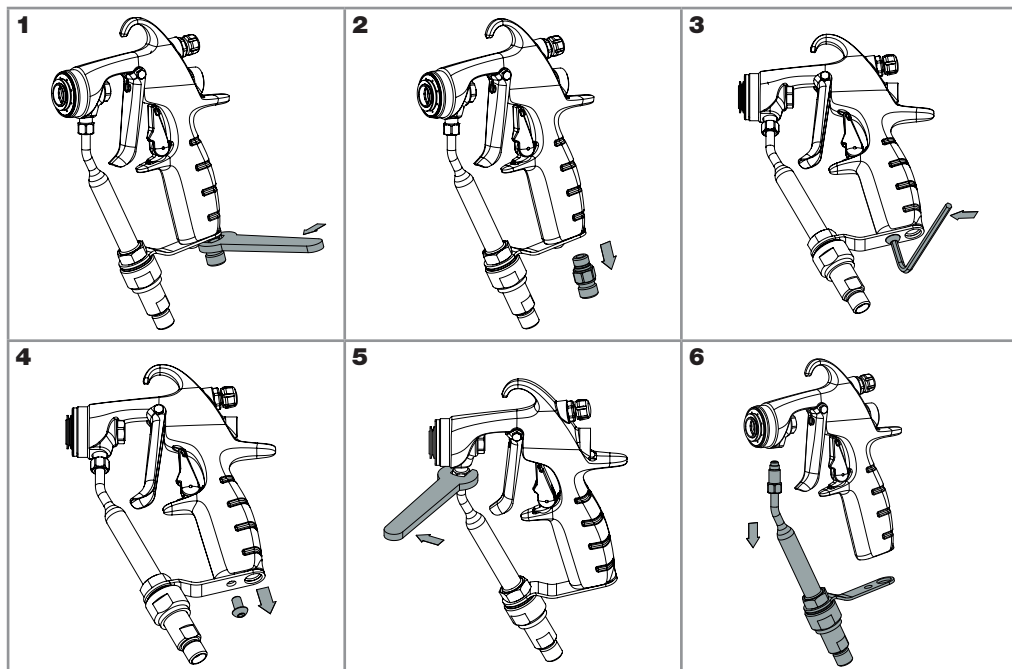
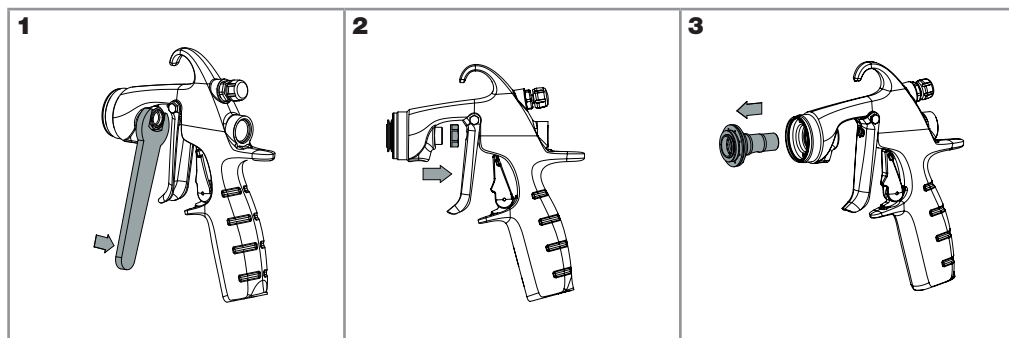
BEFORE TO DISASSEMBLE AIR VALVE, IT IS OBLIGATORY TO DISASSEMBLE NOZZLE TIP, NEEDLE SET AND NEEDLE PACKING AS DESCRIBED ON SECTION 12.1

15.1 DISASSEMBLING OF AIR VALVE



15.2 DISASSEMBLE OF SHORT FILTER SECTION MSGS-200/ 250S - 120S



15.3 DISASSEMBLE OF LONG FILTER SECTION MSGS-200/ 250L - 120L**15.4 DISASSEMBLE OF NOZZLE HOLDER**

16. PROBLEMS CAUSES AND REMEDIES

PROBLEM	WHERE IT OCCURRED	WHERE TO CHECK	CAUSE	TIGHTEN	ADJUST	CLEAN	REPLACE		
Air leaks	Each joint connection	All joints, connections	Weak tightening	X					
			Damaged				X		
			Dirty			X			
	Air cap	Gun Body Air valve	Damaged					X	
			Dirty			X			
			Worn					X	
		Air valve spring	Weak spring					X	
Fluid leaks	Each joint connection	All joints, connections	Weak tightening	X					
			Damage on seat				X		
			Dirty			X			
	Fluid nozzle Air cap set holes	Fluid Nozzle Nozzle Holder	Weak tightening	X					
			Damaged					X	
		Needle spring	Weak spring						X
			Damaged						X
		Air cap set	Dirty				X		
			Weak tightening	X					
	Fluid needle packing set	Fluid needle packing	Worn					X	
		Fluid needle	Worn					X	
Fluid needle packing		Weak tightening	X						
Small or no fluid output	Fluid supply route	Fluid pressure	Pressure too low		X				
		Filter set	Clogged			X	X		
		Filter hose	Clogged			X	X		
	Tip of gun	Fluid nozzle	Clogged				X		
		Safety lock	Locked			X			
		Paint viscosity	Viscosity too high			X			
Paint residue buildup on air cap set	Air cap set	Air cap holes	Clogged			X			
			Deformed or damaged					X	
			Paint build-up				X		
		Air cap, fluid nozzle	Deformed or damaged passages						X
			Fluid nozzle	Clogged				X	
		Worn or damaged						X	
Incomplete pattern	Same as above	Same as above	Same as above						
	Atomizing air route	Atomizing air pressure	Too low (tails occur)			X			
			Too high (heavy at both ends of spray pattern)			X			

17. NOZZLE TIP SELECTION CHART

		ANGLE° (Degrees)								FILTER SIZE (Mesh)							
		10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	200	150	100	50			
NOZZLE TIP - DIAMETER (in Inch)	0,007	0710	0720	0730	0740												
	0,009	0910	0920	0930	0940	0950											
	0,011	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170									
	0,013	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380								
	0,015	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580								
	0,016	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690							
	0,018		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890							
	0,020			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090							
	0,022		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290							
	0,024			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490							
	0,027				2740	2750	2760	2770	2780	2790							
	0,029				2940	2950	2960	2970	2980	2990							
	0,031				3140	3150	3160	3170	3180	3190							
	0,033						3360										
	0,035				3540	3550	3560	3570	3580	3590							
	0,039					3950	3960										
0,041						4160	4170	4180	4190								

ANEST IWATA - GRACO - WAGNER - KREMLIN Equivalents Table on page 160.

18. DECLARATION OF CONFORMITY




	  II 2G X 
DECLARATION OF CONFORMITY	
We ANEST IWATA Europe s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italy declare, under our sole responsibility, that the product:	
MSGS-200 MULTI SPRAY GUN	
to which this declaration relates, is in conformity with European ATEX Directive 94/9/CE for use in zone 1 and zone 2 and Machinery Directive 2006/42/CE.	
According with the following international requirements: EN 1127-1:2008, EN 13463-1:2009, EN ISO 12100:2010 and EN 1953:2010.	
Name and position of issuer: Mr. Marco G. VICENTINI, Managing Director	
Signature: 	Date: 01.04.2015

Gentile Cliente,

Vi ringraziamo per la preferenza che ci avete dato e siamo lieti di annoverarvi tra i nostri clienti. Ci auguriamo che l'utilizzo di questa apparecchiatura sia in grado di soddisfare voi e il vostro personale.

La pistola Multi Spray MSGS-200 combina i vantaggi della tecnologia Airless (velocità, bassa dispersione) con i vantaggi della tecnologia convenzionale (eccellente finitura) risultando in un prodotto con alta efficienza di trasferimento ed eccellente qualità di finitura.

1. INFORMAZIONI IMPORTANTI


IMPORTANTE	
	Questo manuale è parte integrante della pistola multi spray e deve essere letto attentamente prima di procedere con qualsiasi operazione che comprende la messa in funzione, la regolazione, la manutenzione della pistola, compresa la sua manipolazione. Il presente manuale deve essere conservato in un luogo sicuro per ogni eventuale futuro riferimento. Assicurarsi di osservare sempre le avvertenze e le precauzioni contenute nel suddetto manuale di istruzioni. In caso contrario, si potrebbe verificare l'espulsione della vernice ad alta pressione con conseguenti danni fisici causati dai solventi organici.
  II 2G X	La pistola multi spray ANEST IWATA per verniciatura a spruzzo è in conformità alla normativa ATEX 94/9/CE Livello di protezione: II 2 G X adatto per uso in Zone 1 e 2. Marchio X: L'elettricità statica deve essere scaricata dalla pistola e condotta a terra attraverso la tubazione aria conduttiva (non inclusa).















OSSERVARE SEMPRE LE AVVERTENZE E LE PRECAUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI.

AVVERTENZE	LIVELLO DI PERICOLO	CONSEGUENZE
AVVERTENZE	SITUAZIONE POTENZIALMENTE PERICOLOSA	SERI RISCHI PER LA SALUTE E LA VITA
IMPORTANTE	SITUAZIONE POTENZIALMENTE PERICOLOSA	RISCHI MODERATI

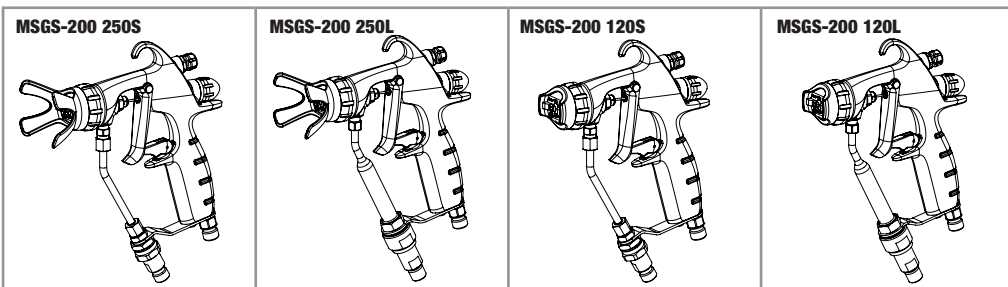
2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

 AVVERTENZE	RISCHI DI INCENDI ED ESPLOSIONI
	LA PRESENZA DI FIAMME LIBERE E LA PRODUZIONE DI SCINTILLE È SEVERAMENTE VIETATA. Le vernici possono essere altamente infiammabili e quindi essere causa di gravi incendi. Evitare ogni azione che potrebbe provocare incendi, come fumare, creare scintille o utilizzare attrezzature elettriche non idonee.
	COLLEGARE CORRETTAMENTE A TERRA LA PISTOLA MULTI SPRAY, UTILIZZANDO UNA TUBAZIONE CONDUTTIVA. Resistenza elettrica: >1MΩ. Controllare questo valore periodicamente. Assicuratevi che la pompa, la pistola, l'oggetto da verniciare e i contenitori delle vernici o dei solventi siano correttamente collegati a terra. Un'inadeguata o insufficiente messa a terra potrebbe essere causa di incendi o esplosioni provocati da scintille prodotte dall'elettricità statica.
	MAI UTILIZZARE SOLVENTI IDROCARBURI ALOGENATI, che potrebbero causare danni e scioglimento delle parti in alluminio del corpo pistola, provocati da reazioni chimiche. I solventi incompatibili sono i seguenti: cloruro di metile, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloruro di carbonio, tricloroetilene, 1,1,1-tricloroetano. Assicuratevi che tutti i materiali ed i solventi siano compatibili con le parti della pistola. L'azienda potrà fornirvi un elenco dei materiali usati nel prodotto.

 AVVERTENZE	RISCHI DI USO IMPROPRIO
	MAI PUNTARE LA PISTOLA MULTI SPRAY IN DIREZIONE DEL CORPO UMANO O DI ANIMALI. NON PREMERE IL GRILLETTO DELLA PISTOLA QUANDO LE PARTI DEL CORPO O LE DITA SI TROVANO VICINE ALL'UGELLO. Altrimenti, si potrebbero verificare rischi di lesioni fisiche per gli occhi e per la pelle o lesioni al corpo. Se dovesse presentarsi un qualsiasi disturbo fisico durante le fasi di lavoro, consultare immediatamente un medico.

 AVVERTENZE	RISCHI DI USO IMPROPRIO
	<p>NON SUPERARE MAI LA MASSIMA PRESSIONE O LA MASSIMA TEMPERATURA DI ESERCIZIO. Un utilizzo ad una pressione superiore a quella massima, potrebbe causare l'esplosione della pistola Multi Spray provocando gravi danni.</p> <p>ASSICURARSI DI SCARICARE SEMPRE LA PRESSIONE DELL'ARIA E DEL MATERIALE PRIMA DELLE OPERAZIONI DI PULIZIA, SMONTAGGIO O MANUTENZIONE DELLA PISTOLA. Altrimenti la pressione residua potrebbe provocare lesioni al corpo, causate da operazioni scorrette o da dispersione dei liquidi usati per la pulizia. Per scaricare la pressione, chiudere prima l'alimentazione del materiale e del solvente della pistola Multi Spray.</p>
 AVVERTENZE	RISCHI PER LA SALUTE E PROTEZIONI DEL CORPO
	<p>UTILIZZARE SEMPRE LA PISTOLA PER VERNICIATURA IN AMBIENTI BEN VENTILATI O NELLA CABINA DI VERNICIATURA. Una ventilazione inadeguata o insufficiente potrebbe provocare un'intossicazione da solventi organici o causare incendi. Se dovesse presentarsi un qualsiasi disturbo fisico durante le fasi di lavoro, consultare immediatamente un medico.</p>
 	<p>INDOSSARE SEMPRE INDUMENTI PROTETTIVI (occhiali di protezione, maschera, guanti). Altrimenti i prodotti per la pulizia potrebbero provocare infiammazione agli occhi ed alla pelle. Nel caso in cui si verificasse anche il più lieve rischio di danno fisico per gli occhi o la pelle, consultare immediatamente un medico.</p>
	<p>SE FOSSE NECESSARIO INDOSSARE TAPPI AFONIZZANTI. Il livello di rumorosità può superare 85 dB(A) e dipende dalle condizioni d'utilizzo e dall'area di lavoro.</p> <p>ASSICURARSI DI ARRESTARE LA POMPA, RIDURRE LA PRESSIONE DELL'ARIA E DEL FLUIDO A 0 BAR ED AZIONARE IL BLOCCO DI SICUREZZA DELLA PISTOLA MULTI SPRAY PRIMA DEL MONTAGGIO O DELLO SMONTAGGIO DELL'UGELLO. La fuoriuscita di vernice o solvente durante il funzionamento potrebbe provocare gravi danni.</p>
 	<p>NON CERCARE DI FERMARE LE PERDITE DI VERNICE CON LE MANI. In caso di trafilamenti, arrestare immediatamente la pompa e ridurre la pressione della stessa a 0 bar. La vernice ad alta pressione, potrebbe causare gravi ferite al corpo. Se dovesse verificarsi un qualsiasi disturbo fisico durante le fasi di lavoro, consultare immediatamente un medico.</p>
	<p>L'utilizzo costante della pistola da verniciatura che prevede una prolungata pressione manuale sul grilletto della pistola, potrebbe provocare la sindrome del tunnel carpale. NEL CASO DI AFFATICAMENTO DELLA MANO, SOSPENDERE LE OPERAZIONI DI VERNICIATURA PER UNA BREVE PAUSA.</p>
 AVVERTENZE	ALTRE PRECAUZIONI
	<p>MAI MODIFICARE LA PISTOLA MULTI SPRAY. Altrimenti potrebbero verificarsi, malfunzionamenti o in casi estremi esplosioni.</p> <p>Non entrare mai nelle aree di lavoro delle attrezzature (robot, reciprocatori, etc.) finché queste non siano state disattivate. Il contatto con questi macchinari in movimento potrebbe essere causa di gravi lesioni.</p> <p>MAI UTILIZZARE LA PISTOLA MULTI SPRAY PER SPRUZZARE PRODOTTI ALIMENTARI O MEDICINALI. Altrimenti a causa della corrosione dei passaggi del materiale, provocata dai prodotti stessi, si potrebbero verificare danni alla pistola per verniciatura o rischi per la salute causati da corpi estranei.</p> <p>COLLEGARE SALDAMENTE LA TUBAZIONE MATERIALE. L'eventuale scollegamento della tubazione durante le operazioni di verniciatura e la fuoriuscita di vernice, potrebbero provocare gravi ferite al corpo.</p> <p>NEL CASO DI MALFUNZIONAMENTI, SOSPENDERE IMMEDIATAMENTE LE OPERAZIONI DI VERNICIATURA PER LA RICERCA DEL GUASTO. Non utilizzare nuovamente l'attrezzatura, finché il problema non verrà risolto.</p> <p>MAI UTILIZZARE ALTRI COMPONENTI O PARTI DI RICAMBIO CHE NON SIANO ORIGINALI ANEST IWATA.</p>
 AVVERTENZE	RISCHIO DI SCOPPIO DELLA TUBAZIONE VERNICE
	<p>NON USARE TUBAZIONI DEL FLUIDO CREPATE, DANNEGGIATE, PIEGATE O SCHIACCIATE. La vernice ad alta pressione emessa attraverso un piccolo foro, potrebbe forare una lastra di ferro, e provocare seri danni.</p> <p>NON PIEGARE LE TUBAZIONI DEL MATERIALE CON UN RAGGIO INFERIORE A QUELLO CONSIGLIATO DAL PRODUTTORE DELLE TUBAZIONI. Contattare il rivenditore o direttamente la nostra azienda per trovare il raggio di piegatura idoneo. Non appoggiare oggetti pesanti sulle tubazioni per evitare di danneggiarle. Se ciò accadesse, le stesse potrebbero esplodere provocando gravi danni.</p>

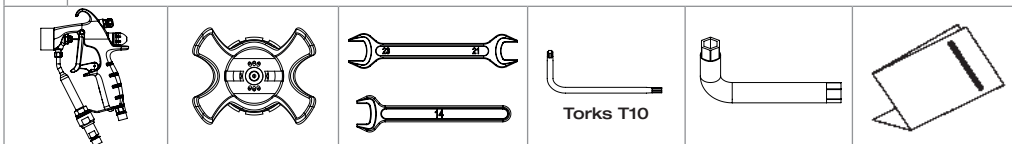
MODELLI



3. VERIFICA DEL PRODOTTO



Al ricevimento della pistola Multi Spray, verificare l'integrità del prodotto acquistato e controllare che i seguenti componenti, forniti di serie, siano contenuti all'interno dell'imballo.

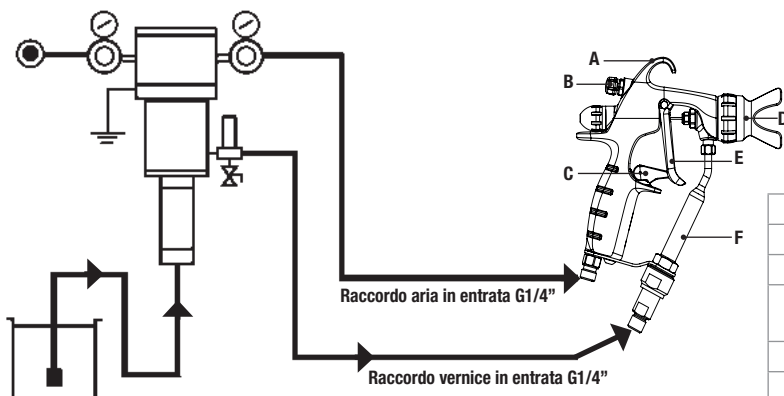


4. SPECIFICHE IMPORTANTI

VERSIONI	MSGS-200 250S	MSGS-200 250L	MSGS-200 120S	MSGS-200 120L
	Filtro corto	Filtro lungo	Filtro corto	Filtro lungo
Max. pressione esercizio materiale:	250 bar	250 bar	120 bar	120 bar
Max. pressione esercizio aria:	7.0 bar			
Livello di rumorosità (LAeqT):	69 dB(A)			
Peso:	545	587	537	584
Raccordo aria:	G1/4"			
Raccordo materiale:	G1/4"			
Massima Temperatura:	5-40 C°			

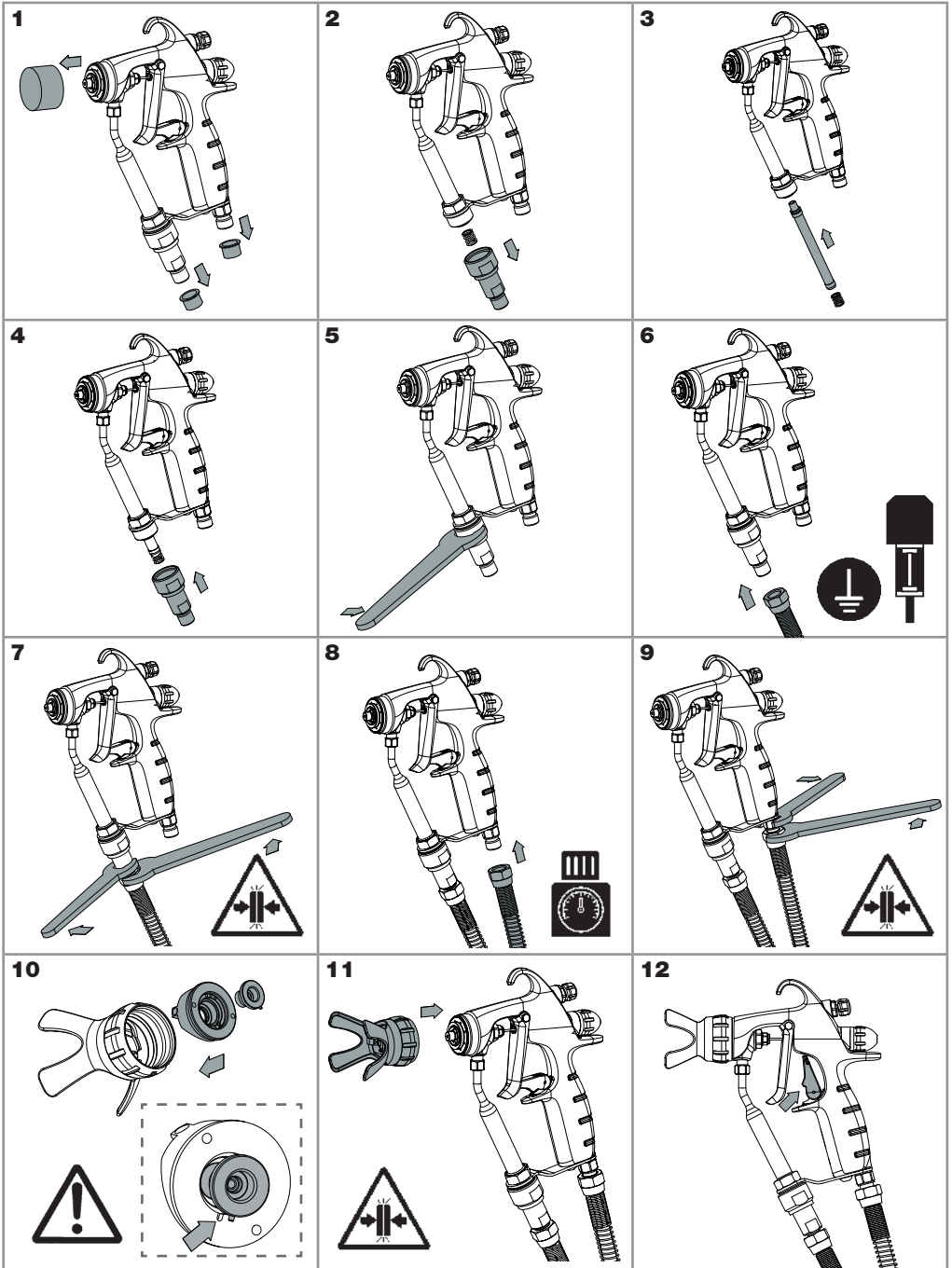
AI-HVLP: Per la conformità HVLP, la pressione massima di ingresso dell'aria non deve superare i 14,5 psi (1 bar) per mantenere 10 psi (0,68 bar) o meno, all'interno dell'ugello aria. (Testato con la regolazione del ventaglio completamente chiusa e il manometro aria, montato all'ingresso aria sul calcio della pistola).

5. SCHEMA D'INSTALLAZIONE E DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO



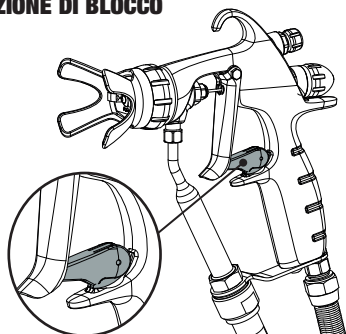
A	Gancio
B	Regolazione ventaglio
C	Blocco sicurezza
D	Ugello materiale - Ugello aria
E	Grilletto
F	Porta-filtro

6. MESSA IN FUNZIONE DELLA PISTOLA



7. BLOCCO DI SICUREZZA DEL GRILLETTO

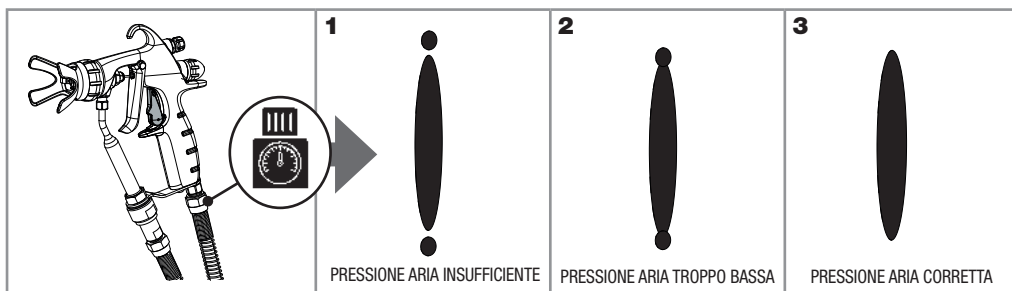
POSIZIONE DI BLOCCO



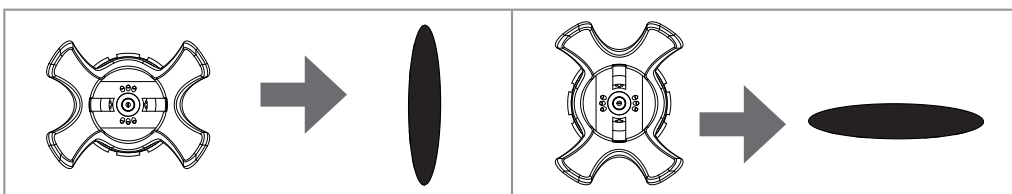
POSIZIONE DI SPRUZZATURA



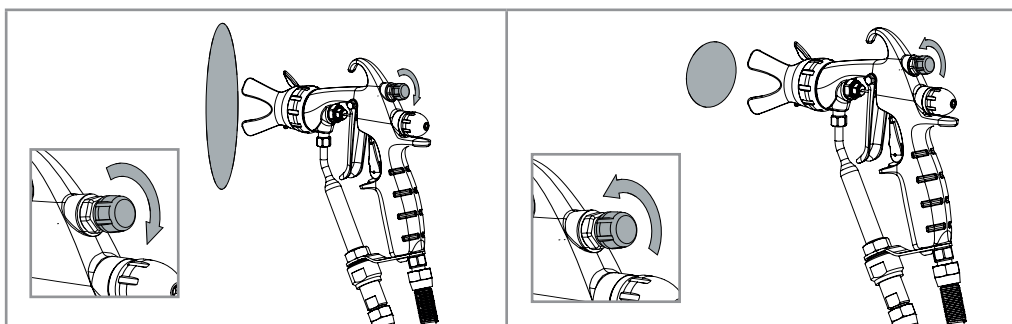
8. REGOLAZIONE FORMA DEL VENTAGLIO



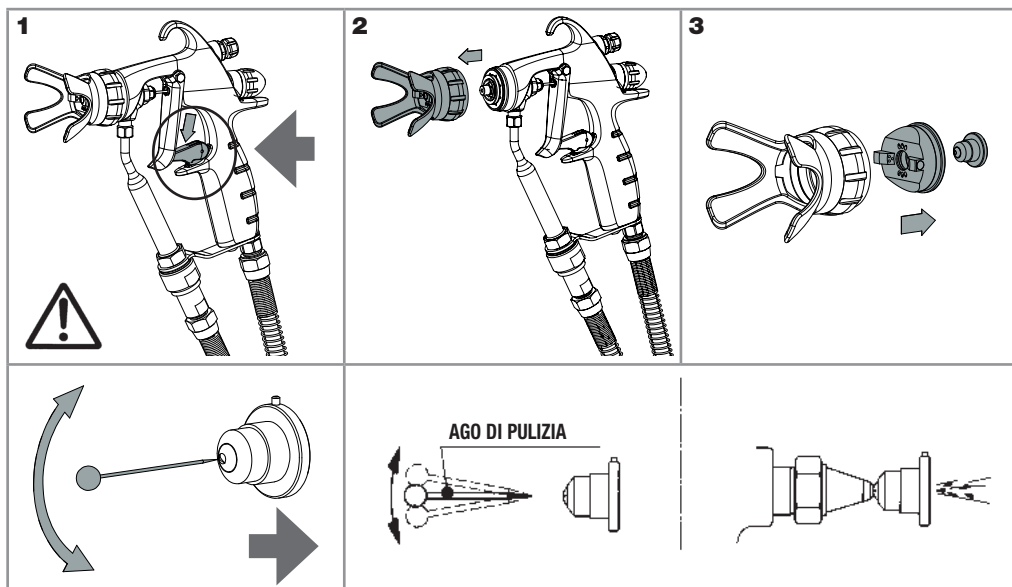
9. POSIZIONAMENTO E DIREZIONE DELL'UGELLO ARIA



10. REGOLAZIONE DEL VENTAGLIO



11. PULIZIA DELL'UGELLO



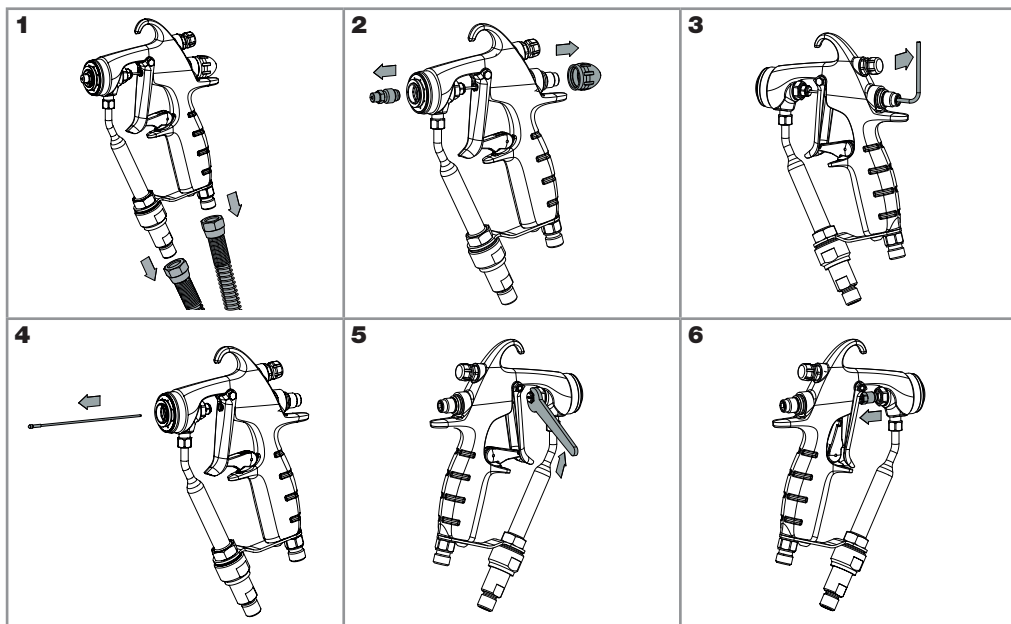
12. OPERAZIONI DI PULIZIA E MANUTENZIONE

AVVERTENZE	
	<p>PULIRE COMPLETAMENTE ED ACCURATAMENTE LA PISTOLA DOPO OGNI UTILIZZO PER GARANTIRE UNA MAGGIOR DURATA E MIGLIORI PRESTAZIONI NEI PROSSIMI UTILIZZI.</p>
	<p>DURANTE LE OPERAZIONI DI PULIZIA INDOSSARE SEMPRE INDUMENTI PROTETTIVI COME, OCCHIALI, MASCHERE DI PROTEZIONE E GUANTI, PER PREVENIRE I RISCHI DI INTOSSICAZIONE, DOVUTI AI VAPORI TOSSICI PRESENTI NELL'AMBIENTE CHE POTREBBERO ESSERE INALATI O AI SOLVENTI E PRODOTTI VERNICIANTI CHE POTREBBERO VENIRE IN CONTATTO CON GLI OCCHI.</p>

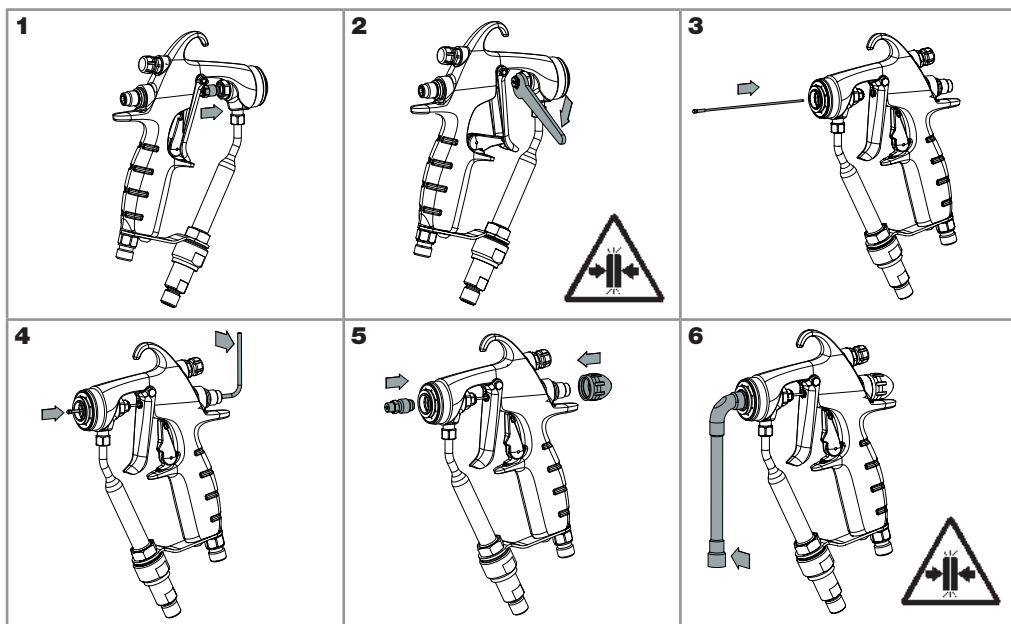
AVVERTENZE 		
<p>PRESSIONE ARIA : 0 BAR PRESSIONE MATERIALE: RIDOTTA AL MINIMO</p>		

IMPORTANTE	<p>PRIMA DELLO SMONTAGGIO E DELLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE DELLA PISTOLA, ASSICURARSI SEMPRE DI ARRESTARE LA POMPA, DI SCARICARE LA PRESSIONE DELL'ARIA E DEL MATERIALE A 0 BAR E DI INSERIRE IL BLOCCO DI SICUREZZA DEL GRILLETTO.</p>
-------------------	---

12.1 DISASSEMBLAGGIO UGELLO MATERIALE, ASTINA E GUARNIZIONE ASTINA



12.2 RIASSEMBLAGGIO GUARNIZIONE ASTINA, ASTINA E UGELLO MATERIALE



13. ELENCO PARTI DI RICAMBIO

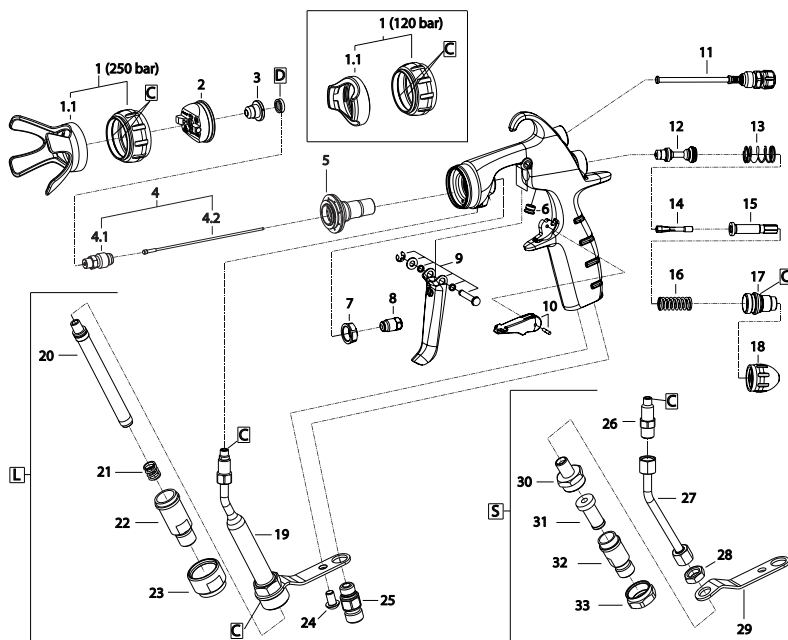
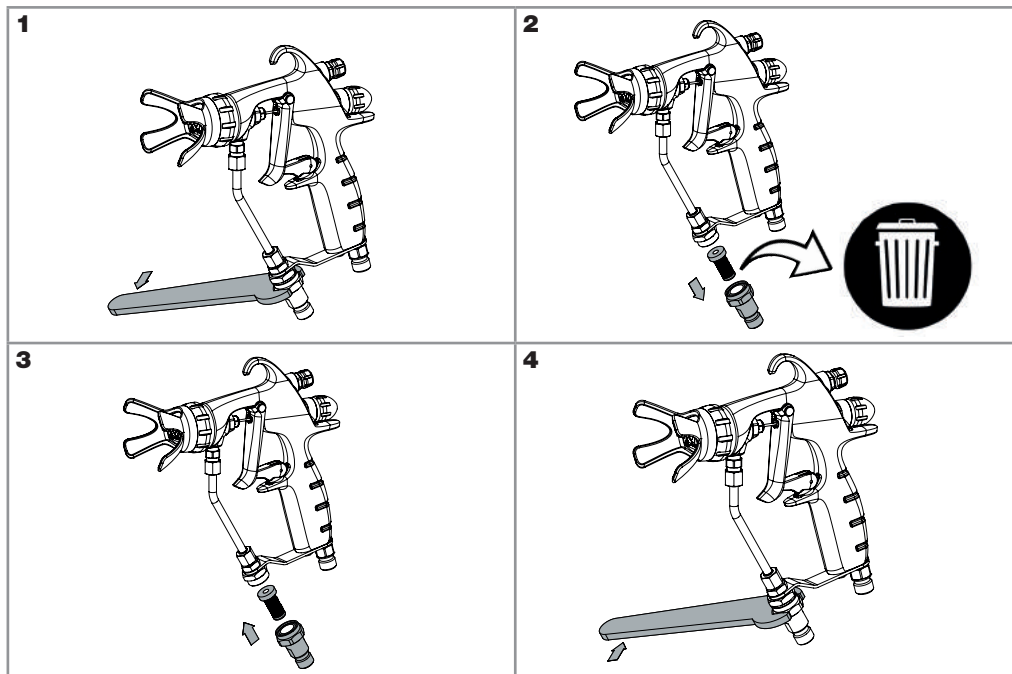


TABELLA SELEZIONE UGELLI MULTI SPRAY (rif.3) a pagina 28.

Pos.	Codice	Descrizione	Versione
1	93004420	GHIERA UGELLO ARIA	250L / 250S
1.1	93004430	PROTEZIONE UGELLO ARIA	250L / 250S
1	93004490	GHIERA UGELLO ARIA	120L / 120S
1.1	93004500	PROTEZIONE UGELLO ARIA	120L / 120S
2	93004320	UGELLO ARIA	
4	93004160	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	
4.1	93004170	UGELLO MATERIALE	
4.2	93004450	ASTINA	
5	93004230	PORTA-UGELLO	
6	93004310	TAPPO	
7	93004300	DADO	
8	93004410	SET GUARNIZIONE ASTINA	
9	93004200	SET GRILLETTO	
10	93004190	SET BLOCCO DI SICUREZZA	
11	93004290	REGOLAZIONE VENTAGLIO	
12	93004260	VALVOLA ARIA	
13	93004330	MOLLA VALVOLA ARIA	
14	93004240	PINZA	
15	93004250	BOCCOLA ASTINA	
16	93004270	MOLLA ASTINA	250L / 250S
16	93004150	MOLLA ASTINA	120L / 120S
17	93004280	GUIDA ASTINA	
18	93004400	TAPPO	

Pos.	Codice	Descrizione	Versione
19	93004390	PORTA-FILTRO	120L / 250L
20	VFM2002	FILTRO 50 Mesh	120L / 250L
20	VFM2004	FILTRO 100 Mesh	120L / 250L
20	VFM2005	FILTRO 150 Mesh	120L / 250L
20	VFM2006	FILTRO 200 Mesh	120L / 250L
21	93004380	MOLLA FILTRO	120L / 250L
22	93004360	RACCORDO FILTRO	120L / 250L
23	93004370	DADO DI CHIUSURA	120L / 250L
24	93004350	VITE	
25	93004340	RACCORDO ARIA	
26	93004530	RACCORDO MATERIALE	120S / 250S
27	93004130	TUBAZIONE FLUIDO	120S / 250S
28	93514240	DADO	120S / 250S
29	93004140	STAFFA	120S / 250S
30	93514230	PORTA-FILTRO	120S / 250S
31	VFM2801/S	FILTRO 60 Mesh	120S / 250S
31	VFM2802/S	FILTRO 100 Mesh	120S / 250S
31	VFM2803/S	FILTRO 200 Mesh	120S / 250S
32	93515230	RACCORDO FILTRO	120S / 250S
33	93516230	DADO DI CHIUSURA	120S / 250S
C	93004210	SET GUARNIZIONI	
C	93004860	SET GUARNIZIONI UGELLO MATERIALE	
D	93004850	SET FILTRI	

14. SOSTITUZIONE DEL FILTRO CORTO NEI MODELLI: MSGS-200/ 250S - 120S



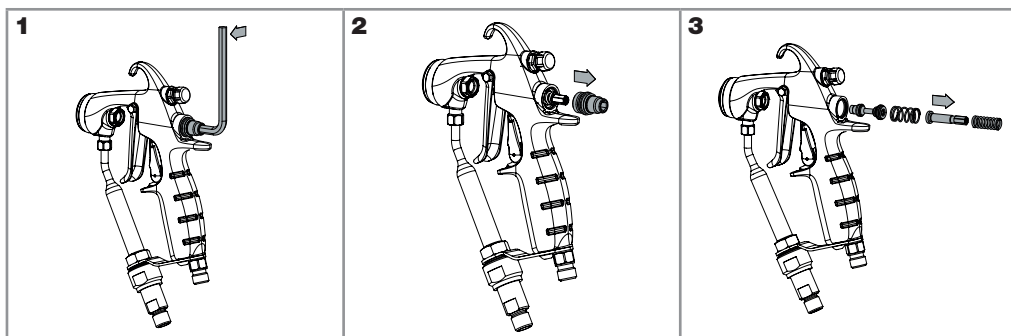
15. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

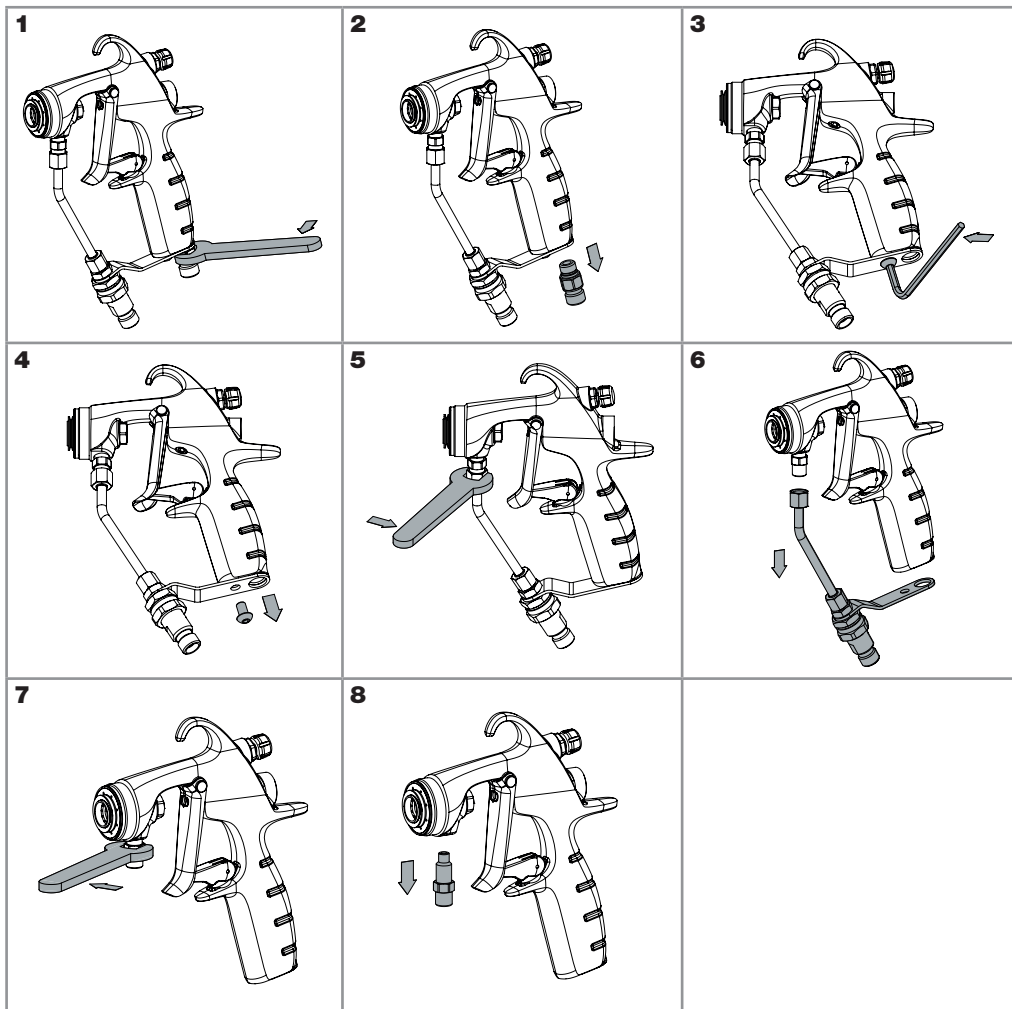
IMPORTANTE

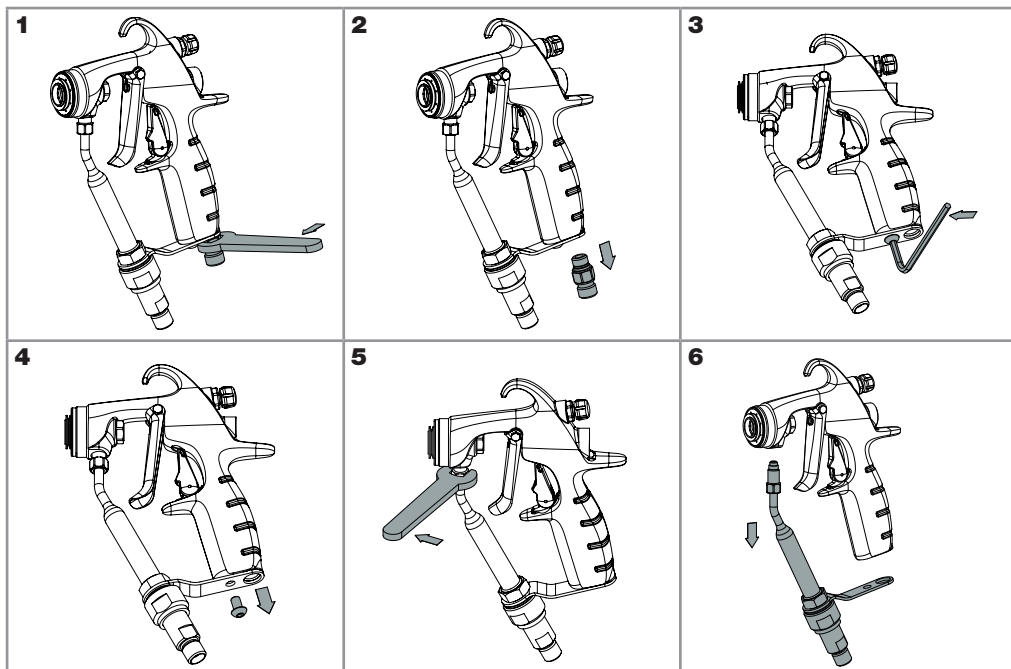
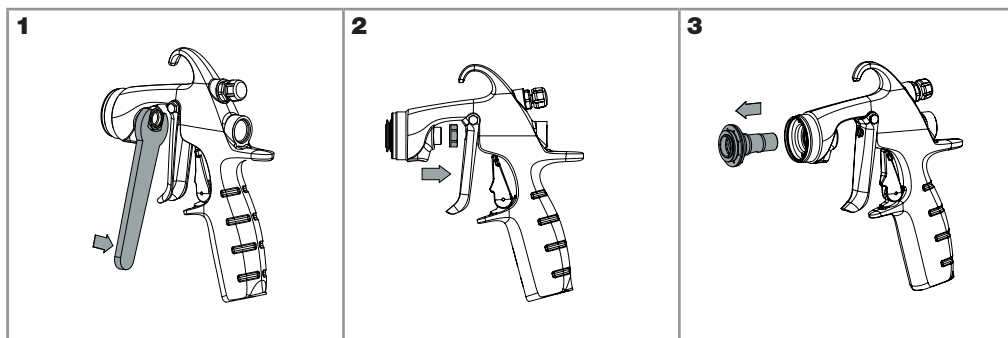


PRIMA DI DISASSEMBLARE LA VALVOLA ARIA, E' OBBLIGATORIO SMONTARE L'UGELLO MATERIALE, IL SET ASTINA E LA GUARNIZIONE ASTINA, COME DESCRITTO NELLA SEZIONE 12.1.

15.1 DISASSEMBLAGGIO DELLA VALVOLA ARIA



15.2 SMONTAGGIO DELLA SEZIONE DEL FILTRO CORTO MSGS-200/ 250S - 120S

15.3 SMONTAGGIO DELLA SEZIONE DEL FILTRO LUNGO MSGS-200/ 250L - 120L**15.4 DISASSEMBLAGGIO DEL PORTA-FILTRO**

16. PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

PROBLEMA	DOVE SI VERIFICA	PARTI DA CONTROLLARE	CAUSA	Stringere	Regolare	Pulire	Sostituire		
Trafilamenti d'aria	Sezioni dei raccordi	Tutte le sezioni dei raccordi	Allentate	X					
			Sedi danneggiate				X		
			Incrostazioni			X			
	Set ugello aria	Corpo pistola Valvola aria	Danneggiato					X	
			Incrostato			X			
			Usurato					X	
	Molla valvola aria	Molla allentata					X		
Trafilamenti di vernice	Sezioni dei raccordi	Tutte le sezioni dei raccordi	Allentate	X					
			Sedi danneggiate				X		
			Incrostazioni			X			
	Ugello materiale Fori ugello aria	Ugello materiale Porta-ugello	Allentato	X					
			Danneggiato					X	
		Molla astina	Molla allentata					X	
		Set ugello aria	Danneggiato						X
			Incrostato				X		
			Allentato	X					
	Set guarnizione astina	Guarnizione astina	Usurata					X	
		Astina	Usurata					X	
Guarnizione astina		Allentata	X						
Flusso vernice ridotto o inesistente	Linea d'alimentazione vernice	Pressione materiale	Pressione troppo bassa		X				
		Set filtro	Ostruito			X	X		
		Porta-filtro	Ostruito			X	X		
	Punta della pistola	Ugello materiale	Ostruito				X		
		Blocco di sicurezza	Bloccato			X			
		Viscosità vernice	Viscosità troppo alta			X			
Residui di vernice sull'ugello aria	Ugello aria		Ostruiti			X			
			Deformati o danneggiati					X	
			Incrostati				X		
		Ugello aria Ugello materiale	Passaggi deformati o danneggiati					X	
		Ugello materiale	Ostruito				X		
			Usurato o danneggiato						X
Ventaglio deformato	Come sopra	Come sopra	Come sopra						
	Linea aria d'atomizzazione	Pressione aria d'atomizzazione	Pressione aria troppo bassa (sbavature)		X				
	Pressione aria troppo alta (pesante su entrambi i lati del ventaglio)			X					

17. TABELLA SELEZIONE UGELLI MULTI SPRAY

	ANGOLO°									FILTRO (Mesh)			
	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	200	150	100	50
DIAMETRO UGELLI (in pollici)	0,007	0710	0720	0730	0740								
	0,009	0910	0920	0930	0940	0950							
	0,011	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170					
	0,013	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380				
	0,015	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580				
	0,016	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690			
	0,018		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890			
	0,020			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090			
	0,022		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290			
	0,024			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490			
	0,027				2740	2750	2760	2770	2780	2790			
	0,029				2940	2950	2960	2970	2980	2990			
	0,031				3140	3150	3160	3170	3180	3190			
	0,033						3360						
	0,035				3540	3550	3560	3570	3580	3590			
	0,039					3950	3960						
0,041						4160	4170	4180	4190				

Tabella Equivalenze ANEST IWATA - GRACO - WAGNER e KREMLIN a Pagina 160.

18. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'




	  II 2G X 
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	
La ANEST IWATA Europe s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italia, dichiara, sotto la sua unica responsabilità, che il prodotto:	
LE PISTOLE MULTI SPRAY SERIE MSGS-200	
alla quale questa dichiarazione si riferisce, è in conformità con la Direttiva Europea ATEX 94/9/CE, per l'utilizzo in zona 1 e zona 2 e alla Direttiva Macchine 2006/42/CE.	
In accordo con le seguenti legislazioni Internazionali: EN 1127-1:2006, EN 13483-1:2009, EN ISO 12100:2010 and EN 1953:2010.	
Nominativo e titolo dell'emittente : Dott. Marco G. VICENTINI, Amministratore Delegato	
Firma: 	data: 01.04.2014

Cher Client,

Nous vous remercions de nous avoir choisis. Nous sommes heureux de vous compter parmi nos clients. Nous espérons que l'emploi de cet appareillage sera à même de satisfaire vos exigences et celles de votre personnel.

Le pistolet Multi Spray MSGS-200 conjugue les avantages de la technologie Airless (vitesse, basse dispersion) et de la technologie conventionnelle (finition excellente): le résultat est un produit avec une efficacité de transfert élevée et une qualité de finition excellente.

1. INFORMATIONS IMPORTANTES





IMPORTANT	
	Ce manuel est une partie intégrante du pistolet multi spray et il doit être lu attentivement avant de commencer n'importe quelle opération incluant la mise en marche, le réglage, l'entretien du pistolet, y compris sa manipulation. Ce manuel doit être gardé dans un lieu sûr pour toute référence future. S'assurer de toujours suivre les avertissements et les précautions contenues dans ce manuel d'instructions. Dans le cas contraire, de la peinture à haute pression pourrait être éjectée avec des dommages physiques causés par les solvants organiques.
  II 2G X	Le pistolet multi spray ANEST IWATA pour le vernissage par pulvérisation est conforme à la norme ATEX 94/9/CE Niveau de protection: II 2 G X indiqué pour l'emploi dans les Zones 1 et 2. Marque X: L'électricité statique doit être déchargée du pistolet et dirigée vers la terre à travers le tuyau de l'air conducteur (non inclus).





TOUJOURS SUIVRE LES AVERTISSEMENTS ET LES PRECAUTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL D'INSTRUCTIONS.

AVERTISSEMENT	NIVEAU DE DANGER	CONSEQUENCES
AVERTISSEMENT	SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE	RISQUES GRAVES POUR LA SANTE ET LA VIE
IMPORTANT	SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE	RISQUES MODERES

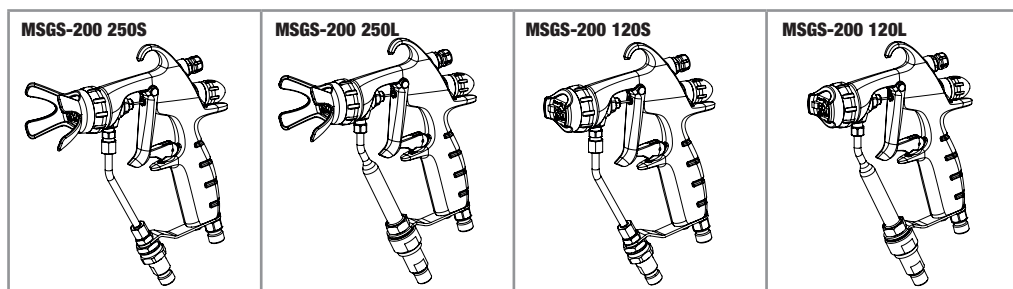
2. AVERTISSEMENTS DE SECURITE

 AVERTISSEMENT	RISQUES D'INCENDIES ET D'EXPLOSIONS
	La présence de flammes nues et la production d'étincelles sont rigoureusement interdites. Les peintures peuvent être très inflammables et donc causer de graves incendies. Eviter toute action qui pourrait provoquer des incendies, comme fumer, créer des étincelles ou utiliser des appareillages électriques inadéquats.
	CONNECTER CORRECTEMENT A LA TERRE LE PISTOLET MULTI SPRAY, A L'AIDE D'UN TUYAU CONDUCTEUR. Résistance électrique >1MΩ. Contrôler périodiquement cette valeur. S'assurer que la pompe, le pistolet, l'objet à peindre et les conteneurs des peintures ou des solvants soient connectés correctement à la terre. Toute mise à la terre inadéquate ou insuffisante pourrait causer des incendies ou des explosions provoqués par les étincelles de l'électricité statique.
	NE JAMAIS UTILISER DE SOLVANTS HYDROCARBURES HALOGENES, qui pourraient causer des dommages et la dissolution des parties en aluminium du corps du pistolet, provoqués par des réactions chimiques. Les solvants incompatibles sont les suivants: chlorure de méthyle, dichlorométhane, 1,2-dichloroéthane, tétrachlorure de carbone, trichloréthylène, 1,1,1-trichloroéthane. S'assurer que tous les matériaux et les solvants soient compatibles avec les parties du pistolet. La Société pourra vous fournir une liste des matériaux utilisés dans le produit.

 AVERTISSEMENT	RISQUES D'EMPLOI ABUSIF
	NE JAMAIS DIRIGER LE PISTOLET MULTI SPRAY VERS DES PERSONNES OU DES ANIMAUX. NE PAS APPUYER SUR LA GÂCHETTE DU PISTOLET QUAND LES PARTIES DU CORPS OU LES DOIGTS SONT PRÈS DE LA BUSE. Dans le cas contraire, des risques de lésions physiques aux yeux et à la peau ou des lésions au corps pourraient se produire. Au cas où n'importe quel problème physique se présenterait pendant les phases de travail, consulter immédiatement un médecin.

 <p>AVERTISSEMENT</p> 	<p>RISQUES D'EMPLOI ABUSIF</p> <p>NE JAMAIS DÉPASSER LA PRESSION MAXIMALE OU LA TEMPÉRATURE MAXIMALE DE SERVICE. Tout emploi à une pression supérieure à la pression maximale pourrait causer l'explosion du pistolet Multi Spray provoquant de graves dommages.</p> <p>S'ASSURER DE TOUJOURS DÉCHARGER LA PRESSION DE L'AIR ET DU PRODUIT AVANT D'EFFECTUER LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE, DÉSASSEMBLAGE OU ENTRETIEN DU PISTOLET. Dans le cas contraire la pression résiduelle pourrait provoquer des lésions au corps, causées par des opérations incorrectes ou par une dispersion des liquides utilisés pour le nettoyage. Pour décharger la pression, arrêter tout d'abord l'alimentation du produit et du solvant du pistolet Multi Spray.</p>
 <p>AVERTISSEMENT</p>     	<p>RISQUES POUR LA SANTE ET PROTECTIONS DU CORPS</p> <p>TOUJOURS UTILISER LE PISTOLET POUR LA PEINTURE DANS DES MILIEUX BIEN VENTILES OU DANS LA CABINE DE PISTOLAGE. Toute ventilation inadéquate ou insuffisante pourrait provoquer une intoxication aux solvants organiques ou causer des incendies. Au cas où n'importe quel problème physique se présenterait pendant les phases de travail, consulter immédiatement un médecin.</p> <p>TOUJOURS PORTER DES VÊTEMENTS DE PROTECTION (lunettes de protection, masque, gants). Dans le cas contraire les produits pour le nettoyage pourraient provoquer une inflammation des yeux et de la peau. Au cas où même le plus faible risque de dommage physique aux yeux ou à la peau se produirait, consulter immédiatement un médecin.</p> <p>SI NÉCESSAIRE PORTER DES BOUCHONS D'OREILLES. Le niveau de bruit peut dépasser 85 dB(A) selon les conditions d'emploi et la zone de travail.</p> <p>S'ASSURER D'ARRÊTER LA POMPE, RÉDUIRE LA PRESSION DE L'AIR ET DU FLUIDE À 0 BAR ET ACTIVER LE BLOCAGE DE SÉCURITÉ DU PISTOLET MULTI SPRAY AVANT L'ASSEMBLAGE OU LE DÉSASSEMBLAGE DE LA BUSE. La sortie de peinture ou de solvant pendant le fonctionnement pourrait causer de graves dommages.</p> <p>NE PAS ESSAYER D'ARRÊTER LES PERTES DE PEINTURE À LA MAIN. En cas de fuites, arrêter immédiatement la pompe et réduire sa pression à 0 bar. La peinture à haute pression pourrait causer de graves blessures au corps. Au cas où n'importe quel problème physique se présenterait pendant les phases de travail, consulter immédiatement un médecin.</p> <p>Si les opérateurs appuient sur la gâchette plusieurs fois pendant l'emploi ils peuvent contracter le syndrome du tunnel carpien. SE MÉNAGER UNE PAUSE SI ON SE SENT FATIGUÉ.</p>
 <p>AVERTISSEMENT</p> 	<p>AUTRES PRECAUTIONS</p> <p>NE JAMAIS MODIFIER LE PISTOLET MULTI SPRAY. Dans le cas contraire des mauvais fonctionnements ou dans des cas extrêmes des explosions pourraient se vérifier.</p> <p>NE JAMAIS ENTRER DANS LES ZONES DE TRAVAIL DES ÉQUIPEMENTS (robots, réciprocaturs, etc.) SEULEMENT APRÈS LES AVOIR DÉCONNECTÉS. Tout contact éventuel avec ces machines en mouvement pourrait causer de graves lésions.</p> <p>NE JAMAIS UTILISER LE PISTOLET MULTI SPRAY POUR NÉBULISER DES PRODUITS ALIMENTAIRES OU MÉDICAUX. Dans le cas contraire à cause de la corrosion due aux passages du matériau, provoquée par les produits eux-mêmes, le pistolet pourrait s'endommager ou des risques pour la santé causés par des corps étrangers pourraient survenir.</p> <p>CONNECTER FERMEMENT LE TUYAU DU PRODUIT. Toute déconnexion éventuelle du tuyau pendant les opérations de vernissage et toute sortie de peinture pourraient provoquer de graves blessures au corps.</p> <p>EN CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENTS, SUSPENDRE IMMÉDIATEMENT LES OPÉRATIONS DE VERNISSAGE POUR EN TROUVER LA CAUSE. Employer l'équipement seulement après avoir trouvé la solution.</p> <p>N'EMPLOYER QUE DE COMPOSANTS OU DE PIÈCES DE RECHANGE ORIGINAUX ANEST IWATA.</p>
 <p>AVERTISSEMENT</p> 	<p>RISQUE D'ECLATEMENT DU TUYAU DE LA PEINTURE</p> <p>NE PAS UTILISER DE TUYAUX DU FLUIDE FISSURÉS, ENDOMMAGÉS, PLIÉS OU ÉCRASÉS. La peinture à haute pression sortant d'un petit trou pourrait percer une plaque de fer et provoquer de graves dommages.</p> <p>NE PAS PLIER LES TUYAUX DU PRODUIT AVEC UN RAYON INFÉRIEUR À CELUI QUI EST CONSEILLÉ PAR LE PRODUCTEUR DES TUYAUX. Contacter le revendeur ou directement notre Société pour trouver le rayon de courbure adéquat. Ne pas appuyer d'objets lourds sur les tuyaux afin d'éviter de les endommager. Si cela se produisait, les tuyaux pourraient exploser en provoquant de graves dommages.</p>

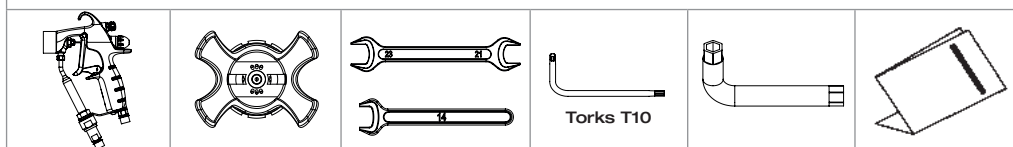
MODELES



3. CONTROLE DU PRODUIT



Lors de la réception du pistolet Multi Spray, vérifier l'intégrité du produit acheté et contrôler que les composants suivants, fournis en standard, se trouvent à l'intérieur de l'emballage.

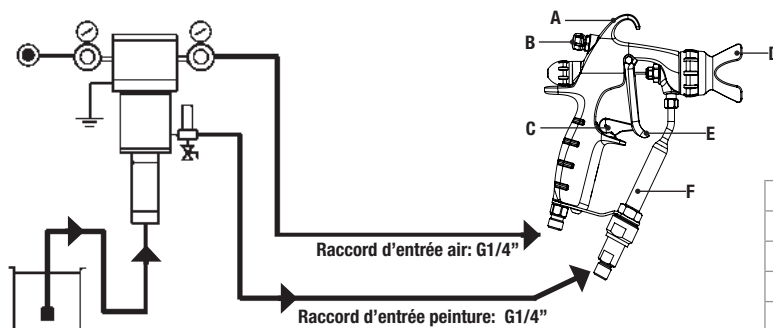


4. SPECIFICATIONS IMPORTANTES

Versions	MSGS-200 250S	MSGS-200 250L	MSGS-200 120S	MSGS-200 120L
	Filtre court	Filtre long	Filtre court	Filtre long
Pression maxi. de service produit:	250 bar	250 bar	120 bar	120 bar
Pression maxi. de service de l'air:	7.0 bar			
Niveau de bruit (LAeqT):	69 dB(A)			
Poids:	545	587	537	584
Raccord air:	G1/4"			
Raccord produit:	G1/4"			
Température maximale:	5-40 C°			

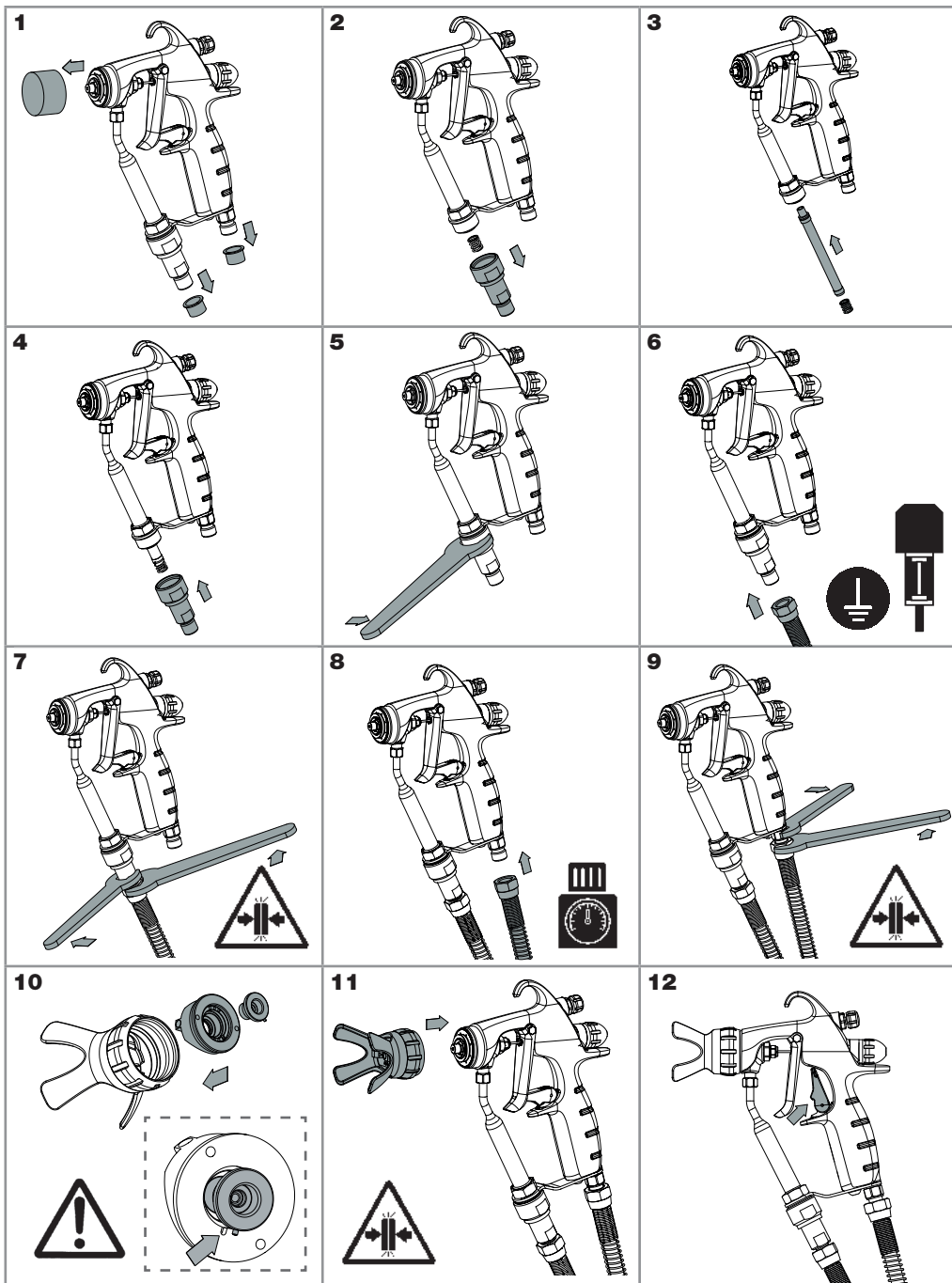
AI-HVLP: Pour ce qui est de la conformité HVLP, la pression maximale d'entrée de l'air ne doit pas dépasser 14,5 psi (1 bar) pour maintenir 10 psi (0,68 bar) ou moins, à l'intérieur de la buse de l'air. (Testé avec le réglage du jet de pulvérisation complètement fermé et le manomètre pour l'entrée de l'air, assemblé à l'entrée de l'air, sur la crosse du pistolet).

5. SCHEMA D'INSTALLATION ET DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT



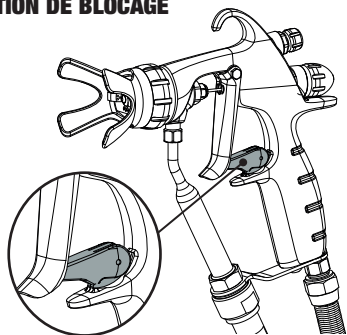
A	Crochet
B	Réglage du jet
C	Blocage de sécurité
D	Buse / Chapeau d'air
E	Gâchette
F	Porte-filtre

6. MISE EN MARCHÉ DU PISTOLET

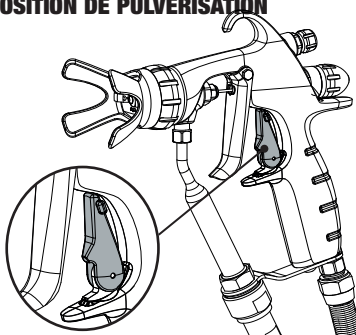


7. BLOCAGE DE GACHETTE

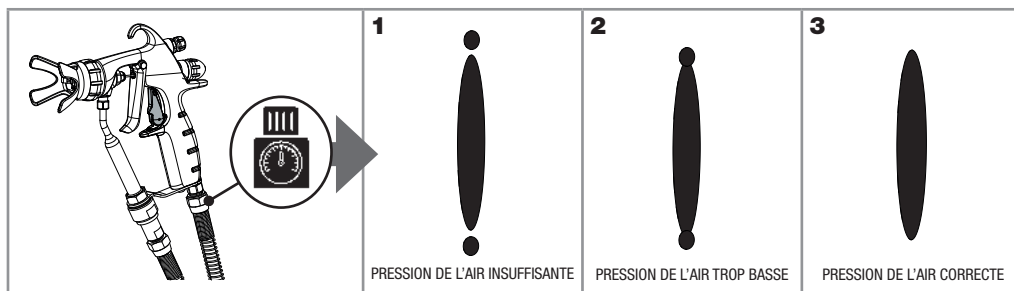
POSITION DE BLOCAGE



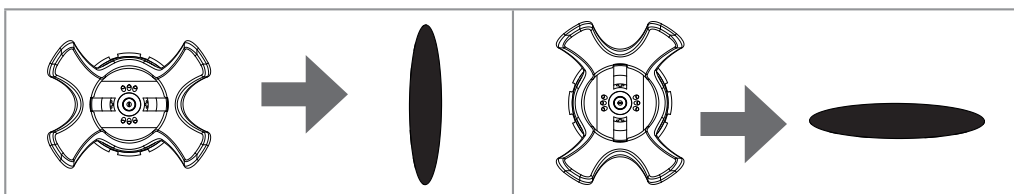
POSITION DE PULVÉRISATION



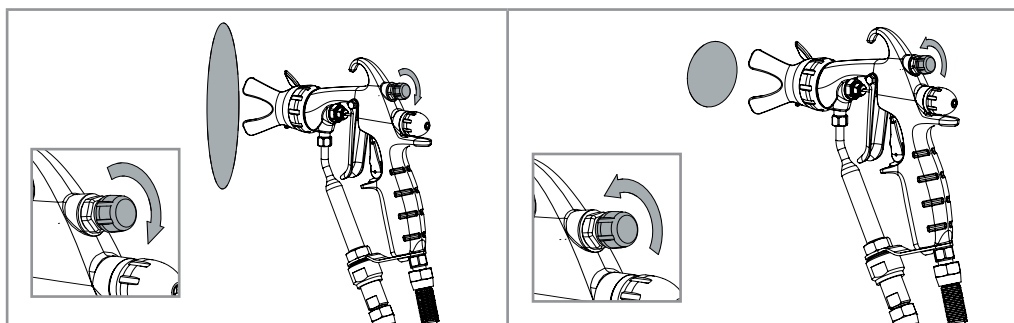
8. REGLAGE DE LA FORME DU JET DE PULVÉRISATION



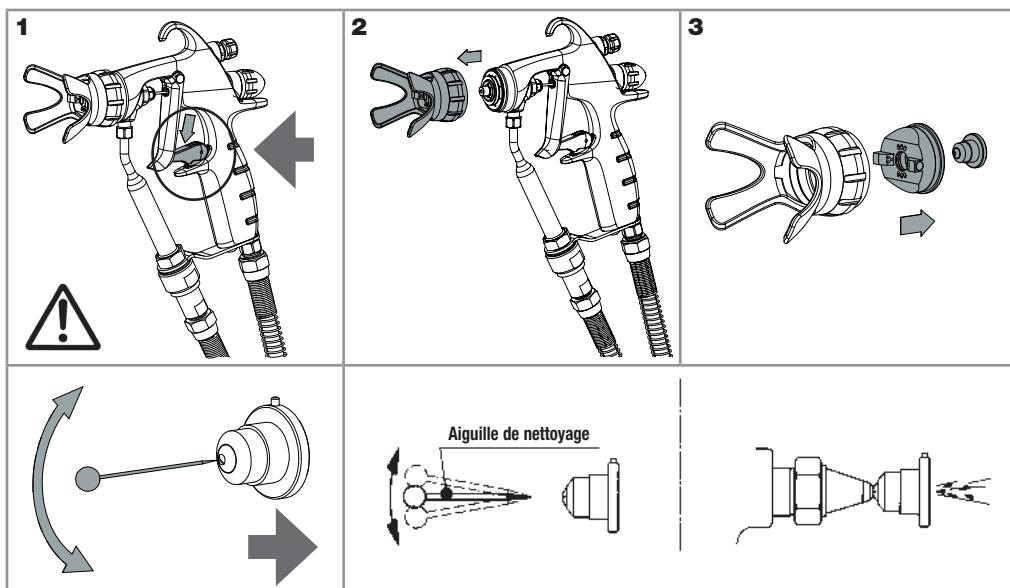
9. POSITIONNEMENT DU CHAPEAU D'AIR POUR LA DIRECTION DU JET



10. REGLAGE DU JET



11. NETTOYAGE DE LA BUSE



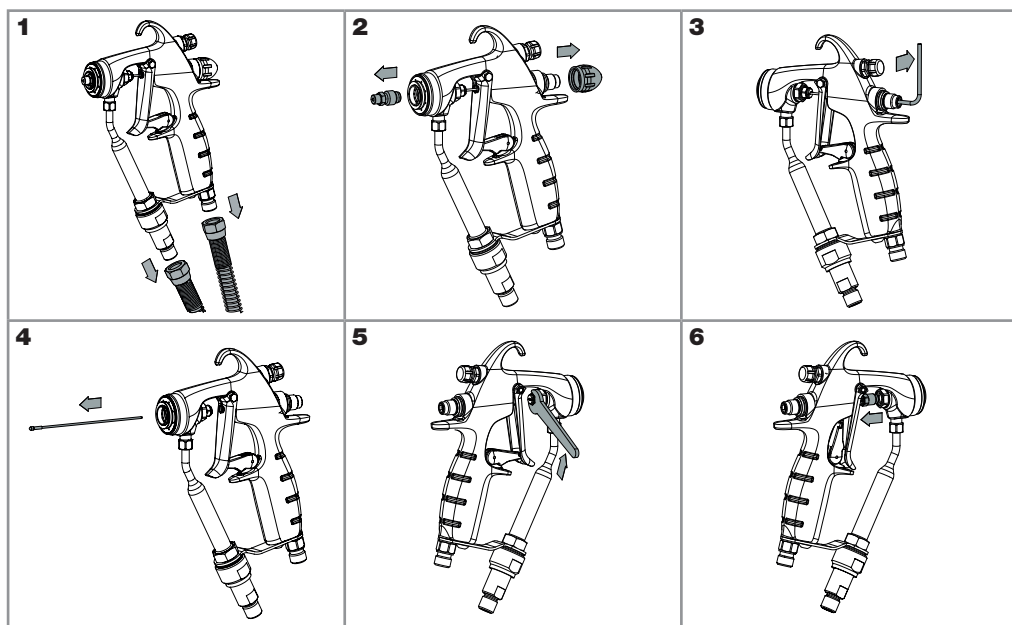
12. OPERATIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

AVERTISSEMENTS	
	<p>NETTOYER COMPLETEMENT ET SOIGNEUSEMENT LE PISTOLET APRES CHAQUE EMPLOI AFIN D'ASSURER UNE DUREE SUPERIEURE ET DES PERFORMANCES MEILLEURES POUR LES EMPLOIS FUTURS.</p>
	<p>PENDANT LES OPERATIONS DE NETTOYAGE PORTER TOUJOURS DES VETEMENTS DE PROTECTION COMME LUNETTES OU MASQUES DE PROTECTION ET GANTS, AFIN D'EMPECHER LES RISQUES D'INTOXICATION, DUS AUX VAPEURS TOXIQUES QUI POURRAIENT ETRE INHALEES OU AUX SOLVANTS ET AUX PEINTURES QUI POURRAIENT ENTRER EN CONTACT AVEC LES YEUX.</p>

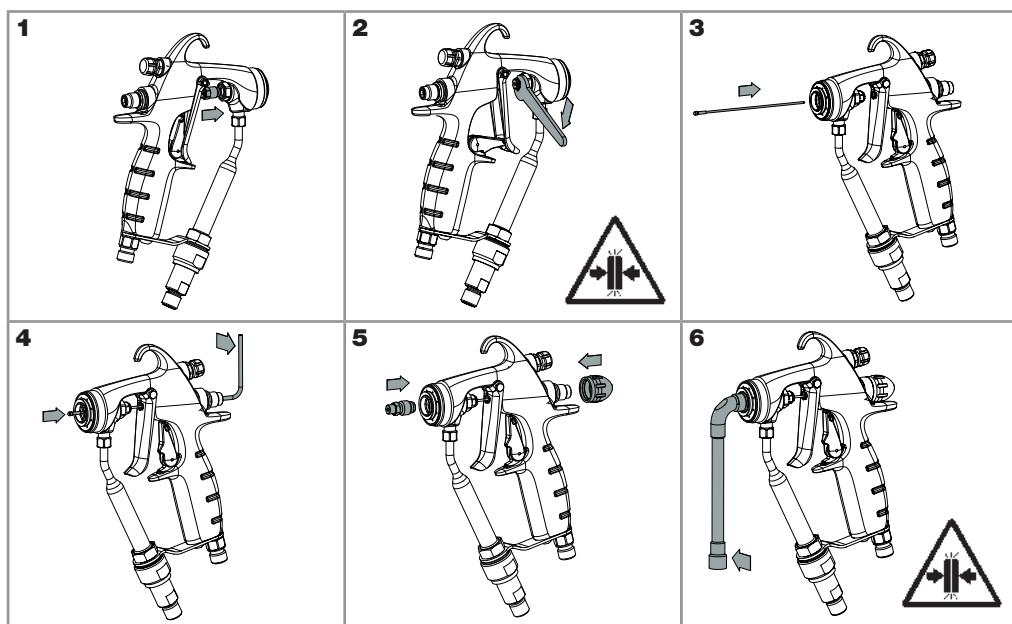
AVERTISSEMENTS 		
<p>PRESSION D'AIR: 0 BAR PRESSION PRODUIT: REDUITE AU MINIMUM</p>		

IMPORTANT	<p>AVANT LE DESASSEMBLAGE ET LES OPERATIONS D'ENTRETIEN DU PISTOLET, TOUJOURS S'ASSURER D'ARRETER LA POMPE, DE DECHARGER LA PRESSION DE L'AIR ET DU PRODUIT A 0 BAR ET D'ACTIVER LE BLOCAGE DE SECURITE DE LA GACHETTE.</p>
------------------	---

12.1 DESASSEMBLAGE DE LA BUSE, DE LA AIGUILLE ET DE LA PRESSE ETOUPE



12.2 REASSEMBLAGE DE LA PRESSE ETOUPE, DE LA AIGUILLE ET DE LA BUSE



13. LISTE DES PIECES DE DETACHEES

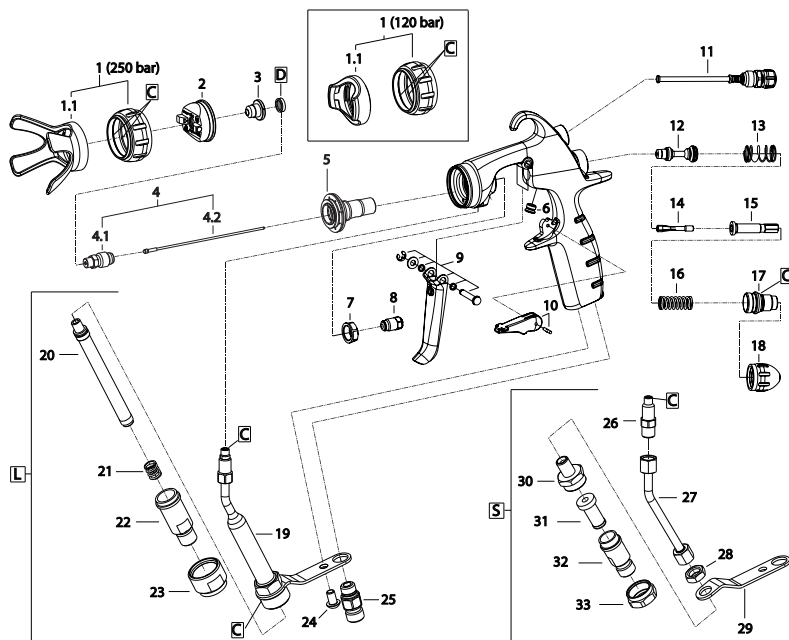
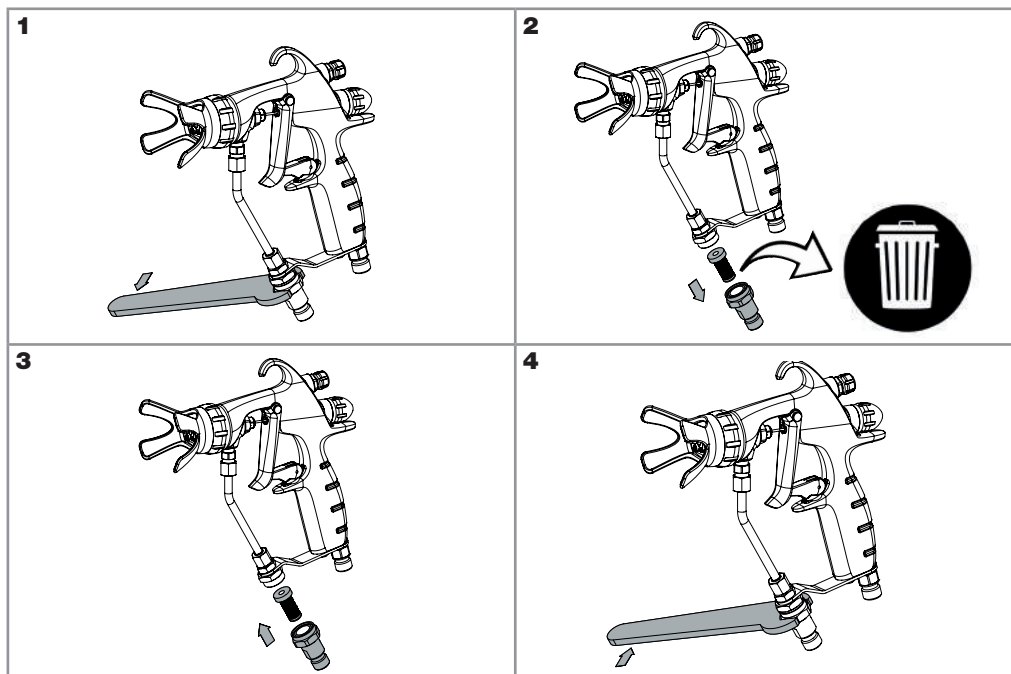


Tableau par la sélection des buses Multi Spray (réf.3) à page 41.

Rep.	Code	Désignation	Version	Rep.	Code	Désignation	Version
1	93004420	BAGUE DE CHAPEAU	250L / 250S	19	93004390	CAGE DE FILTRE	120L / 250L
1.1	93004430	PROTECTION DE CHAPEAU	250L / 250S	20	VFM2002	FILTRE 50 MESH	120L / 250L
1	93004490	BAGUE DE CHAPEAU	120L / 120S	20	VFM2004	FILTRE 100 MESH	120L / 250L
1.1	93004500	PROTECTION DE CHAPEAU	120L / 120S	20	VFM2005	FILTRE 150 MESH	120L / 250L
2	93004320	CHAPEAU		20	VFM2006	FILTRE 200 MESH	120L / 250L
4	93004160	ENSEMBLE BUSE + AIGUILLE		21	93004380	RESSORT DU FILTRE	120L / 250L
4.1	93004170	BUSE		22	93004360	RACCORD DU FILTRE	120L / 250L
4.2	93004450	AIGUILLE		23	93004370	ECROU DE FERMETURE	120L / 250L
5	93004230	SUPPORTE-BUSE		24	93004350	VIS	
6	93004310	BOUCHON		25	93004340	RACCORD D'AIR	
7	93004300	ECROU		26	93004530	RACCORD PRODUIT	120S / 250S
8	93004410	PRESSE ETOUPE		27	93004130	TUYAU PRODUIT	120S / 250S
9	93004200	GACHETTE		28	93514240	ECROU	120S / 250S
10	93004190	BLOCAGE DE SECURITE		29	93004140	ETRIER	120S / 250S
11	93004290	REGLAGE DU JET		30	93514230	CAGE DE FILTRE	120S / 250S
12	93004260	CLAPET D'AIR		31	VFM2801/S	FILTRE 60 MESH	120S / 250S
13	93004330	RESSORT CLAPET D'AIR		31	VFM2802/S	FILTRE 100 MESH	120S / 250S
14	93004240	PINCE		31	VFM2803/S	FILTRE 200 MESH	120S / 250S
15	93004250	BAGUE DE L'AIGUILLE		32	93515230	RACCORD DU FILTRE	120S / 250S
16	93004270	RESSORT D'AIGUILLE	250L / 250S	33	93516230	ECROU DE FERMETURE	120S / 250S
16	93004150	RESSORT D'AIGUILLE	120L / 120S	C	93004210	POCHETTE DE JOINTS	
17	93004280	GUIDE D'AIGUILLE		C	93004860	JOINTS DE BUSE	
18	93004400	BOUCHON		D	93004850	FILTRES DE BUSE	

14. REMPLACEMENT DU FILTRE COURT DANS LES MODELES: MSGS-200/ 250S - 120S



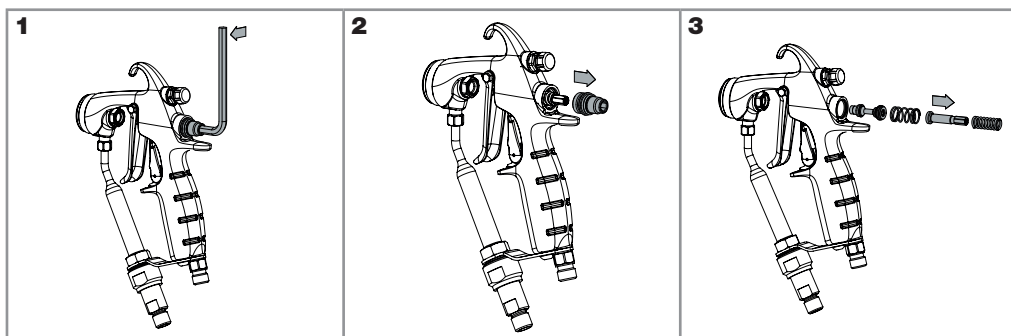
15. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

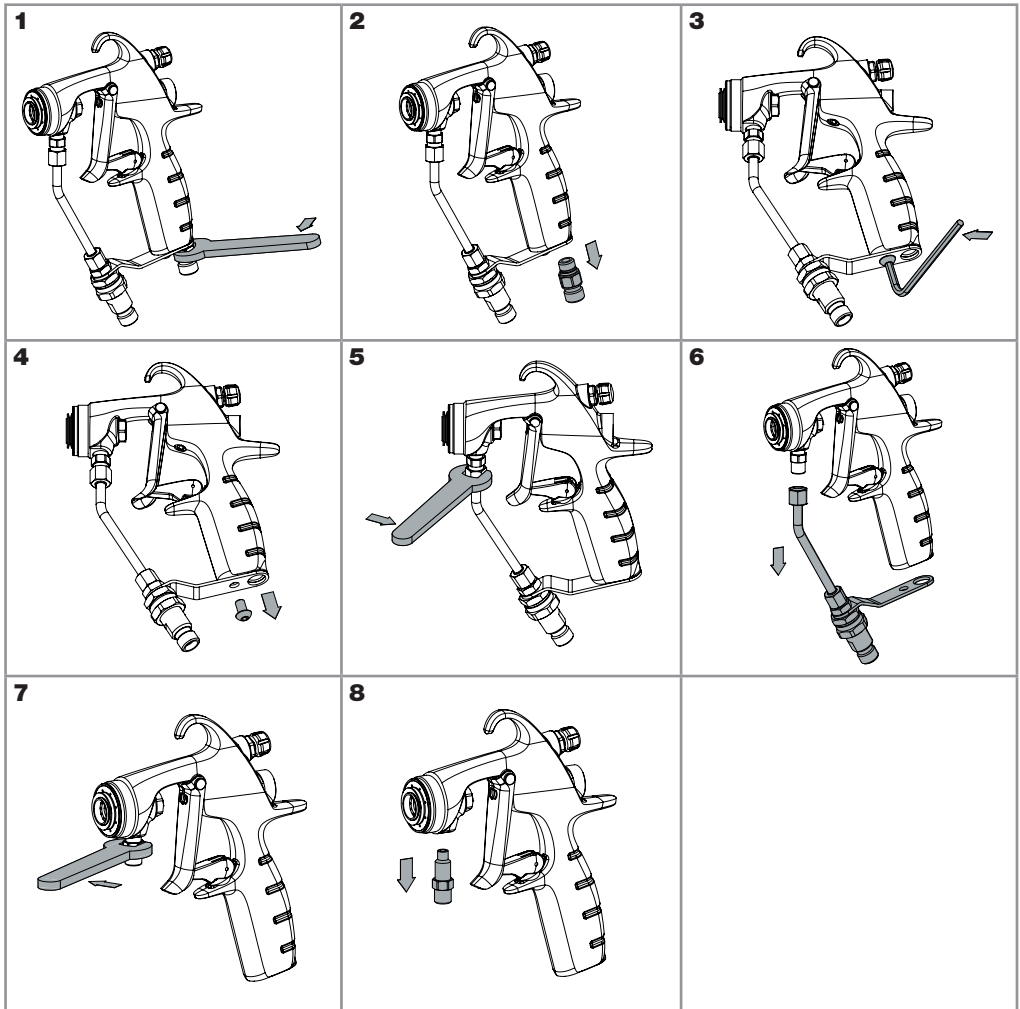
IMPORTANT

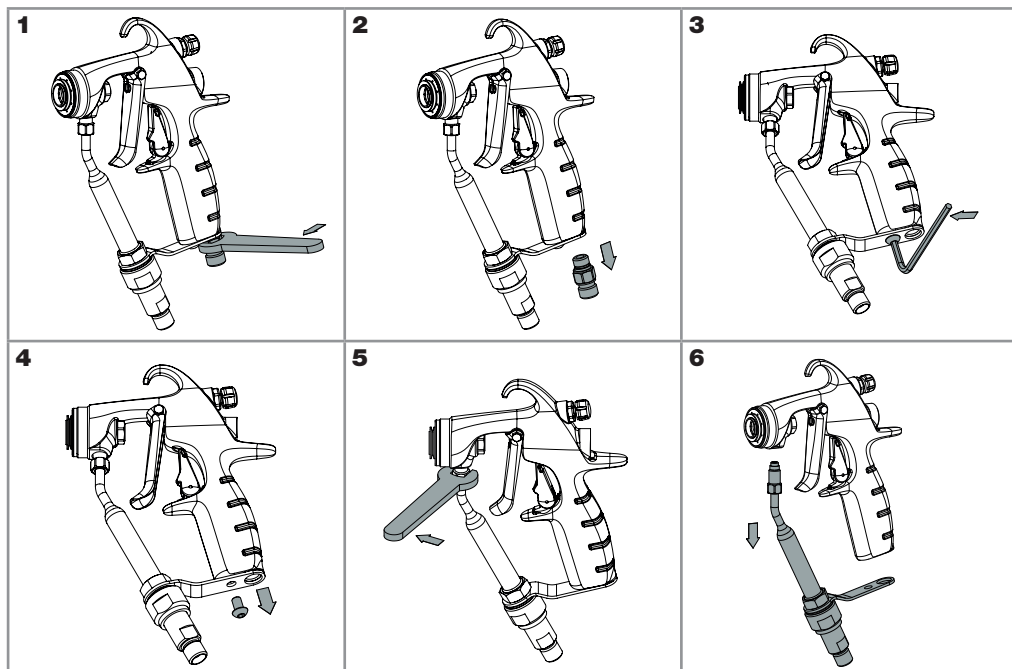
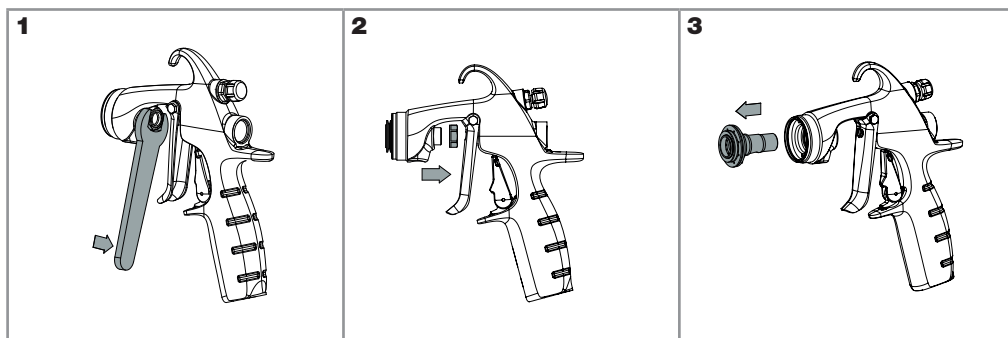


AVANT DE DESASSEMBLER LA VANNE DE L'AIR, IL EST OBLIGATOIRE DE DESASSEMBLER LA BUSE DU PRODUIT, L'ENSEMBLE TIGE ET LA GARNITURE DE LA TIGE, COMME DECRIT DANS LA SECTION 12.1

15.1 DESASSEMBLAGE DU CLAPET D'AIR



15.2 DESASSEMBLAGE DE LA SECTION DU FILTRE COURT: MSGS-200/ 250S - 120S

15.3 DESASSEMBLAGE DE LA SECTION DU FILTRE LONG: MSGS-200/ 250L - 120L**15.4 DESASSEMBLAGE DU SUPPORTE-BUSE**

16. PROBLEMES, CAUSES ET REMEDES

PROBLEME	POINT DE VERIFICATION	PARTIES A VERIFIER	CAUSES	Serrer	Régler	Nettoyer	Remplacer
Fuites d'air	Sections des raccords	Toutes les sections des raccords	Desserrées	X			
			Logements endommagés				X
			Saleté sur les sièges			X	
	Chapeau	Corps du pistolet Clapet d'air	Endommagé				X
			Saleté sur les sièges			X	
			Usée				X
	Ressort de clapet	Ressort desserré				X	
Fuite de peinture	Sections des raccords	Toutes les sections des raccords	Desserrées	X			
			Logements endommagés				X
			Incrusté			X	
	Buse - Les trous du chapeau	Buse Supporte-buse	Desserré	X			
			Endommagé				X
		Ressort d'aiguille	Ressort desserré				X
		Chapeau	Endommagé				X
			Incrusté			X	
		Desserré	X				
	Presse étoupe	Presse étoupe	Usée				X
Aiguille		Usée				X	
Presse étoupe		Desserré	X				
Flux de peinture réduit ou inexistant	Ligne d'alimentation peinture	Pression produit	Pression trop basse		X		
		Filtre	Obstrué			X	X
		Tuyau filtre	Obstrué			X	X
	Pointe du pistolet	Buse	Obstrué			X	
		Blocage de sécurité	Bloqué		X		
		Viscosité peinture	Viscosité trop élevée		X		
Résidus de peinture sur le chapeau	Chapeau	Les trous du chapeau	Obstrués			X	
			Déformés et endommagés				X
			Bouchée			X	
		Chapeau - Buse	Passages peinture déformés ou endommagés				X
			Bouchée			X	
		Buse	Usée ou endommagée				X
Jet déformé	Comme ci-dessus	Comme ci-dessus	Comme ci-dessus				
	Ligne de l'air de pulvérisation	Pression d'air de pulvérisation	Pression d'air trop basse (bavures)		X		
			Pression trop élevée (lourde sur les côtés du jet)		X		

17. TABLEAU DE SELECTION BUSES MULTI SPRAY

		ANGLE° (Degrés)									FILTRATION (Mesh)					
		10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	200	150	100	50		
DIAMÈTRE BUSE (pouces)	0,007	0710	0720	0730	0740											
	0,009	0910	0920	0930	0940	0950										
	0,011	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170								
	0,013	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380							
	0,015	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580							
	0,016	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690						
	0,018		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890						
	0,020			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090						
	0,022		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290						
	0,024			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490						
	0,027				2740	2750	2760	2770	2780	2790						
	0,029				2940	2950	2960	2970	2980	2990						
	0,031				3140	3150	3160	3170	3180	3190						
	0,033						3360									
	0,035				3540	3550	3560	3570	3580	3590						
	0,039					3950	3960									
0,041						4160	4170	4180	4190							

Tableau des Équivalences ANEST IWATA – KREMLIN – WAGNER et GRACO à la page 160.

18. DECLARATION DE CONFORMITE



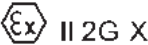
	  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	
ANEST IWATA Europe s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italia, déclare, sous sa unique responsabilité, que le produit:	
PISTOLET MULTI SPRAY MSGS-200	
à laquelle cette déclaration se réfère, est en conformité avec la Directive Européenne ATEX 94/9/CE, pour l'utilisation en zone 1 et zone 2 et à la Directive Machines 2006/42/CE.	
En accord avec les suivantes législations Internationales: EN 1127-1:2008, EN 13463-1:2009, EN ISO 12100:2010 and EN 1953:2010.	
Nominatif et titre de l'emetteur : Mr. Marco G. VICENTINI, Administrateur Délégué	
Signature: 	Date: 01.04.2015

Werter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben und wir Sie nun zu unseren Kunden zählen dürfen. Wir hoffen, die Ausrüstung überzeugt Sie und Ihre Mitarbeiter.

ANEST IWATA MSGS-200 Multi Spray Pistole verbindet die Vorteile der Airless Technologie (Geschwindigkeit, wenig Overspray) mit den Vorteilen der herkömmlichen Technologie (exzellente Verarbeitung). Ein Produkt mit hohem Auftragswirkungsgrad (High Transfer Efficiency) und ausgezeichneter Oberflächenqualität.

1. WICHTIGE INFORMATIONEN

WICHTIG	
	Diese Bedienungsanleitung ist ein integraler Bestandteil der Multi Spray Pistole und muss dem zuständigen Personal leicht zugänglich sein. Im Falle einer Wartung muss der Nutzer Kenntnis von den Inhalten dieser Anleitung haben. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch bevor Sie die Pistole in Gebrauch nehmen. Achten Sie darauf, die Warnungen und Vorsichtshinweise in dieser Bedienungsanleitung zu beachten. Sollten Sie dies nicht tun, so kann dies zu Farbausstoß und ernstesten Körperverletzungen führen.
 	Diese ANEST IWATA Multi Spray Pistole erfüllt die ATEX Vorgaben 94/9/CE, Schutzstufe: II 2 G X geeignet für den Gebrauch in Zonen 1 und 2. X marking: Jeglicher Ausstoß statischer Elektrizität von der Pistole muss mittels des Erdungskabels (nicht im Lieferumfang enthalten) über den Boden abgeleitet werden.

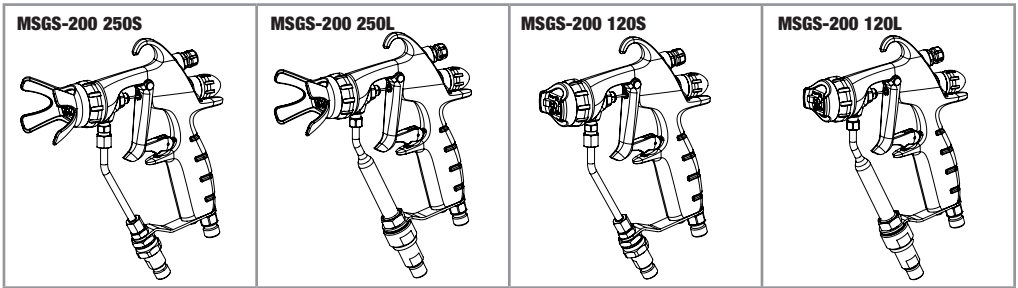
 BEACHTEN SIE IMMER DIE WARNHINWEISE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG		
WARNUNG	GEFAHRENSTUFE	FOLGEN
WARNUNG	MÖGLICHE GEFÄHRLICHE SITUATION	TOD ODER SCHWERE VERLETZUNGEN
WICHTIG	MÖGLICHE GEFÄHRLICHE SITUATION	SACHSCHÄDEN

2. SICHERHEITSHINWEIS

 WARNUNG	BRAND ODER EXPLOSIONSGEFAHR
	FUNKEN UND OFFENE FLAMMEN SINDSTRIKT VERBOTEN Farben können sich leicht entzünden und einen Brand verursachen. Vermeiden Sie Zündquellen wie Rauchen, offene Flammen, Elektrogeräte usw.
	SICHERES ERDEN DER MULTI SPRAY PISTOLE DURCH NUTZUNG EINES LEITFÄHIGEN SCHLAUCHS. ELEKTRISCHER WIDERSTAND: > 1MΩ. Überprüfen Sie diesen Wert regelmäßig. Sichern Sie Pumpe, Multi Spray Pistole, Werkstücke und Behälter. Unzureichende Erdung kann auf Grund der Funkenbildung zu einem Brand oder einer Explosion führen.
	VERWENDEN SIE NIE DIE FOLGENDEN LÖSUNGSMITTEL MIT HALOGENISIERTEN KOHLENWASSERSTOFFEN. Durch die chemische Reaktion kann es zu Rissen oder zur Auflösung des Pistolenkörpers (Aluminium) kommen. UNGEEIGNETE LÖSUNGSMITTEL: Methylchlorid, Dichlormethan, 1:2-Dichlorethan, Tetrachlorkohlenstoff, Trichloräthylen, 1.1.1-Trichlorethan. STELLEN SIE SICHER, DASS ALLE MATERIALIEN UND LÖSUNGSMITTEL KOMPATIBEL MIT DEN PISTOLENTEILEN SIND. Gern stellen wir eine Liste der Materialien zur Verfügung, die zur Herstellung des Produkts genutzt wurden.
 WARNUNG	UNSACHGEMÄSSER UMGANG MIT DEM EQUIPMENT
	RICHTEN SIE DIE MULTI SPRAY PISTOLE NIEMALS GEGEN MENSCHEN ODER TIERE. BETÄTIGEN SIE DEN ABZUGSHEBEL DER PISTOLE NIEMALS, WENN SICH MENSCHEN ODER DEREN FINGER NAHE DER DÜSENSPITZE BEFINDEN. Sollte dies geschehen sein, kann es zu einer Entzündung der Augen und der Haut oder zu ernstesten Körperverletzungen führen. Falls Sie während des Arbeitens etwas Ungewöhnliches fühlen, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

 WARNUNG	UNSACHGEMÄSSER UMGANG MIT DEM EQUIPMENT
	<p>ÜBERSCHREITEN SIE NIEMALS DEN MAXIMALEN BETRIEBSDRUCK UND DIE MAXIMALE BETRIEBSTEMPERATUR Das Überschreiten des maximalen Betriebsdrucks kann zur Explosion der Multi Spray Pistole führen und damit zu großer Gefahr führen.</p> <p>STELLEN SIE SICHER, DEN LUFT- UND MATERIALDRUCK AUSZUSCHALTEN BEVOR SIE REINIGEN, DEMONTIEREN ODER WARTEN. Sofern Sie dies nicht tun, könnte der verbliebene Druck durch die unsachgemäße Bedienung oder durch die Verteilung der Reinigungsflüssigkeit Körperverletzungen hervorrufen. Um den Druck auszuschalten, stoppen Sie zuerst die Flüssigkeitszufuhr zur Multi Spray Pistole.</p>
 WARNUNG	SCHUTZ DES KÖRPERS
	<p>ARBEITEN SIE IN EINER GUT BELÜFTETEN UMGEBUNG WIE BSPW. IN EINER LACKIERKABINE. Sofern Sie dies nicht tun, könnte die unzureichende Belüftung zu einer Vergiftung führen und es könnte zu einem Brand kommen. Falls Sie während des Arbeitens etwas Ungewöhnliches fühlen, suchen Sie sofort einen Arzt auf.</p>
 	<p>TRAGEN SIE IMMER SCHUTZKLEIDUNG (Schutzbrille, Maske, Handschuhe). Sofern Sie dies nicht tun, könnte bspw. die Reinigungsflüssigkeit eine Entzündung der Augen und Haut verursachen. Falls Sie während des Arbeitens etwas Ungewöhnliches an Augen oder Haut fühlen, suchen Sie sofort einen Arzt auf.</p>
 	<p>TRAGEN SIE EINEN GEHÖRSCHUTZ SOFERN DIES NOTWENDIG IST. Der Geräuschpegel kann je nach den Gegebenheiten 85 dB(A) überschreiten.</p> <p>STELLEN SIE SICHER, DIE PUMPE ZU STOPPEN, DEN LUFT- UND MATERIALDRUCK AUF 0 ZU REDUZIEREN UND VORSICHTIG DIE ABZUGSHEBELBLOCKIERUNG DER MULTI SPRAY PISTOLE ZU BETÄTIGEN BEVOR SIE DIE DÜSENSPITZE AUFSETZEN ODER ABNEHMEN. Die Emission von Material oder Lösungsmittel während des Betriebs kann zu großer Gefahr führen.</p>
 	<p>VERSUCHEN SIE NIEMALS EINE UNDICHTE STELLE MIT DER HAND ZUZHALTEN, WENN MATERIAL AUSLÄUFT. Sollte Material auslaufen, stoppen Sie sofort die Pumpe und reduzieren Sie den Materialdruck auf 0. Material, welches mit Hochdruck austritt, kann schwere Körperverletzungen hervorrufen und zu einer großen Gefahr für die Gesundheit werden. Falls Sie während des Arbeitens etwas Ungewöhnliches fühlen, suchen Sie sofort einen Arzt auf.</p> <p>Das übermäßige Betätigen des Abzugshebels kann ein Karpaltunnelsyndrom verursachen. PAUSIEREN SIE IMMER BEI MÜDIGKEIT.</p>
 WARNUNG	ANDERE VORSICHTSMASSNAHMEN
	<p>VERÄNDERN SIE NIEMALS DIE MULTI SPRAY PISTOLE. Sofern dies geschehen ist, kann dies zu einer unzureichenden Leistung und zum Ausfall der Pistole führen.</p> <p>BETRETEN SIE KEINE ARBEITSBEREICHE, WO ROBOTER, HUBGERÄTE ETC. GENUTZT WERDEN, BEVOR DIESE NICHT ABGESCHALTET SIND. Ansonsten könnten diese Verletzungen hervorrufen.</p> <p>BENUTZEN SIE DIESE PISTOLE NIEMALS ZUM VERSPRÜHEN VON LEBENSMITTELN ODER CHEMIKALIEN. Ansonsten könnte die fremde Substanz eine Korrosion der Materialgänge hervorrufen, welches sich wiederum negativ auf die Gesundheit auswirken könnte.</p> <p>SCHLIEßEN SIE DEN MATERIALSCHLAUCH VORSICHTIG AN. Sollte sich der Schlauch während des Betriebes lösen, können gefährliche Schlauchbewegungen und Materialaustöße schwere Körperverletzungen hervorrufen.</p> <p>FALLS DIE ETWAS UNGEÖHNLICHES FESTSTELLEN, STOPPEN SIE SOFORT DIE ARBEIT UND SUCHEN DEN FEHLER. Arbeiten Sie erst weiter, wenn das Problem gelöst ist.</p> <p>BENUTZEN SIE NIEMALS ERSATZTEILE, DIE NICHT ORIGINAL VON ANEST IWATA SIND.</p>
 WARNUNG	BRUCH DES MATERIALSCHLAUCHS
	<p>BENUTZEN SIE NIEMAL RISSIGE, BESCHÄDIGTE, GEKNICKTE ODER GEQUETSCHTE MATERIALSCHLÄUCHEN. Material, welches mit Hochdruck aus einem kleinen Loch austritt, kann eine Eisenplatte durchdringen und zu schweren Verletzungen führen.</p> <p>BIEGEN SIE NIEMAL EINEN MATERIALSCHLAUCH MIT EINEM RADIUS VON WENDIGER ALS DEM ZULÄSSIGEN BIEGERADIUS. Kontaktieren Sie uns oder den Händler, der den Schlauch an Sie verkauft hat bezüglich des zulässigen Biegeradius. Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf den Schlauch, um diesen nicht zu beschädigen. Sofern dies geschehen ist, kann der Schlauch explodieren. Dies ist sehr gefährlich.</p>

MODELLE



3. INHALT DER BOX

! Vor der Verwendung der Multi Spray Pistole, stellen Sie sicher, dass diese beim Transport oder der Lagerung nicht beschädigt wurde und überprüfen Sie, ob folgende Inhalte in der Box sind.

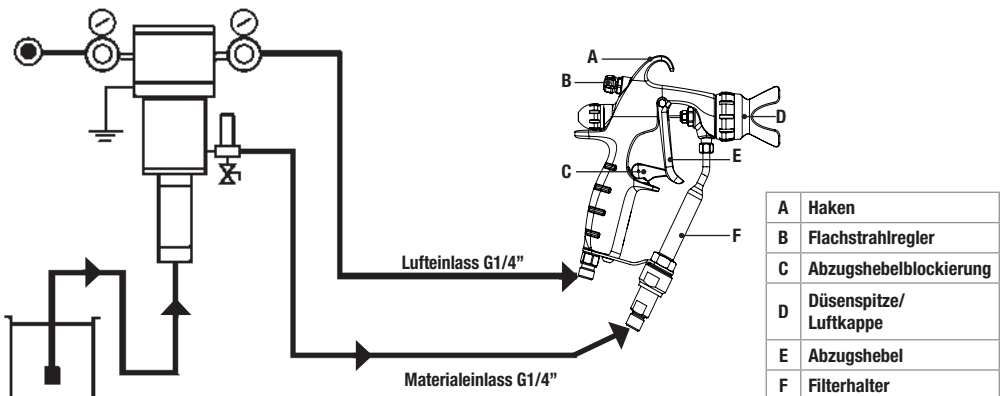
Torks T10

4. WICHTIGE DATEN

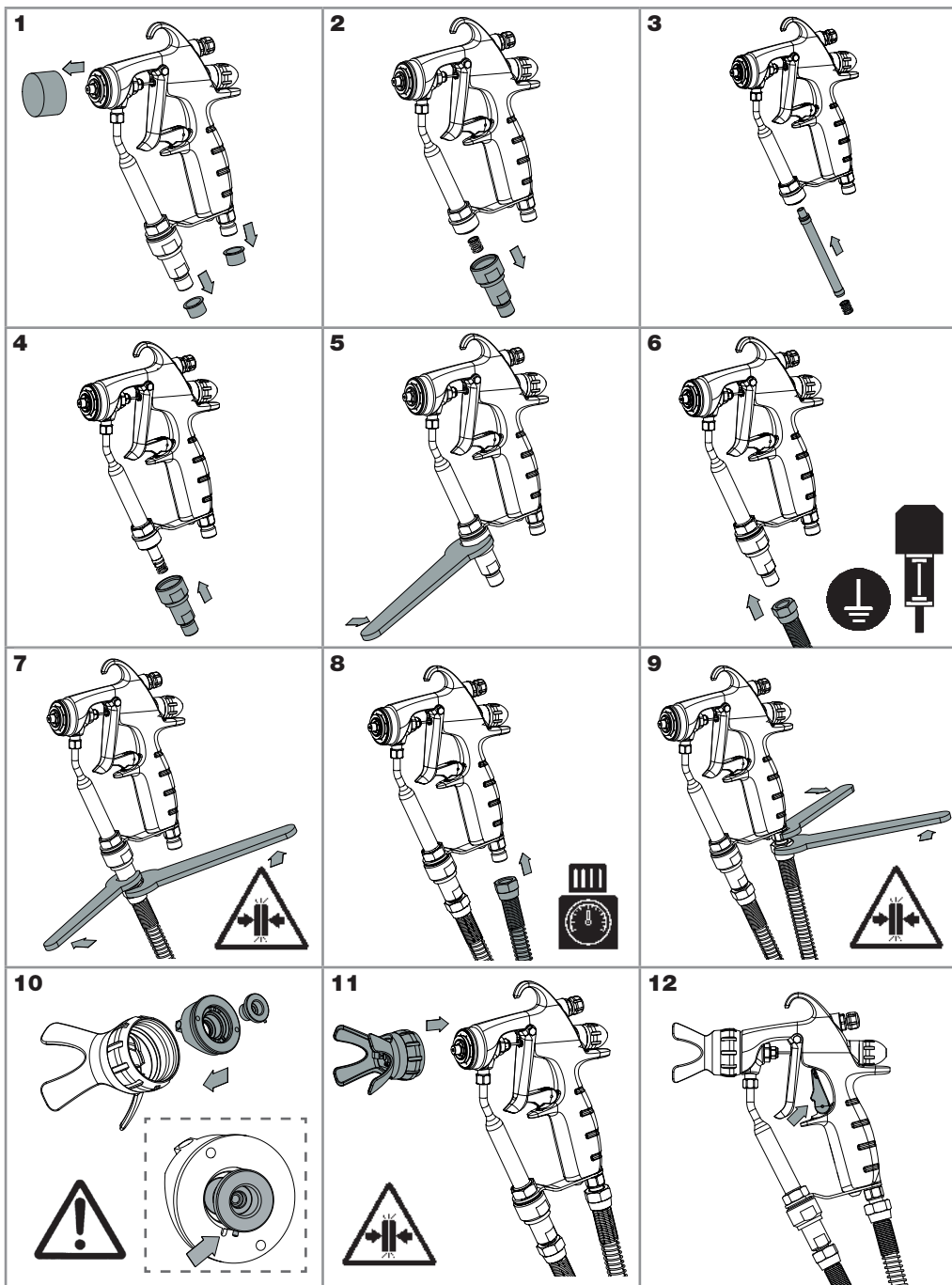
VERSIONEN	MSGS-200 250S	MSGS-200 250L	MSGS-200 120S	MSGS-200 120L
	Kurzer Filter	Langer Filter	Kurzer Filter	Langer Filter
Max. Betriebsmaterialdruck:	250 bar	250 bar	120 bar	120 bar
Max. Betriebsluftdruck:	7.0 bar			
Geräuschpegel (LAeqT):	69 dB(A)			
Gewicht:	545	587	537	584
Luftanschluss:	G1/4"			
Materialanschluss:	G1/4"			
Max. Temperaturbereich:	5-40 C°			

AI-HVLP: For HVLP compliance, der maximale Lufteinlassdruck maximum air inlet pressure must not exceed 14.5 psi (1bar) to maintain 10 psi (0.68 bar) or less, in the air cap. (Tested with the fun control fully closed and the pressure gauge for air inlet, fitted to the gun handle).

5. INSTALLATIONSSCHEMA & FUNKTIONSBESCHREIBUNG

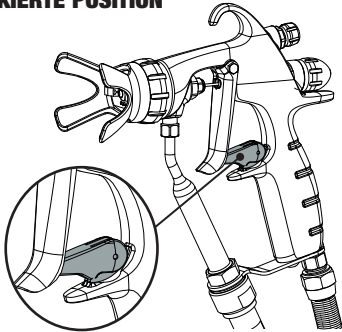


6. EINSTELLEN DER PISTOLE

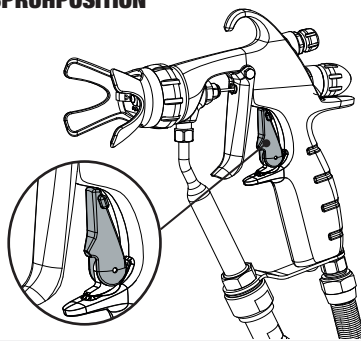


7. ABZUGSHEBELBLOCKIERUNG

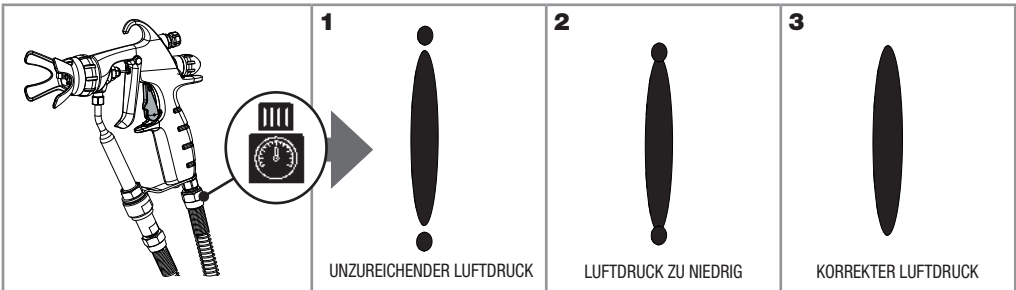
BLOCKIERTE POSITION



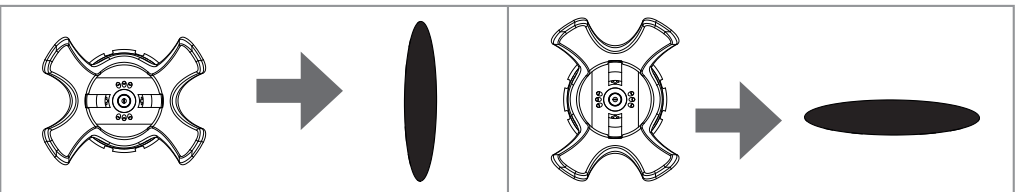
SPRÜHPOSITION



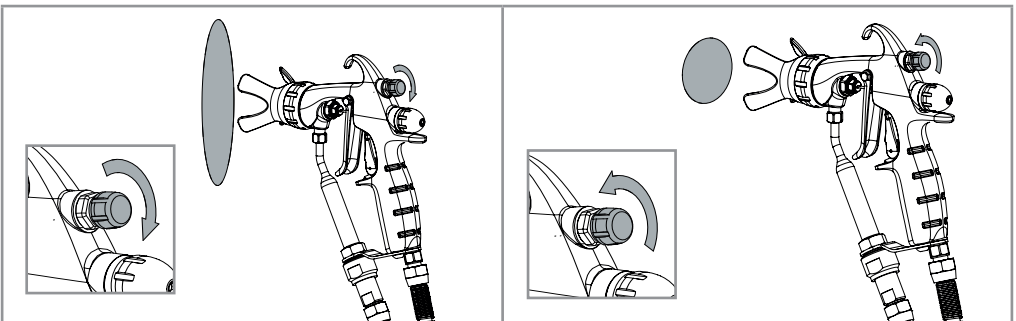
8. FLACHSTRAHLEINSTELLUNG



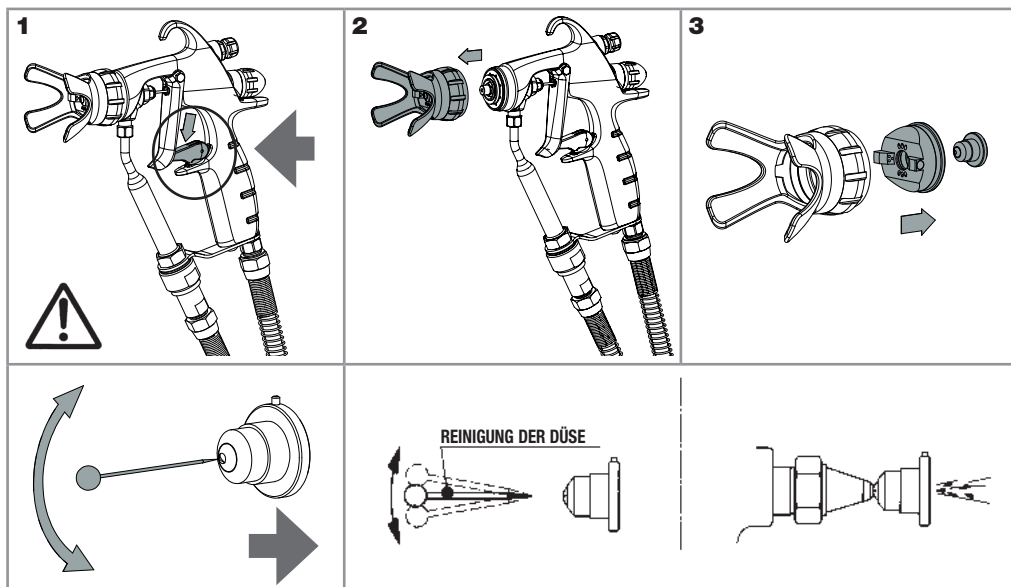
9. LUFTKAPPENPOSITIONIERUNG FÜR DIE SPRÜHRICHTUNG



10. FLACHSTRAHLREGELUNG



11. REINIGUNG DER DÜSENSPITZE



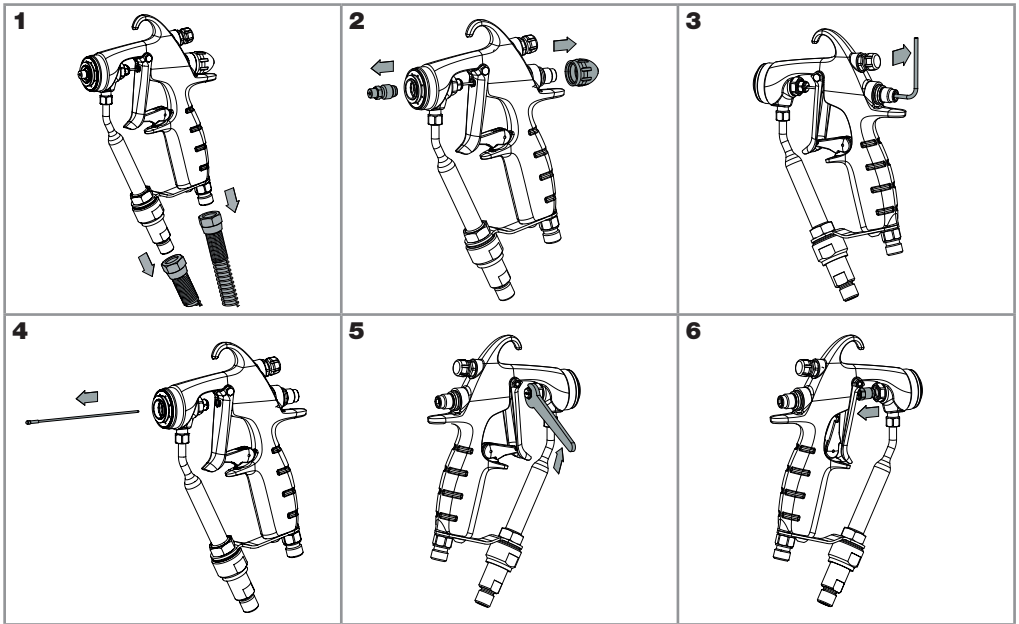
12. REINIGUNG UND WARTUNG

WARNUNG	
	VOLLSTÄNDIGE REINIGUNG NACH JEDEM GEBRAUCH FÜR EINE LÄNGERE LEBENSDAUER DER PISTOLE UND EINER GUTEN LEISTUNG BEIM NÄCHSTEN EINSATZ.
	UM ERNSTHAFTHE VERLETZUNGEN WÄHREND DER REINIGUNG ZU VERMEIDEN TRAGEN SIE IMMER SCHUTZKLEIDUNG (SCHUTZBRILLE, MASKE, HANDSCHUHE). MATERIAL ODER LÖSUNGSMITTEL KÖNNTEN IN KONTAKT MIT DEN AUGEN KOMMEN ODER INEGATMET WERDEN.

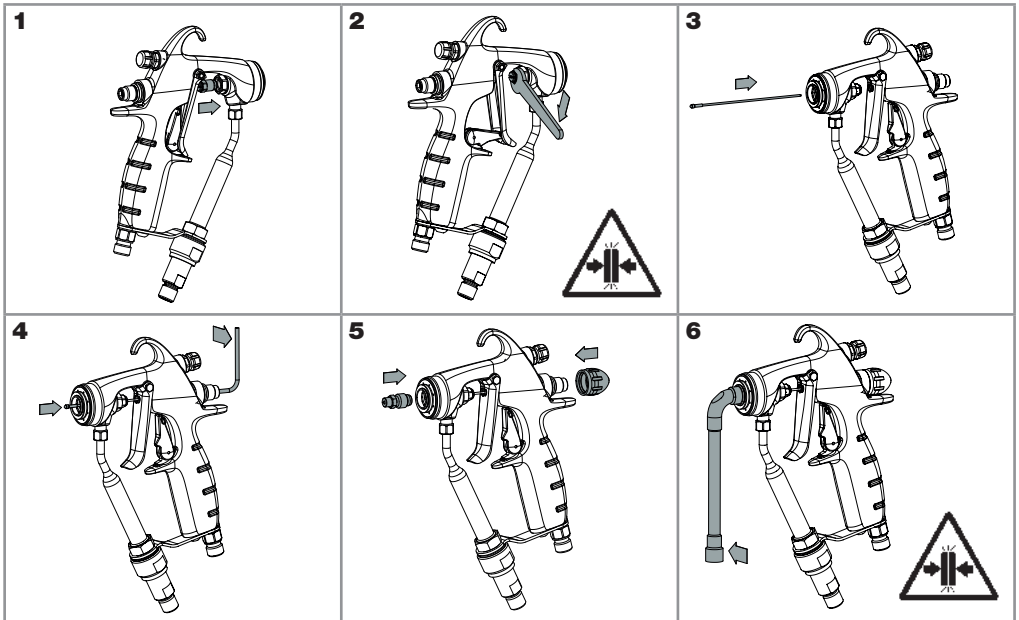
WARNUNG		
LUFTDRUCK: 0 BAR MATERIALDRUCK: MINIMIERT		

	WICHTIG	BEVOR SIE DIE PISTOLE WARTEN UND REINIGEN VERSICHERN SIE SICH IMMER, DASS DIE PUMPE GESTOPPT, LUFT- UND MATERIALDRUCK AUF 0 REDUZIERT UND DIE ABZUGSHEBELBLOCKIERUNG DER MULTI SPRAY PISTOLE BETÄTIGT IST.
--	----------------	--

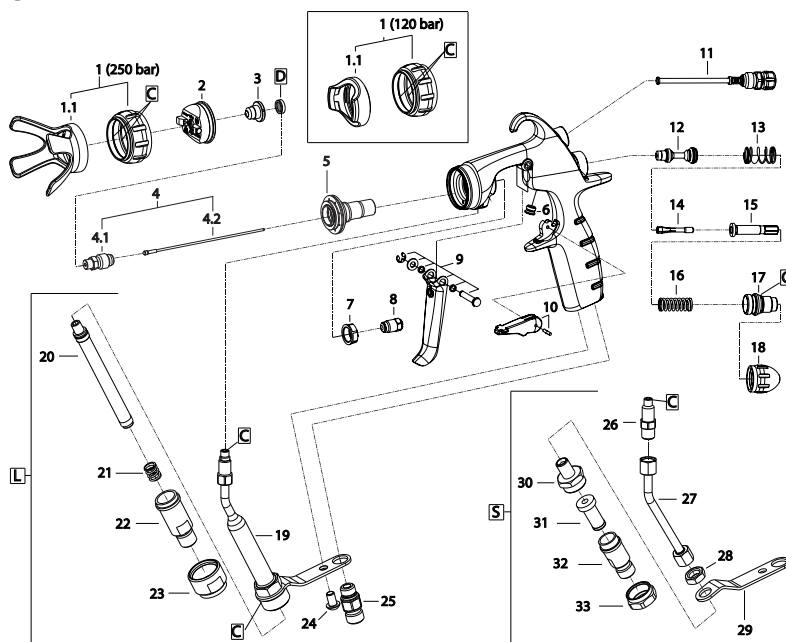
12.1 AUSBAU DER DÜSE, DER NADEL UND DER NADELPACKUNG



12.2 EINBAU DER NADEL PACKUNG, NADEL UND DÜSE



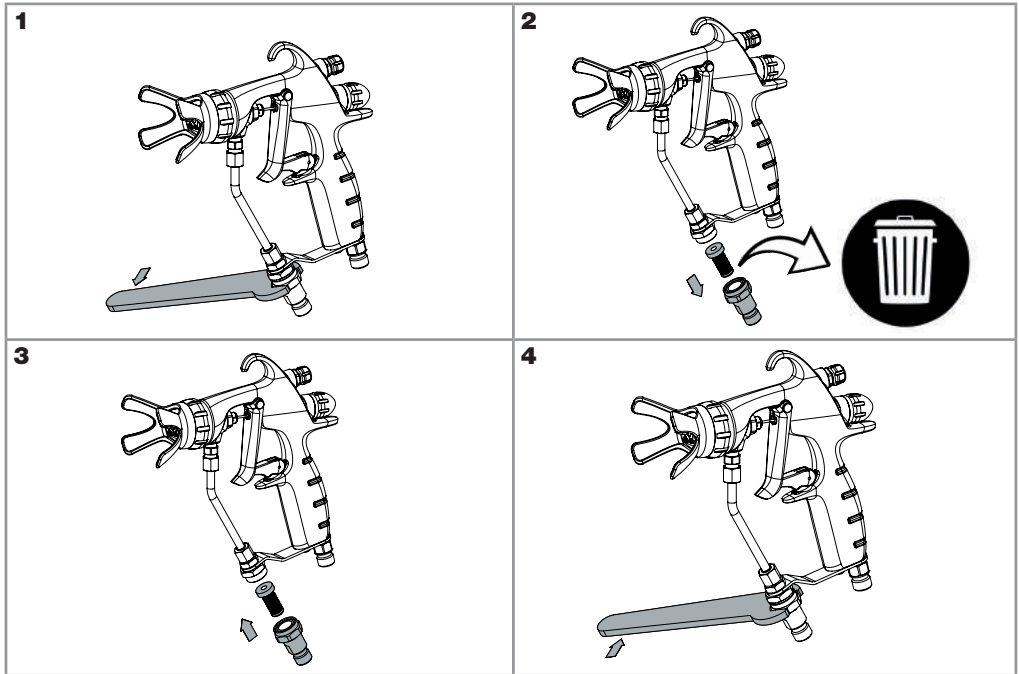
13. ERSATZTEILEH



DÜSENSPITZE (Pos. 3) Auswahltabelle auf Seite 54.

Pos.	Artikel	Beschreibung	Version	Pos.	Artikel	Beschreibung	Version
1	93004420	LUFTKAPPENABDECKUNG	250L / 250S	19	93004390	FILTERGEHÄUSE	120L / 250L
1.1	93004430	LUFTKAPPENSCHUTZ	250L / 250S	20	VFM2002	FILTER 50 MESH	120L / 250L
1	93004490	LUFTKAPPENABDECKUNG	120L / 120S	20	VFM2004	FILTER 100 MESH	120L / 250L
1.1	93004500	LUFTKAPPENSCHUTZ	120L / 120S	20	VFM2005	FILTER 150 MESH	120L / 250L
2	93004320	LUFTKAPPE		20	VFM2006	FILTER 200 MESH	120L / 250L
4	93004160	DÜSE + NADEL SET		21	93004380	FEDER FILTER	120L / 250L
4.1	93004170	DÜSE		22	93004360	MATERIALANSCHLUSSSTÜCK	120L / 250L
4.2	93004450	NADEL		23	93004370	FILTER MUTTER	120L / 250L
5	93004230	DÜSENHALTER		24	93004350	SCHRAUBE	
6	93004310	VERSCHLUSS		25	93004340	LUFTNIPPEL	
7	93004300	MUTTER		26	93004530	MATERIALANSCHLUSSSTÜCK	120S / 250S
8	93004410	NADELPAKUNG		27	93004130	MATERIALROHR	120S / 250S
9	93004200	ABZUGHEBELSET		28	93514240	MUTTER	120S / 250S
10	93004190	ABZUGSHEBELBLOCKIERER		29	93004140	PLATTE	120S / 250S
11	93004290	FLACHSTRAHLREGLER		30	93514230	FILTERGEHÄUSE	120S / 250S
12	93004260	LUFTVENTIL		31	VFM2801/S	FILTER 60 MESH	120S / 250S
13	93004330	FEDER LUFTVENTIL		31	VFM2802/S	FILTER 100 MESH	120S / 250S
14	93004240	SPANNHÜLSE		31	VFM2803/S	FILTER 200 MESH	120S / 250S
15	93004250	NADELBUCHSE		32	93515230	FILTERANSCHLUSSSTÜCK	120S / 250S
16	93004270	FEDER NADEL	250L / 250S	33	93516230	FILTER MUTTER	120S / 250S
16	93004150	FEDER NADEL	120L / 120S	C	93004210	PACKUNGSSATZ	
17	93004280	NADELFÜHRUNG		C	93004860	DÜSENPAKUNGEN	
18	93004400	VERSCHLUSS		D	93004850	DÜSENFILTER	

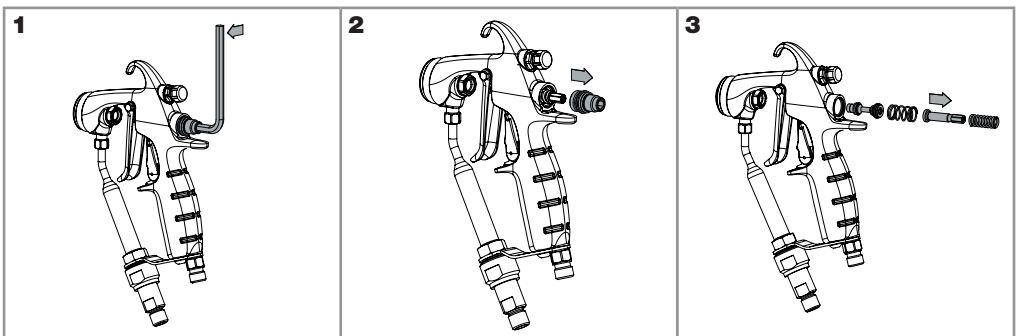
14. AUSTAUSCH DES KURZEN FILTERS INSTANDSETZUNG: MSGS-200/ 250S - 120S

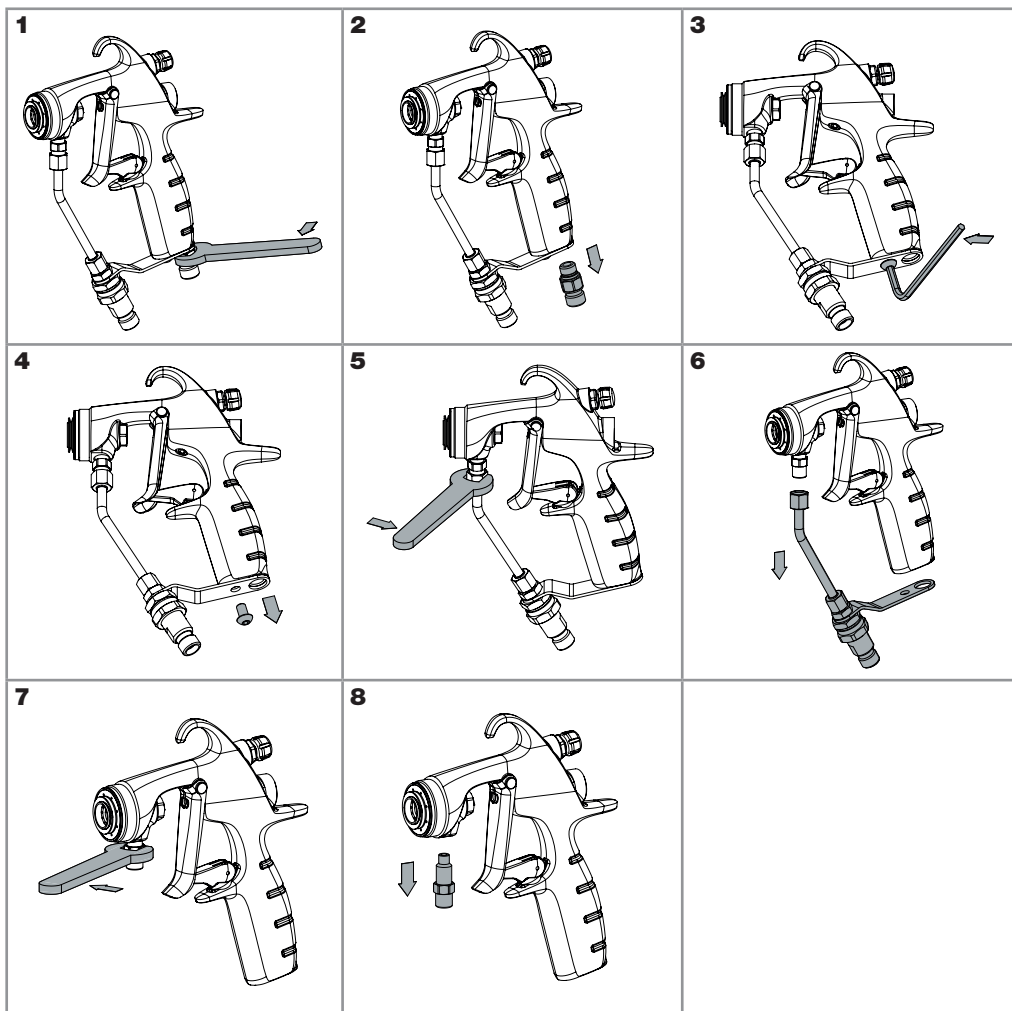


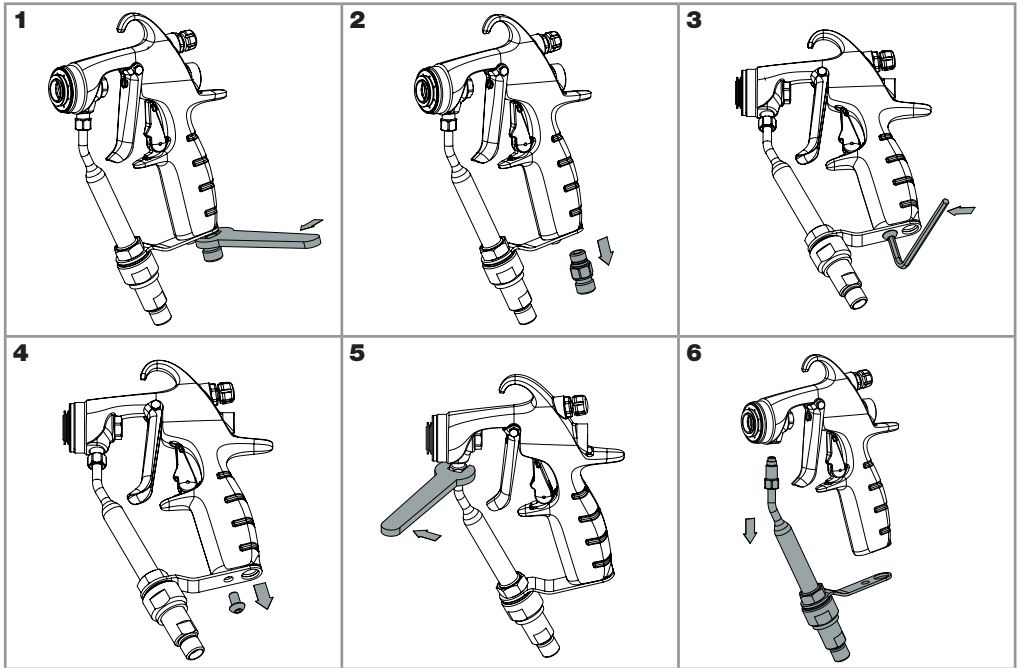
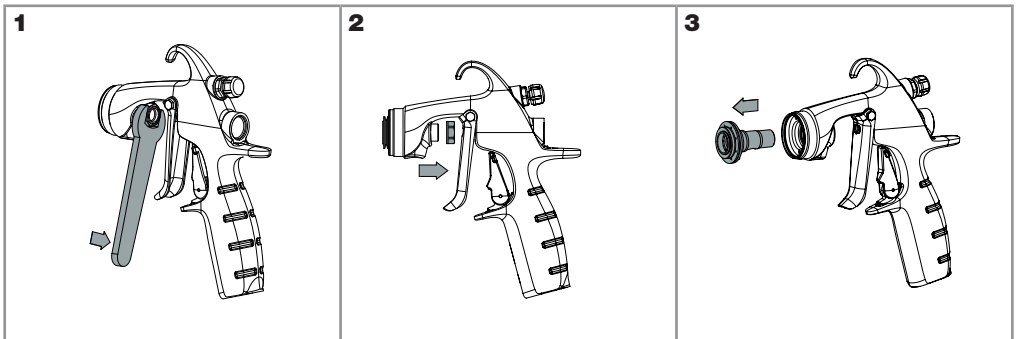
15. INSTANDSETZUNG

WICHTIG	
	BEVOR SIE DAS LUFTVENTIL AUSBAUEN IST ES ZWINGEND ERFORDERLICH DIE DÜSENSPITZE, DIE NADEL UND DIE NADELPAKUNG AUSZUBAUEN (WIE IN 12.1 ERLÄUTERT)

15.1 AUSBAU DES LUFTVENTILS



15.2 AUSBAU DES KURZEN FILTERS: MSGS-200/ 250S - 120S

15.3 AUSBAU DES LANGEN FILTERS: MSGS-200/ 250L - 120L**15.4 AUSBAU DES DÜSENHALTERS**

16. PROBLEME UND LÖSUNGEN

PROBLEM	WO FESTGESTELLT	WAS IST ZU ÜBERPRÜFEN	URSACHE	Festziehen	Einstellen	Reinigen	Ersetzen	
Luft entweicht	Alle Anschlussstücke, Verbindungen	Alle Anschlussstücke, Verbindungen	Zu wenig fest gezogen	X				
			Defekt				X	
			Schmutzig			X		
	Luftkappe	Pistolenkörper, Luftventil	Defekt					X
			Schmutzig			X		
			Verschlissen					X
		Feder Luftventil	Schwache Feder				X	
Material entweicht	Alle Anschlussstücke, Verbindungen	Alle Anschlussstücke, Verbindungen	Zu wenig fest gezogen	X				
			Defekt am Sitz				X	
			Schmutzig			X		
	Düse, Löcher Luftkappe	Düse, Düsenhalter	Düse, Düsenhalter	Zu wenig fest gezogen	X			
				Defekt				X
		Feder Nadel	Feder Nadel	Schwache Feder				X
				Defekt				X
		Luftkappe	Luftkappe	Schmutzig			X	
	Zu wenig fest gezogen			X				
	Nadelpackung	Nadelpackung	Nadelpackung	Verschlissen				X
Nadel			Verschlissen				X	
Nadelpackung			Zu wenig fest gezogen	X				
Wenig oder kein Materialaustritt	Materialversorgung	Materialdruck	Druck zu niedrig		X			
		Filter	Verstopft			X	X	
		Schlauch	Verstopft			X	X	
	Spitze der Pistole	Düse	Verstopft			X		
		Blockierer	Geschlossen		X			
		Materialviskosität	Viskosität zu hoch		X			
Materialansammlung an der Luftkappe	Luftkappe	Löcher Luftkappe	Verstopft			X		
			Deformiert oder beschädigt				X	
			Material baut sich auf			X		
		Luftkappe, Düse	Luftkappe, Düse	Deformiert oder beschädigte Materialgänge				X
				Düse	Verstopft			X
				Düse	Verschlissen oder defekt			
Unvollständiger Flachstrahl	Gleiches wie oben	Gleiches wie oben	Gleiches wie oben					
	Richtung Zerstäuberluft	Druck Zerstäuberluft	Zu niedrig (Ausläufer entstehen)		X			
			Zu hoch (zu dick an beiden Ende des Spritzbildes)		X			

17. DÜSENAUSWAHLTABELLE

		WINKEL° (Grad)									FILTERGRÖSSE (Mesh)				
		10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	200	150	100	50	
DÜSENSPITZE - Durchmesser (Inch)	0,007	0710	0720	0730	0740										
	0,009	0910	0920	0930	0940	0950									
	0,011	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170							
	0,013	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380						
	0,015	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580						
	0,016	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690					
	0,018		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890					
	0,020			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090					
	0,022		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290					
	0,024			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490					
	0,027				2740	2750	2760	2770	2780	2790					
	0,029				2940	2950	2960	2970	2980	2990					
	0,031				3140	3150	3160	3170	3180	3190					
	0,033						3360								
	0,035				3540	3550	3560	3570	3580	3590					
	0,039					3950	3960								
0,041						4160	4170	4180	4190						

ANEST IWATA - GRACO - WAGNER - KREMLIN Vergleichstabelle auf Seite 160.

18. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



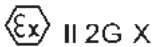
	  II 2G X 
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	
Wir, ANEST IWATA Europe s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italien, erklären unter unserer vollsten Verantwortung, dass das Produkt:	
MSGS-200 MULTI SPRAY SERIES	
auf das sich diese Erklärung bezieht, der Konformität der Europäischen ATEX Richtlinie 94/9/CE, zur Anwendung in Zone 1 und Zone 2 und der Anlagenrichtlinie 2006/42/CE, entspricht.	
In Übereinstimmung mit den internationalen Anforderungen: EN 1127-1:2006, EN 13463-1:2009, EN ISO 12100:2010 and EN 1953:2010.	
Name und Position des Ausstellers: Mr. Marco G. Vicentini, Geschäftsführer	
Unterschrift: 	Datum: 01.04.2015

Estimado Cliente,

Te damos gracias por la preferencia que nos has dado y estamos muy contentos de darle la bienvenida entre nuestros clientes. Esperamos que el uso de este equipo es capaz de cumplir con usted y su personal.

Pistola Multi MSGS-200 combina las ventajas de la tecnología sin aire (velocidad, baja dispersión) con las ventajas de la tecnología convencional (acabado súper) que resulta en un producto con alta eficiencia de transferencia y una excelente calidad de acabado.

1. INFORMACIONES IMPORTANTES


IMPORTANTE	
	<p>Antes de comenzar la instalación, la puesta en funcionamiento, el ajuste o las operaciones de mantenimiento, leer atentamente este manual de instrucciones, que se debe conservar con cuidado para poder consultarlo cuando sea necesario.</p> <p>Respetar las advertencias de seguridad contenidas en el mencionado manual de instrucciones. De lo contrario, es posible que se produzca la expulsión de la pintura, con las consiguientes lesiones que provocan los disolventes orgánicos.</p>
 	<p>La pistola multi spray ANEST IWATA de pintura por pulverización responde a la norma ATEX 94/9/CE Nivel de protección: categoría II 2 G X apropiado para el uso en Zonas 1 y 2.</p> <p>Marca X: la electricidad estática se debe descargar de la pistola y se debe conducir a tierra a través de la tubería conductiva del aire (no incluida).</p>

⚠ RESPETAR LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD CONTENIDAS EN EL MENCIONADO MANUAL DE INSTRUCCIONES.







ADVERTENCIAS	NIVEL DE PELIGRO	CONSECUENCIAS
ADVERTENCIAS	SITUACIÓN POTENCIALMENTE PELIGROSA	GRAVE PELIGRO PARA LA SALUD Y LA VIDA DEL OPERADOR
IMPORTANTE	SITUACIÓN POTENCIALMENTE PELIGROSA	RIESGO MODERADO PARA EL OPERADOR Y EL EQUIPO

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



⚠ ADVERTENCIA	RIESGO DE INCENDIO Y EXPLOSIONES
	<p>SE PROHIBE ESTRICTAMENTE LA PRESENCIA DE CHISPAS Y LLAMAS EXPUESTAS. Los productos utilizados pueden ser altamente inflamables y pueden causar incendios. No los exponga a artefactos eléctricos, llamas expuestas, cigarrillos, etc.</p>
	<p>CONECTAR CORRECTAMENTE A TIERRA LA PISTOLA MULTI SPRAY, USANDO UN TUBO CONDUCTOR. Resistencia eléctrica: >1MΩ. Compruebe periódicamente este valor. Comprobar que la bomba, la pistola Multi Spray, el objeto a pintar y los recipientes de las pinturas o de los diluyentes estén correctamente conectados a tierra. De lo contrario, una conexión a tierra inadecuada o insuficiente podría ser la causa de incendios o explosiones provocados por las chispas generadas por la electricidad estática.</p>
	<p>No utilice DISOLVENTES DE HIDROCARBONO HALOGENADO, que pueden provocar grietas o fundir el cuerpo de la pistola de pulverización (aluminio) debido a reacciones químicas.</p> <p>DISOLVENTES INADECUADOS: cloruro de metileno, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloruro de carbono, tricloroetileno, 1,1,1-tricloroetano. Comprobar que todos los materiales y los diluyentes sean compatibles con las piezas de la pistola. La empresa puede entregar una lista de los materiales utilizados en el producto.</p>

⚠ ADVERTENCIA	RIESGOS DE UN USO INAPROPIADO
	<p>NO DIRIGIR NUNCA LA PISTOLA HACIA EL CUERPO HUMANO NI HACIA ANIMALES.</p> <p>NO ACCIONAR EL GATILLO DE LA PISTOLA CUANDO HAY PARTES DEL CUERPO O DE LAS MANOS CERCA DE LA BOQUILLA. En dicho caso existe el peligro de lesiones a los ojos, a la piel o al cuerpo. Si se presenta algún disturbio físico durante las fases de trabajo, dirigirse inmediatamente a un médico.</p>

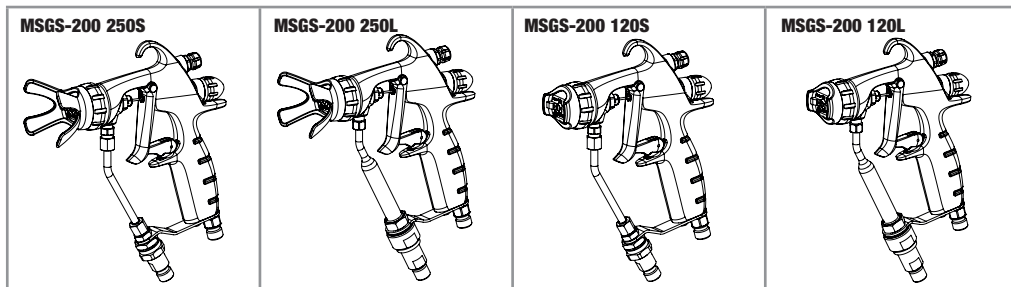
 ADVERTENCIA	RIESGOS DE UN USO INAPROPIADO
	NO SUPERAR NUNCA LA PRESIÓN MÁXIMA NI LA TEMPERATURA MÁXIMA DE FUNCIONAMIENTO. El uso a una presión superior a la máxima podría provocar la explosión de la pistola Multi Spray y graves lesiones.
	DESCARGAR SIEMPRE LA PRESIÓN DEL AIRE Y DEL MATERIAL ANTES DE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA, DESMONTAJE Y MANTENIMIENTO. De lo contrario, la presión residual podría provocar lesiones al cuerpo debido a operaciones incorrectas o a la dispersión de los líquidos utilizados para la limpieza. Para descargar la presión, cortar la alimentación del material y del disolvente de la pistola Multi Spray.

 ADVERTENCIA	RIESGOS PARA LA SALUD
	USAR LA PISTOLA DE PINTURA EN LUGARES BIEN VENTILADOS, EMPLEANDO LA CABINA DE PINTURA. Una ventilación inadecuada o insuficiente podría provocar una intoxicación con los diluyentes orgánicos y también incendios. Si se presenta algún disturbio físico durante las fases de trabajo, dirigirse inmediatamente a un médico.
 	LLEVAR SIEMPRE ROPAS DE PROTECCIÓN (gafas, máscara y guantes de protección). De lo contrario, los productos para la limpieza podrían provocar inflamaciones a los ojos y a la piel. Si se comprueba el más mínimo riesgo de daños físicos a los ojos y a la piel, consultar inmediatamente a un médico.
	SI FUERA NECESARIO, LLEVAR TAPONES PARA LOS OÍDOS. El nivel de ruido puede superar 85 dB(A) y depende de las condiciones de uso y del área de trabajo.
	DETENER LA BOMBA, REDUCIR LA PRESIÓN DEL AIRE Y DEL FLUIDO A 0 BAR Y ACCIONAR EL BLOQUEO DE SEGURIDAD DE LA PISTOLA MULTI SPRAY ANTES DE MONTAR Y DE DESMONTAR LA BOQUILLA. Las fugas de pintura o de disolvente durante el funcionamiento podrían provocar serios daños.
 	NO SE INTENTE DETENER LAS FUGAS DE PINTURA CON LAS MANOS. En dicho caso, detener inmediatamente la bomba y reducir la presión de la misma a 0 bar. La pintura a alta presión, podría causar lesiones graves al cuerpo. Si se presenta algún disturbio físico durante las fases de trabajo, dirigirse inmediatamente a un médico.
	El uso constante de la pistola de pintura, que prevé un prolongado accionamiento manual del gatillo de la pistola, podría provocar la síndrome del túnel carpiano. EN CASO DE CANSANCIO DE LA MANO, SUSPENDER LAS OPERACIONES DE PINTURA DURANTE UN BREVE PERIODO

 ADVERTENCIA	OTRAS PRECAUCIONES
	NO MODIFICAR NUNCA LA PISTOLA MULTI SPRAY. Si lo hace, puede dar como resultado, mal funcionamiento, o en casos extremos, una explosión.
	No entrar nunca en las zonas de trabajo de los equipos (robots, reciprocadores, etc.) mientras no se hayan desactivado. El contacto con esta maquinaria podría provocar graves lesiones.
	NO ROCIAR NUNCA PRODUCTOS ALIMENTICIOS O MEDICINALES CON ESTA PISTOLA. De lo contrario, debido a la corrosión de los conductos de material provocada por dichos productos, se podrían causar daños a la pistola de pintura o riesgos para la salud por la presencia de cuerpos extraños.
	CONECTAR FIRMEMENTE LA TUBERÍA DE FLUIDO. La posible desconexión de la tubería y la salida de pintura podrían provocar heridas graves en el cuerpo.
	EN CASO DE PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO, SUSPENDER INMEDIATAMENTE LAS OPERACIONES DE PINTURA PARA LOCALIZAR LA AVERÍA. No utilizar nuevamente el producto mientras el problema no esté resuelto.
	NO UTILIZAR NUNCA COMPONENTES O PIEZAS DE RECAMBIO QUE NO SEAN ORIGINALES ANEST IWATA.

 ADVERTENCIA	RIESGOS DE DAÑOS A LAS TUBERÍAS
	NO UTILIZAR TUBERÍAS DE FLUIDO RAJADAS, DAÑADAS, DOBLADAS NI APLASTADAS. La pintura a alta presión que pasa a través de un pequeño orificio puede perforar una plancha de hierro y provocar serias lesiones.
	NO UTILIZAR LAS TUBERÍAS DE MATERIAL CON UN RADIO INFERIOR AL ACONSEJADO. Ponerse en contacto con el revendedor o directamente con nuestra empresa para conocer el radio de doblez apropiado. No apoyar objetos pesados sobre las tuberías, para evitar que se estropeen. Si ello sucediera, las mismas podrían explotar provocando serios daños.

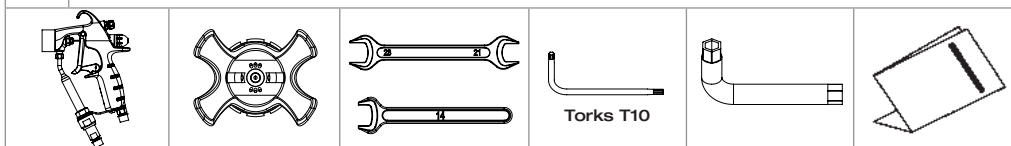
MODELOS



3. CONTROL DEL PRODUCTO



Cuando se recibe la pistola Multi Spray después de la compra, se recomienda controlar que todas las piezas que la forman no se hayan dañado durante el transporte, y compruebe que los siguientes componentes se incluyen en el paquete.

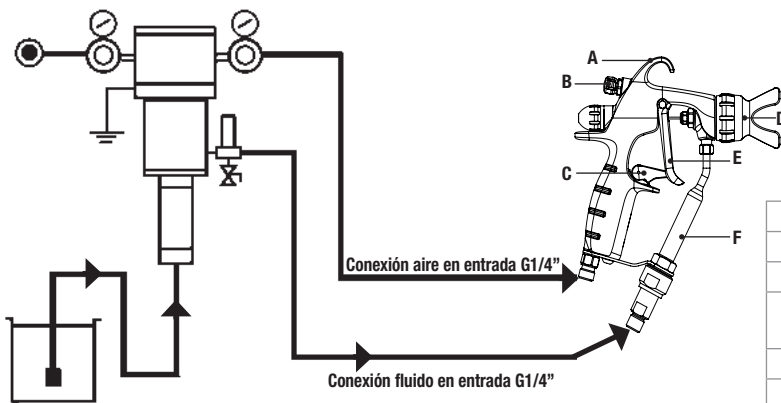


4. ESPECIFICACIONES IMPORTANTES

MODELOS	MSGS-200 250S	MSGS-200 250L	MSGS-200 120S	MSGS-200 120L
	Filtro corto	Filtro largo	Filtro corto	Filtro largo
Max. presión de funcionamiento fluido:	250 bar	250 bar	120 bar	120 bar
Max. presión de pulverización aire:	7.0 bar			
Nivel de ruido (LAeqT):	69 dB(A)			
Peso:	545	587	537	584
Conexión aire:	G1/4"			
Conexión fluido:	G1/4"			
Temperatura máxima:	5-40 C°			

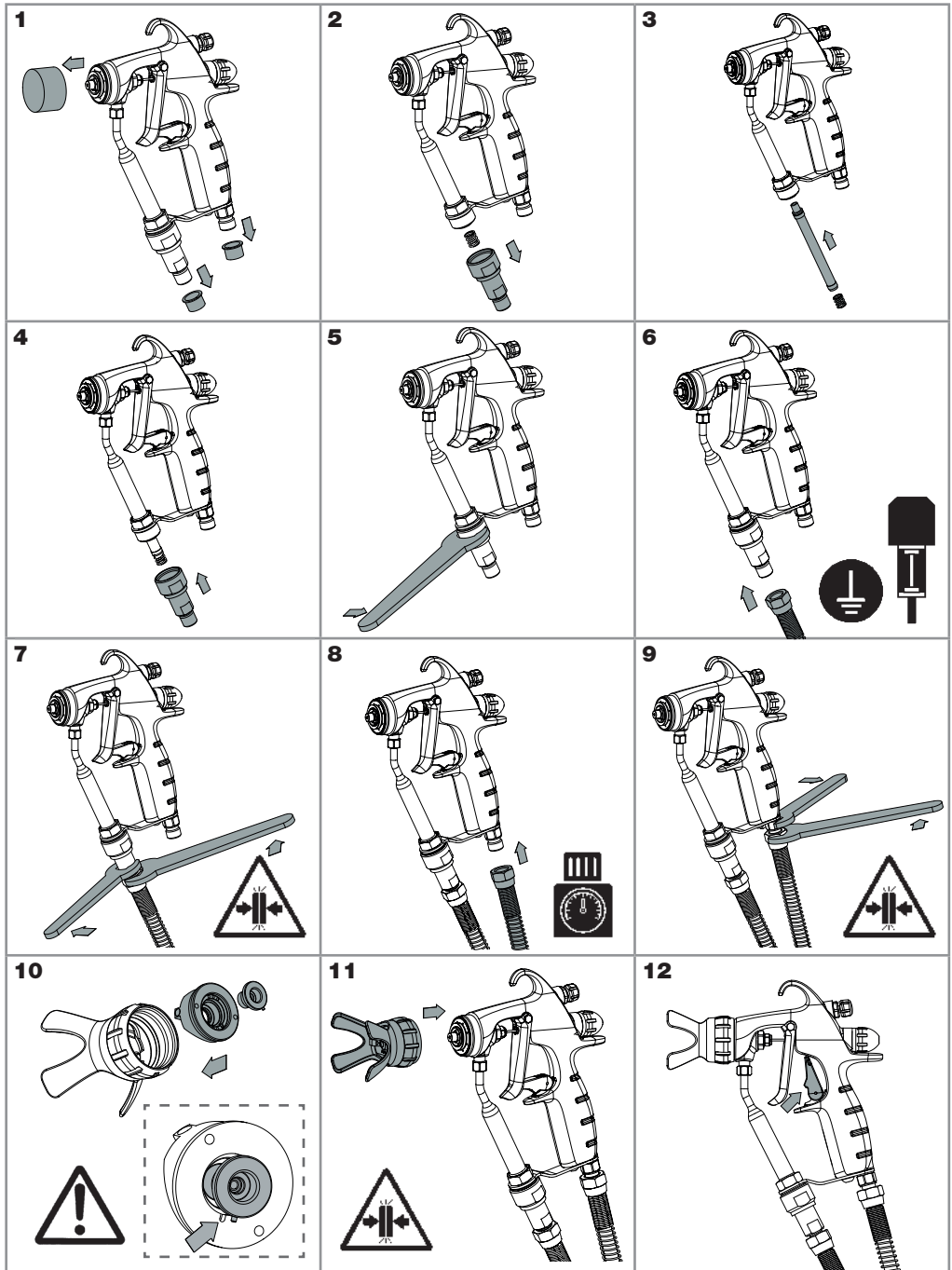
AI-HVLP: Para el cumplimiento de HVLP, la presión máxima del aire en entrada no debe exceder de 14,5 psi (1 bar) para mantener 10 psi (0,68 bar) o menos, dentro el casquillo aire. (Probado con la regulación del abanico completamente cerrada y el manómetro de presión aire, montado en la entrada de aire de la pistola).

5. DIBUJO DE INSTALACIÓN Y DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO



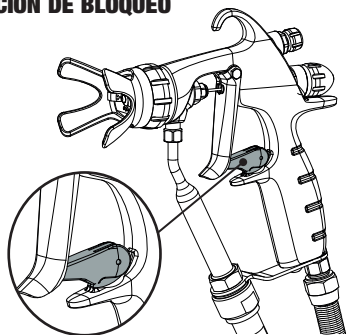
A	Gancho
B	Regulación abanico
C	Bloqueo de seguridad
D	Pico fluido Casquillo aire
E	Gatillo
F	Soporte-filtro

6. PUESTA EN SERVICIO

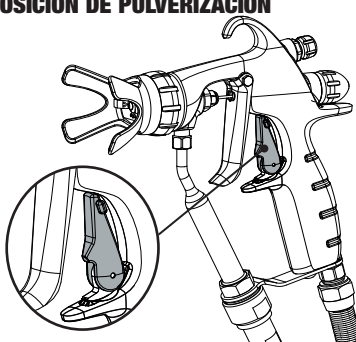


7. BLOQUEO DE SEGURIDAD DEL GATILLO

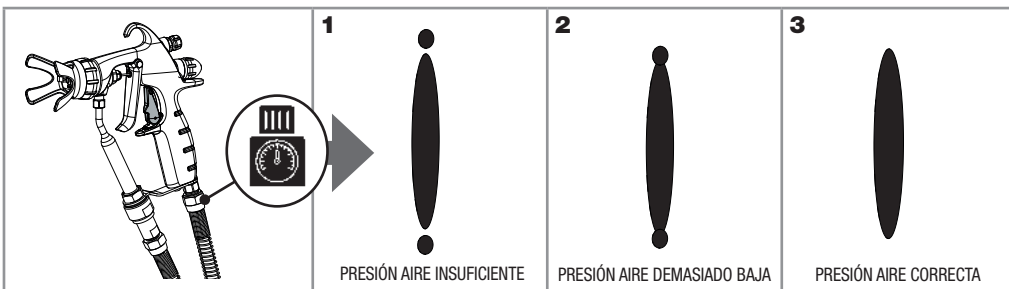
POSICIÓN DE BLOQUEO



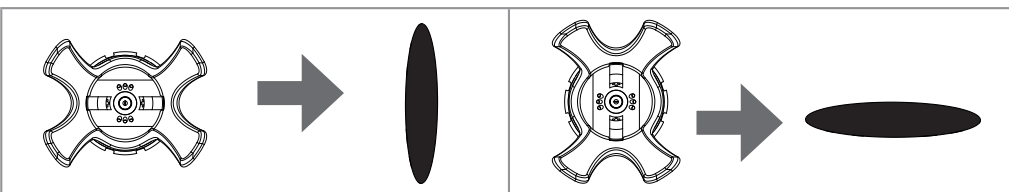
POSICIÓN DE PULVERIZACIÓN



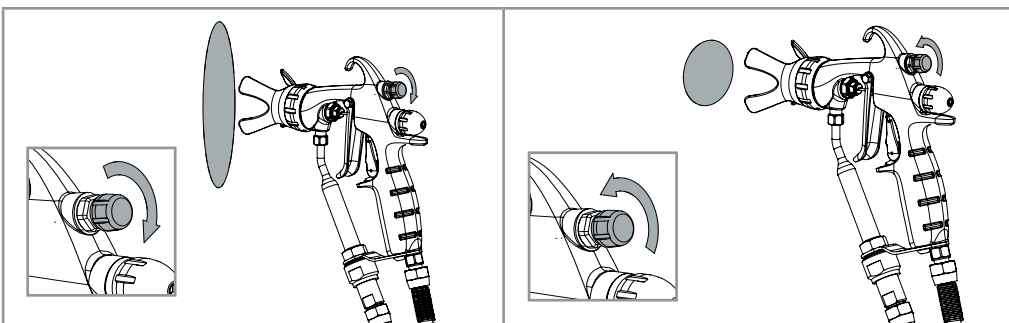
8. AJUSTE DE LA FORMA DEL ABANICO



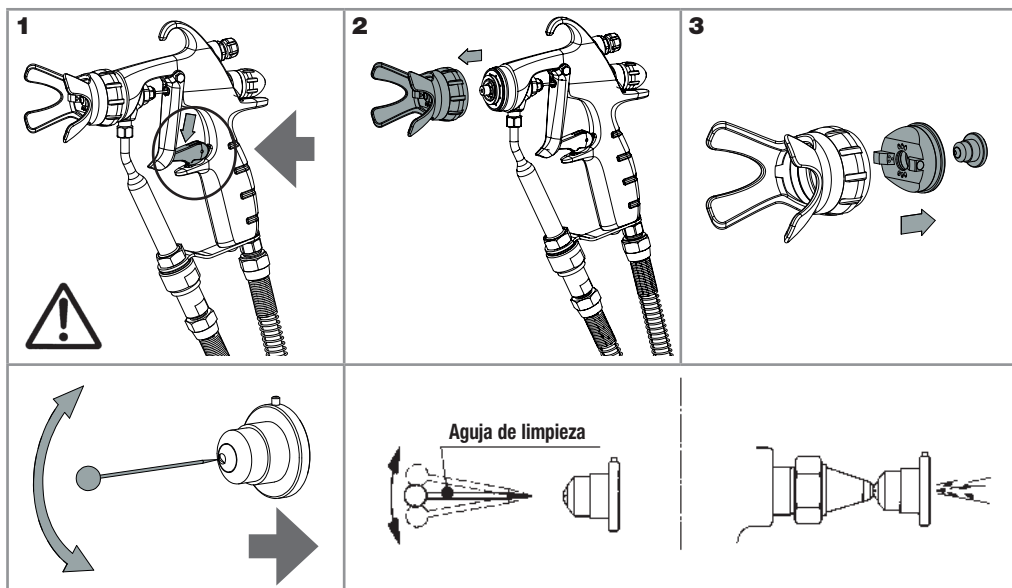
9. POSICIONAMIENTO Y DIRECCION DEL CASQUILLO AIRE



10. AJUSTE DEL ABANICO



11. LIMPIEZA DEL PICO FLUIDO



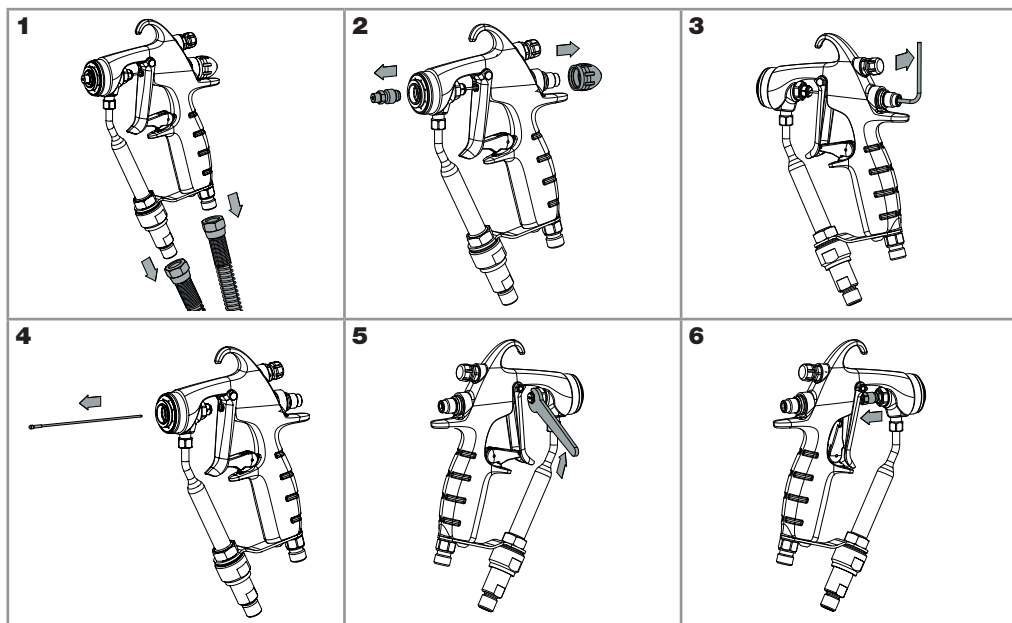
12. OPERACIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA	
	DESPUÉS DE CADA USO DE LA PISTOLA ES INDISPENSABLE LIMPIAR ESMERADAMENTE EL EQUIPO, PARA GARANTIZAR UNA MAYOR DURACIÓN Y UN MEJOR RENDIMIENTO DEL PRODUCTO.
	DURANTE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA, LLEVAR ROPAS, GAFAS, MASCARILLAS Y GUANTES DE PROTECCIÓN, PARA PREVENIR LOS RIESGOS PROVOCADOS POR LA INHALACIÓN DE VAPORES TÓXICOS Y POR EL CONTACTO DE DISOLVENTES O DE PRODUCTOS DE LIMPIEZA CON LOS OJOS.

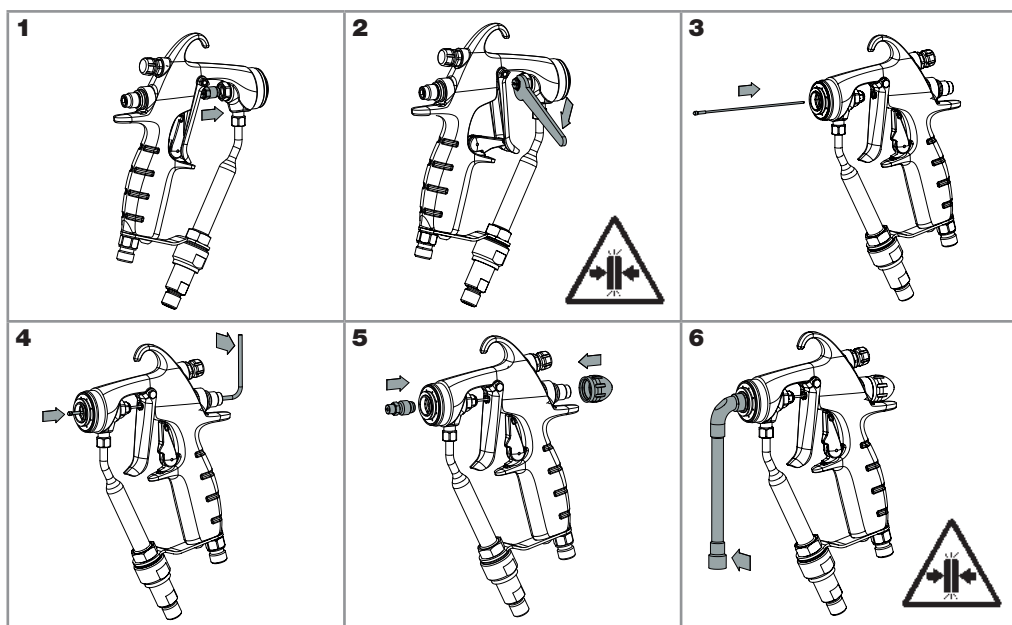
ADVERTENCIA		
PRESIÓN AIRE : 0 BAR PRESIÓN FLUIDO: Reducida al mínimo		

	IMPORTANTE	ANTES LAS OPERACIONES DE DESMONTAJE Y DE LIMPIEZA DE LA PISTOLA , ASEGÚRESE SIEMPRE DE DETENER LA BOMBA, DESCARGAR COMPLETAMENTE LA PRESIÓN DEL FLUIDO A 0 BAR Y ACCIONAR EL BLOQUEO DE SEGURIDAD DEL GATILLO.
--	-------------------	--

12.1 DESMONTAJE DEL PICO FLUIDO, DE L'AGUJA Y DE LA JUNTA AGUIA



12.2 MONTAJE DE LA JUNTA AGUIA, DE L'AGUJA Y DEL PICO FLUIDO



13. LISTA DE REPUESTOS

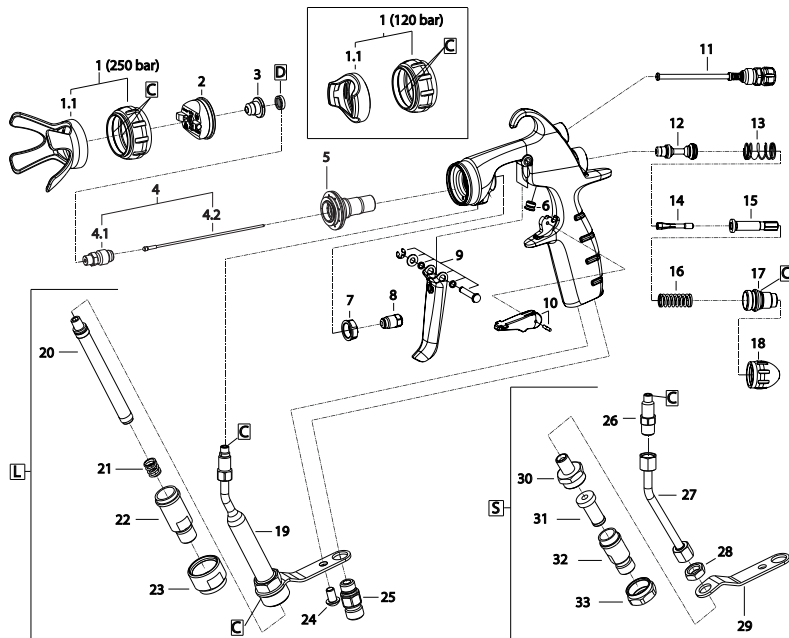
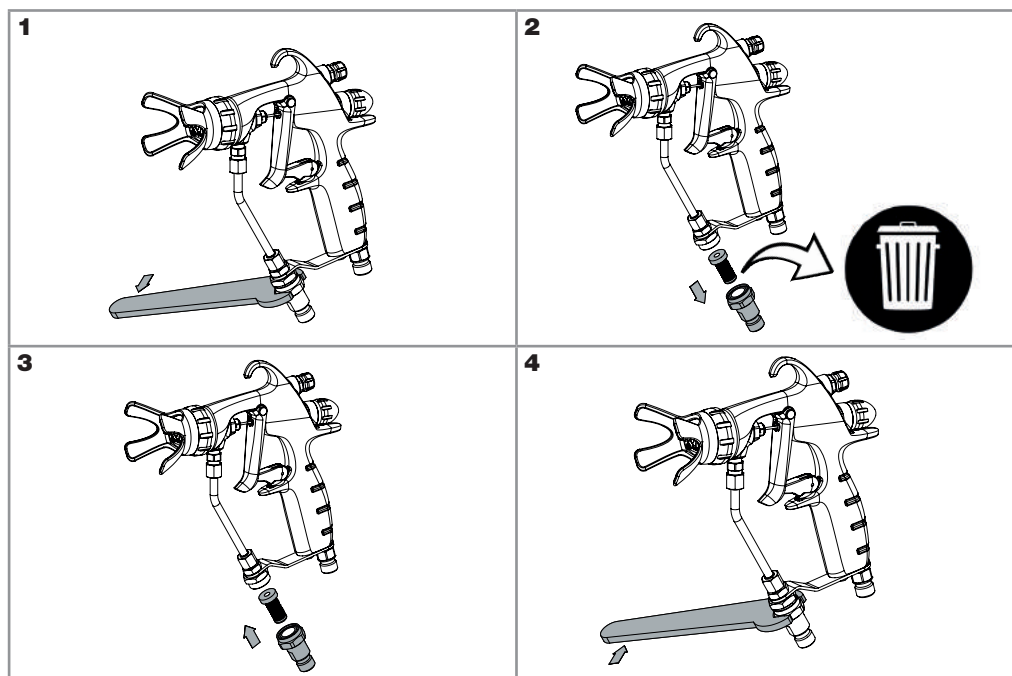


TABLA SELECCIÓN PICOS MULTI SPRAY (pos.3) ver página 67.


Pos.	Código	Descripción	Modelos
1	93004420	ABRAZADERA CASQUILLO AIRE	250L / 250S
1.1	93004430	PROTECCIÓN CASQUILLO AIRE	250L / 250S
1	93004490	ABRAZADERA CASQUILLO AIRE	120L / 120S
1.1	93004500	PROTECCIÓN CASQUILLO AIRE	120L / 120S
2	93004320	CASQUILLO AIRE	
4	93004160	GRUPO PICO FLUIDO + AGUJA	
4.1	93004170	PICO FLUIDO	
4.2	93004450	AGUJA	
5	93004230	SOPORTE-PICO	
6	93004310	TAPÓN	
7	93004300	TUERCA	
8	93004410	GRUPO JUNTAS AGUJA	
9	93004200	GATILLO	
10	93004190	GRUPO BLOQUEO DE SEGURIDAD	
11	93004290	REGULACIÓN ABANICO	
12	93004260	VÁLVULA AIRE	
13	93004330	MUELLE VÁLVULA AIRE	
14	93004240	PINZA	
15	93004250	BUJE DE AGUJA	
16	93004270	MUELLE AGUJA	250L / 250S
16	93004150	MUELLE AGUJA	120L / 120S
17	93004280	GUÍA REGULACIÓN AGUJA	
18	93004400	TAPÓN	

Pos.	Código	Descripción	Modelos
19	93004390	SOPORTE-FILTRO	120L / 250L
20	VFM2002	FILTRO 50 Mesh	120L / 250L
20	VFM2004	FILTRO 100 Mesh	120L / 250L
20	VFM2005	FILTRO 150 Mesh	120L / 250L
20	VFM2006	FILTRO 200 Mesh	120L / 250L
21	93004380	MUELLE FILTRO	120L / 250L
22	93004360	CONEXIÓN FILTRO	120L / 250L
23	93004370	TUERCA DE BLOQUEO	120L / 250L
24	93004350	TORNILLO	
25	93004340	CONEXIÓN AIRE	
26	93004530	CONEXIÓN FLUIDO	120S / 250S
27	93004130	TUBERÍA FLUIDO	120S / 250S
28	93514240	TUERCA	120S / 250S
29	93004140	ESTRIBO	120S / 250S
30	93514230	SOPORTE-FILTRO	120S / 250S
31	VFM2801/S	FILTRO 60 Mesh	120S / 250S
31	VFM2802/S	FILTRO 100 Mesh	120S / 250S
31	VFM2803/S	FILTRO 200 Mesh	120S / 250S
32	93515230	CONEXIÓN FILTRO	120S / 250S
33	93516230	TUERCA DE BLOQUEO	120S / 250S
33	93004210	GRUPO JUNTAS	
33	93004860	JUNTAS PICO FLUIDO	
33	93004850	FILTROS PICO FLUIDO	

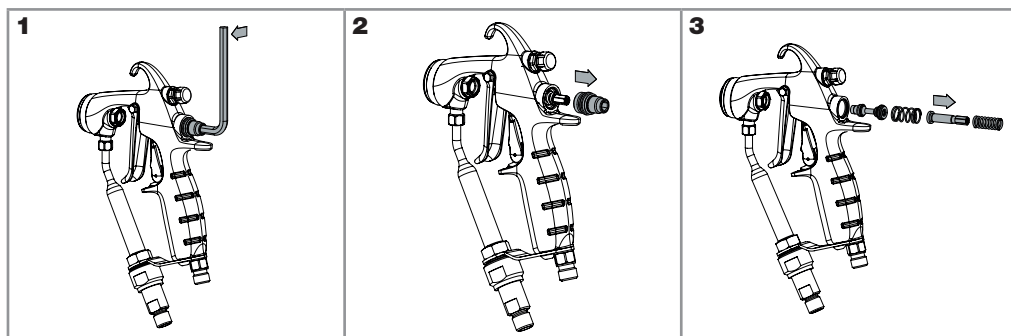
14. REEMPLAZO DEL FILTRO CORTO EN LOS MODELOS: MSGS-200/ 250S - 120S



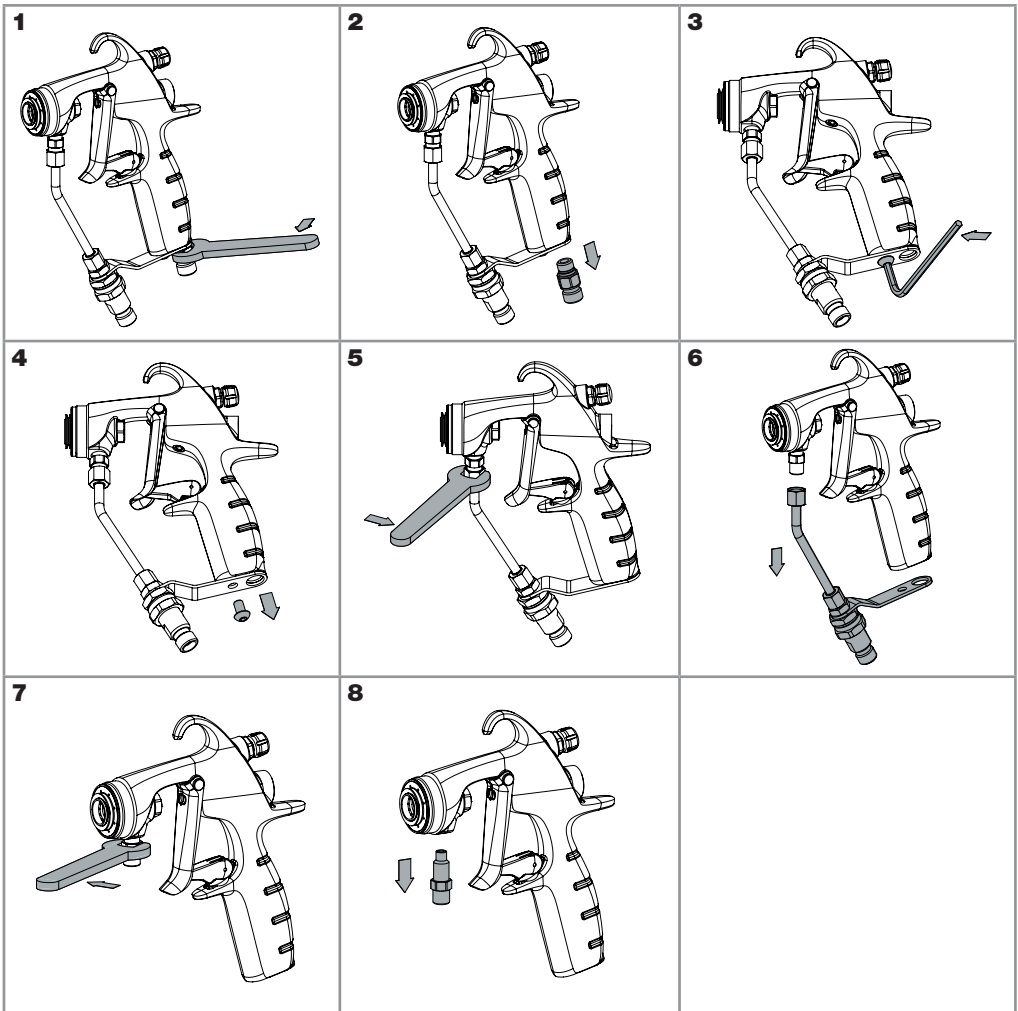
15. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

IMPORTANTE	
	<p>ANTES DE RETIRAR LA VÁLVULA AIRE ES OBLIGATORIO DESMONTAR EL PICO FLUIDO, L'AGUJA Y LA JUNTA AGUJA, COMO SE DESCRIBE EN LA SECCIÓN 12.1.</p>

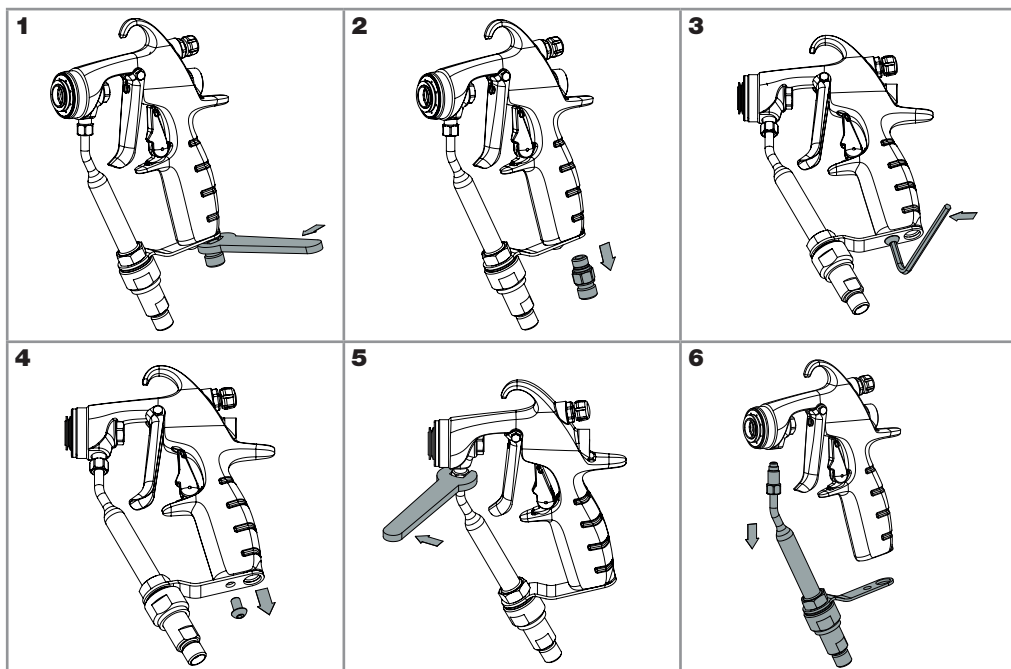
15.1 DESMONTAJE DE LA VÁLVULA AIRE



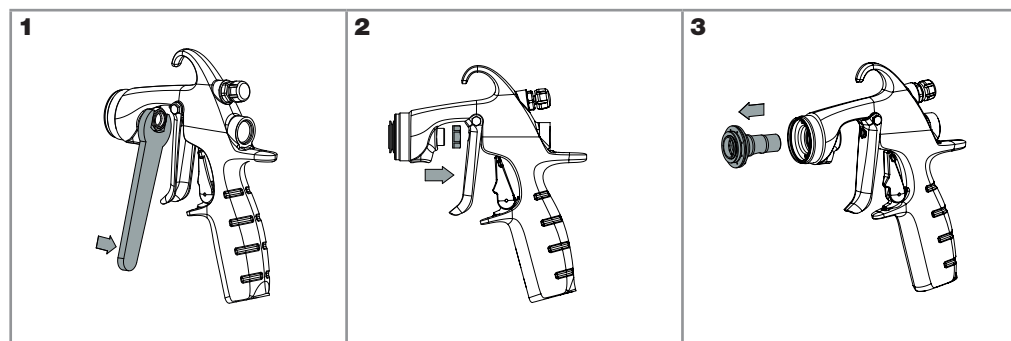
15.2 REEMPLAZO DEL FILTRO LARGO EN LOS MODELOS: MSGS-200/ 250S - 120S



15.3 DESMONTAJE DEL FILTRO LARGO MSGS-200/ 250L - 120L



15.4 DESMONTAJE DEL SOPORTE-FILTRO



16. PROBLEMAS CAUSAS Y REMEDIOS

PROBLEMAS	ONDE SE PRODUCE	PIEZAS A CONTROLAR	CAUSAS	Apretar	Ajustar	Limpiar	Remplazar	
Fugas de aire	Cada conexión	Todas las conexiones	Aflojamiento	X				
			Asientos gastados				X	
			Incrustaciones			X		
	Casquillo aire	Cuerpo pistola Válvula aire	Gastadas				X	
			Incrustaciones			X		
			Estropeadas				X	
	Muelle válvula aire	Muelle floja				X		
Fugas de pintura	Cada conexión	Todas las conexiones	Aflojamiento	X				
			Asientos gastados				X	
			Incrustaciones			X		
	Pico fluido Orificios casquillo aire	Pico fluido Soporte-pico	Aflojamiento	X				
			Gastado				X	
		Grupo casquillo aire	Muelle aguja	Muelle floja				X
				Gastado				X
	Grupo junta aguja	Junta aguja	Incrustado			X		
			Aflojamiento	X				
			Estropeada				X	
Grupo junta aguja	Aguja	Estropeada				X		
		Junta aguja	Floja	X				
Flujo de pintura reducido o ausente	Línea de alimentación pintura	Presión fluido	Presión demasiado baja		X			
		Filtro	Obstruido			X	X	
		Soporte-filtro	Obstruido			X	X	
	Punta de la pistola	Pico fluido	Obstruido			X		
		Bloqueo de seguridad	Atascado		X			
		Viscosidad pintura	Viscosidad demasiado alta		X			
Restos de pintura en el casquillo aire	Casquillo aire	Orificios casquillo aire	Obstruidos			X		
			Deformados o gastados				X	
			Incrustados			X		
		Pico fluido	Conductos deformados o estropeados				X	
			Obstruido			X		
	Estropeado o gastado				X			
Abanico deformato	Como más arriba	Como más arriba	Como más arriba					
	Línea de atomización aire	Presión aire d'atomización	Presión aire demasiado baja (chorreo)		X			
			Alimentación aire de pulverización demasiado alta (pesada a ambos lados del abanico)		X			

17. TABLA SELECCIÓN DE PICOS MULTI SPRAY

		ÁNGULO°									FILTRO (Mesh)					
		10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	200	150	100	50		
DIÁMETRO PICO (pulgadas)	0,007	0710	0720	0730	0740											
	0,009	0910	0920	0930	0940	0950										
	0,011	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170								
	0,013	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380							
	0,015	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580							
	0,016	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690						
	0,018		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890						
	0,020			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090						
	0,022		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290						
	0,024			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490						
	0,027				2740	2750	2760	2770	2780	2790						
	0,029				2940	2950	2960	2970	2980	2990						
	0,031				3140	3150	3160	3170	3180	3190						
	0,033						3360									
	0,035				3540	3550	3560	3570	3580	3590						
	0,039					3950	3960									
0,041						4160	4170	4180	4190							

Tabla des equivalentes ANEST IWATA - GRACO - WAGNER e KREMLIN ver página 160.

18. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD




	  II 2G X 
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	
ANEST IWATA Europe s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italia declara, bajo su única responsabilidad, que el producto:	
PISTOLA MULTI SPRAY MSGS-200	
a cuál se relaciona ésta declaración, está en conformidad con la Directiva Europea ATEX 94/9/CE, para el uso en la zona 1 y la zona 2 y la Directiva Máquinas 2006/42/CE.	
En concordancia con las siguientes legislaciones internacionales: EN 1127-1:2006, EN 13463-1:2009, EN ISO 12100:2010 and EN 1953:2010.	
Nombre y título del emisor: Mr. Marco G. VICENTINI, Gerente	
Firma: 	Fecha: 01.04.2015

Estimado Cliente,

agradecemos a sua preferência e temos o prazer de recebê-lo como nosso cliente. Esperamos que a utilização deste aparelho possa satisfazê-lo, e satisfazer igualmente o seu pessoal.

A pistola Multi Spray MSGS-200 combina as vantagens da tecnologia Airless (velocidade, baixa dispersão) com as vantagens da tecnologia convencional (excelente acabamento), tornando-se assim um produto com alta eficiência de transferência e excelente qualidade de acabamento.





1. INFORMAÇÕES IMPORTANTES

IMPORTANTE	
	Este manual é parte integrante da pistola Multi Spray e deve ser lido cuidadosamente antes de efectuar qualquer operação que inclui a activação, a regulação, a manutenção da pistola, inclusive o seu manuseio. O presente manual deve ser guardado em um lugar seguro para qualquer eventual futura consulta. Assegurar-se de respeitar sempre as advertências e as precauções contidas no acima citado manual de instruções. No caso contrário, poderia ocorrer a expulsão da tinta de alta pressão com consequentes danos físicos causados pelos solventes orgânicos.
  II 2G X	A pistola Multi Spray ANEST IWATA para pintura por pulverização está em conformidade com as Directivas ATEX 94/9/CE Nível de protecção: II 2 G X adapto para o uso em Áreas 1 e 2. Marca X: A electricidade estática deve ser descarregada da pistola e conduzida para o chão através da tubagem de ar condutor (não incluída).

**RESPEITAR SEMPRE AS ADVERTÊNCIAS E AS PRECAUÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ADVERTÊNCIAS	NÍVEL DE PERIGO	CONSEQUÊNCIAS
ADVERTÊNCIAS	SITUAÇÃO POTENCIALMENTE PERIGOSA	GRAVES RISCOS PARA A SAÚDE E A VIDA
IMPORTANTE	SITUAÇÃO POTENCIALMENTE PERIGOSA	RISCOS MODERADOS

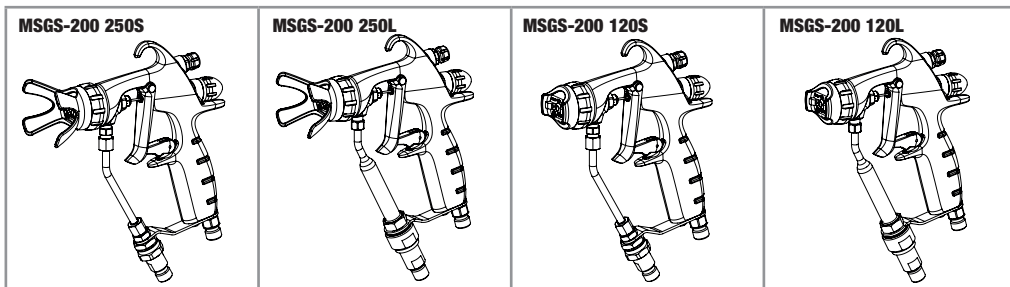
2. RISCOS DE INCÊNDIOS E EXPLOSÕES

 ADVERTÊNCIAS	RISCOS DE INCÊNDIOS E EXPLOSÕES
	A PRESENÇA DE CHAMAS LIVRES E A PRODUÇÃO DE FAÍSCAS É SEVERAMENTE PROIBIDA. As tintas podem ser altamente inflamáveis e, portanto, ser causa de graves incêndios. Evitar qualquer acção que poderia provocar incêndios, como fumar, criar faíscas ou utilizar aparelhagens eléctricas não adequadas.
	LIGAR CORRECTAMENTE AO FIO DE TERRA A PISTOLA MULTI SPRAY, UTILIZANDO UMA TUBAGEM CONDUTORA. Resistência eléctrica: >1MΩ. Controlar este valor periodicamente. Assegurar-se de que a bomba, a pistola, o objecto a ser pintado e os recipientes das tintas ou dos solventes sejam correctamente ligados ao fio de terra. Uma ligação ao fio de terra inadequada ou insuficiente poderia ser causa de incêndios ou explosões, provocados por faíscas produzidas pela electricidade estática.
	NUNCA UTILIZAR SOLVENTES HIDROCARBONETOS HALOGENADOS, que poderiam causar danos e dissolução das peças de alumínio do corpo da pistola, provocados por reacções químicas. Os solventes incompatíveis são os seguintes: cloreto de metilo, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloreto de carbono, tricloroetileno, 1.1.1-tricloroetano. Assegurar-se de que todos os materiais e os solventes sejam compatíveis com as partes da pistola. A empresa poderá fornecer-lhe um elenco dos materiais usados no produto.

 ADVERTÊNCIAS	RISCOS DE USO IMPRÓPRIO
	NUNCA APONTAR A PISTOLA MULTI SPRAY NA DIRECÇÃO DO CORPO HUMANO OU DE ANIMAIS. NÃO PUXAR O GATILHO DA PISTOLA QUANDO AS PARTES DO CORPO OU OS DEDOS ESTÃO PERTO DO INJECTOR. Ao contrário, poderiam verificar-se riscos de lesões físicas para os olhos e para a pele ou lesões no corpo. Se ocorrer uma qualquer doença física durante as fases de trabalho, consultar imediatamente um médico.

 ADVERTÊNCIAS	RISCOS DE USO IMPRÓPRIO <p>NUNCA SUPERAR A MÁXIMA PRESSÃO OU A MÁXIMA TEMPERATURA DE UTILIZAÇÃO. Uma utilização a uma pressão superior àquela máxima poderia causar a explosão da pistola Multi Spray, provocando graves danos.</p> <p>ASSEGURAR-SE DE DESCARREGAR SEMPRE A PRESSÃO DO AR E DO MATERIAL ANTES DAS OPERAÇÕES DE LIMPEZA, DESMONTAGEM OU MANUTENÇÃO DA PISTOLA. Ao contrário, a pressão residual poderia provocar lesões no corpo, causadas por operações não correctas ou por dispersão dos líquidos usados para a limpeza. Para descarregar a pressão, fechar antes a alimentação do material e do solvente da pistola Multi Spray.</p>
 ADVERTÊNCIAS	RISCOS PARA A SAÚDE E PROTECÇÕES DO CORPO <p>UTILIZAR SEMPRE A PISTOLA PARA PINTURA EM AMBIENTES ADEQUADAMENTE VENTILADOS OU NA CABINE DE PINTURA. Uma ventilação inadequada ou insuficiente poderia provocar uma intoxicação por solventes orgânicos ou causar incêndios. Se ocorrer uma qualquer doença física durante as fases de trabalho, consultar imediatamente um médico.</p> <p>VESTIR SEMPRE ROUPA DE PROTECÇÃO (óculos de protecção, máscara, luvas). Ao contrário, os produtos para a limpeza poderiam provocar inflamação nos olhos e na pele. Caso se verificasse mesmo o risco mais leve de dano físico para os olhos ou a pele, consultar imediatamente um médico.</p> <p>SE NECESSÁRIO, VESTIR TAMPÕES ANTI-RUÍDO. O nível de ruído pode superar 85-dB(A) e depende das condições de utilização e da área de trabalho.</p> <p>ASSEGURAR-SE DE PARAR A BOMBA, REDUZIR A PRESSÃO DO AR E DO FLUIDO A 0 BAR E ACCIONAR O BLOQUEIO DE SEGURANÇA DA PISTOLA MULTI SPRAY ANTES DA MONTAGEM OU DA DESMONTAGEM DO INJECTOR. O vazamento de tinta ou solvente durante o funcionamento poderia provocar graves danos.</p> <p>NÃO TENTAR PARAR OS VAZAMENTOS DE TINTA COM AS MÃOS. Em caso de vazamentos, parar imediatamente a bomba e reduzir a pressão da mesma a 0 bar. A tinta de alta pressão poderia causar graves feridas no corpo. Se ocorrer uma qualquer doença física durante as fases de trabalho, consultar imediatamente um médico.</p> <p>A utilização constante da pistola para pintura, que prevê uma prolongada pressão manual no gatilho da pistola, poderia provocar a síndrome do túnel cárpico. EM CASO DE ESFORÇO DA MÃO, INTERROMPER AS OPERAÇÕES DE PINTURA POR UMA BREVE PAUSA.</p>
 ADVERTÊNCIAS	OUTRAS PRECAUÇÕES <p>NUNCA MODIFICAR A PISTOLA MULTI SPRAY. Ao contrário, poderiam verificar-se maus funcionamentos ou em casos extremos, explosões.</p> <p>NUNCA ENTRAR NAS ÁREAS DE TRABALHO DAS APARELHAGENS (robôs, reciprocadores, etc.) até estas não terem sido desactivadas. O contacto com estas máquinas em movimento poderia ser causa de graves lesões.</p> <p>NUNCA UTILIZAR A PISTOLA MULTI SPRAY PARA PULVERIZAR PRODUTOS ALIMENTARES OU MEDICINAIS. Ao contrário, devido à corrosão das passagens do material, provocada pelos próprios produtos, poderiam verificar-se danos na pistola para a pintura ou riscos para a saúde causados por corpos estranhos.</p> <p>CONNECTAR FIRMEMENTE A TUBAGEM DO MATERIAL. A eventual desconexão da tubagem durante as operações de pintura e o vazamento de tinta poderiam provocar graves feridas no corpo.</p> <p>EM CASO DE MAUS FUNCIONAMENTOS, INTERROMPER IMEDIATAMENTE AS OPERAÇÕES DE PINTURA PARA A PROCURA DA AVARIA. Não utilizar novamente o aparelho até o problema não for resolvido.</p> <p>NUNCA UTILIZAR OUTRAS COMPONENTES OU PEÇAS SOBRESSALENTES QUE NÃO SEJAM ORIGINAIS DA ANEST IWATA.</p>
 ADVERTÊNCIAS	RISCO DE EXPLOSÃO DA TUBAGEM DA TINTA <p>NÃO USAR TUBAGENS DO FLUIDO: RACHADAS, DANIFICADAS, DOBRADAS OU ESMAGADAS. A tinta de alta pressão, emitida através de um pequeno furo, poderia perfurar uma chapa de ferro e provocar graves danos.</p> <p>NÃO DOBRAR AS TUBAGENS DO MATERIAL COM UM RAIOS INFERIOR ÀQUELE RECOMENDADO PELO FABRICANTE DAS TUBAGENS. Contactar o vendedor ou directamente a nossa empresa para encontrar o raio de dobradura adequado. Não apoiar objectos pesados nas tubagens para evitar danificá-las. Se isto acontecesse, as mesmas poderiam explodir, provocando graves danos.</p>

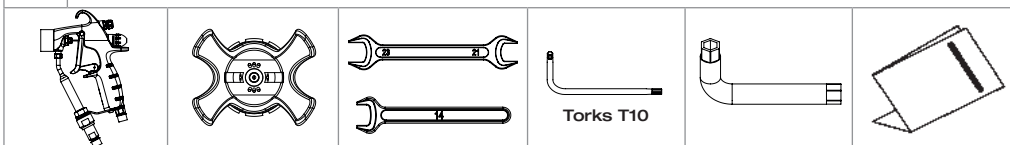
MODELOS



3. VERIFICAÇÃO DO PRODUTO



Ao receber a pistola Multi Spray, verificar a integridade do produto comprado e controlar que os seguintes componentes, fornecidos de série, sejam contidos no interior da embalagem.

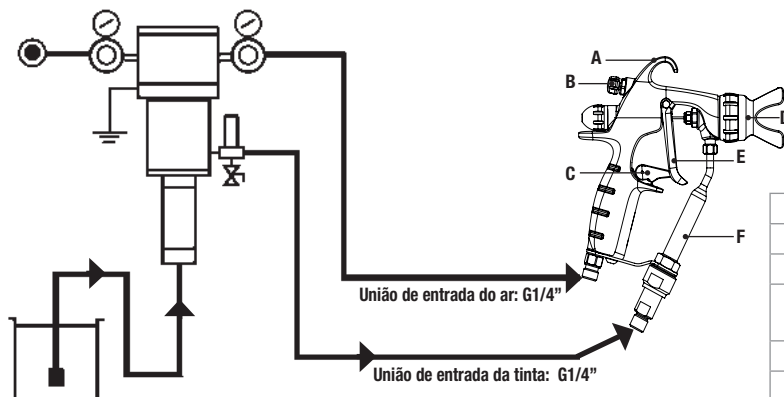


4. ESPECIFICACIONES IMPORTANTES

MODELOS	MSGS-200 250S	MSGS-200 250L	MSGS-200 120S	MSGS-200 120L
	Filtro curto	Filtro largo	Filtro curto	Filtro largo
Máx. pressão de utilização do material:	250 bar	250 bar	120 bar	120 bar
Máx. pressão de utilização do ar:	7.0 bar			
Nível de ruído (LAeqT):	69 dB(A)			
Peso:	545	587	537	584
União do ar:	G1/4"			
União do material:	G1/4"			
Temperatura Máxima:	5-40 C°			

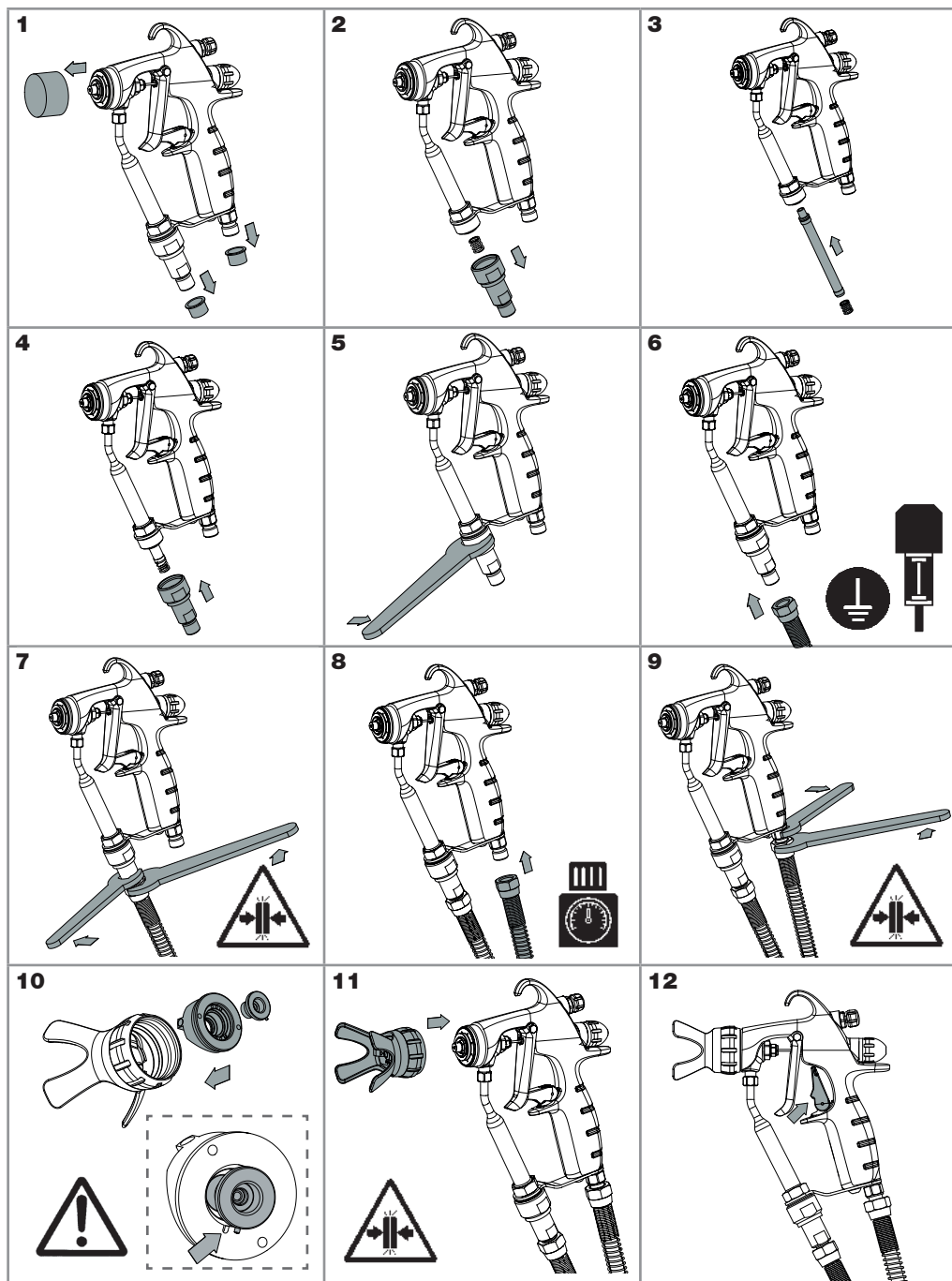
AI-HVLP: Para a conformidade HVLP, a pressão máxima de entrada do ar não deve superar os 14,5 psi (1 bar) para manter 10 psi (0,68 bar) ou menos, dentro do injetor do ar. (Testado com a regulação do leque completamente fechada e o manómetro para a entrada do ar, montado na entrada do ar, na coronha da pistola).

5. ESQUEMA DE MONTAGEM E DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO



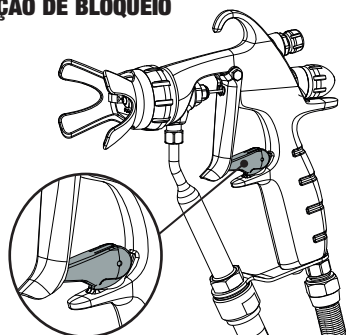
A	Gancho
B	Regulação do leque
C	Bloqueio de segurança
D	Injetor do material / Injetor do ar
E	Gatilho
F	Porta-filtro

6. ACTIVAÇÃO DA PISTOLA

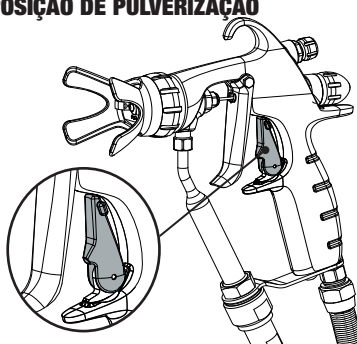


7. BLOQUEIO DO GATILHO

POSIÇÃO DE BLOQUEIO



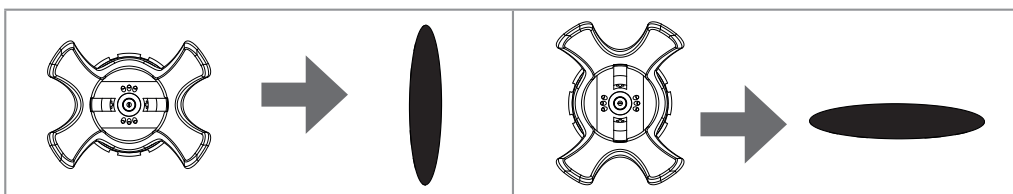
POSIÇÃO DE PULVERIZAÇÃO



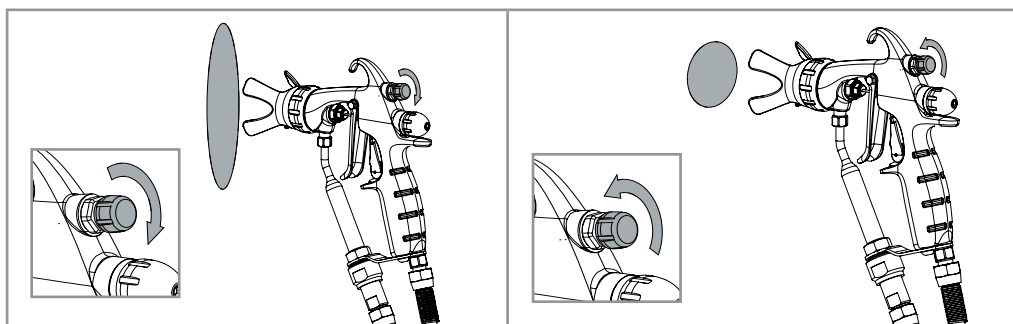
8. CONFIGURAÇÃO DA FORMA DO LEQUE



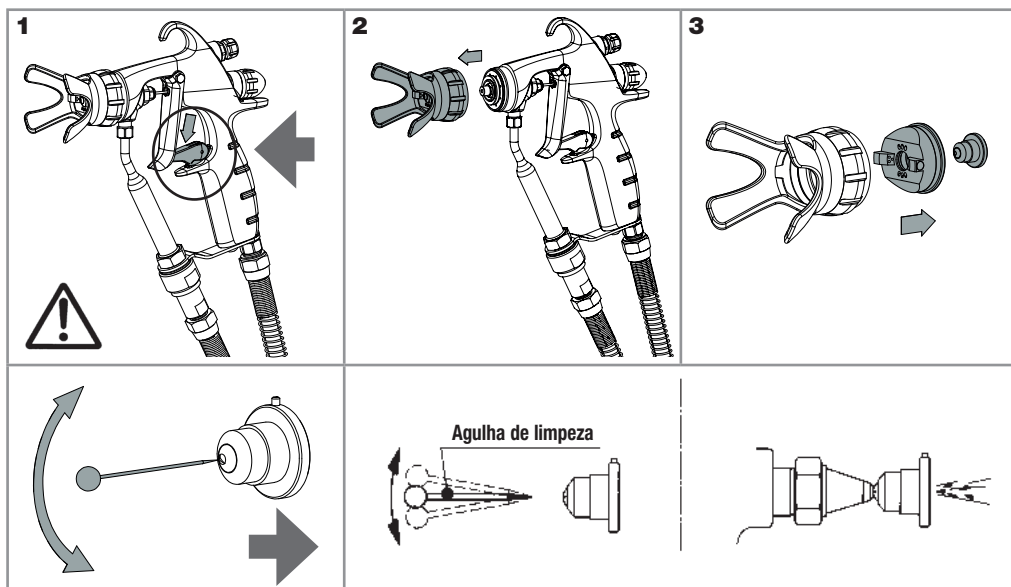
9. POSICIONAMENTO DO INJECTOR DO AR PARA A DIRECÇÃO DA PULVERIZAÇÃO



10. REGULAÇÃO DO LEQUE



11. LIMPEZA DO INJECTOR DO MATERIAL



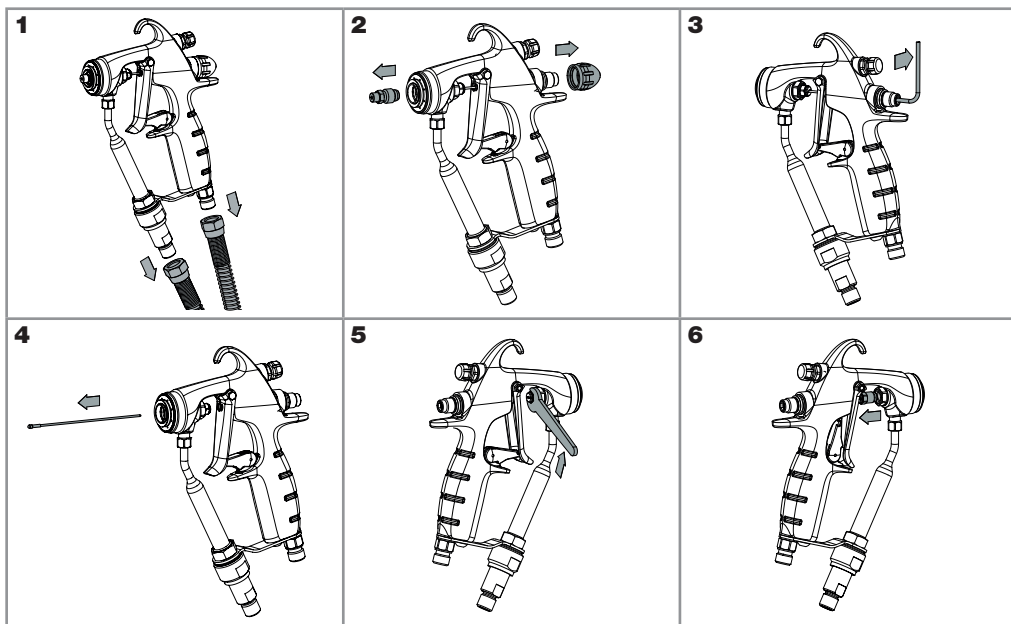
12. OPERAÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIAS	
	LIMPAR COMPLETAMENTE E CUIDADOSAMENTE A PISTOLA APÓS CADA UTILIZAÇÃO PARA GARANTIR UMA MAIOR DURABILIDADE E UM MELHOR RENDIMENTO NAS PRÓXIMAS UTILIZAÇÕES.
	DURANTE AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA VESTIR SEMPRE ROUPA DE PROTECÇÃO, COMO, ÓCULOS OU MÁSCARAS DE PROTECÇÃO E LUVAS, PARA PREVENIR OS RISCOS DE INTOXICAÇÃO, DEVIDO AOS VAPORES TÓXICOS QUE PODERIAM SER INALADOS OU AOS SOLVENTES E PRODUTOS PARA PINTURA QUE PODERIAM ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS.

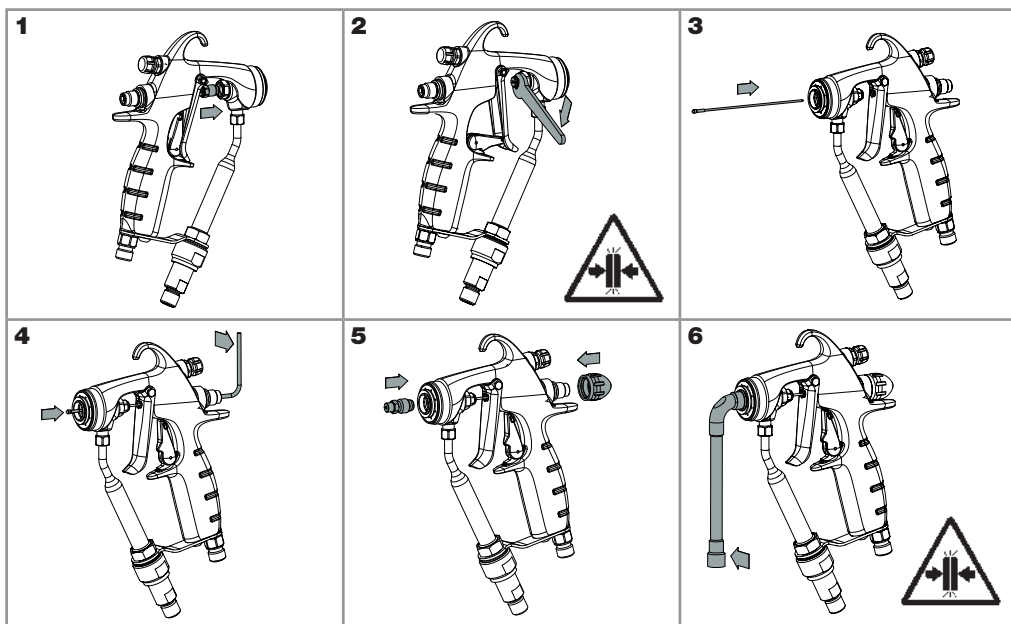
ADVERTÊNCIAS	
Pressão do ar: 0 Bar Pressão do material: Reduzida ao mínimo	

	IMPORTANTE
ANTES DA DESMONTAGEM E DAS OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO DA PISTOLA ASSEGURAR-SE SEMPRE DE PARAR A BOMBA, DE DESCARREGAR A PRESSÃO DO AR E DO MATERIAL A 0 BAR E DE INSERIR O BLOQUEIO DE SEGURANÇA DO GATILHO.	

12.1 DESMONTAGEM DO INJECTOR DO MATERIAL, DA HASTE E DA VEDAÇÃO DA HASTE



12.2 REMONTAGEM DA VEDAÇÃO DA HASTE, DA HASTE E DO INJECTOR DO MATERIAL



13. LISTA DAS PEÇAS SOBRESSALENTES

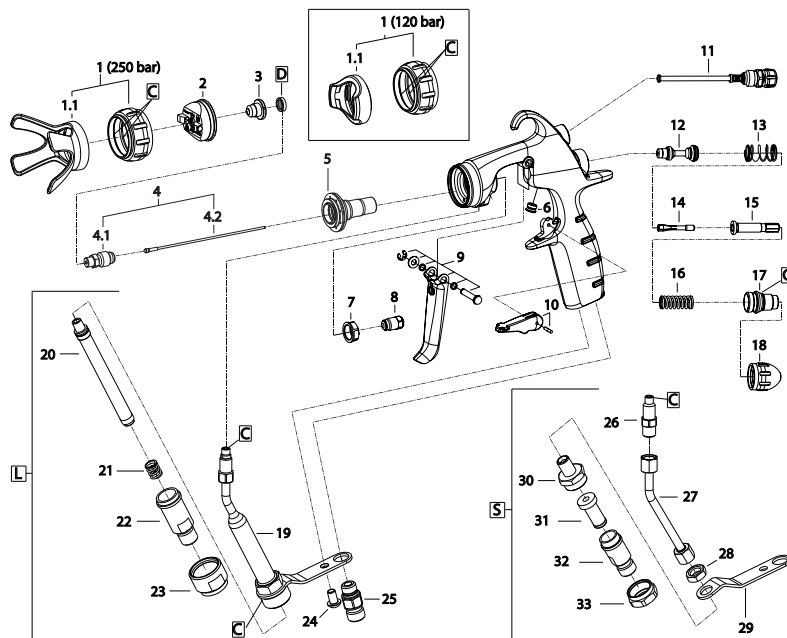
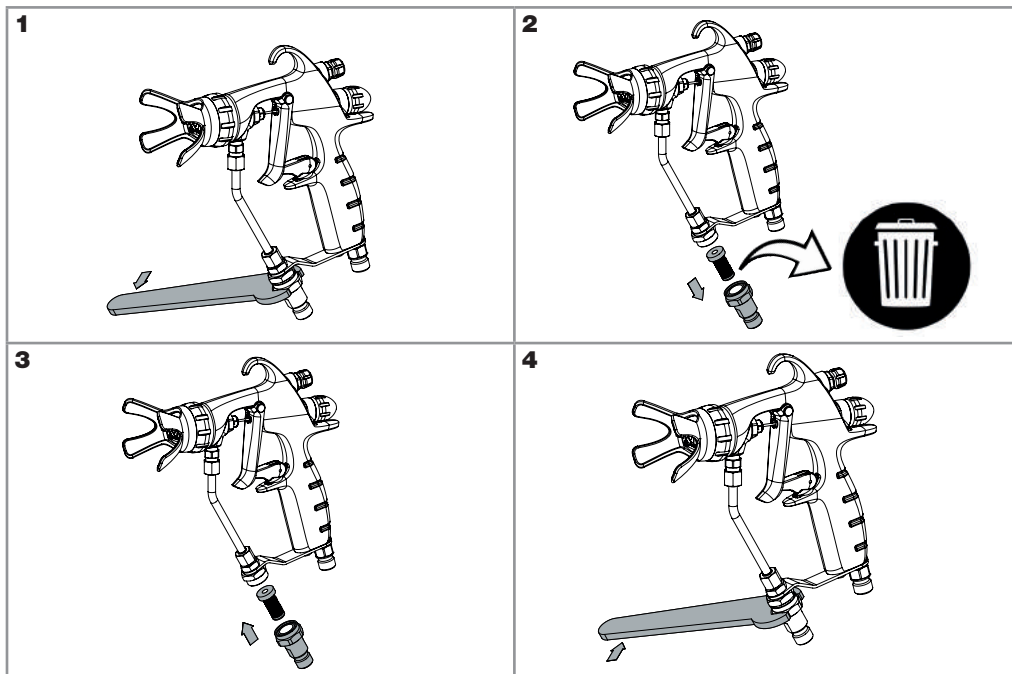


Tabela para a selecção dos injectores Multi Spray (ref. 3) à página 80.

Pos.	Código	Descrição	Versão
1	93004420	ANEL DO ESPALHADOR	250L / 250S
1.1	93004430	PROTECÇÃO ESPALHADOR	250L / 250S
1	93004490	ANEL DO ESPALHADOR	120L / 120S
1.1	93004500	PROTECÇÃO DOESPALHADOR	120L / 120S
2	93004320	ESPALHADOR	
4	93004160	BICO DO PRODUTO + AGULHA	
4.1	93004170	BICO DO PRODUTO	
4.2	93004450	AGULHA	
5	93004230	PORTA-BICO	
6	93004310	TAMPÃO	
7	93004300	PORCA	
8	93004410	JUNTA DA AGULHA	
9	93004200	GATILHO	
10	93004190	BLOQUEIO DE SEGURANÇA	
11	93004290	REGULAÇÃO DO LEQUE	
12	93004260	VÁLVULA DO AR	
13	93004330	MOLA DA VÁLVULA DO AR	
14	93004240	PINÇA	
15	93004250	BUCHA DA AGULHA	
16	93004270	MOLA DA AGULHA	250L / 250S
16	93004150	MOLA DA AGULHA	120L / 120S
17	93004280	GUIA DA AGULHA	
18	93004400	TAMPÃO	

Pos.	Código	Descrição	Versão
19	93004390	SUPORTE-FILTRO	120L / 250L
20	VFM2002	FILTRO 50 MESH	120L / 250L
20	VFM2004	FILTRO100 MESH	120L / 250L
20	VFM2005	FILTRO 150 MESH	120L / 250L
20	VFM2006	FILTRO 200 MESH	120L / 250L
21	93004380	MOLA DO FILTRO	120L / 250L
22	93004360	UNIÃO DO FILTRO	120L / 250L
23	93004370	PORCA DE FECHO	120L / 250L
24	93004350	PARAFUSO	
25	93004340	UNIÃO DO AR	
26	93004530	UNIÃO DO MATERIAL	120S / 250S
27	93004130	TUBAGEM DO MATERIAL	120S / 250S
28	93514240	PORCA	120S / 250S
29	93004140	ABRÇAÇADEIRA	120S / 250S
30	93514230	SUPORTE-FILTRO	120S / 250S
31	VFM2801/S	FILTRO 60 MESH	120S / 250S
31	VFM2802/S	FILTRO100 MESH	120S / 250S
31	VFM2803/S	FILTRO 200 MESH	120S / 250S
32	93515230	UNIÃO DO FILTRO	120S / 250S
33	93516230	PORCA DE FECHO	120S / 250S
C	93004210	JUNTAS	
C	93004860	JUNTAS DO BICO	
D	93004850	FILTROS DO BICO	

14. SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO CURTO NOS MODELOS: MSGS-200/ 250S - 120S



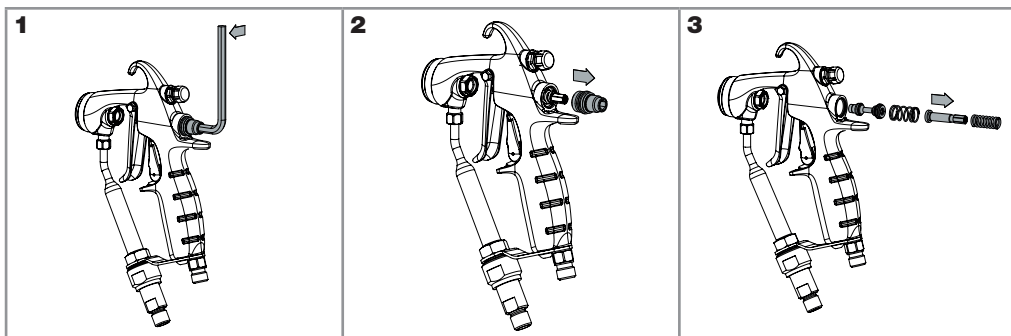
15. MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

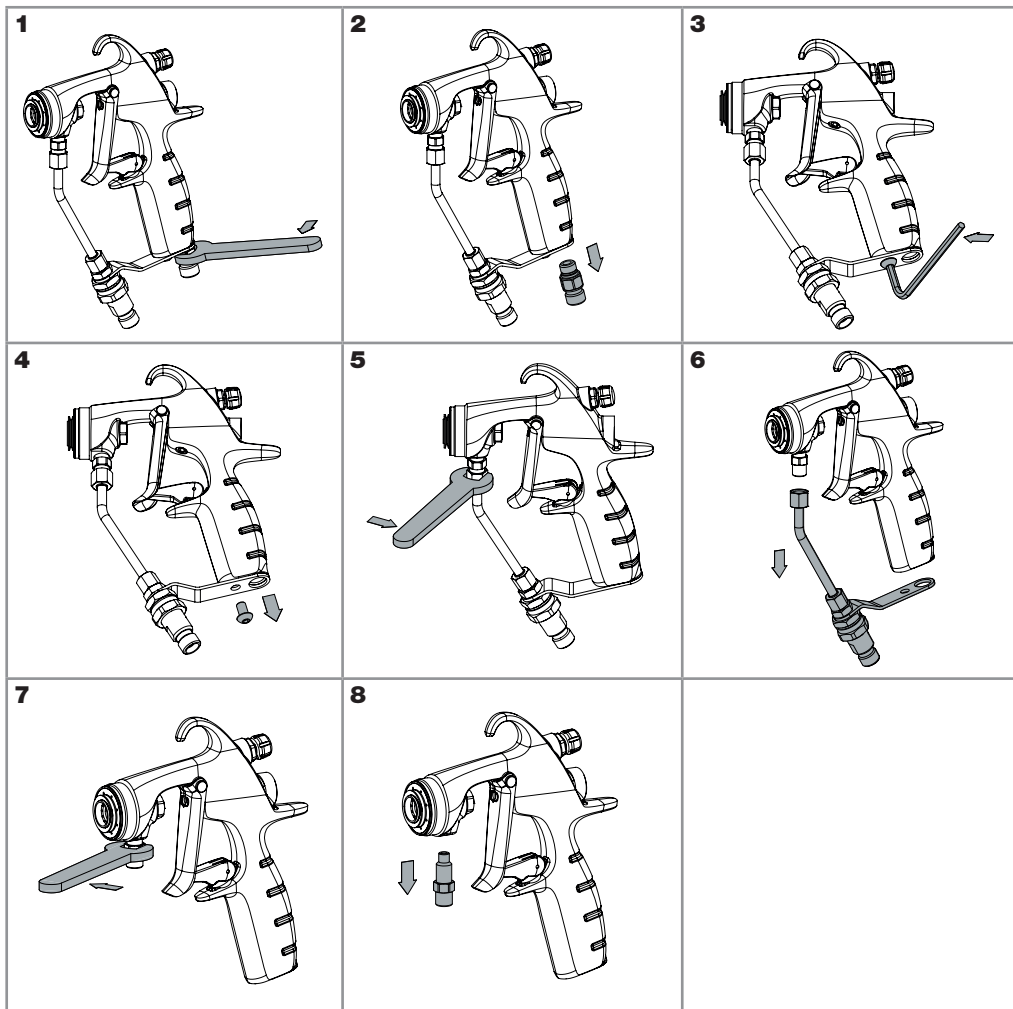
IMPORTANTE

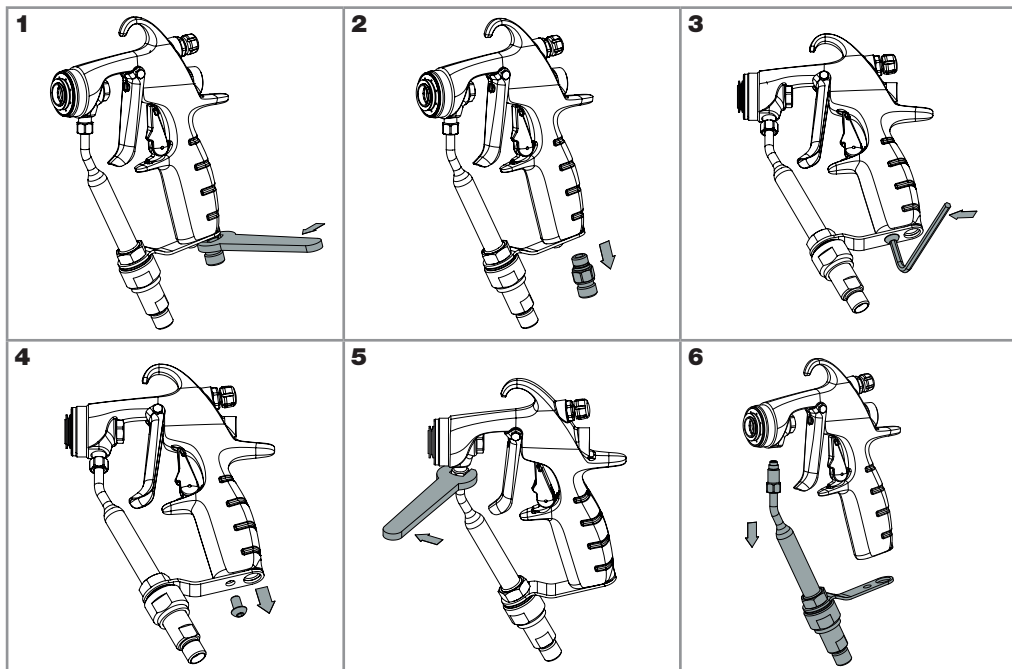
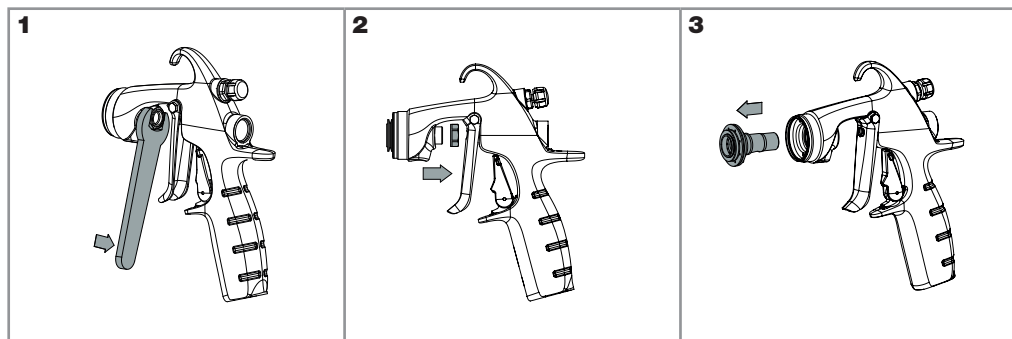


ANTES DE DESMONTAR A VÁLVULA DO AR, É OBRIGATÓRIO DESMONTAR O INJECTOR DO MATERIAL, O SET DA HASTE E A VEDAÇÃO DA HASTE, CONFORME DESCRITO NA SECÇÃO 12.1

15.1 DESMONTAGEM DA VÁLVULA DO AR



15.2 DESMONTAGEM DA SECÇÃO DO FILTRO CURTO: MSGS-200/ 250S - 120S

15.3 DESMONTAGEM DA SECÇÃO DO FILTRO LONGO: MSGS-200/ 250L - 120L**15.4 DESMONTAGEM DO PORTA-INJECTOR**

16. PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

PROBLEMAS	ONDE OCORREU	PEÇAS A SEREM CONTROLADAS	CAUSAS	Apertar	Regular	Limpiar	Substituir
Perdas de ar	Secções das uniões	Todas as secções das uniões	Afrouxadas	X			
			Sedes danificadas				X
			Incrustações			X	
	Espalhador	Corpo da pistola Válvula do ar	Danificado				X
			Incrustado			X	
			Gasto				X
		Mola da válvula do ar	Mola afrouxada				X
Vazamento de tinta	Secções das uniões	Todas as secções das uniões	Afrouxadas	X			
			Sedes danificadas				X
			Incrustações			X	
	Bico do produto Os furos do espalhador	Bico do produto Suporte-bico	Afrouxado	X			
			Danificado				X
		Mola da agulha	Mola afrouxada				X
		Espalhador	Danificado				X
	Afrouxado		X				
	Junta da Agulha	Junta da agulha	Gasta				X
		Agulha	Gasta				X
Junta da agulha		Afrouxada	X				
Fluxo de tinta reduzido ou inexistente	Linha de alimentação da tinta	Pressão do fluido	Pressão demasiada baixa		X		
		Filtro	Entupido			X	X
		Suporte-filtro	Entupido			X	X
	Ponta da pistola	Bico do produto	Entupido			X	
		Bloqueio de segurança	Bloqueado		X		
		Viscosidade da tinta	Viscosidade demasiada alta		X		
Resíduos de tinta no injector do ar	Espalhador	Furos do espalhador	Entupidos			X	
			Deformados e danificados				X
			Incrustados			X	
	Espalhador Bico do produto	Passagens da tinta deformadas ou danificadas				X	
	Bico do produto	Entupido Gasto ou danificado			X		
Leque deformado	Conforme acima citado	Conforme acima citado	Conforme acima citado				
	Linha do ar de atomização	Pressão do ar de atomização	Pressão do ar demasiada baixa (rebarbas)		X		
			Pressão demasiada alta (pesada nos lados do leque)		X		

17. TABELA DE SELECÇÃO DOS INJECTORES MULTI SPRAY

	ÂNGULO									FILTRAÇÃO (Mesh)			
	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	200	150	100	50
DIÂMETRO DO INJECTOR (polegadas)	0,007	0710	0720	0730	0740								
	0,009	0910	0920	0930	0940	0950							
	0,011	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170					
	0,013	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380				
	0,015	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580				
	0,016	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690			
	0,018		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890			
	0,020			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090			
	0,022		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290			
	0,024			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490			
	0,027				2740	2750	2760	2770	2780	2790			
	0,029				2940	2950	2960	2970	2980	2990			
	0,031				3140	3150	3160	3170	3180	3190			
	0,033						3360						
	0,035				3540	3550	3560	3570	3580	3590			
	0,039					3950	3960						
0,041						4160	4170	4180	4190				

Tabela das equivalências ANEST IWATA – KREMLIN – WAGNER e GRACO à página 160.

18. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE




	  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	
Nós, ANEST IWATA Europe s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italy declaramos, scb a nossa única responsabilidade que o produto:	
PISTOLA DE PULVERIZAÇÃO MSGS-200	
cujo esta declaração refere-se, esta em conformidade com as Directiva Europeias ATEX 94/9/CE, para a utilização na zona 1 e na zona 2 e com à Directiva Maquinas 2006/42/CE.	
De acordo com as seguintes Directivas Internacionais: EN 1127-1:2008, EN 13463-1:2009, EN ISO 12100:2010 and EN 1953:2010.	
Nome e função do emissor: Mr. Marco G. VICENTINI, director geral	
Assinature: 	Data: 01.04.2015

Bästa kund,

Vi tackar för ditt förtroende och vi är glada att kunna räkna in dig som en av våra kunder. Vi hoppas att användningen av denna utrustning kommer att tillfredsställa dig och din personal.

ANEST IWATA MSGS-200 Multi Spray pistol kombinerar fördelarna med högtrycksteknologi (hastighet, låg sprutdimma) med fördelarna av konventionell sprutteknik (utmärkt finish), vilket resulterar i en produkt som ger en hög verkningsgrad och utmärkt ytfinish.

1. VIKTIG INFORMATION



VIKTIGT	
	Denna manual är en del av sprutpistolen och måste läsas noggrant innan någon AKTIVITET som innefattar användning, justering eller underhåll av utrustningen påbörjas. Denna manual måste förvaras på ett säkert ställe för framtida läsning. Var noga med att följa varningar och säkerhetsföreskrifter i manualen. Om inte, kan det orsaka färginjicering och allvarlig kroppsskada av det organiska lösningsmedlet.
  II 2G X	ANEST IWATA Multi Spray pistol uppfyller ATEX bestämmelser 94/9 / CE, skydds nivå: II 2 G X Lämplig för att användning i zonerna 1 och 2. X-märkning: All statisk elektricitet från sprutpistolen, måste föras till marken via en ledande luftslang. (Luftslangen ingår inte)



**FÖLJ ALLTID DE VARNINGAR OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTER SOM FINNS I DENNA MANUAL**

VARNING	RISKNIVÅ	KONSEKVENS
VARNING	POTENTIELLT FARLIG SITUATION	DÖDSFALL ELLER ALLVARLIG SKADA
VIKTIGT	POTENTIELLT FARLIG SITUATION	EGENDOMSSKADOR

2. SÄKERHETSVARNING


 VARNING	BRAND- OCH EXPLOSIONSRISK
	GNISTOR OCH ÖPPEN ELD ÄR STRÄNGT FÖRBUDDET Färg kan vara mycket brandfarligt och kan orsaka brand. Undvik antändningskällor såsom rökning, öppen eld, elektriska produkter etc.
	JORDSÄKRA SPRUTPISTOLEN GENOM ATT ANVÄNDA EN LEDANDE SLANG. ELEKTRISKT MOTSTÅND: > 1MΩ. Kontrollera värdet med jämna mellanrum. Säkra och jorda pump, sprutpistol, arbetsyta och behållare innehållande färg eller lösningsmedel. Ottillräcklig jordning kan orsaka brand och explosion på grund av statisk elektrisk gnistbildning.
	ANVÄND ALDRIG FÖLJANDE HALOGENA KOLVÄTELOSNINGSMEDEL, vilka kan orsaka sprickor och/ eller ytskador på pistolkroppen (aluminium) genom kemisk reaktion. OLÄMPLIGA LÖSNINGSMEDEL: metylklorid, diklormetan, 1,2-diklorethan, koltetraklorid, trikloretylen, 1.1.1-triklorethan. SE TILL ATT ALLA VÄTSKOR OCH LÖSNINGSMEDEL ÄR KOMPATIBLA MED PISTOLDELARNA. Vi kan förmedla en lista över material som används för att tillverka produkten.

 VARNING	FELAKTIG ANVÄNDNING AV UTRUSTNING
	RIKTA ALDRIG SPRUTPISTOLEN MOT PERSONER ELLER DJUR. HÅLL ALDRIG IN PISTOLENS AVTRYCKARE NÄR MÄNNISKOR ÄR I NÄRHETEN AV MUNSTYCKET. Felaktig användning kan orsaka inflammerade ögon och hud eller kroppsskada. Om du känner något onormalt under drift, konsultera en läkare omedelbart.

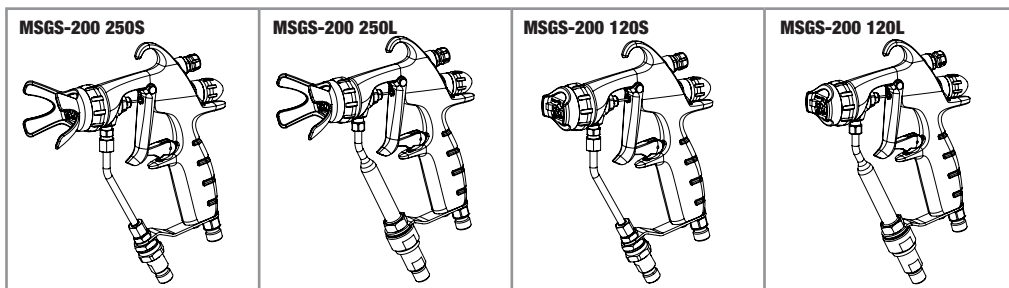
 VARNING	FELAKTIG ANVÄNDNING AV UTRUSTNING
	<p>ÖVERSKRID ALDRIG MAXIMALT ARBETSTRYCK OCH/ ELLER MAXIMAL ARBETSTEMPERATUR. Användning av för högt arbetstryck kan leda till att sprutpistolen exploderar och orsakar stor skada.</p> <p>KONTROLLERA ATT DU SLÄPPER UT LUFT- OCH VÄTSKETRYCK FÖRE RENGÖRING, DEMONTERING ELLER SERVICE. Om inte, kan kvarvarande tryck orsaka kroppsskada på grund av felaktig användning eller spridning av rengöringsvätska. För att minska trycket, stoppa först tillförsel av vätska och tinner till sprutpistolen.</p>

 VARNING	SKYDD AV MÄNNISKOKROPPEN
	<p>ANVÄND EN SPRUTBOX MED GOD VENTILATION Dålig ventilation kan leda till organisk lösningsmedelförgiftning eller brandfara. Om du känner något onormalt under drift, konsultera en läkare omedelbart.</p>
 	<p>ANVÄND ALLTID SKYDDSUTRUSTNING (skyddsglasögon, mask, handskar). Om det inte används, kan rengöringsvätska etc. orsaka inflammation i ögon och på hud. Om du känner att något är fel med ögon eller hud, uppsök omedelbart läkare.</p>
	<p>ANVÄND ÖRONPROPPAR VID BEHOV. Ljudnivån kan överstiga 85 dB (A), beroende på driftförhållande och målningstrymme.</p> <p>STOPPA PUMPEN, MINSKA LUFT- OCH FÄRGTRYCKET NER TILL 0 OCH SÄKRA SÄKERHETSLÅSET PÅ SPRUTPISTOLEN INNAN MONTERING ELLER BORTTAGANDE AV YTTRE FÄRGMUNSTYCKET SKER. Utsläpp av färg eller lösningsmedel under drift kan orsaka stor fara.</p>
 	<p>FÖRSÖK ALDRIG ATT STOPPA EN FÄRGLÄCKA MED HÄNDERNA Vid läckage, stoppa omedelbart pumpen och minska färgtrycket till 0. Högt färgtryck kan orsaka allvarliga skador på kroppen, vilket resulterar i stor hälsofara. Om du känner något onormalt eller har skadats, konsultera omedelbart en läkare.</p>
	<p>Om man drar i avtryckaren många gånger under drift kan detta orsaka karpaltunnelsyndrom. VILA ALLTID OM DU KÄNNER DIG TRÖTT.</p>

 VARNING	ANDRA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
	<p>GÖR ALDRIG EGNA FÖRÄNDRINGAR PÅ DENNA SPRUTPISTOL. Om det sker, kan det leda till bristande prestanda och misslyckande.</p> <p>GÅ INTE IN I ARBETSOMRÅDEN DÄR ROBOTAR, AUTOMATPISTOLER ETC. ANVÄNDS, FÖRRÄN DE HAR STÅNGTS AV. Detta kan annars orsaka skador.</p> <p>ANVÄND ALDRIG DEN HÄR PISTOLEN FÖR ATT SPRAYA LIVSMEDEL ELLER KEMIKALIER. Annars kan främmande ämnen orsaka korrosion i färgpassager, vilket kan påverka pistolen negativt.</p> <p>KONTROLLERA ATT FÄRGLANGEN ÄR KORREKT ANSLUTEN. Om slangens kopplas bort/ lossnar under drift, kan farliga slangrörelser och färgutstötning orsaka allvarlig kroppsskada.</p> <p>OM NÅGOT GÅR FEL, STOPPA OMEDELBART DRIFTEN OCH SÖK EFTER ORSAKEN. Återuppta ej driften innan problemet är löst.</p> <p>ANVÄND ALDRIG RESERVDELAR SOM INTE ÄR ANEST IWATA'S ORIGINALDELAR</p>

 VARNING	SKADOR PÅ FÄRGLANGEN
	<p>ANVÄND ALDRIG SPRUCKEN, SKADAD, BÖJD ELLER KROSSAD FÄRGLANG Målning med högtryck som avges från små hål, kan tränga igenom en järnplåt och orsaka stor skada.</p> <p>BÖJ ALDRIG FÄRGLANGEN MINDRE ÄN TILLÅTEN BÖJRADIE. Kontakta oss, eller den återförsäljare som sålde slangens angående tillåtna böjradie. Placera aldrig tunga saker på slangens. Om så sker kan slangens explodera och orsaka stor fara.</p>

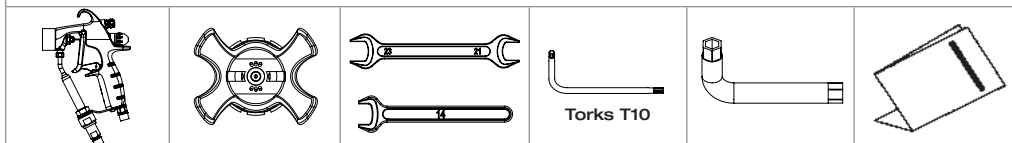
VERSIONER



3. FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL



Innan användning av sprutpistolen; kontrollera att den inte har blivit skadad under transport eller lagring. Kontrollera även att följande innehåll finns i kartongen.

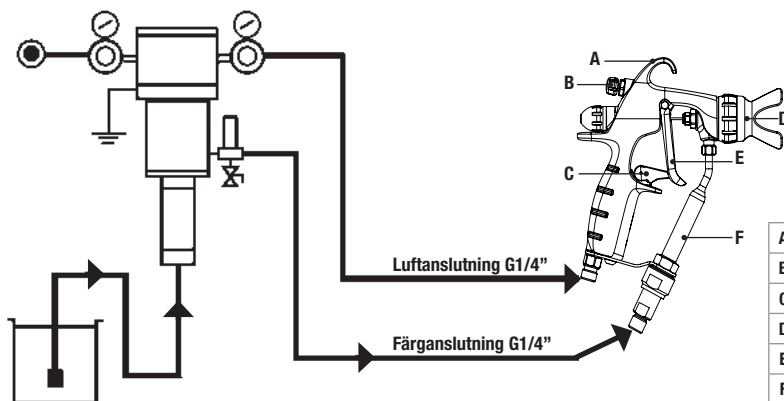


4. VIKTIGA DATA

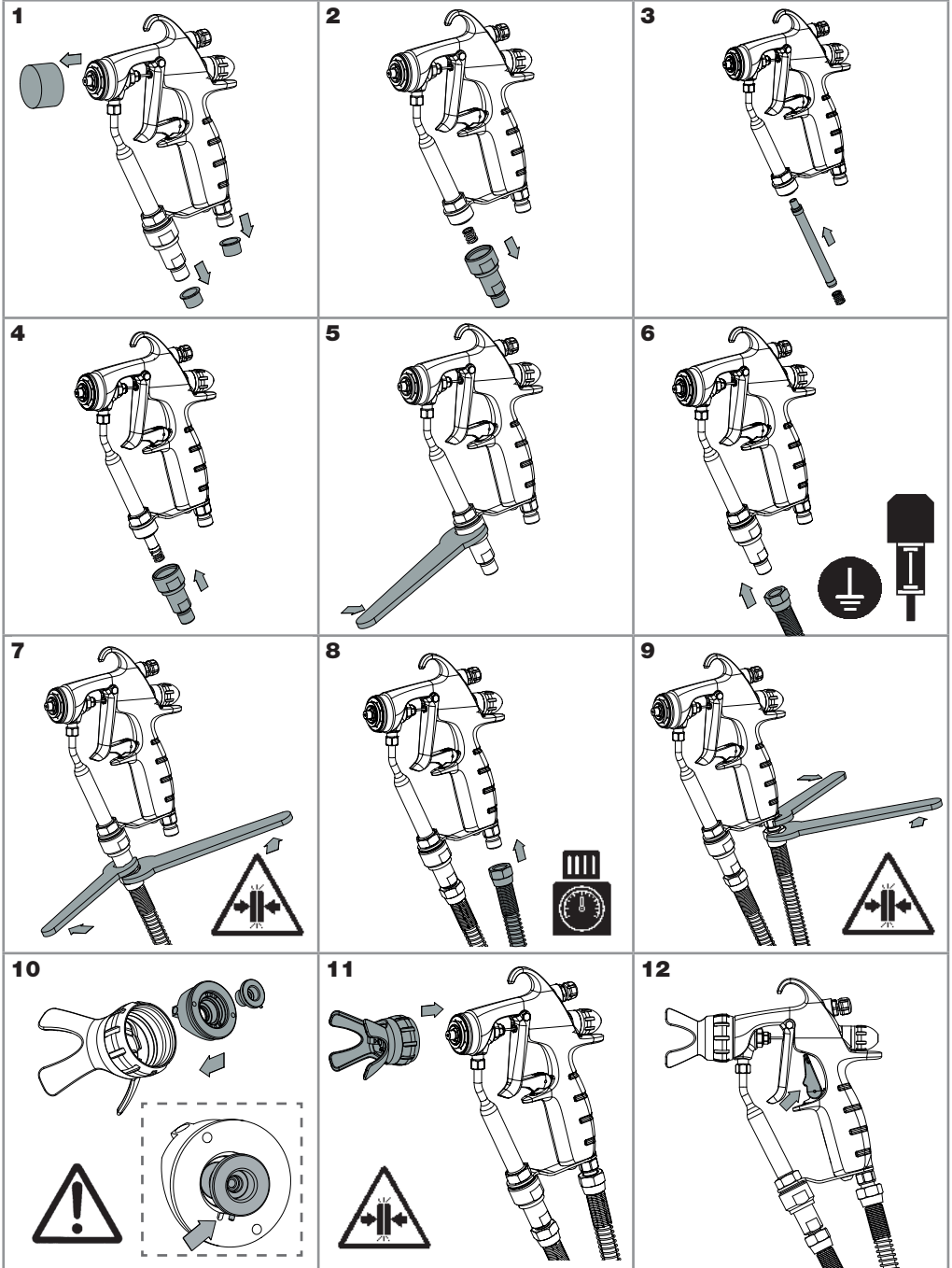
VERSIONER	MSGGS-200 250S	MSGGS-200 250L	MSGGS-200 120S	MSGGS-200 120L
	Kort filter	Långt filter	Kort filter	Långt filter
Max arbetsfärtryck:	250 bar	250 bar	120 bar	120 bar
Max arbetslufttryck:	7.0 bar			
Ljudnivå (LAegT):	69 dB(A)			
Vikt:	545	587	537	584
Luftanslutning:	G1/4"			
Färganslutning:	G1/4"			
Max temperaturskala:	5-40 C°			

För HVLP standard, får maximalt lufttryck inte överstiga 14.5 psi (1 bar) för att upprätthålla 10 psi (0,68 bar) eller mindre i luftkappan. (Testad med spridarventilen helt stängd och luftregulatorens monterad på pistolhandtaget)

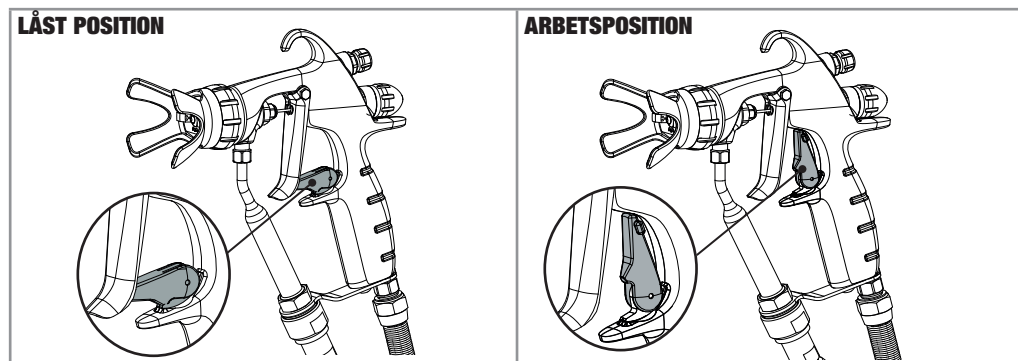
5. INSTALLATIONSSCHEMA OCH FUNKTIONSBESKRIVNING



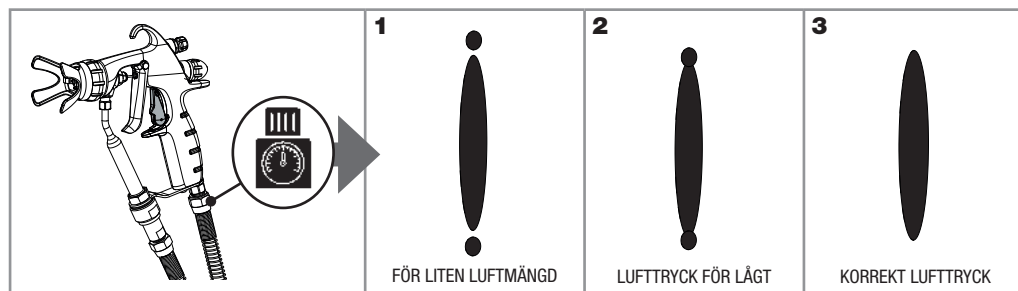
6. UPPSTART AV PISTOLEN



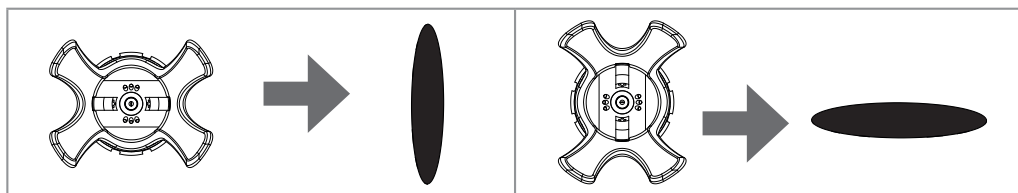
7. AVTRYCKARLÅS



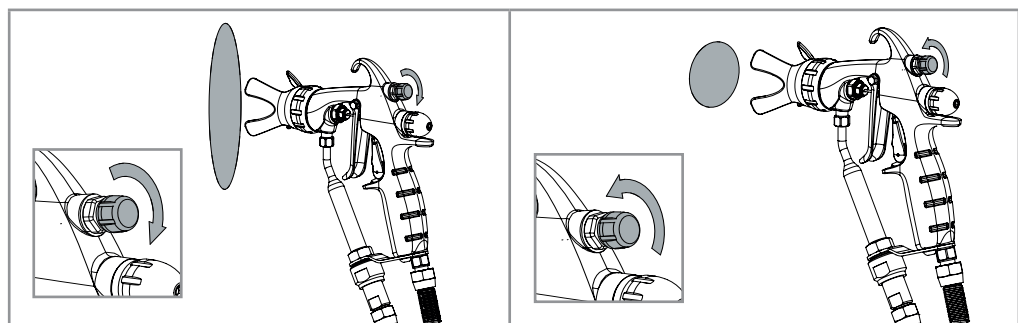
8. INSTÄLLNING AV SPRUTBILD



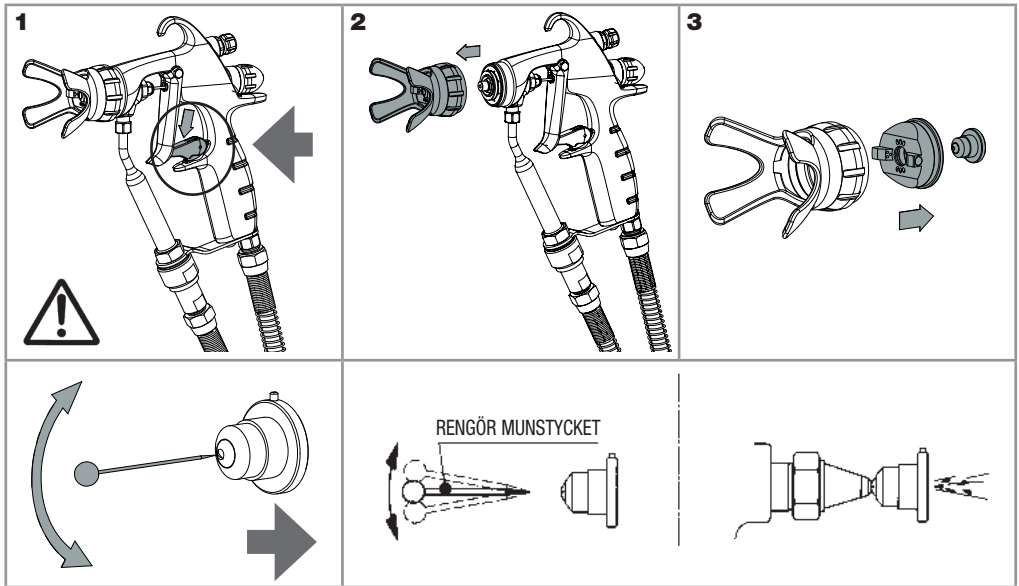
9. LUFTKAPPANS POSITIONERING FÖR SPRAYRIKTNING







10. JUSTERING AV SPRUTBILD

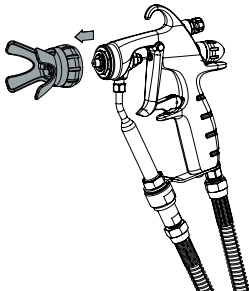
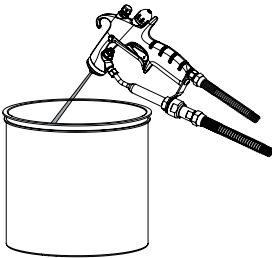



11. RENGÖRING AV FÄRGMUNSTYCKE



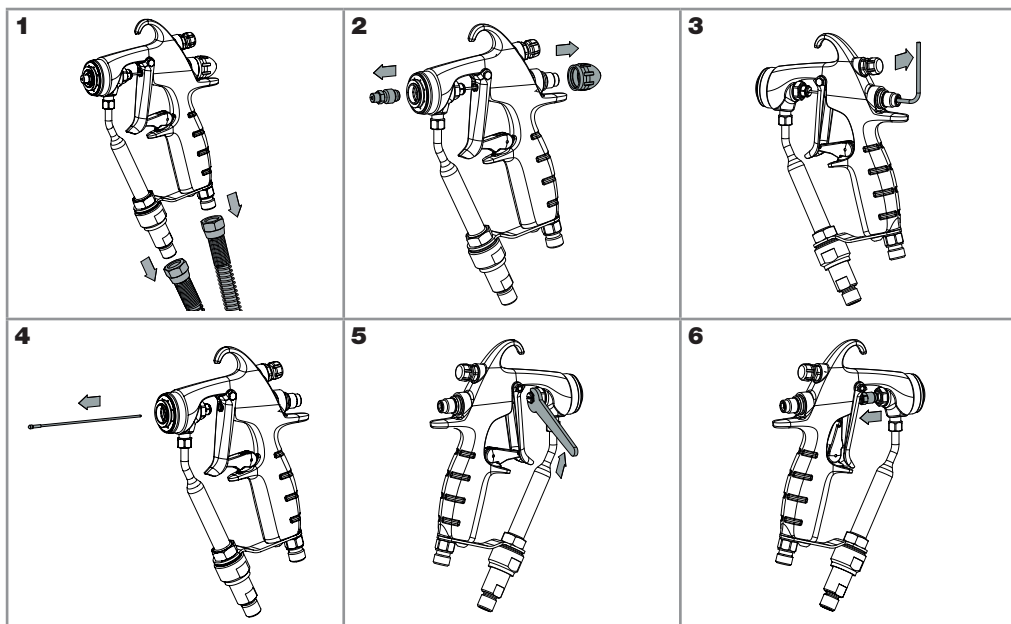
12. RENGÖRING OCH SERVICEÅTGÄRDER

 VARNING	
	<p>GÖR EN FULLSTÄNDIG RENGÖRING EFTER VARJE ANVÄNDNING FÖR ATT SÄKERSTÄLLA LÄNGRE LIVSLÄNGD PÅ SPRUTPISTOLEN SAMT BRA PRESTANDA VID NÄSTA ANVÄNDNING.</p>
 	<p>VID RENGÖRING, BÄR ALLTID SKYDDSKLÄDER SÅSOM GLASÖGON, MASK OCH HANDSKAR FÖR ATT UNDVIKA ALLVARLIG SKADA TILL FÖLJD AV ATT FÄRG ELLER LÖSNINGSMEDEL KOMMER I KONTAKT MED ÖGON ELLER INANDAS.</p>

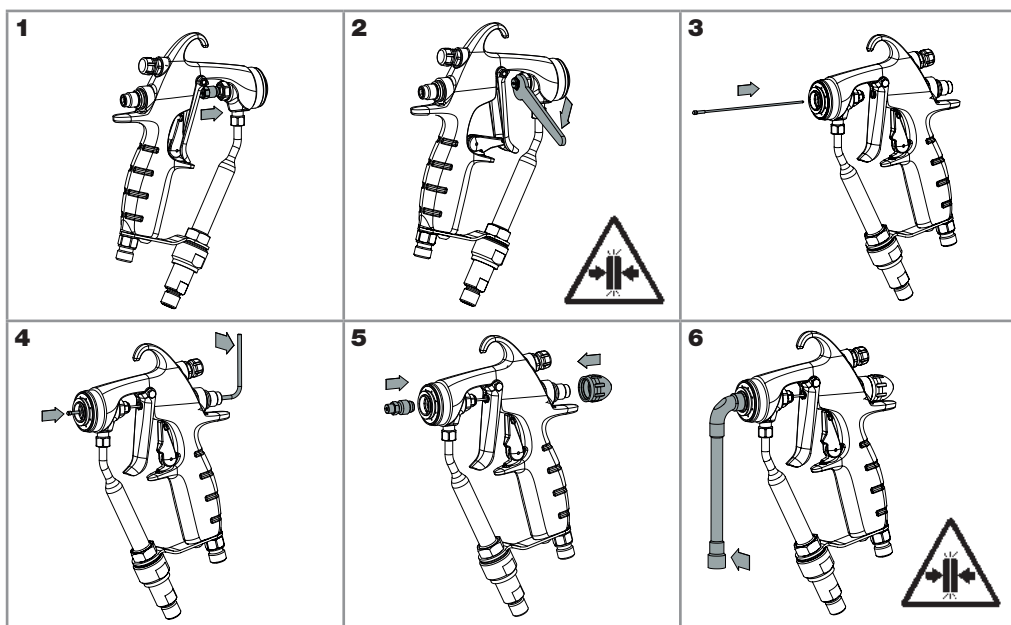
VARNING		
		
<p>LUFTRYCK: 0 BAR FÄRGTRYCK: MINIMERAD</p>		

 VIKTIGT	<p>INNAN DEMONTERING OCH UNDERHÅLL, VAR SÄKER PÅ ATT ALLTID STOPPA PUMPEN, MINSKA LUFT- OCH FÄRGTRYCK NER TILL 0 OCH SÄKRA SPRUTPISTOLEN.</p>
---	---

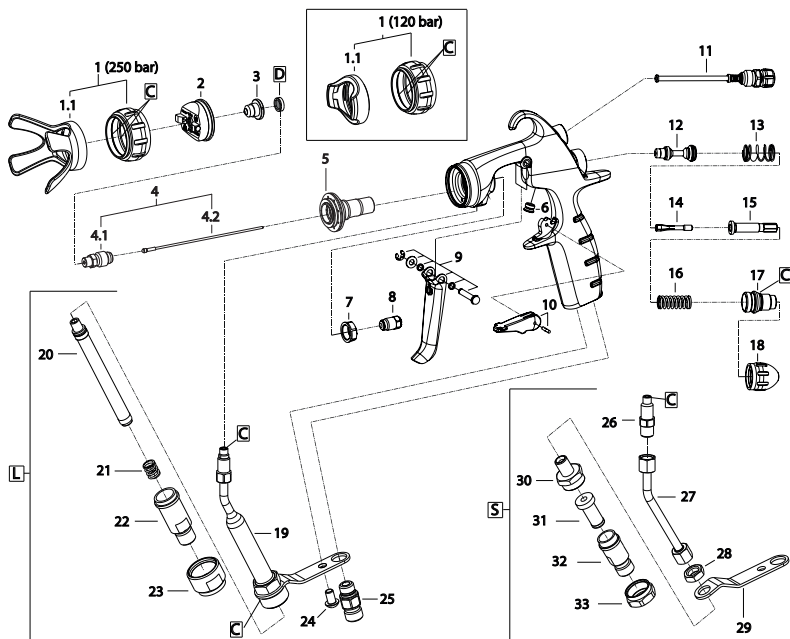
12.1 DEMONTERING AV INRE FÄRGMUNSTYCKE, NÅL & NÅLPACKNING



12.2 MONTERING AV NÅLPACKNING, NÅL OCH INRE FÄRGMUNSTYCKE



13. RESERVDELSLISTA

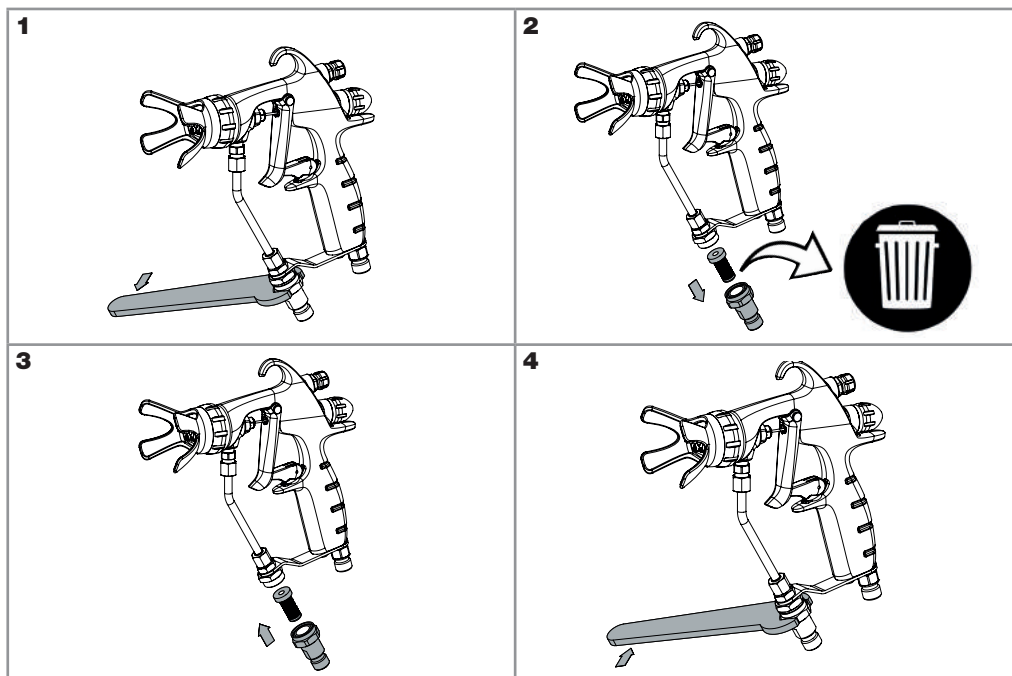


YTTRE FÄRGMUNSTYCKE (ref. 3) Urvalstabell finns på sidan 93.

Ref.	Art.nr	Beskrivning	Version
1	93004420	LUFTKAPPE SKYDD, SET	250L / 250S
1.1	93004430	LUFTKAPPE SKYDD	250L / 250S
1	93004490	LUFTKAPPE SKYDD, SET	120L / 120S
1.1	93004500	LUFTKAPPE SKYDD	120L / 120S
2	93004320	LUFTKAPPA	
4	93004160	INRE FÄRGMUNSTYCKE + FÄRGNÅLSSET	
4.1	93004170	INRE FÄRGMUNSTYCKE	
4.2	93004450	FÄRGNÅL	
5	93004230	MUNSTYCKESHÅLLARE	
6	93004310	PLUGG	
7	93004300	MUTTER	
8	93004410	FÄRGNÅLSPACKNING, SET	
9	93004200	AVTRYCKARSET	
10	93004190	SÄKERHETSLÅS, SET	
11	93004290	SPRUTBREDDSVENTIL	
12	93004260	LUFTVENTIL	
13	93004330	LUFTVENTILSFJÄDER	
14	93004240	HYLSA	
15	93004250	NÅLBUSSNING	
16	93004270	NÅLFJÄDER	250L / 250S
16	93004150	NÅLFJÄDER	120L / 120S
17	93004280	NÅLSTYRNING	
18	93004400	PLUGG	

Ref.	Art.nr	Beskrivning	Version
19	93004390	FILTERSKYDD	120L / 250L
20	VFM2002	FILTER 50 MESH	120L / 250L
20	VFM2004	FILTER 100 MESH	120L / 250L
20	VFM2005	FILTER 150 MESH	120L / 250L
20	VFM2006	FILTER 200 MESH	120L / 250L
21	93004380	FILTERFJÄDER	120L / 250L
22	93004360	FILTERHUS	120L / 250L
23	93004370	FILTERRING	120L / 250L
24	93004350	SKRUV	
25	93004340	LUFTNIPPEL G1/4" M	
26	93004530	FÄRGNIPPEL	120S / 250S
27	93004130	FÄRGRÖR	120S / 250S
28	93514240	MUTTER	120S / 250S
29	93004140	BRICKA	120S / 250S
30	93514230	FILTERSKYDD	120S / 250S
31	VFM2801/S	FILTER 60 MESH	120S / 250S
31	VFM2802/S	FILTER 100 MESH	120S / 250S
31	VFM2803/S	FILTER 200 MESH	120S / 250S
32	93515230	FILTERHUS	120S / 250S
33	93516230	FILTERRING	120S / 250S
C	93004210	PACKNING SET	
C	93004860	FÄRGMUNSTYCKE PACKNING SET	
D	93004850	FILTER SET	

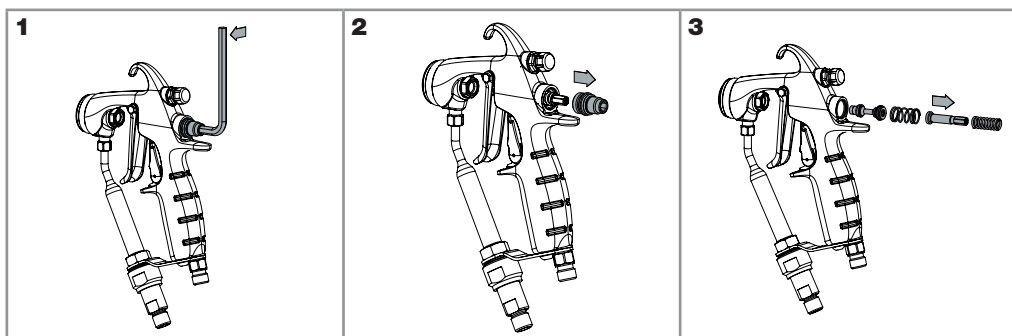
14. BYTE AV KORTA FILTER MSGS-200/ 250S - 120S

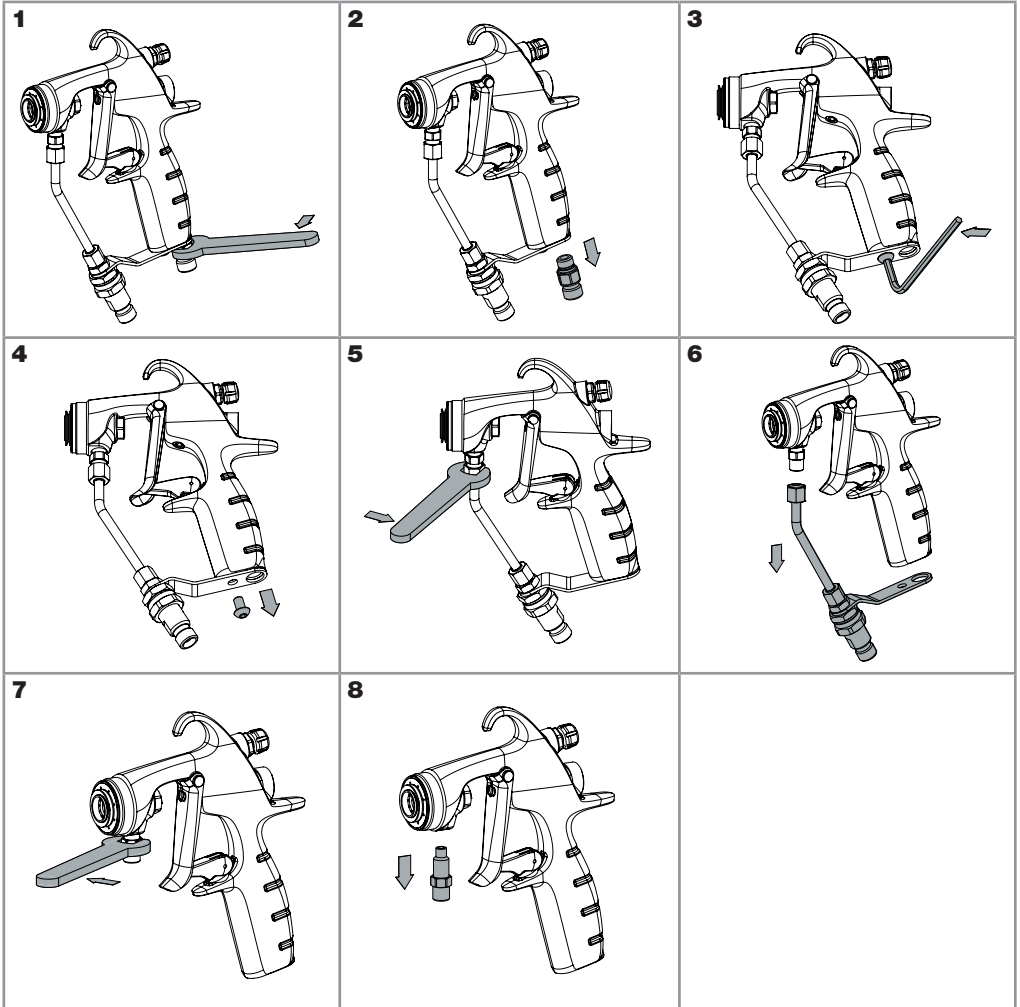


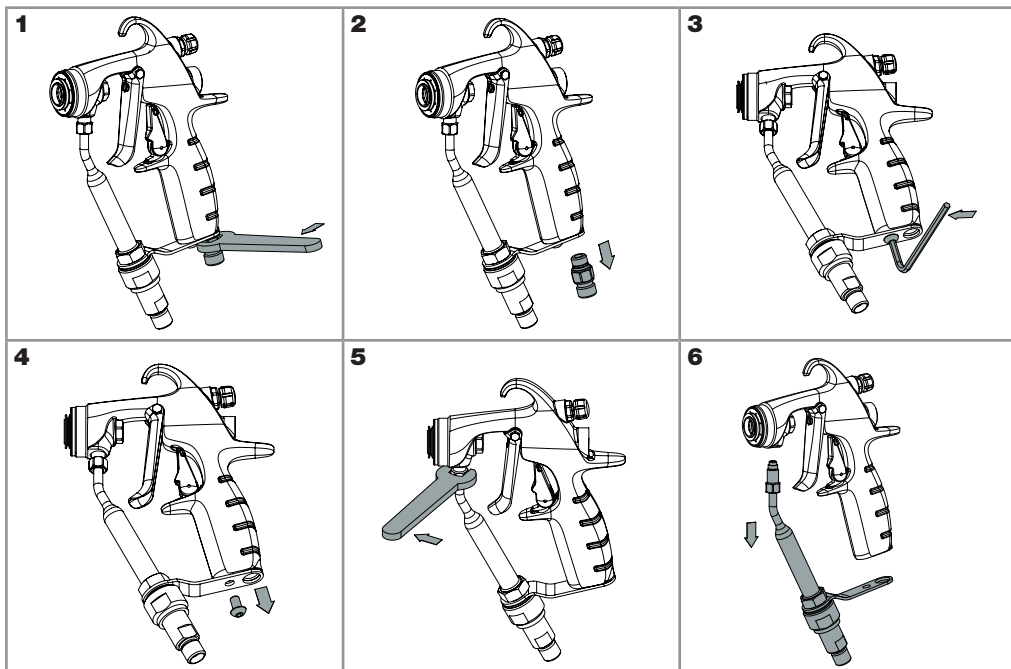
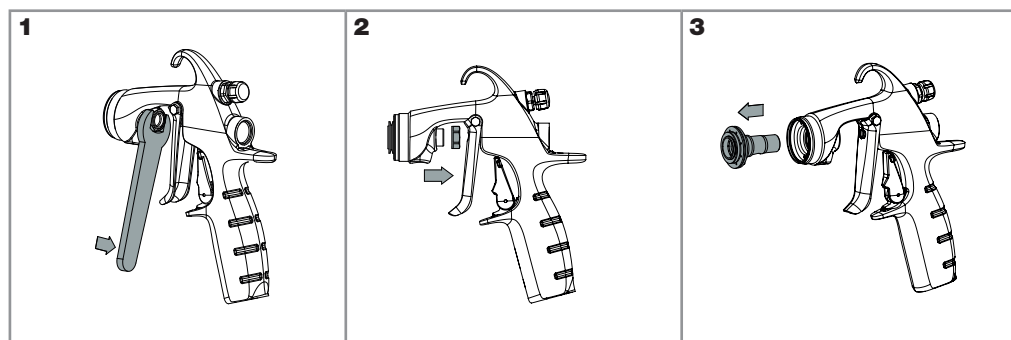
15. SPECIELLA UNDERHÅLLSÅTGÄRDER

VIKTIGT	
	<p>INNAN LUFTVENTILEN PLOCKAS BORT, ÄR DET OBLIGATORISKT ATT DEMONTERA INRE FÄRGMUNSTYCKE, NÅL OCH NÅLPACKNING, VILKET BESKRIVS I AVSNITT 12.1.</p>

15.1 DEMONTERING AV LUFTVENTIL



15.2 DEMONTERING AV KORTA FILTERHUSDELEN MSGS-200/ 250S - 120S

15.3 DEMONTERING AV LÅNGA FILTERHUSDELEN MSGS-200/ 250L - 120L**15.4 DEMONTERING AV MUNSTYCKSHÅLLARE**

16. PROBLEM OCH ÅTGÄRDER

PROBLEM	VAR UPPSTOD FELET	KONTROLLERA	ORSAK	SKRUVA ÅT	JUSTERA	RENGÖR	ERSÄTT	
Luftläckor	Vid anslutningar	Kontrollera alla anslutningar	Svag åtdragning	X				
			Skadad				X	
			Smutsig			X		
	Luftkappan	Pistol kropp Luftventil	Skadad					X
			Smutsig			X		
			Slitet					X
		Luftventilsfjäder	Svag fjäder				X	
Färgläckor	Vid anslutningar	Kontrollera alla anslutningar	Svag åtdragning	X				
			Skador på sätet				X	
			Smutsig			X		
	Färgmunstycke Luftkappans hål	Färgmunstycket Munstyckshållare	Svag åtdragning	X				
			Skadad					X
		Nålsfjäder	Svag fjäder					X
		Luftkappeset	Skadad					X
			Smutsig				X	
			Svag åtdragning	X				
	Färgnålspackning, set	Färgnålspackning	Slitet					X
		Färgnål	Slitet					X
		Färgnålspackning	Svag åtdragning	X				
Dåligt eller inget färgflöde	Färgtillförselvägen	Färgtryck	Trycket för lågt		X			
		Filterset	Igensatt			X	X	
		Filterhus	Igensatt			X	X	
	Färgmunstycke	Färgmunstycke	Igensatt				X	
		Avtryckarlås	Låst			X		
		Viskositeten på färgen	Viskositeten för hög			X		
Färgup- pbyggnad på luftkappan	Luftkappan	Luftkappans hål	Igensatt			X		
			Deformerad eller skadad				X	
			Färgupbyggnad			X		
		Luftkappan, färgmunstycke	Deformerade eller skadade passager					X
			Igensatt				X	
		Färgmunstycke	Slitet eller skadat					X
Ofullständig sprutbild	Samma som ovan	Samma som ovan	Samma som ovan					
	Sönderdelnings- luftvägen	Sönderdelnings- lufttrycket	För lågt (svansar uppträder)		X			
			För högt (tung vid båda ändarna av sprutbilden)		X			

17. MUNSTYCKEN, URVALSTABELL

		VINKEL° (grader)									FILTERSTORLEK (Mesh)					
		10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	200	150	100	50		
MUNSTYCKE - DIAMETER (inch)	0,007	0710	0720	0730	0740											
	0,009	0910	0920	0930	0940	0950										
	0,011	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170								
	0,013	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380							
	0,015	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580							
	0,016	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690						
	0,018		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890						
	0,020			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090						
	0,022		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290						
	0,024			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490						
	0,027				2740	2750	2760	2770	2780	2790						
	0,029				2940	2950	2960	2970	2980	2990						
	0,031				3140	3150	3160	3170	3180	3190						
	0,033						3360									
	0,035				3540	3550	3560	3570	3580	3590						
	0,039					3950	3960									
0,041						4160	4170	4180	4190							

ANEST IWATA - GRACO - WAGNER - KREMLIN Jämförelsetabell på sidan 160.

18. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE




	  
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	
Vi, ANEST IWATA Europe s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italy, försäkrar härmed på heder och samvete, att produkterna i:	
MSGS-200 MULTI SPRAY SERIEN	
till vilken denna försäkrans relaterar, överensstämmer med bestämmelser i European ATEX Direktiv 94/9/CE för användning i zon 1 och zon 2 och Maskin direktiv 2006/42/CE.	
I överensstämmelse med följande internationella krav: EN 1127-1:2008, EN 13463-1:2009, EN ISO 12100:2010 and EN 1853:2010.	
Namn och befattning på utfärdare: Mr. Marco G. VICENTINI, VD	
Signatur: 	Datum: 01.04.2015

Drogi kliencie,

Dziękujemy za dokonanie wyboru i cieszymy się że możemy zaliczyć Cię do grona naszych klientów. Mamy nadzieję że korzystanie z naszego urządzenia usatysfakcjonuje Ciebie i Twój zespół.

ANEST IWATA MSGS-200 pistolet natryskowy multi, łączy zalety technologii AIRLESS (prędkość, niski odkurz) z zaletami konwencjonalnej technologii (doskonale wykończenie) w wyniku których powstaje produkt o wysokiej wydajności transferu i znakomitej jakości wykończenia.







1. WAŻNE INFORMACJE


WAŻNE	
	Niniejsza instrukcja obsługi jest integralną częścią pistoletu natryskowego multi i musi zostać uważnie przeczytana przed rozpoczęciem jakichkolwiek działań polegających na eksploatacji, regulacji i konserwacji sprzętu, w tym jego obsługi. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym i dostępnym miejscu. Należy zwracać uwagę na ostrzeżenia i uwagi zawarte w instrukcji obsługi. Niezastosowanie się do wytycznych może spowodować wyciek farby pod ciśnieniem i spowodowanie obrażeń ciała poprzez wstrzyknięcie rozpuszczalników organicznych.
  II 2G X	Ten pistolet natryskowy ANEST IWATA MULTI jest zgodny z normami ATEX 94/9/CE, poziom ochrony: II 2 G X nadaje się do stosowania w strefach 1 i 2. Oznakowanie X: ładunki elektrostatyczne powinny być odprowadzone z pistoletu i muszą być skierowane do uziemienia poprzez przewód powietrza który nie jest w zestawie.




**NALEŻY BEZWZGLĘDNI PRZESTRZEGAĆ OSTRZEŻEŃ I UWAG ZAWARTYCH W TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI**


OSTRZEŻENIE	POZIOM ZAGROŻENIA	KONSEKWECJE
OSTRZEŻENIE	POTENCJALNIE NIEBEZPIECZNE	ŚMIERĆ LUB POWAŻNE OBRAŻENIA
WAŻNE	POTENCJALNIE NIEBEZPIECZNE	USZKODZENIA MIENIA


2. OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA

 OSTRZEŻENIE	NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU I WYBUCHU
	ISKRZENIE I UŻYWANIE OTWARTEGO OGNIĄ JEST ZABONONE Farby mogą być wysoce łatwopalne i mogą spowodować pożar . Należy unikać źródeł ognia takich jak palenie tytoniu, otwartego ognia, urządzeń elektrycznych, etc.
	UZIEMIENIE PISTOLETU NATRYSKOWEGO MULTI PRZEZ ZASTOSOWANIE PRZEWODÓW PRZEWODZĄCYCH. OPÓR ELEKTRYCZNY: > 1MΩ. Sprawdzać okresowo uziemienie. Bezpiecznie uziemij pompę, pistolet natryskowy multi, przedmiot natrysku, pojemniki zawierające farbę lub rozpuszczalnik. Niewystarczające uziemienie, grozi to pożarem lub eksplozją w wyniku statycznego iskrzenia elektrycznego. Otillräcklig jordning kan orsaka brand och explosion på grund av statisk elektrisk gnistbildning.
	NIGDY nie używaj rozpuszczalników węglowodorowo fluorowanych, które mogą spowodować pęknięcia lub uszkodzenia korpusu pistoletu (aluminium) w wyniku reakcji chemicznej. NIEWŁAŚCIWE RÓZPUSZCZALNIKI: chlorek metylu, chlorek metylenu, 1,2-dichloroetan, czterochlorek węgla, trójchloroetylen, 1,1,1-trichloroetan. SPRAWDŹ CZY WSZYSTKIE PŁYNY I ROZPUSZCZALNIKI MOGĄ BYĆ STOSOWANE Z PISTOLETEM NATRYSKOWYM. Możemy dostarczyć na prośbę wykaz materiałów użytych do produkcji.
 OSTRZEŻENIE	NIEWŁAŚCIWE UŻYCIĘ SPRZĘTU
	NIGDY NIE KIERUJ PISTOLETU NATRYSKOWEGO W KIERUNKU LUDZI LUB ZWIERZĄT. NIGDY NIE NACISKAJ SPUSTU KIEDY PALCE LUB INNE CZĘŚCI LUDZKIEGO CIAŁA SĄ W POKLIŻU DYSZY MATERIAŁU. Jeżeli dojdzie do penetracji oka, skóry lub uszkodzenia ciała farbą lub rozpuszczalnikiem pod ciśnieniem, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

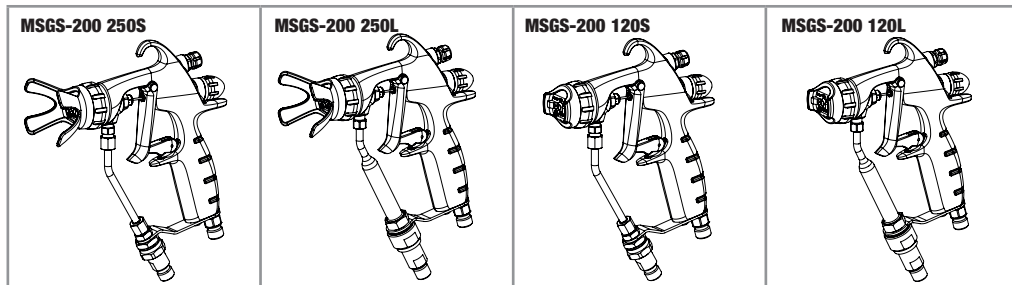
 OSTRZEŻENIE	NIEWŁAŚCIWE UŻYCIĘ SPRZĘTU NIGDY NIE PRZEKRACZAJ MAKSYMALNEGO CIŚNIENIA ROBOCZEGO I MAKSYMALNEJ TEMPERATURY PRACY. Przekroczenie dozwolonego ciśnienia operacyjnego może doprowadzić do eksplozji pistoletu natryskowego multi prowadząc do wilekiego niebezpieczeństwa. KONIECZNIE UWOLNIJ CIŚNIENIE POWIETRZA I PŁYNU PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA, KONSERWACJI LUB DEMONTAŻU. Jeżeli ciśnienie nie zostanie uwolnione, może dojść do obrażeń ciała na skutek niekontrolowanego wycieku płynu pod ciśnieniem. Należy zamknąć dopływ cieczy do pistoletu natryskowego oraz zwolnić ciecz znajdującą się wewnątrz pistoletu.
---	---

 OSTRZEŻENIE	OCHRONA CIAŁA STOSUJ URZĄDZENIE W DOBRZE WENTYLOWANYM POMIESZCZENIU – KABINA LAKIERNICZA Jeżeli wentylacja będzie niewystarczająca, może dojść do zatrucia rozpuszczalnikami organicznymi i powstania ognia. Jeżeli odczuwasz jakikolwiek dyskomfort fizyczny, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. ZAWSZE STOSUJ SPRZĘT I ODDZIEŻ OCHRONNĄ (okulary ochronne, maski, rękawice.) Jeżeli nie, rozpuszczalnik lub farba może dostać się do oka lub pod skórę. Jeżeli poczujesz się źle, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. JEŻELI JEST TO KONIECZNE, STOSUJ OCHRONNIKI SŁUCHU. Poziom hałasu może przekroczyć 85 dB(A), w zależności od warunków pracy. PAMIĘTAJ O ZATRZYMANIU POMPY, ZREDUKOWANIU CIŚNIENIA POWIETRZA I CIECZY DO ZERA (0) I ZAPEZPIECZENIU SPUSTU W PISTOLECIE NATRYSKOWYM MULTI PRZED MONTAŻEM I DEMONTAŻEM DYSZY MATERIAŁU. Niekontrolowany wypływ farby podczas tych operacji może grozić wielkim niebezpieczeństwem.   NIGDY NIE PRÓBUJ ZATRZYMAĆ WYCIEKU FARBY DŁONIĄ. W przypadku nieszczelności zatrzymaj pompę i zredukuj ciśnienie cieczy do zera. Niekontrolowany wypływ farby pod wysokim ciśnieniem może grozić obrażeniami ciała i wielkim niebezpieczeństwem dla zdrowia. Jeżeli poczujesz się źle lub odniesiesz obrażenia, niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem. Wielokrotne naciśnięcie na spust może spowodować urazy nadgarstka. ODPOCZNIJ W PRZYPADKU ZMĘCZENIA.
---	--

 OSTRZEŻENIE	INNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI NIGDY NIE MODYFIKUJ SAMODZIELNIE TEGO URZĄDZENIA Jeżeli to zrobisz, może spowodować to nieprawidłowe funkcjonowanie i awarie. NIE WCHODŹ NA OBSZAR ROBOCZY ROBOTÓW, PODAJNIKÓW AUTOMATYCZNYCH, DOPÓKI NIE ZOSTANĄ ONE WYŁĄCZONE. W przeciwnym razie mogą spowodować obrażenia. NIGDY NIE STOSUJ PISTOLETU NATRYSKOWEGO DO PRODUKTÓW SPOŻYWCZYCH I ŚRODKÓW CHEMICZNYCH. W przeciwnym razie nieporządane substancje mogą spowodować negatywny wpływ na zdrowie. BEZPIECZNIE PODŁĄCZ PRZEWÓD CIECZY. Jeżeli przewód cieczy zostanie podłączony nieodpowiednio może dojść do samoistnego rozłączenia podczas pracy i spowodowania obrażeń. JEŻELI DOJDZIE DO ROZŁĄCZENIA PRZEWODU, NATYCHMIAST ZATRZYMAJ POMPĘ I ZNAJDŹ PRZYCZYNĘ PROBLEMU. NIGDY NIE UŻYWAJ CZĘŚCI ZAMIENNYCH KTÓRE NIE SĄ ORYGINALNYMI PRODUKTAMI ANEST IWATA.
---	---

 OSTRZEŻENIE	USZKODZONY PRZEWÓD CIECZY NIGDY NIE UŻYWAJ PĘKNIĘTEGO, USZKODZONEGO, ZGNIĘCIONEGO, ZUŻYTEGO PRZEWODU CIECZY. Ciecz pod wysokim ciśnieniem jest emitowana przez mały otwór, może ona przebić stałą płytkę i spowodować poważne uszkodzenia ciała. Jest to bardzo niebezpieczne. NIGDY NIE ZGINAJ PRZEWODU CIECZY PROMIENIEM MNIEJSZYM NIŻ DOPUSZCZALNY PROMIEŃ ZGIĘCIA. Skontaktuj się z nami lub sprzedawcą przewodu cieczy w sprawie dopuszczalnego promienia zgięcia. Nigdy nie kładź na przewodzie ciężkich rzeczy, które mogłyby go uszkodzić. Jeżeli tak się stanie, przewód może eksplodować, co jest bardzo niebezpieczne. causing great danger.
---	--

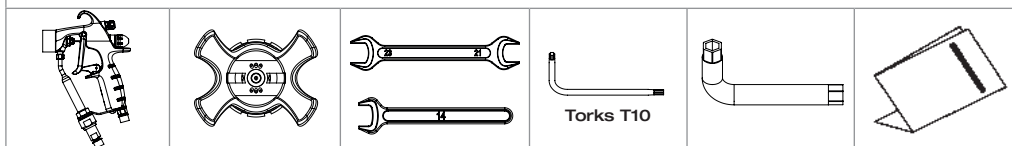
WERSJE



3. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA



Przed użyciem pistoletu natryskowego multi, upewnij się że nie został uszkodzony podczas transportu lub składowania, oraz sprawdź kompletność zawartości.

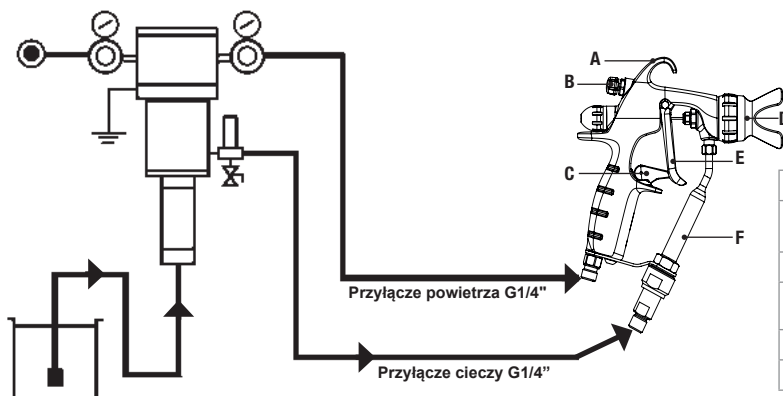


4. WAŻNE DANE TECHNICZNE

WERSJE	MSGS-200 250S	MSGS-200 250L	MSGS-200 120S	MSGS-200 120L
	Filtr krótki	Filtr długi	Filtr krótki	Filtr długi
Maksymalne ciśnienie robocze cieczy:	250 bar	250 bar	120 bar	120 bar
Maksymalne ciśnienie robocze powietrza:	7.0 bar			
Poziomy hałas (LAeqT):	69 dB(A)			
Waga:	545	587	537	584
Przyłącze powietrza :	G1/4"			
Przyłącze cieczy :	G1/4"			
Maksymalny zakres temperatury :	5-40 C°			

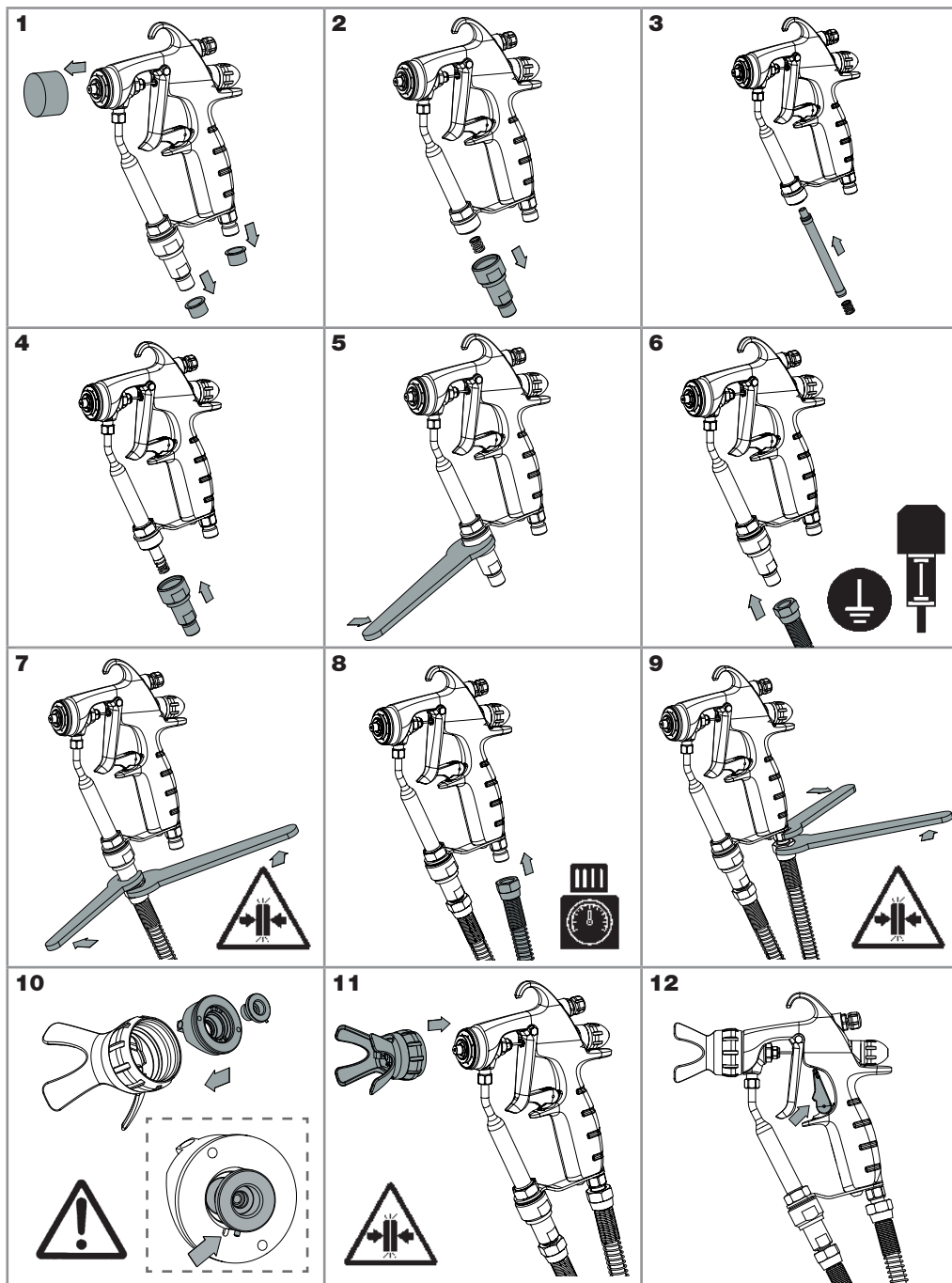
AI-HVLP: Dla zgodności HVLP, maksymalne ciśnienie wejściowe powietrza nie może przekraczać 1 bar i zostać utrzymane na poziomie 0,68 bar lub mniej w głowicy powietrza. (Testowane z zamkniętym regulatorem szerokości strumienia i regulatorem powietrza zamontowanym bezpośrednio pod pistoletem.)

5. SCHEMAT INSTALACJI I OPIS DZIAŁANIA



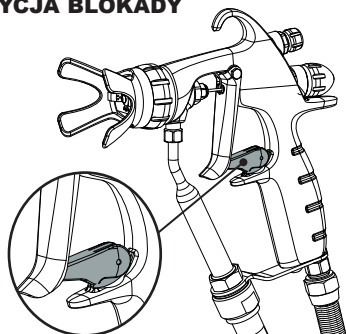
A	Hak
B	Regulacja wzoru natrysku
C	Blokada spustu
D	Dysza Głowica powietrza
E	Spust
F	Uchwyt filtra

6. USTAWIENIA PISTOLEU

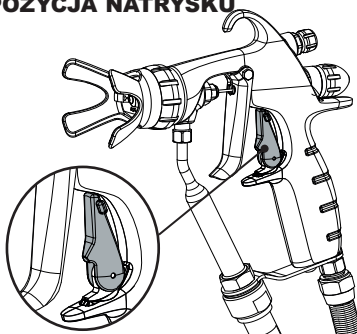


7. BLOKADA SPUSTU

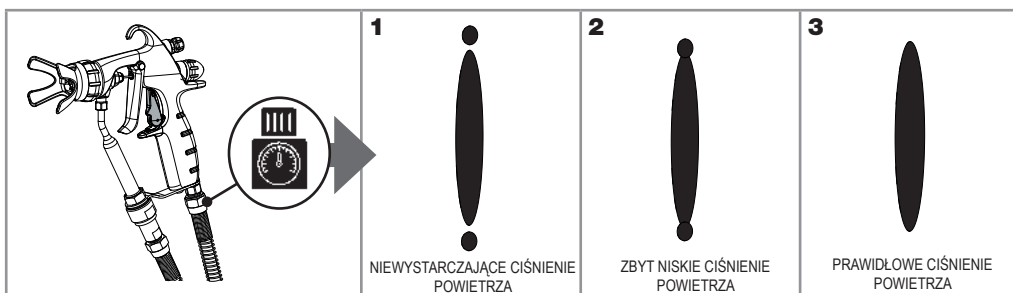
POZYCJA BLOKADY



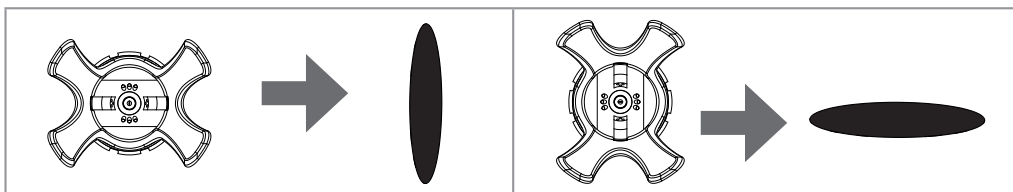
POZYCJA NATRYSKU



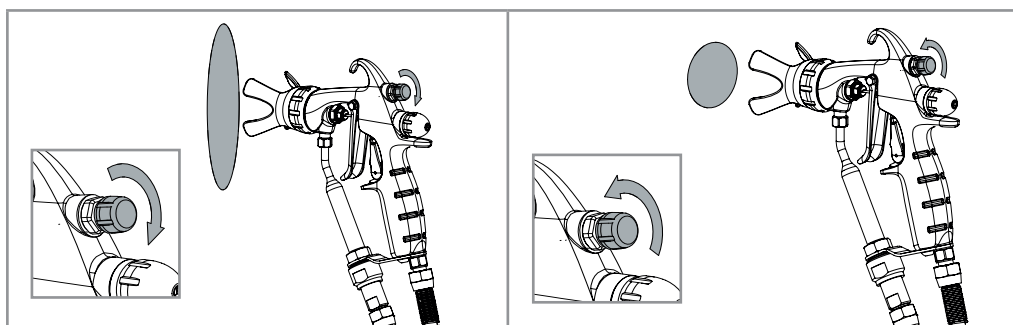
8. USTAWIENIA WZORU NATRYSKU CIECZY



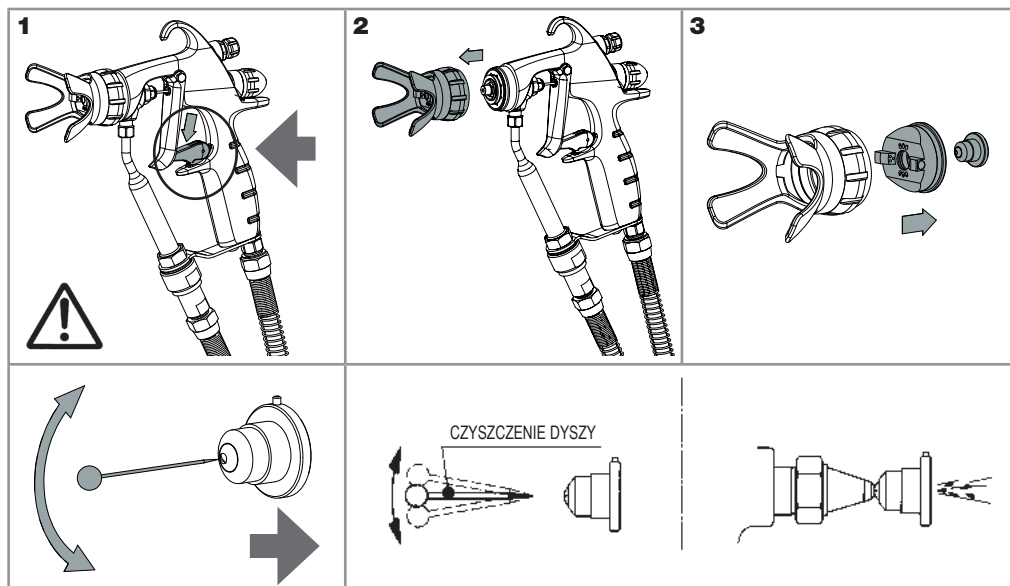
9. USTAWIENIA GŁOWICY POWIETRZA







10. USTAWIENIA WZORU NATRYSKU


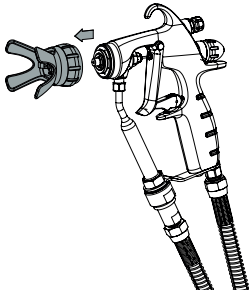
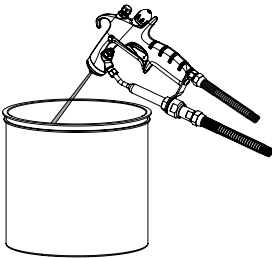



11. CZYSZCZENIE DYSZY MATERIAŁU



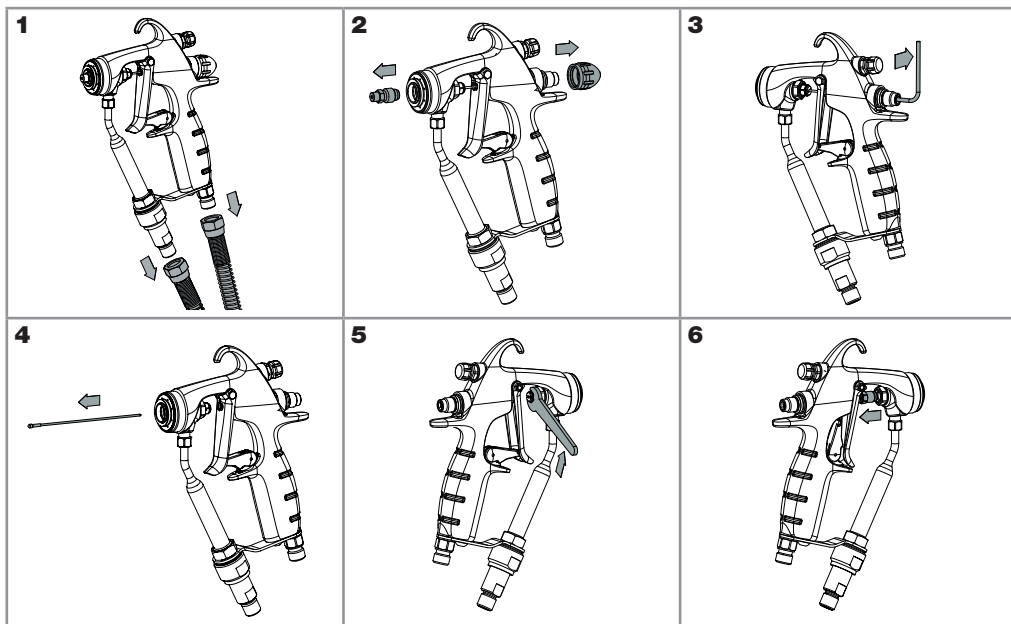
12. OPERACJE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

 OSTRZEŻENIE	
	<p>PO KAŻDYM UŻYCIU NALEŻY W PEŁNI WYCZYŚCIĆ CAŁY PISTOLET, ŻEBY ZAPEWNIĆ JEGO DŁUŻSZĄ ŻYWOTNOŚĆ I PRAWIDŁOWE DZIAŁANIE PODCZAS KOLEJNEGO UŻYCIA.</p>
 	<p>PODZAS CZYSZCZENIA NALEŻY ZAWSZE STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE, MASKE ODDECHOWĄ, RĘKAWICE, ABY UNIKNĄĆ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ CIAŁA, PRZEZ KONTAKT Z FARBĄ LUB ROZPUSSZCZALNIKIEM, KTÓRE MOGĄ DOSTAĆ SIĘ DO OCZU, POD SKÓRĘ LUB MOGĄ BYĆ WDYCHANE.</p>

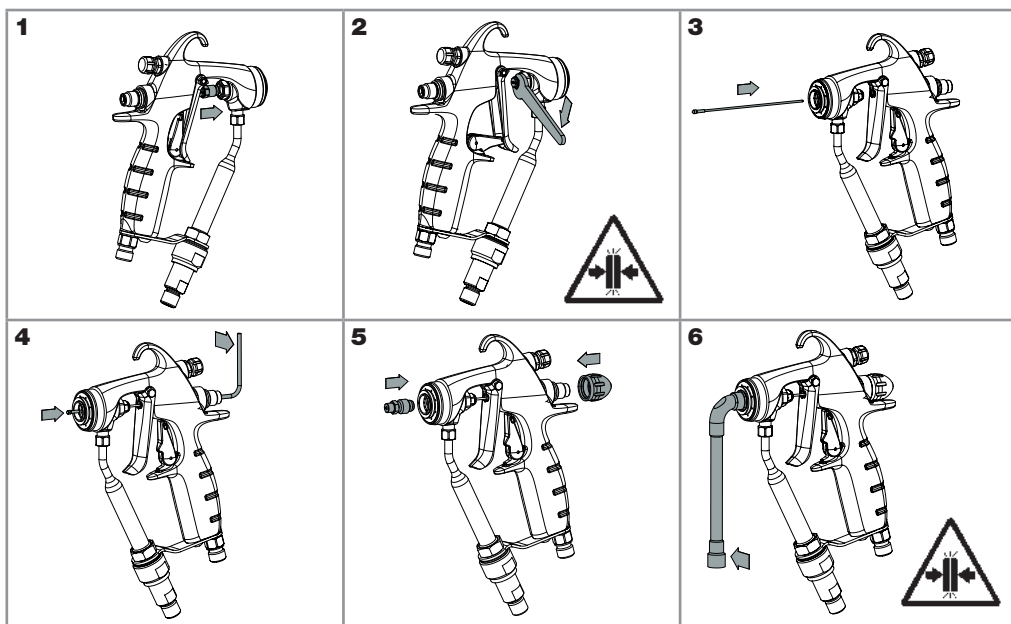
<p>OSTRZEŻENIE</p> 		
<p>CIŚNIENIE POWIETRZA: 0 BAR CIŚNIENIE CIECZY: MINIMALNE</p>		

 WAŻNE	<p>PRZED DEMONTAŻEM I KONSERWACJĄ NALEŻY ZAWSZY WYŁĄCZYĆ POMPE, ZREDUKOWAĆ CIŚNIENIE POWIETRZA I CIECZY DO ZERA I ZABLOKOWAĆ SPUST PISTOLETU.</p>
---	---

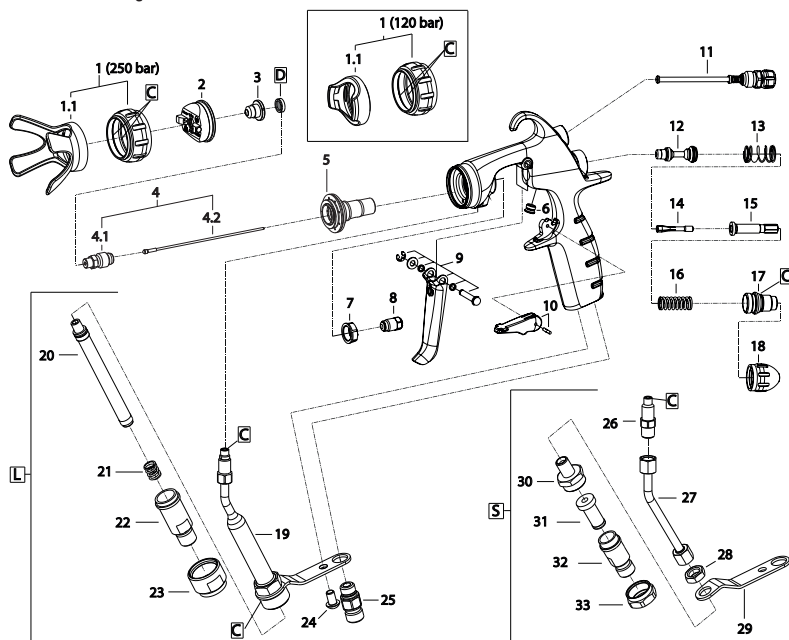
12.1 DEMONTAŻ DYSZY, IGLICY I USZCZELNIENIA IGLICY



12.2 MONTAŻ DYSZY, IGLICY I USZCZELNIENIA IGLICY



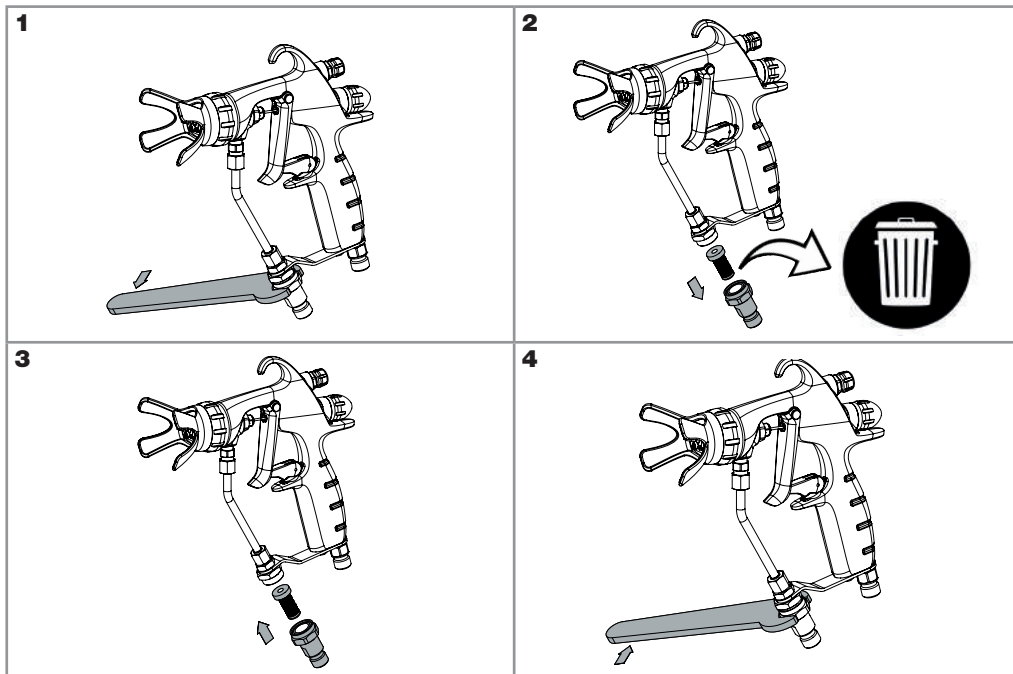
13. LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH



Dysza (ref. 3) lista na stronie 106.

Ref.	Kod	Opis	Wersja	Ref.	Kod	Opis	Wersja
1	93004420	OSŁONA GŁOWICY POWIETRZA	250L / 250S	19	93004390	GNIAZDO FILTRA	120L / 250L
1.1	93004430	OCHRONA GŁOWICY POWIETRZA	250L / 250S	20	VFM2002	FILTR 50 MESH	120L / 250L
1	93004490	OSŁONA GŁOWICY POWIETRZA	120L / 120S	20	VFM2004	FILTR 100 MESH	120L / 250L
1.1	93004500	OCHRONA GŁOWICY POWIETRZA	120L / 120S	20	VFM2005	FILTR 150 MESH	120L / 250L
2	93004320	GŁOWICA POWIETRZA		20	VFM2006	FILTR 200 MESH	120L / 250L
4	93004160	ZESTAW DYSZA + IGLICA		21	93004380	SPRĘŻYNA FILTRA	120L / 250L
4.1	93004170	DYSZA MATERIAŁU		22	93004360	PRZYŁĄCZE FILTRA	120L / 250L
4.2	93004450	IGLICA MATERIAŁU		23	93004370	NAKRĘTKA FILTRA	120L / 250L
5	93004230	GNIAZDO DYSZY		24	93004350	ŚRUBA	
6	93004310	ZASŁEPKA		25	93004340	PRZYŁĄCZE POWIETRZA	
7	93004300	NAKRĘTKA		26	93004530	PRZYŁĄCZE MATERIAŁU	120S / 250S
8	93004410	ZESTAW USZCZELNIENIA IGLICY		27	93004130	OBUDOWA FILTRA	120S / 250S
9	93004200	ZESTAW SPUSTU		28	93514240	NAKRĘTKA	120S / 250S
10	93004190	ZESTAW BLOKADY SPUSTU		29	93004140	PLYTKA	120S / 250S
11	93004290	REGULACJA WZORU		30	93514230	GNIAZDO FILTRA	120S / 250S
12	93004260	ZAWÓR POWIETRZA		31	VFM2801/S	FILTR 60 MESH	120S / 250S
13	93004330	SPRĘŻYNA ZAWORU POWIETRZA		31	VFM2802/S	FILTR 100 MESH	120S / 250S
14	93004240	PIERŚCIEN		31	VFM2803/S	FILTR 200 MESH	120S / 250S
15	93004250	TULEJA IGLICY		32	93515230	PRZYŁĄCZE FILTRA	120S / 250S
16	93004270	SPRĘŻYNA IGLICY	250L / 250S	33	93516230	NAKRĘTKA FILTRA	120S / 250S
16	93004150	SPRĘŻYNA IGLICY	120L / 120S	C	93004210	ZESTAW USZCZELEK	
17	93004280	PROWADNICA IGLICY		C	93004860	USZCZELNIENIA DYSZ	
18	93004400	ZASŁEPKA		D	93004850	FILTRY DYSZ	

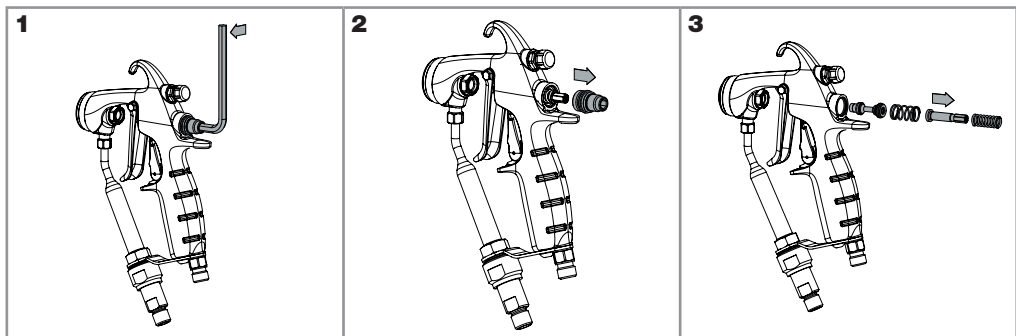
14. WYMIANA FILTRA KRÓTKIEGO MSGS-200/ 250S - 120S

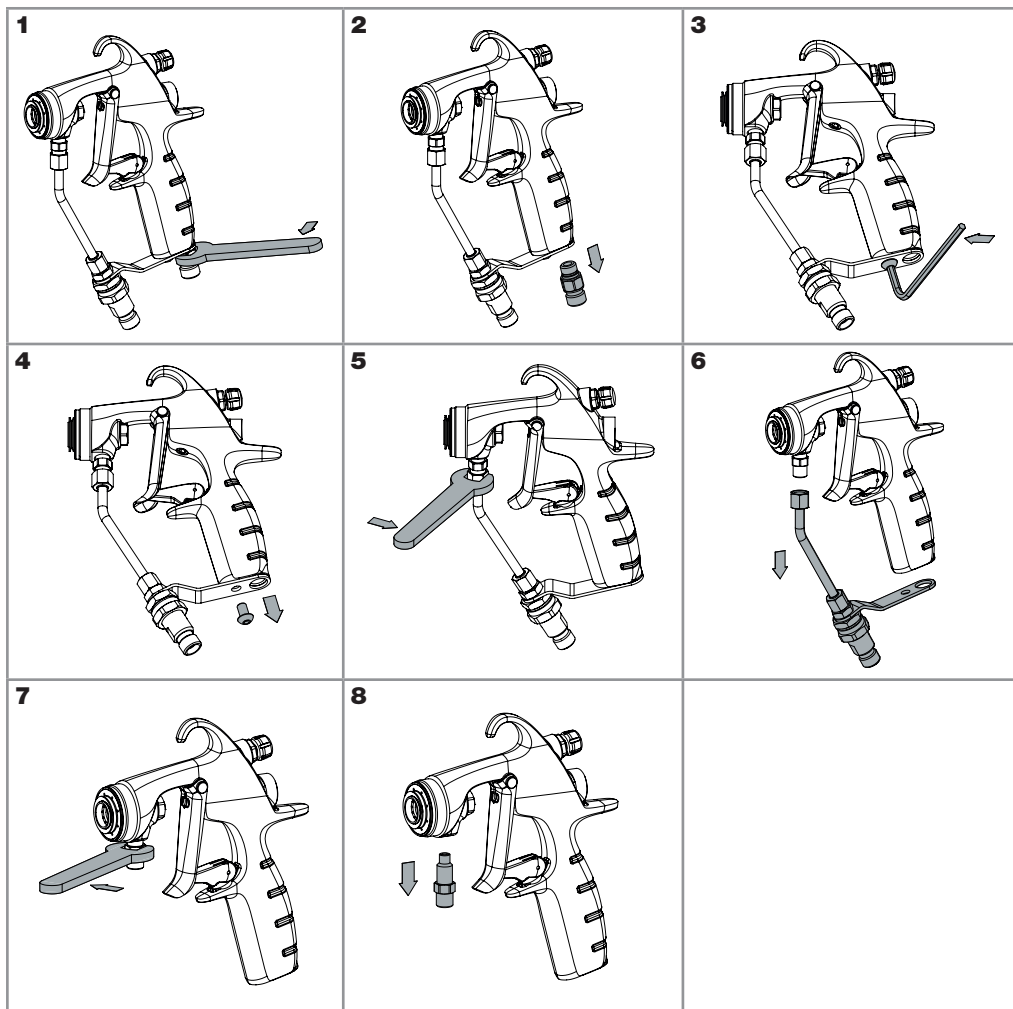


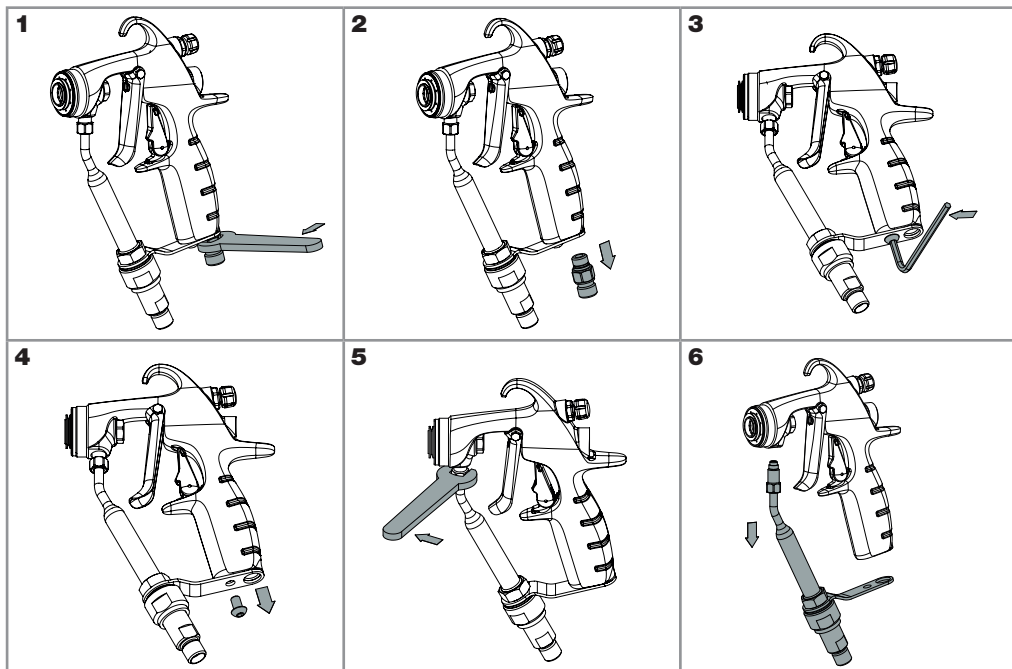
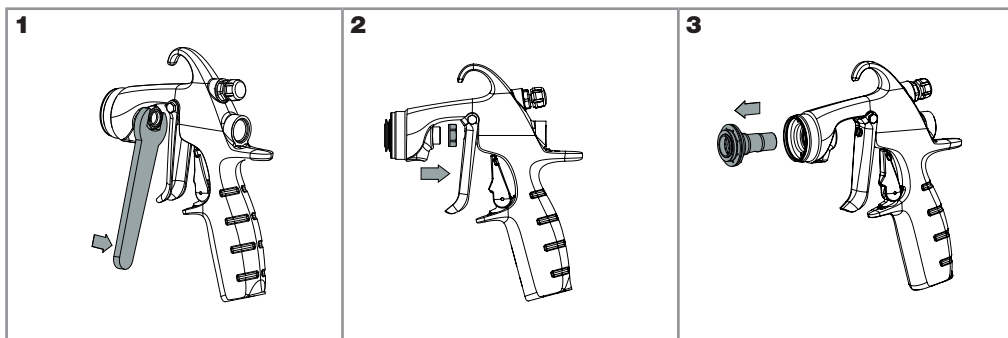
15. PRZEGLĄD DODATKOWY

WAŻNE	
	PRZED DEMONTAŻEM ZAWORU POWIETRZA, OBOWIĄZKOWE JEST ZDEMONTOWANIE DYSZY, IGLICY I USZCZELNIENIA IGLICY TAK JAK JEST TO OPISANE W PUNKCIE 12.1

15.1 DEMONTAŻ ZAWORU POWIETRZA



15.2 DEMONTAŻ ZESTAWU FILTRA KRÓTKIEGO

15.3 DEMONTAŻ ZESTAWU FILTRA DŁUGIEGO**15.4 DEMONTAŻ GNIAZDA DYSZY**

16. PROBLEMY I ROZWIĄZANIA

PROBLEM	LOKALIZACJA	DO SPRAWDZENIA	PRZYCZYNA	DOKRĘCIĆ	USTAWIĆ	WYCZYŚCIĆ	WYMIENIĆ		
Wyciek powietrza	Każde połączenie	Wszystkie przyłącza	Slabo dokręcone	X					
			Zniszczone				X		
			Zniszczone			X			
	Głowica powietrza	Korpus pistoletu Zawór powietrza	Zniszczone					X	
			Zniszczone			X			
			Zużyte					X	
	Sprężyna zaworu powietrza	Slaba sprężyna					X		
Wyciek cieczy	Każde połączenie	Wszystkie przyłącza	Slabo dokręcone	X					
			Zniszczone na gnieździe				X		
			Zabrudzone			X			
	Dysza materiału Kanały głowicy powietrza	Dysza materiału Gniazdo dyszy	Slabo dokręcone	X					
			Zniszczone					X	
		Sprężyna iglicy	Slaba sprężyna						X
			Zniszczone						X
		Głowica powietrza	Zniszczone				X		
			Slabo dokręcone	X					
	Zestaw uszczelnienia iglicy materiału	Uszczelnienie iglicy materiału	Zużyte					X	
		Iglica materiału	Zużyte					X	
		Uszczelnienie iglicy materiału	Slabo dokręcone	X					
Brak lub zbyt mały wypływ materiału	Kanał cieczy	Ciśnienie cieczy	Ciśnienie za niskie		X				
		Filtr	Zapchane			X	X		
		Kanał filtra	Zapchane			X	X		
	Dysza	Dysza	Zapchane				X		
		Zabezpieczenie spustu	Zablokowane		X				
		Lepkość cieczy	Lepkość zbyt wysoka		X				
Ciecz gromadzi się na głowicy powietrza	Głowica powietrza	Otwory głowicy powietrza	Zapchane			X			
			Zdeformowane lub zniszczone				X		
			Zgromadzona farba			X			
	Głowica powietrza, dysza	Zdeformowane lub zniszczone						X	
		Dysza	Zapchane			X			
			Zużyte lub zniszczone					X	
Niekompletny wzór natrysku	Jak powyżej	Jak powyżej	Jak powyżej						
	Kanały powietrza atomizującego	Cieśnienie powietrza atomizującego	Zbyt niskie (pasy, niejednorodny)		X				
			Zbyt wysokie (pusty środek)		X				

17. TABELA DOBORU DYSZY

		KĄT° (stopni)									ROZMIAR FILTRA (MESH)				
		10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	200	150	100	50	
ROZMIAR DYSZY – średnica (cali)	0,007	0710	0720	0730	0740										
	0,009	0910	0920	0930	0940	0950									
	0,011	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170							
	0,013	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380						
	0,015	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580						
	0,016	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690					
	0,018		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890					
	0,020			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090					
	0,022		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290					
	0,024			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490					
	0,027				2740	2750	2760	2770	2780	2790					
	0,029				2940	2950	2960	2970	2980	2990					
	0,031				3140	3150	3160	3170	3180	3190					
	0,033						3360								
	0,035				3540	3550	3560	3570	3580	3590					
	0,039					3950	3960								
0,041						4160	4170	4180	4190						

ANEST IWATA - GRACO - WAGNER - KREMLIN Odpowiedniki Tabela na stronie 160.

18. DEKLARACJA ZGODNOŚCI




	  II 2G X 
DEKLARACJA ZGODNOŚCI	
My ANEST IWATA Europe s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino – Italy – deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że ten produkt:	
MSGS-200 PISTOLET NATRYSKOWY MULTI	
do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z europejską dyrektywą ATEX 2006/42 / CE do użytku w strefie 1 i strefie 2 i dyrektywy maszynowej 2006/42 / CE.	
Zgodnie z następującymi wymogami międzynarodowymi EN 1127-1:2008, EN 13463-1:2009, EN ISO 12100:2010 i EN 1963:2010.	
Nazwisko i stanowisko emitenta: Pan Marco G. Vicentini, Dyrektor Zarządzający	
Podpis: 	Data: 01.04.2015


Уважаемый Заказчик!

Благодарим Вас за то, что Вы предпочли нашу Компанию и мы рады включить Вас в число наших клиентов. Надеемся, что применение этого оборудования сможет удовлетворить Вас и Ваш персонал.

Пистолет-краскораспылитель Мульти Спрэй MSGS-200 сочетает в себе достоинства технологии Airless (скорость, низкая дисперсия) и преимущества традиционной технологии (превосходная отделка) в результате, чего получается продукция с высокой эффективностью и и высоким качеством отделки.

1. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ВАЖНОЕ	
	<p>Данное руководство является неотъемлемой частью пистолета-краскораспылителя мульти спрэй, следует внимательно прочитать его прежде, чем приступить к выполнению любой операции, связанной с вводом в эксплуатацию, регулировкой, техобслуживанием краскораспылителя, включая его манипуляцию. Настоящее руководство должно храниться в надёжном месте для возможности его консультации в будущем. Всегда соблюдать инструкции и меры предосторожности, содержащиеся в данных инструкциях по эксплуатации. В противном случае может произойти взрыв краски при высоком давлении с последующим нанесением физических повреждений от органических растворителей.</p>
  II 2G X	<p>Пистолет мульти спрэй ANEST IWATA для окраски распылением соответствует нормативе ATEX 94/9/CE. Уровень защиты: 2 G X подходит для применения в Зонах 1 и 2. Знак X: Статическое электричество должно быть разряжено из пистолета-краскораспылителя и заземлено посредством проводящего воздух трубопровода (не входит в поставку).</p>

	ВСЕГДА СОБЛЮДАТЬ ИНСТРУКЦИИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НАСТОЯЩИХ ИНСТРУКЦИЯХ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	УРОВЕНЬ ОПАСНОСТИ	ПОСЛЕДСТВИЯ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	ПОТЕНЦИАЛЬНО ОПАСНАЯ СИТУАЦИЯ	СЕРЬЁЗНЫЕ РИСКИ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ И ЖИЗНИ
ВАЖНОЕ	ПОТЕНЦИАЛЬНО ОПАСНАЯ СИТУАЦИЯ	УМЕРЕННЫЕ РИСКИ

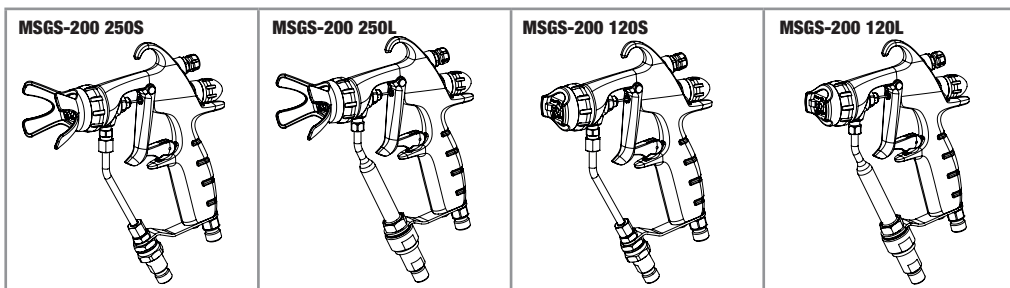
2. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	ОПАСНОСТЬ ПОЖАРОВ И ВЗРЫВОВ
		<p>СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРИСУДВИЕ СВОДНОГО ПЛАМЕНИ И СОЗДАНИЕ ИСКР. Краски могут быть сильно воспламеняемыми и следовательно могут послужить причиной серьёзных пожаров. Избегать всех действий, которые могут вызвать пожар таких, как курение, создание искр или применение несоответствующего электрического оборудования.</p>
		<p>ОБЕСПЕЧИТЬ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ЗАЗЕМЛЕНИЕ ПИСТОЛЕТА –КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЯ МУЛЬТИ СПРЭЙ ИСПОЛЗУЯ ПРОВОДНОЙ ТРУБОПРОВОД. Электрическое сопротивление: >1MΩ. Периодически контролировать это значение. Убедитесь в том, что насос, пистолет-краскораспылитель, предмет подлежащий окраске и банки с краской или растворителями правильно заземлены. Неправильное или недостаточное заземление может послужить причиной пожаров или взрывов, вызванных искрами статического электричества.</p>
		<p>НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АЛОГЕННЫЕ УГЛЕВОДОРОДНЫЕ РАСТВОРИТЕЛИ, которые могут нанести ущерб и расплавление алюминиевых частей корпуса пистолета-краскораспылителя, вызванные химическими реакциями. Несовместимыми растворителями являются: хлорид метила, дихлорметан, 1,2-дихлорэтан, тетрахлорметан, трихлорэтилен, 1.1.1-трихлорэтан. Гарантируйте совместимость всех материалов и растворителей с частями пистолета-краскораспылителя. Компания-производитель может предоставить Вам перечень материалов применяемых в оборудовании .</p>

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	ОПАСНОСТИ НЕПРАВИЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ
		<p>НИКОГДА НЕ НАПРАВЛЯТЬ ПИСТОЛЕТ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ МУЛЬТИ СПРЭЙ НА ЛЮДЕЙ ИЛИ НА ЖИВОТНЫХ. НЕ СПУСКАТЬ КУРОК ПИСТОЛЕТА ТОГДА, КОГДА ЧАСТИ ТЕЛА ИЛИ ПАЛЬЦЫ НАХОДЯТСЯ РЯДОМ С ЖИКЛЁРОМ. Иначе может возникнуть риск повреждения глаз, кожи или тела. В случае получения любого физического расстройства во время работы, немедленно обратиться к врачу.</p> <p>НИКОГДА НЕ ПРЕВЫШАТЬ МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ ИЛИ МАКСИМАЛЬНУЮ РАБОЧУЮ ТЕМПЕРАТУРУ. Применение при давлении превышающем максимальное, может привести к взрыву пистолета-краскораспылителя Мульти Спрэй и нанести серьёзный ущерб.</p>

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	ОПАСНОСТИ НЕПРАВИЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ
	<p>ОБЯЗАТЕЛЬНО ВСЕГДА СБРАСЫВАТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА И МАТЕРИАЛА ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЧИСТКИ, ДЕМОНТАЖА ИЛИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ПИСТОЛЕТА-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЯ. В противном случае остаточное давление может повредить органы тела в следствии выполнения неправильных действий или в следствии дисперсии применяемых для чистки жидкостей. Для сброса давления, сначала закрыть подачу материала и растворителя в пистолет-краскораспылитель Мульти Спрэй.</p>
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	ОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ И ЗАЩИТА ОРГАНОВ ТЕЛА
	<p>ВСЕГДА ПРИМЕНЯТЬ ПИСТОЛЕТ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ ИЛИ В ОКРАСНОЙ КАМЕРЕ. Несоответствующая или недостаточная вентиляция может вызвать интоксикацию от органических растворителей или послужить причиной пожара. В случае получения любого физического расстройства во время работы, немедленно обратиться к врачу.</p>
 	<p>ВСЕГДА ОДЕВАТЬ ЗАЩИТНУЮ ОДЕЖДУ (защитные очки, маски, перчатки). В противном случае продукты для чистки могут вызвать воспаление глаз и кожи. В случае определения даже самого минимального риска повреждения глаз или кожи, немедленно обратиться к медицинскому специалисту.</p>
	<p>В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НАУШНЫМИ ПРОБКАМИ ДЛЯ СНИЖЕНИЯ ШУМА. Уровень шума может превышать 85 дБ(А) и зависит от условий эксплуатации и рабочей зоны.</p>
	<p>ОБЯЗАТЕЛЬНО ОСТАНОВИТЬ НАСОС, СНИЗИТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА И ЖИДКОСТИ ДО 0 БАР И ПОДКЛЮЧИТЬ АВАРИЙНЫЙ СТОПОР ПИСТОЛЕТА-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЯ МУЛЬТИ СПРЭЙ ПЕРЕД МОНТАЖОМ ИЛИ ДЕМОНТАЖОМ ЖИКЛЁРА. Утечка краски или растворителя во время работы может нанести серьёзный ущерб.</p>
 	<p>НЕ ПЫТАТЬСЯ ОСТАНОВИТЬ УТЕЧКУ КРАСКИ РУКАМИ. В случае утечек, немедленно остановить насос и снизить его давление до 0 бар. Краска при высоком давлении может послужить причиной серьёзных ранений тела. В случае получения любого физического расстройства во время работы, немедленно обратиться к врачу.</p>
	<p>Постоянное использование пистолета-краскораспылителя, где предусмотрено длительное ручное нажатие на спусковой крючок пистолета, может вызвать туннельный синдром запястья. В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПОЧУВСТВУЕТЕ УСТАЛОСТЬ В РУКЕ, ПРЕРВИТЕ ВЫПОЛНЕНИЕ ОПЕРАЦИИ ПО ОКРАСКЕ НА НЕБОЛЬШОЙ ПРОМЕЖУТОК ВРЕМЕНИ.</p>
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	ДРУГИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
	<p>НИКОГДА НЕ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В ПИСТОЛЕТЕ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЕ МУЛЬТИ СПРЭЙ. В противном случае это может привести к возникновению неисправностей или в крайнем случае взрывов.</p> <p>НИКОГДА НЕ ВХОДИТЬ В ЗОНЫ РАБОТЫ ОБОРУДОВАНИЯ (робот, краскопульты возвратно поступательного действия и т.д.) до тех пор, пока оно не будет отключено. Контакт с этим оборудованием в момент движения может привести к получению серьёзных травм.</p> <p>НИКОГДА НЕ ПРИМЕНЯТЬ ПИСТОЛЕТ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ ДЛЯ РАСПЫЛЕНИЯ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ ИЛИ МЕДИКАМЕНТОВ. В противном случае по причине коррозии проходов, вызванной материалом, может быть нанесён ущерб пистолету-краскораспылителю или возникнуть опасность для здоровья по причине попадания инородных тел.</p>
	<p>НАДЁЖНО СОЕДИНИТЬ ТРУБОПРОВОД МАТЕРИАЛА. Возможное отсоединение трубопровода во время выполнения операций окраски или утечка краски, могут послужить причиной получения тяжёлых травм тела.</p>
	<p>В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ, НЕМЕДЛЕННО ПРЕРВАТЬ ВЫПОЛНЕНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОКРАСКИ ДЛЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТИ. НЕ ПРИМЕНЯТЬ ОБОРУДОВАНИЕ ПОКА НЕ БУДЕТ УСТРАНЕНА НЕИСПРАВНОСТЬ.</p>
	<p>ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ С МАРКОЙ ANEST IWATA.</p>
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	РИСК РАЗРЫВА ТРУБОПРОВОДА КРАСКИ
	<p>НЕ ПРИМЕНЯТЬ ПОТРЕСКАНЫЕ, ИЗОГНУТЫЕ ИЛИ ПОВРЕЖДЁННЫЕ ТРУБОПРОВОДЫ. Струя краски при высоком давлении, проходящая через небольшое отверстие может пробить железную плиту или нанести серьёзный ущерб.</p> <p>НЕ ИЗГИБАТЬ ТРУБОПРОВОД КРАСКИ С РАДИУСОМ МЕНЬШЕ РЕКОМЕНДУЕМОГО ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ ТРУБОПРОВОДА. Свяжитесь с дистрибьютором или непосредственно с нашей компанией для получения соответствующего радиуса изгиба. Не ставить тяжёлые предметы на трубопровод, чтобы не повредить его.</p>

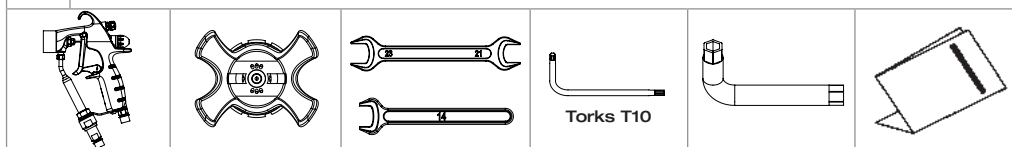
МОДЕЛИ



3. КОНТРОЛЬ ИЗДЕЛИЯ



При получении пистолета-краскораспылителя Мульти Спрэй, проверить целостность купленного оборудования и убедиться в том, что следующие компоненты входящие в серийную поставку, находятся внутри упаковки.

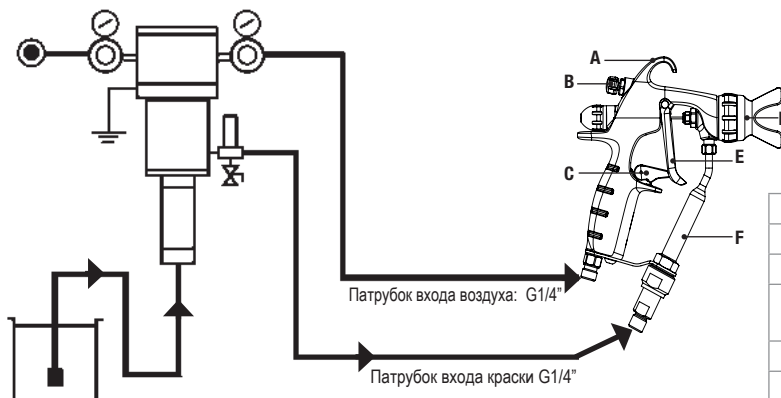


4. ВАЖНЫЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

ВЕРСИИ	MSGS-200 250S	MSGS-200 250L	MSGS-200 120S	MSGS-200 120L
	Короткий фильтр	Длинный фильтр	Короткий фильтр	Длинный фильтр
Макс. Рабочее давление материала:	250 бар	250 бар	120 бар	120 бар
Макс. Рабочее давление воздуха:	7.0 бар			
Уровень шума (LAeqT):	69 дБ(А)			
Вес:	545	587	537	584
Патрубок воздуха:	G1/4"			
Патрубок материала:	G1/4"			
Максимальная Температура:	5-40 C°			

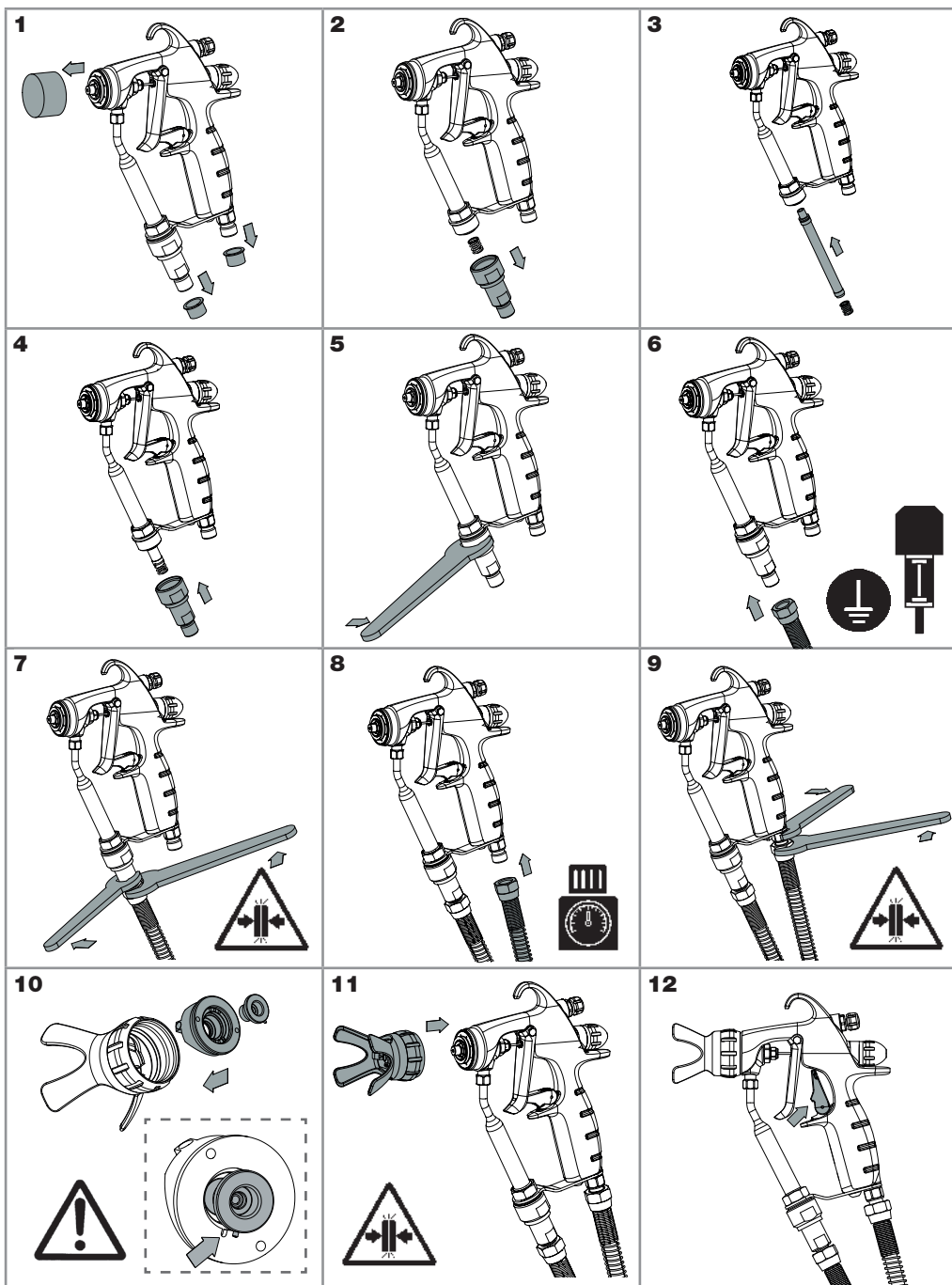
AI-HVLP: Для соответствия HVLP, максимальное давление входа воздуха не должно превышать 14,5 psi (1 бар) для поддержания 10 psi (0,68 бар) или менее, внутри воздушного жиклёра. (Тестирован с полностью закрытой регулировкой веера и с манометром, установленным на месте входа воздуха, на прикладе пистолета).

5. СХЕМА УСТАНОВКИ И ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

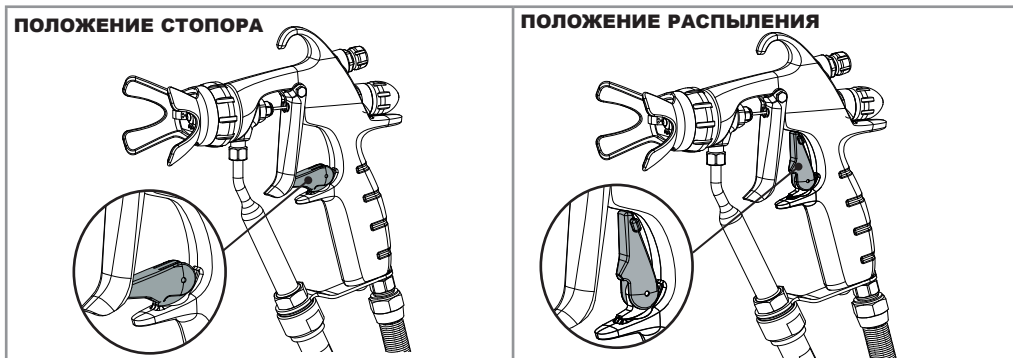


A	Крючок
B	Регуловка веера
C	Аварийный стопор
D	Жиклёр материала Жиклёр воздуха
E	Спусковой курок
F	Держатель фильтра

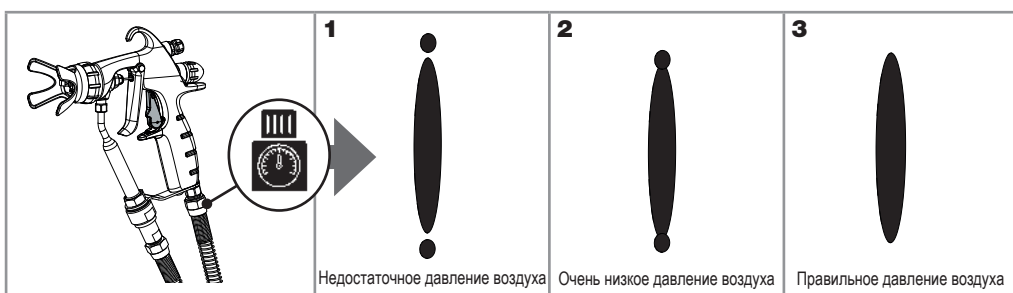
6. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ПИСТОЛЕТА-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЯ



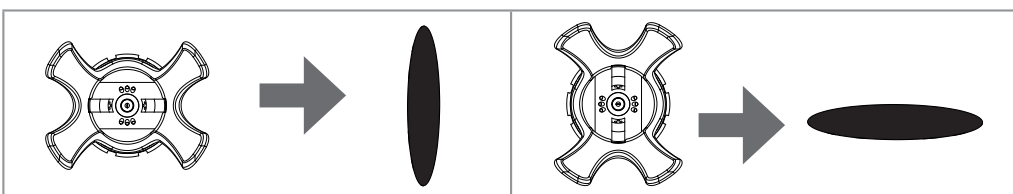
7. БЛОКИРОВКА СПУСКОВОГО КУРКА



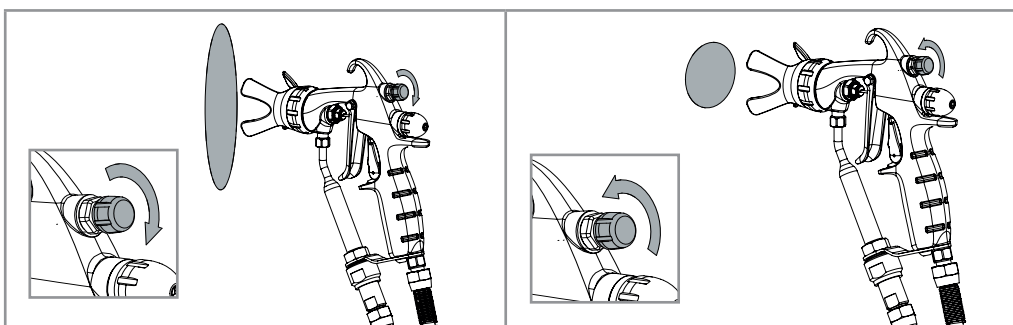
8. РЕГУЛИРОВКА ФОРМЫ ВЕЕРА



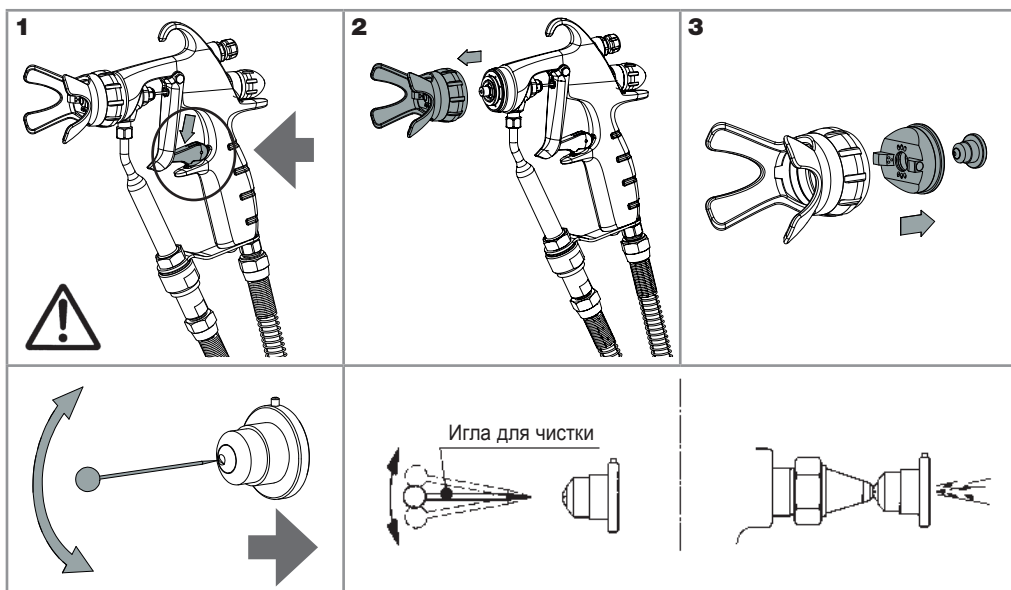
9. ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ЖИКЛЁРА ВОЗДУХА ДЛЯ НАПРАВЛЕНИЯ РАСПРЫСКИВАНИЯ



10. РЕГУЛИРОВКА ВЕЕРА



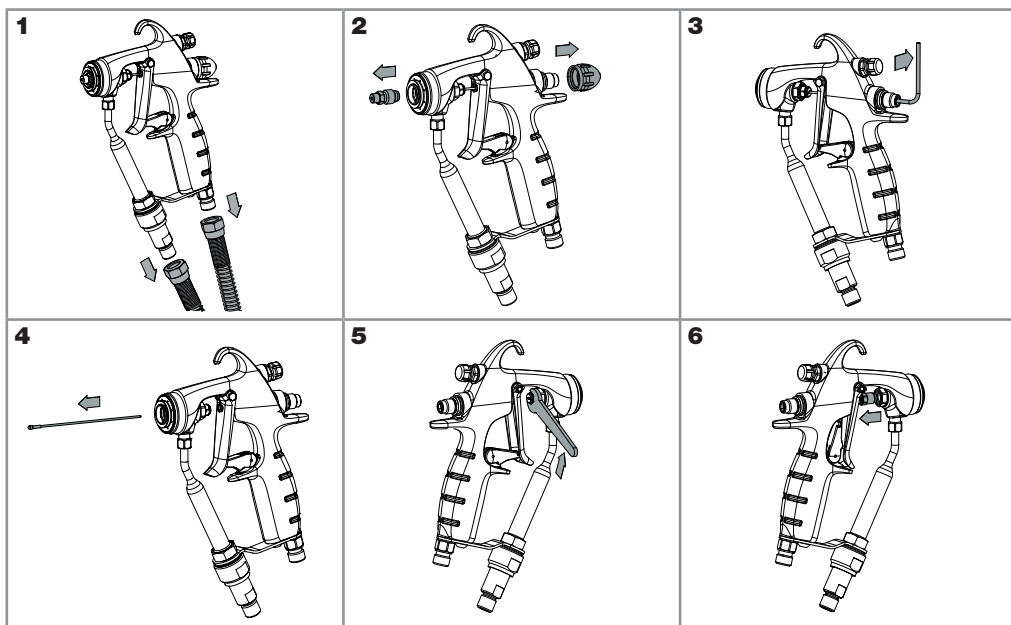
11. ЧИСТКА ЖИКЛЁРА МАТЕРИАЛА



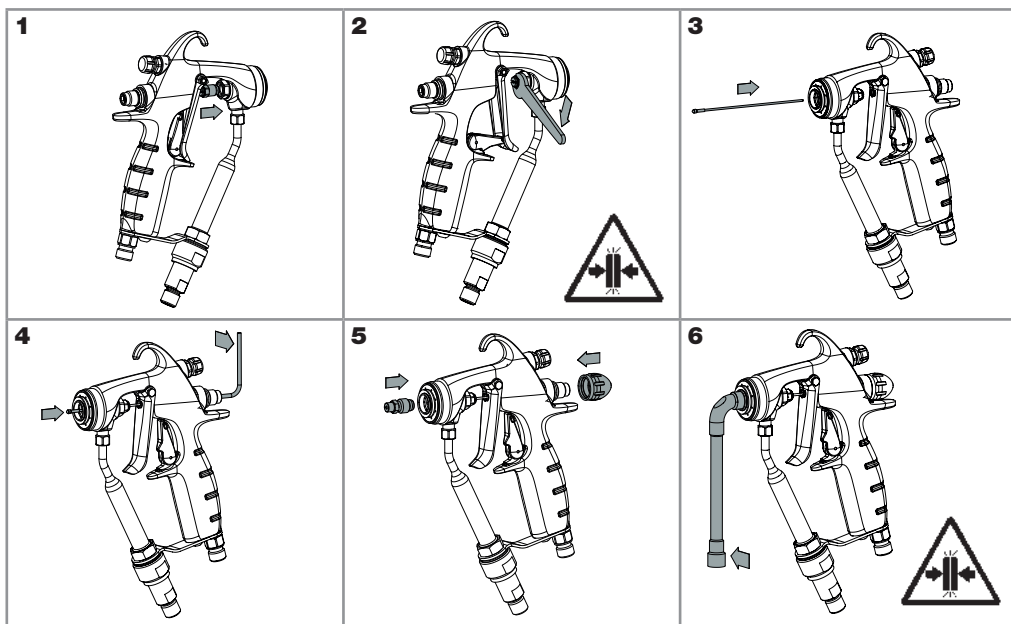
12. ОПЕРАЦИИ ПО УХОДУ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	
	ПОЛНОСТЬЮ И АККУРАТНО ЧИСТИТЬ ПИСТОЛЕТ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ ПОСЛЕ КАЖДОГО ПРИМЕНЕНИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БОЛЕЕ ДЛИТЕЛЬНО СРОКА СЛУЖБЫ И НАИЛУЧШИХ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ КАЧЕСТВ ПРИ ПОСЛЕДУЮЩЕМ ПРИМЕНЕНИИ.
	ВО ВРЕМЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ОПЕРАЦИЙ ПО УХОДУ ВСЕГДА ОДЕВАТЬ ЗАЩИТНУЮ ОДЕЖДУ, ТО ЕСТЬ ОЧКИ ИЛИ ЗАЩИТНЫЕ МАСКИ И ПЕРЧАТКИ, ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ИНТОКСИКАЦИИ В СЛЕДСТВИИ ВОЗМОЖНОГО ВДЫХАНИЯ ЯДОВИТЫХ ПАРОВ, РАСТВОРИТЕЛЕЙ ИЛИ КРАСОК, КОТОРЫЕ МОГУТ ПОПАСТЬ В ГЛАЗА.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	
ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА: 0 БАР ДАВЛЕНИЕ МАТЕРИАЛА: СВЕДЕНО НА МИНИМУМ	
	ВАЖНОЕ
	ПЕРЕД ДЕМОНТАЖОМ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬНО ОСТАНОВИТЬ НАСОС, СБРОСИТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА И МАТЕРИАЛА ДО 0 БАР И ВВЕСТИ АВАРИЙНЫЙ СТОП СПУСКОВОГО КУРКА.

12.1 РАСПАКОВКА ЖИКЛЁРА МАТЕРИАЛА, ШТАНГИ И ШТАНГОВОЙ ПРОКЛАДКИ



12.2 ПОВТОРНАЯ СБОРКА ШТАНГОВОЙ ПРОКЛАДКИ, ПРОКЛАДКИ И ЖИКЛЁРА МАТЕРИАЛА



13. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

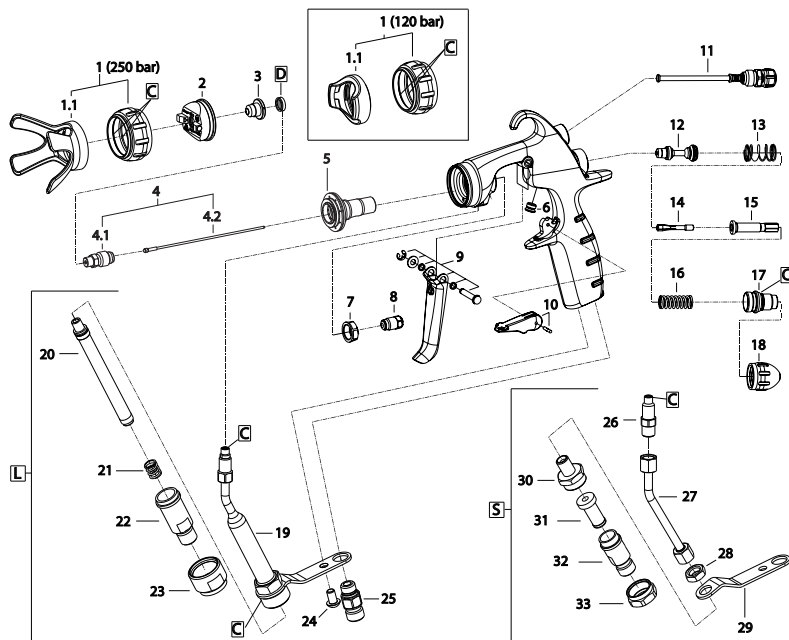
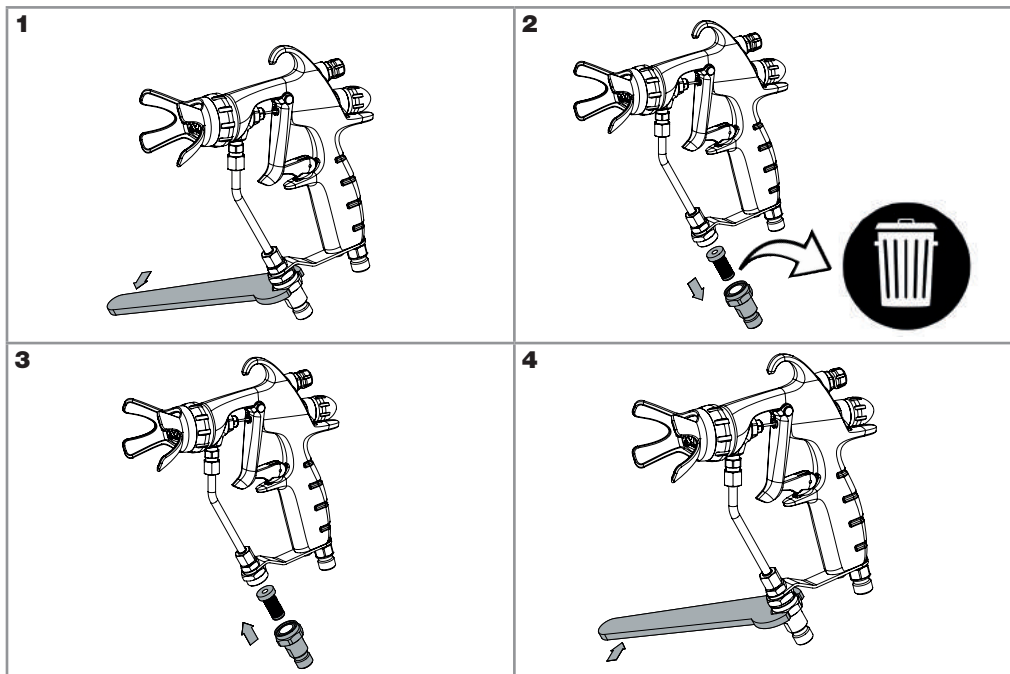


Таблица для выбора жиклёров Мульти Спрэй (ссылка 3) на странице 119.

Поз.	Код	Описание	Версия	Поз.	Код	Описание	Версия
1	93004420	ЗАЖИМНОЕ КОЛЬЦО ЖИКЛЁРА ВОЗДУХА	250L / 250S	19	93004390	ФИЛЬТРА-ДЕРЖАТЕЛЬ	120L / 250L
1.1	93004430	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЖИКЛЁРА ВОЗДУХА	250L / 250S	20	VFM2002	ФИЛЬТР 50 MESH	120L / 250L
1	93004490	ЗАЖИМНОЕ КОЛЬЦО ЖИКЛЁРА ВОЗДУХА	120L / 120S	20	VFM2004	ФИЛЬТР 100 MESH	120L / 250L
1.1	93004500	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЖИКЛЁРА ВОЗДУХА	120L / 120S	20	VFM2005	ФИЛЬТР 150 MESH	120L / 250L
2	93004320	ЖИКЛЁР ВОЗДУХА		20	VFM2006	ФИЛЬТР 200 MESH	120L / 250L
4	93004160	НАБОР ЖИКЛЁРА МАТЕРИАЛА + ШТАНГА		21	93004380	ПРУЖИНА ФИЛЬТРА	120L / 250L
4.1	93004170	ЖИКЛЁР МАТЕРИАЛА		22	93004360	ПАТРУБОК ФИЛЬТРА	120L / 250L
4.2	93004450	ШТАНГА		23	93004370	ЗАКРЫВАЮЩАЯ ГАЙКА	120L / 250L
5	93004230	ЖИКЛЁРА-ДЕРЖАТЕЛЬ		24	93004350	ВИНТ	
6	93004310	КОЛПАЧОК		25	93004340	ПАТРУБОК ВОЗДУХА	
7	93004300	ГАЙКА		26	93004530	ПАТРУБОК МАТЕРИАЛА	120S / 250S
8	93004410	НАБОР ПРОКЛАДОК ШТАНГИ		27	93004130	ТРУБОПРОВОД МАТЕРИАЛА	120S / 250S
9	93004200	НАБОР СПУСКОВЫХ КУРКОВ		28	93514240	ГАЙКА	120S / 250S
10	93004190	НАБОР АВАРИЙНЫХ СТОПОРОВ		29	93004140	СКОБА	120S / 250S
11	93004290	РЕГУЛИРОВКА ВЕЕРА		30	93514230	ФИЛЬТРА-ДЕРЖАТЕЛЬ	120S / 250S
12	93004260	ВОЗДУШНЫЙ КЛАПАН		31	VFM2801/S	ФИЛЬТР 60 MESH	120S / 250S
13	93004330	ПРУЖИНА ВОЗДУШНОГО КЛАПАНА		31	VFM2802/S	ФИЛЬТР 100 MESH	120S / 250S
14	93004240	ЗАЖИМ		31	VFM2803/S	ФИЛЬТР 200 MESH	120S / 250S
15	93004250	ВТУЛКА ШТАНГИ		32	93515230	ПАТРУБОК ФИЛЬТРА	120S / 250S
16	93004270	ПРУЖИНА ШТАНГИ	250L / 250S	33	93516230	ЗАКРЫВАЮЩАЯ ГАЙКА	120S / 250S
16	93004150	ПРУЖИНА ШТАНГИ	120L / 120S	C	93004210	КОМПЛЕКТ УПЛОТНЕНИЙ	
17	93004280	НАПРАВЛЯЮЩАЯ ШТАНГИ		C	93004860	ЧАЕВЫЕ УПЛОТНЕНИЯ НАБОР	
18	93004400	КОЛПАЧОК		D	93004850	ФИЛЬТР НАКОНЕЧНИКА НАБОР	

14. ЗАМЕНА КОРОТКОГО ФИЛЬТРА В МОДЕЛЯХ: MSGS-200/ 250S - 120S



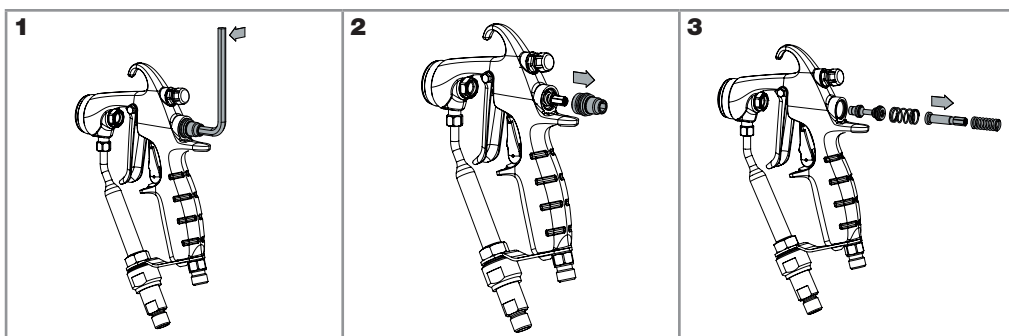
15. ВНЕПЛАНОВЫЙ РЕМОНТ

ВАЖНОЕ

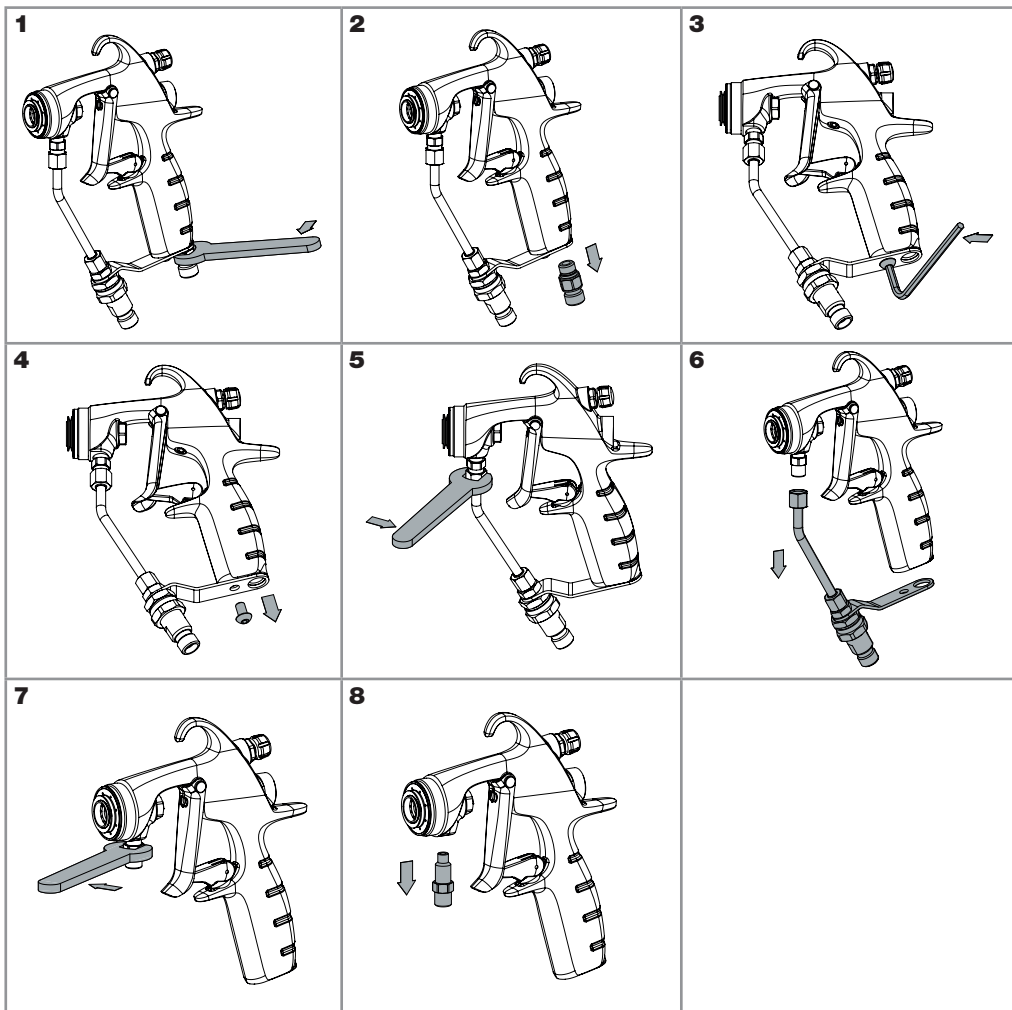


ПЕРЕД РАЗБОРКОЙ ВОЗДУШНОГО КЛАПАНА ОБЯЗАТЕЛЬНО ДЕМОНТИРОВАТЬ ЖИКЛЁР МАТЕРИАЛА, НАБОР ШТАНГИ И ПРОКЛАДКУ ШТАНГИ, КАК ОПИСАНО В РАЗДЕЛЕ 12.1

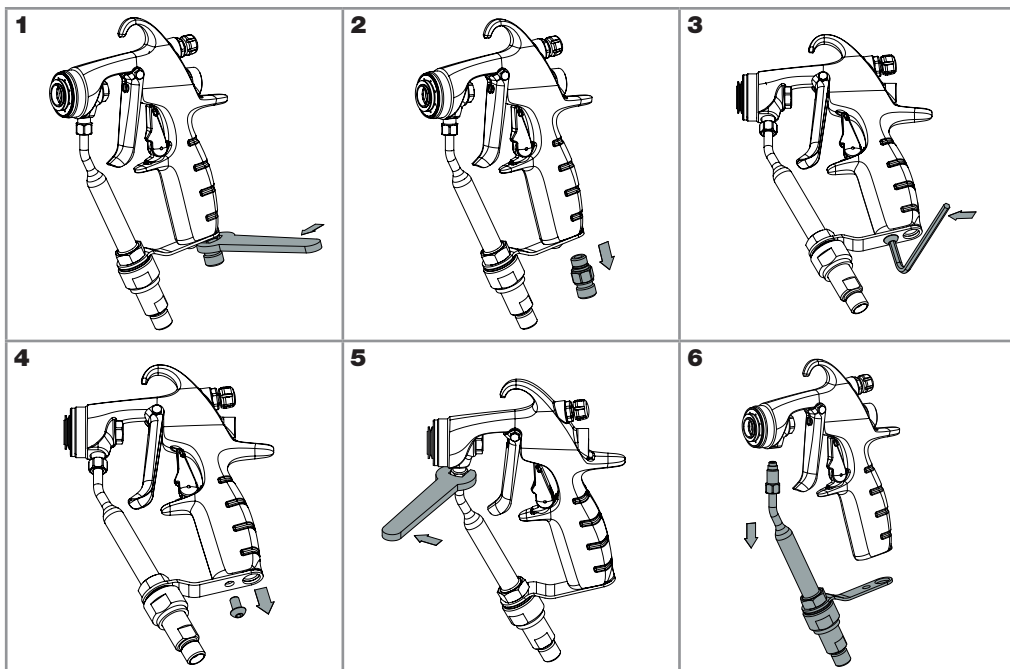
15.1 ДЕМОНТАЖ ВОЗДУШНОГО КЛАПАНА



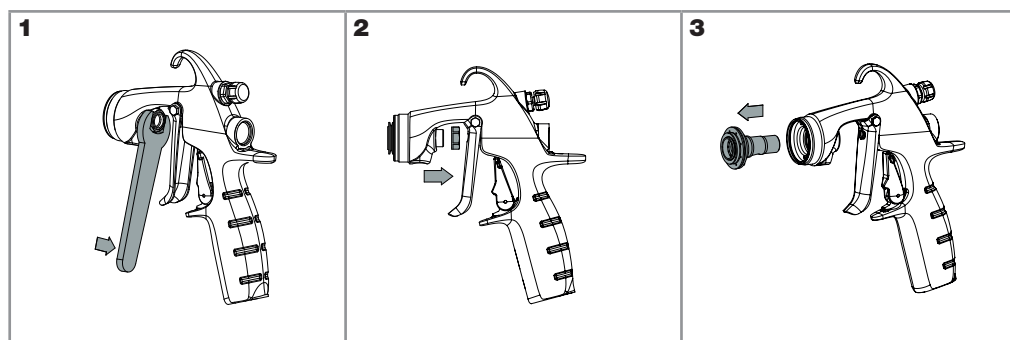
15.2 ДЕМОНТАЖ ЗВЕНА КОРОТКОГО ФИЛЬТРА: MSGS-200/ 250S - 120S



15.3 ДЕМОНТАЖ ЗВЕНА ДЛИННОГО ФИЛЬТРА: MSGS-200/ 250L - 120L



15.4 ДЕМОНТАЖ ЖИКЛЁРА-ДЕРЖАТЕЛЯ



16. НЕИСПРАВНОСТИ, ПРИЧИНЫ И МЕРЫ УСТРАНЕНИЯ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ГДЕ ВОЗНИКЛА	ПОДЛЕЖАЩИЕ КОНТРОЛЮ ЧАСТИ	ПРИЧИНЫ	Затянуть	Отрегулировать	Почистить	Заменить	
Утечка воздуха	Звенья патрубков	Все звенья патрубков	Ослаблены	x				
			Повреждены гнёзда				x	
			Инкрустация			x		
	Набор жиклёра воздуха	Корпус пистолета Воздушный клапан	Повреждён				x	
			Образовалась корка			x		
		Пружина воздушного клапана	Изношен				x	
		Пружина ослаблена				x		
Утечка краски	Звенья патрубков	Все звенья патрубков	Ослаблены	x				
			Повреждены гнёзда				x	
			Инкрустация			x		
	Жиклёр материалов	Жиклёр материала Жиклёра-держатель	Ослаблен	x				
			Повреждён				x	
		Отверстия жиклёра воздуха	Пружина штанги	Пружина ослаблена				x
			Набор жиклёра воздуха	Повреждён				x
	Образовалась корка				x			
	Ослаблен	x						
	Набор прокладок штанги	Прокладка штанги	Изношена				x	
		Штанга	Изношена				x	
		Прокладка штанги	Ослаблена	x				
Отсутствие или недостаточный поток краски	Система подачи краски	Давление жидкости	Очень низкое давление		x			
		Набор фильтра	Засорен			x	x	
		Труба фильтра	Засорен			x	x	
	Наконечник пистолета	Жиклёр материала	Засорен			x		
		Аварийный стопор	Заблокирован		x			
		Вязкость краски	Очень большая вязкость		x			
Остатки краски на жиклёре воздуха	Набор жиклёров воздуха	Отверстия жиклёра воздуха	Забиты			x		
			Деформированы или повреждены				x	
			Образовалась корка			x		
		Жиклёр воздуха, жиклёр материала	Проходы краски деформированы/или повреждены					x
			Жиклёр материала	Забит			x	
		Изношен или повреждён						x
Деформированный веер	Как вверх	Как вверх	Как вверх					
	Система воздуха распыления	Давление воздуха распыления	Очень низкое давление воздуха (налёт)		x			
Очень высокое давление (тяжесть на боках веера)				x				

17. ТАБЛИЦА ВЫБОРА ЖИКЛЁРОВ МУЛЬТИ СПРЭЙ

	УГОЛ									ФИЛЬТРАЦИЯ (Mesh)			
	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	200	150	100	50
ДИАМЕТР ЖИКЛЁРА (дюймы)	0,007	0710	0720	0730	0740								
	0,009	0910	0920	0930	0940	0950							
	0,011	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170					
	0,013	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380				
	0,015	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580				
	0,016	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690			
	0,018		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890			
	0,020			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090			
	0,022		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290			
	0,024			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490			
	0,027				2740	2750	2760	2770	2780	2790			
	0,029				2940	2950	2960	2970	2980	2990			
	0,031				3140	3150	3160	3170	3180	3190			
	0,033						3360						
	0,035				3540	3550	3560	3570	3580	3590			
	0,039					3950	3960						
0,041						4160	4170	4180	4190				

Таблица эквивалентов ANEST IWATA – KREMLIN – WAGNER и GRACO на странице 160.




18. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

	   
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	
Компания ООО ANEST IWATA Europe – расположенная по адресу: Corso Vigevano, 46 - 10155 г.Турин, Италия, под своей ответственностью заявляет, что продукция:	
ПИСТОЛЕТЫ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛИ МУЛЬТИ СПРЭЙ СЕРИИ MSGS-200	
которой касается настоящая декларация, соответствует Европейской Директиве АTEX 94/9/СЕ для эксплуатации в зонах 1 и 2 и Директиве по Оборудованию 2006/42/СЕ.	
В соответствии со следующими Международными законодательствами: EN 1127-1:2008, EN 13463-1:2009, EN ISO 12100:2010 и EN 1953:2010.	
Имя и должность лица : Докт. Марко. Г. ВИЧЕНТИНИ, Директор-распорядитель.	
Подпись: 	дата: 01.04.2014

亲爱的客户，
感谢你们对我们的偏爱，你们能成为我们的客户，我们感到非常高兴。祝愿这款产品能给你们带来乐趣。





MSG5-200 多用喷枪把无气技术（快速，低耗）的优点和传统技术（精美加工）的优点相结合，使产品产生高效转输和加工质量精美的效果。



1. 重要信息














要点	
	本手册应紧随此多用喷枪。在对此设备进行任何操作（开启、调整、保养和操作）之前，应仔细阅读这一手册。本手册应保存于安全之处，以备将来随时查阅。始终注意并遵守操作说明书中的使用指南及预防措施。 否则，则可能由于高压作用有机溶剂导致身体损害，而造成油漆脱落。
  II 2G X	ANEST IWATA多用喷漆喷枪符合 ATEX 94/9/CE认证指令，保护标准：II 2 G X 适合在1和2区使用。 X 标识：静电应通过空气导管（不含）从喷枪放电，导入地下。

	始终注意并遵守操作说明书中的使用指南及预防措施。	
警示	危险级别	后果
警示	潜在危险	对生命和健康具有严重危险
重要事项	潜在危险	中等危险

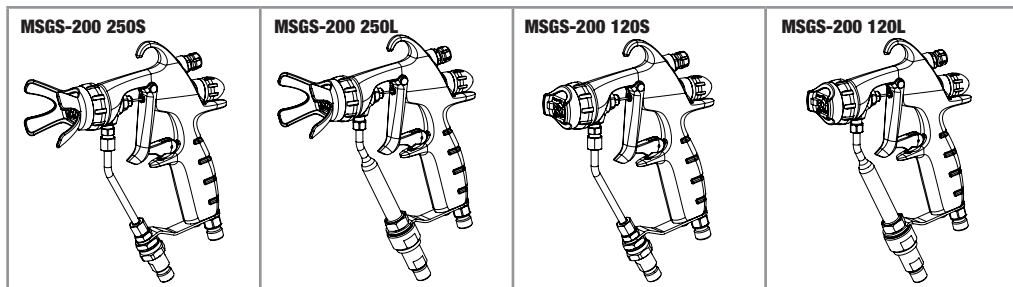
2. 安全提示

	警示	火灾及爆炸危险
		严禁活火头和火花。 油漆是易燃品，可导致严重火灾。 应避免任何可能引起火灾的行为，如：烟尘、火花或不合格的电气设备。
		使用导管正确连接多用喷枪于接地线。 电阻：大于1 欧姆，要定期检查这一数值。确保泵、喷枪、喷件和漆或溶剂桶正确连接接地线。 不正确的，或没能稳固地连接 地线，可能会由于静电产生的火花而发生火灾或爆炸。
		错误使用卤代烃溶剂，引起化学反应，可能造成喷枪机身的损害，导致机身铝件融化。 不相容的溶剂有：氯代甲烷，二氯化依稀，1,2-二氯化依稀，四氯化碳，三氯乙烯，1,1,1-三氯乙烯。确保所有材料和溶剂要与喷枪部分相容。本公司可以提供用于此产品的材料名单。

	警示	使用不当的危险
		绝不能把多用喷枪对准人或动物。 当身体和手指靠近喷嘴时不得扣动喷枪扳机。否则将对眼睛、皮肤或身体造成伤害。如在操作中造成任何身体不适，应立即找医生治疗。

 警示	使用不当的危险
	<p>不得超过最大压力或最大操作温度。 超压使用将导致爆炸，会引起严重伤害。</p> <p>在进行清理、拆卸或保养喷枪操作之前，确保排泄掉空气和材料压力。 否则，由于不当操作或扩散的清洁液，在剩余压力的作用下，可能会对身体造成伤害。排泄压力，首先要关闭喷枪材料及溶剂的供应。</p>
 警示	健康危险及身体保护
	<p>始终在通风良好的环境中或喷漆室中使用喷枪进行喷漆。 不正确的通风或没有足够的通风，可能会引起由有机溶液造成的中毒，或者引起火灾。如在操作中造成任何身体不适，应立即找医生治疗。</p>
	<p>始终穿戴防护服（防护眼镜，面罩，手套）。 否则，清洁产品可能会灼烧眼睛或皮肤。万一对眼睛或皮肤造成轻微的损伤，也应立即让医生予以诊治。</p>
 	<p>如果需要，可带隔音耳塞。噪音可超出85分贝，其强度取决于工作区域或操作条件。</p> <p>在安装和拆卸喷嘴之前，确保关泵，降低气压和液压至0巴，启动多用喷枪的安全锁。 运行中，油漆和溶液泄露会造成严重损伤。</p>
 	<p>不可试图用手阻止油漆泄露。 一旦泄露，立即关泵，降低其气压至0巴。 高压油漆会对身体造成严重伤害。如在操作中造成任何身体不适，应立即找医生治疗。</p> <p>持续不断地使用喷漆枪，用手扣扳机的时间延长，可能导致腕部疲劳综合症。 万一手部疲劳，请暂停喷漆操作，休息一会儿。</p>
 警示	其他预防措施
	<p>绝对不许修改多用喷枪。 否则可引起设备功能失灵，或在严重情况下发生爆炸。</p> <p>在设备没有停止活动之前，绝不可进入设备（机器人、互动机等等）工作区。与这些运转中的机器碰触会导致严重伤害。</p> <p>绝不许使用多用喷枪喷涂食品及药品。 否则，由于产品本身引起的材料通行的腐蚀，可能会损伤喷漆枪，或者由于外体的原因对健康造成危害。</p> <p>牢固连接材料管道 在喷漆操作和出漆过程中，偶然出现的管道脱落，可使身体严重受伤。</p> <p>出现运行故障，应马上停止喷漆操作，检查故障。在问题没解决之前，不得重新开机。</p> <p>不得使用非ANEST IWATA部件或备件。</p>
 警示	油漆管爆裂之危险
	<p>不得使用破裂、损坏、折损或压扁的液管。 通过一个小孔发射出来的高压油漆，可以穿过铁板，进而造成严重损害。</p> <p>不要把材料管弯曲到半径小于管子生产商建议的程度。 与零售商联系，或者直接与我们公司联系，以找到合格的弯曲半径。不要在管子上放置重物，以免损坏管子。如果这么做，管子有可能发生爆炸，造成损伤。</p>

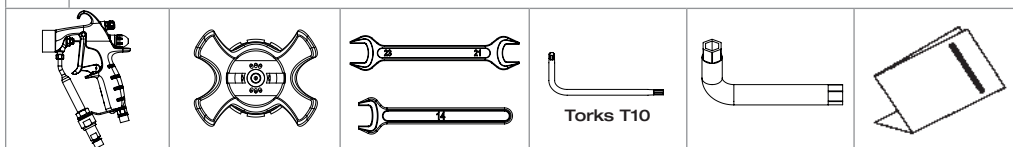
机型



3. 产品检查



在收到多用喷枪时，检查所购产品是否完整，检查下列组件，到货系列是否都在内包装里面

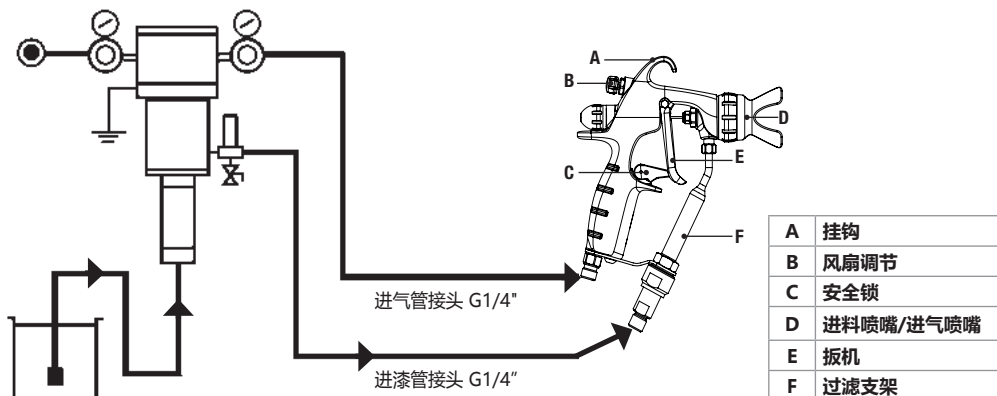


4. 重要规格

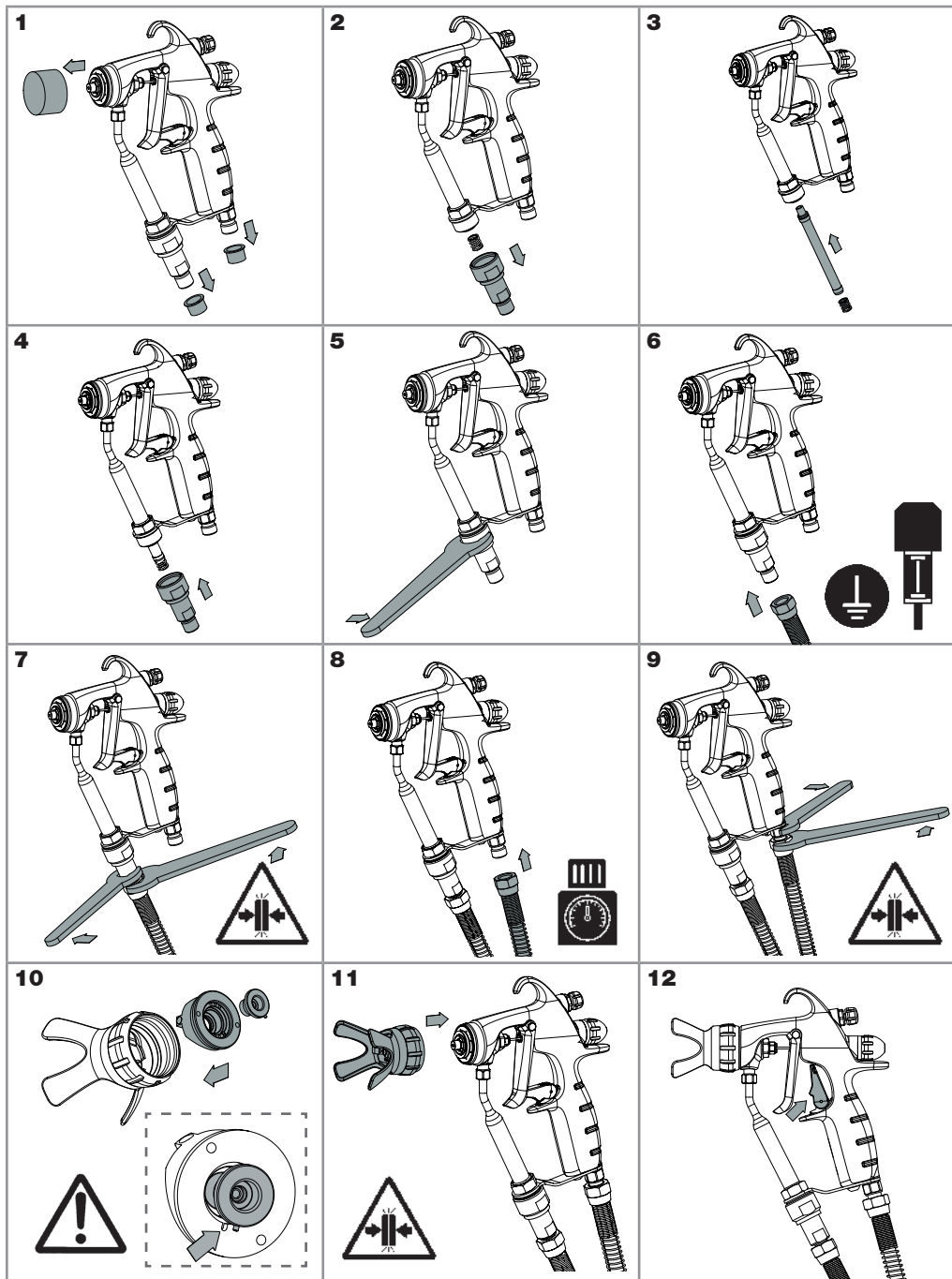
机型	MSGS-200 250S	MSGS-200 250L	MSGS-200 120S	MSGS-200 120L
材料运行最大压力:	短过滤器 250 巴	长过滤器 250 巴	短过滤器 120 巴	长过滤器 120 巴
最大运行气压:	7.0 巴			
噪音级 (LAeqT):	69分贝 (A)			
重量:	545	587	537	584
空气管接头:	G1/4"			
材料管接头:	G1/4"			
最高温度:	5-40 C°			

AI-HVLP: 按照HVLP规定，在喷嘴内保持10 psi(0,68巴)或更少，进气最高压力不得超过14,5 psi (1巴)。(风扇调节完全关闭，用安装在枪托上的进气流体压力计进行测验)

5. 安装及功能说明

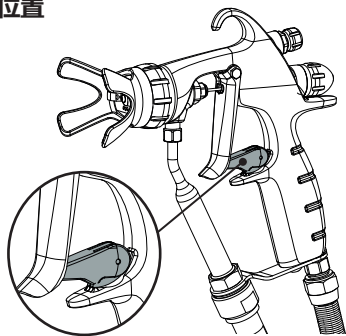


6. 喷枪开启

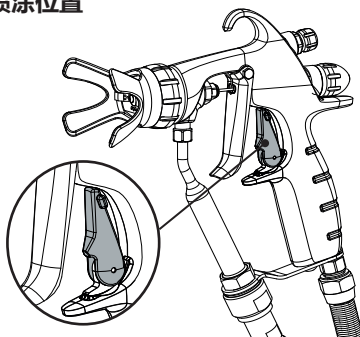


7. 扳机锁

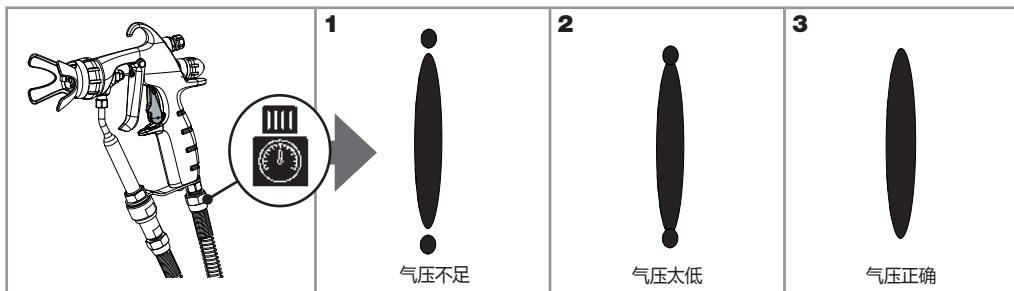
锁闭位置



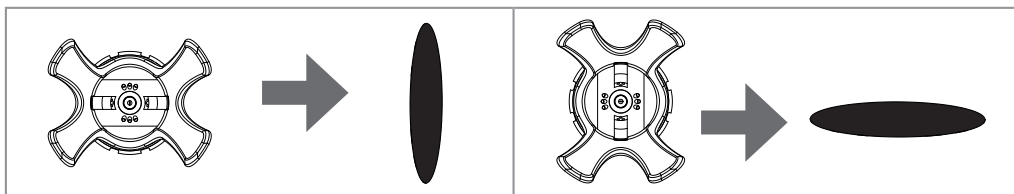
喷涂位置



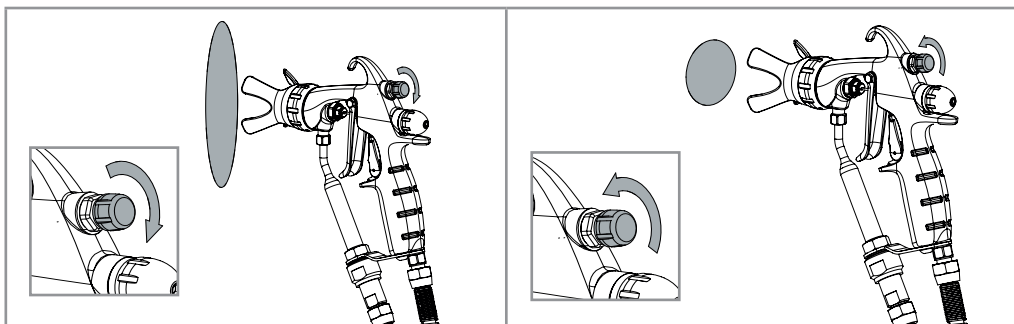
8. 风扇状态预置



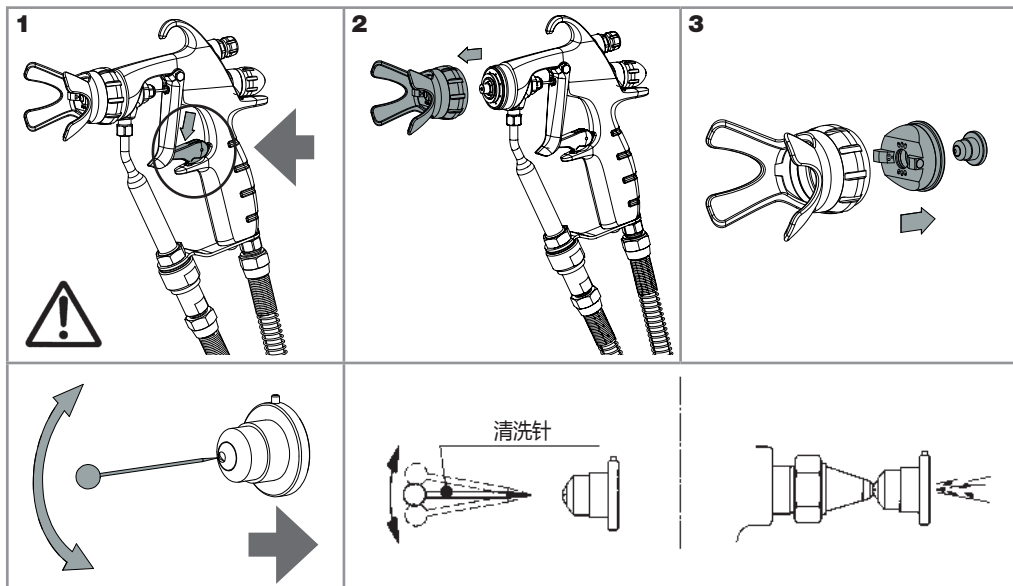
9. 喷气嘴定位以确定喷涂方向



10. 风扇调节



11. 材料喷嘴的清洁



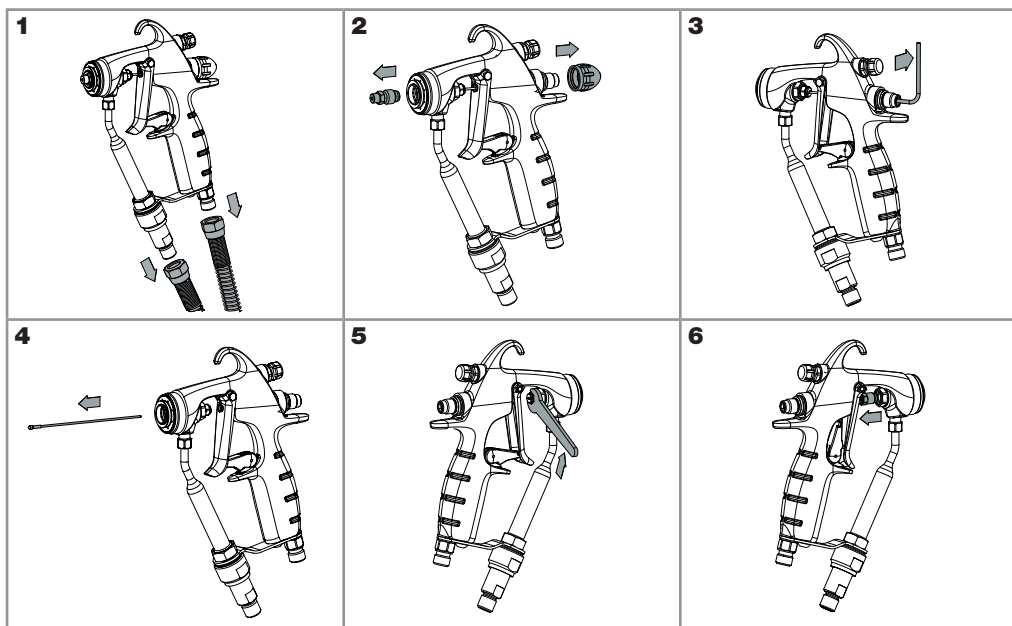
12. 清洁和保养操作

<p>警示</p>	
	<p>每次使用之后，都要完全细致地清洗喷枪，以保证下次使用能够长时高效。</p>
	<p>在清洗过程中，要始终穿戴防护服，防护眼镜和手套，以避免中毒危险，因为有可能会吸入有毒气体，或者溶剂和油漆有可能会溅进眼睛。</p>

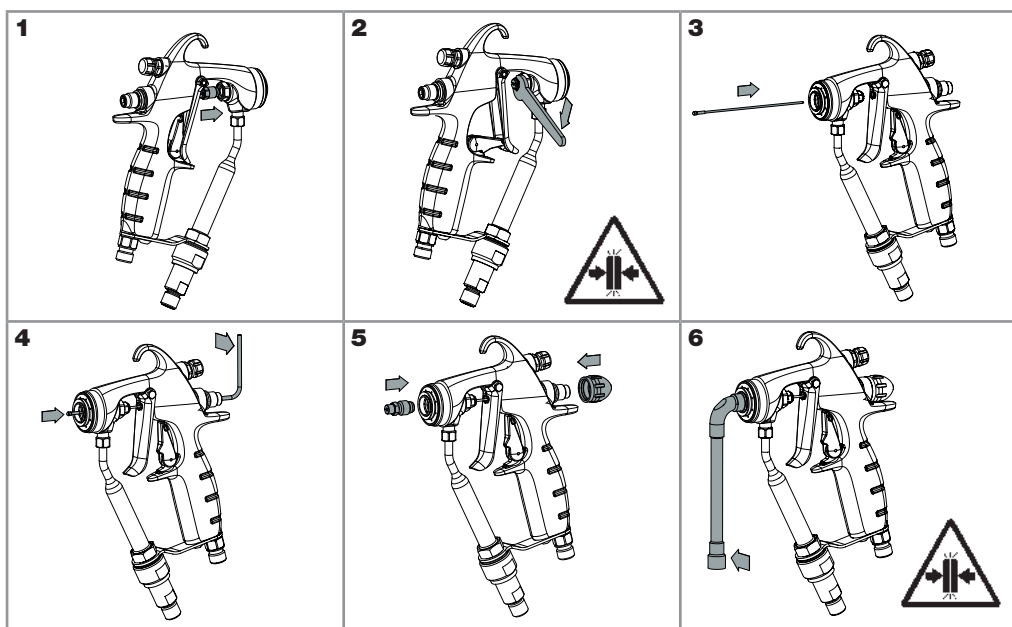
<p>警示</p>		
<p>气压：0巴 材料压力：减至最低</p>		

<p>重要事项</p>	<p>在拆卸和保养喷枪之前，确保关泵，排泄气压和材料压力至0巴，插进扳机安全锁。</p>
-------------	--

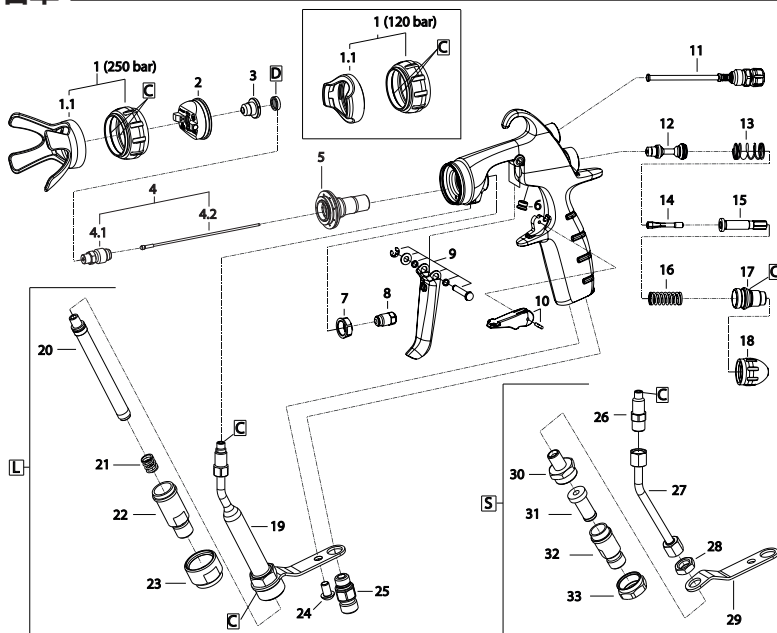
12.1 材料喷嘴、活塞杆、活塞杆密封环的拆卸。



12.2 材料喷嘴、活塞杆、活塞杆密封环的重装。



13. 备件名单

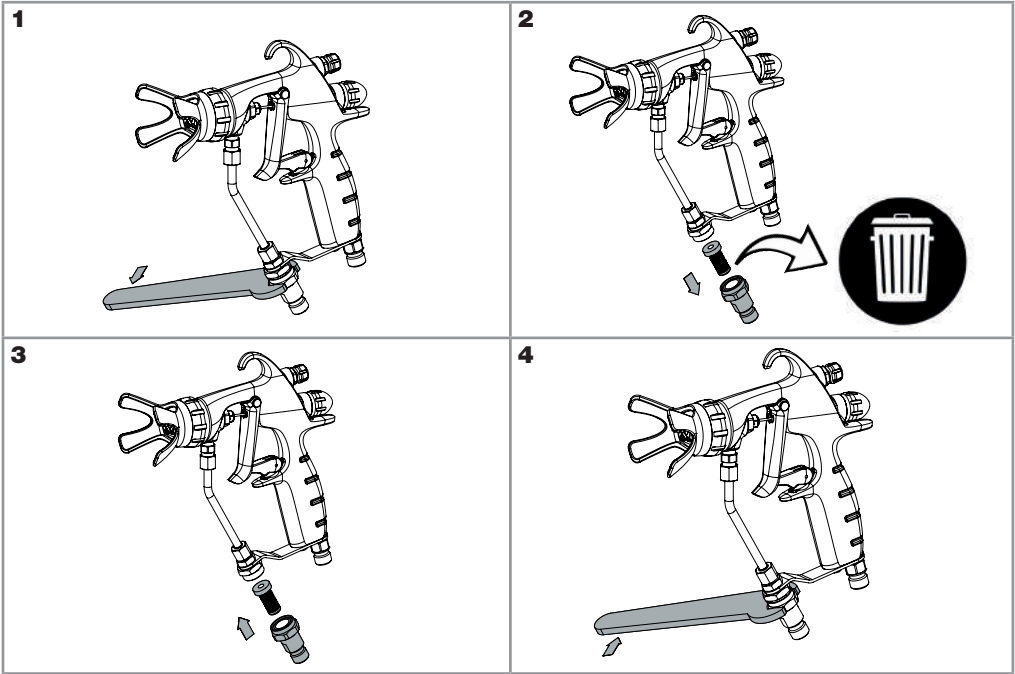


多用喷枪喷嘴选择清单参照第 页 (3 点) 132.

位置	代码	说明	版型
1	93004420	空气喷嘴螺母	250L / 250S
1.1	93004430	空气喷嘴保护	250L / 250S
1	93004490	空气喷嘴螺母	120L / 120S
1.1	93004500	空气喷嘴保护	120L / 120S
2	93004320	空气喷嘴	
4	93004160	材料喷嘴+活塞杆 装置	
4.1	93004170	材料喷嘴	
4.2	93004450	活塞杆	
5	93004230	喷嘴支架	
6	93004310	塞子	
7	93004300	螺母	
8	93004410	活塞杆密封环装置	
9	93004200	扳机装置	
10	93004190	安全锁装置	
11	93004290	风扇调整	
12	93004260	空气阀	
13	93004330	空气阀弹簧	
14	93004240	钳子	
15	93004250	活塞杆套管	
16	93004270	活塞管弹簧	250L / 250S
16	93004150	活塞管弹簧	120L / 120S
17	93004280	活塞杆制导设施	
18	93004400	塞子	

位置	代码	说明	版型
19	93004390	过滤器支架	120L / 250L
20	VFM2002	50网眼过滤器	120L / 250L
20	VFM2004	100网眼过滤器	120L / 250L
20	VFM2005	150网眼过滤器	120L / 250L
20	VFM2006	200网眼过滤器	120L / 250L
21	93004380	过滤器弹簧	120L / 250L
22	93004360	过滤器接头	120L / 250L
23	93004370	压紧螺母	120L / 250L
24	93004350	螺丝	
25	93004340	空气接头	
26	93004530	材料接头	120S / 250S
27	93004130	材料管	120S / 250S
28	93514240	螺母	120S / 250S
29	93004140	支架	120S / 250S
30	93514230	过滤器支架	120S / 250S
31	VFM2801/S	60网眼过滤器	120S / 250S
31	VFM2802/S	100网眼过滤器	120S / 250S
31	VFM2803/S	200网眼过滤器	120S / 250S
32	93515230	过滤器支架	120S / 250S
33	93516230	压紧螺母	120S / 250S
C	93004210	盘根	
C	93004860	喷嘴盘根	
D	93004860	喷嘴过滤器	

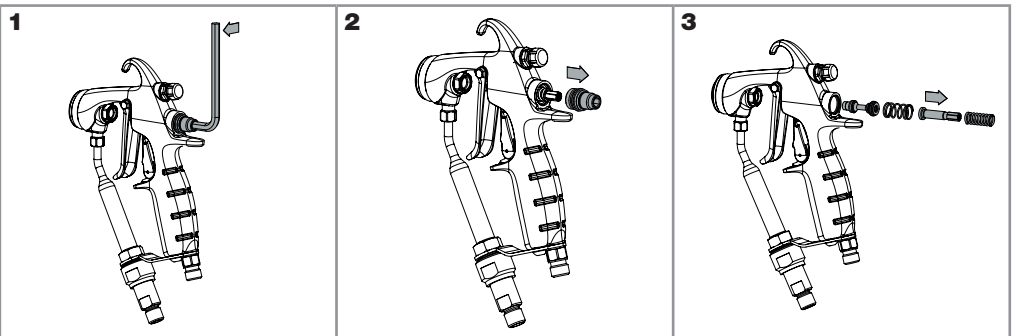
14. MSGS-200/ 250S - 120S 型号短过滤器的更换



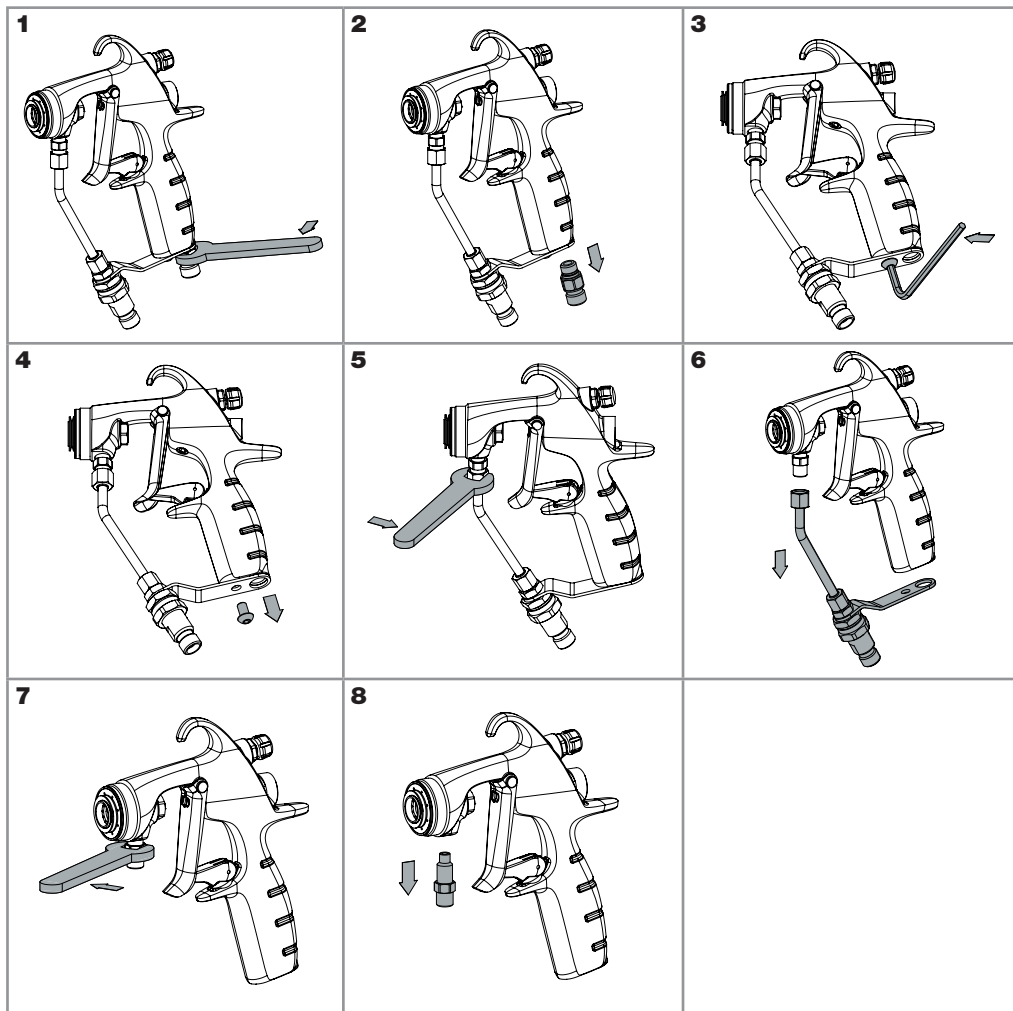
15. 特殊保养

重要事项	
	在拆卸空气阀之前，必须卸下材料喷嘴、活塞杆装置和活塞杆密封环，如12.1节中所描述的。

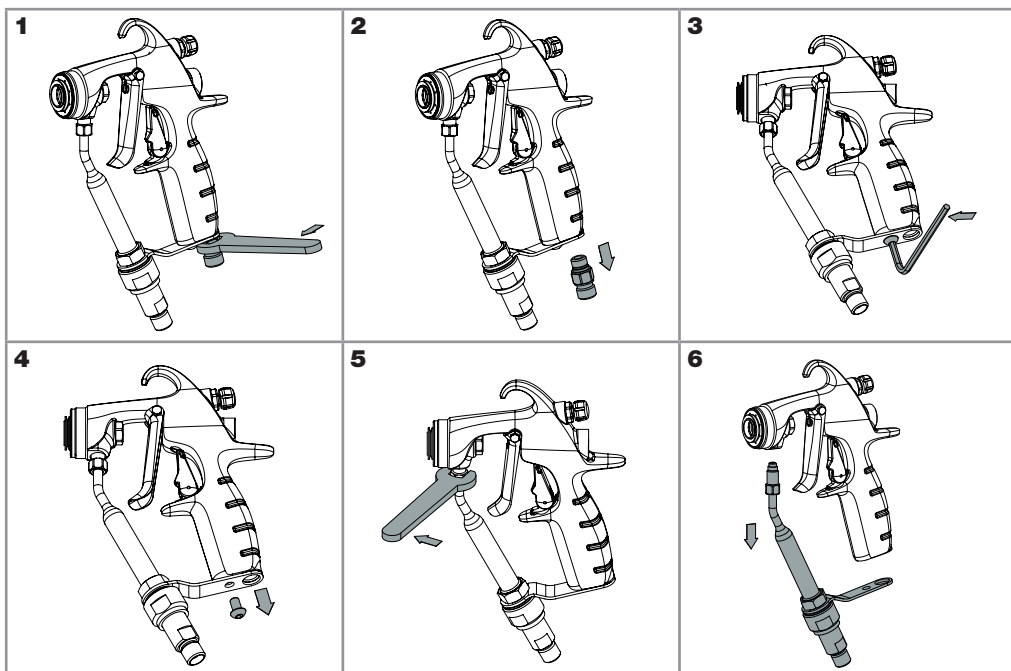
15.1 拆卸空气阀



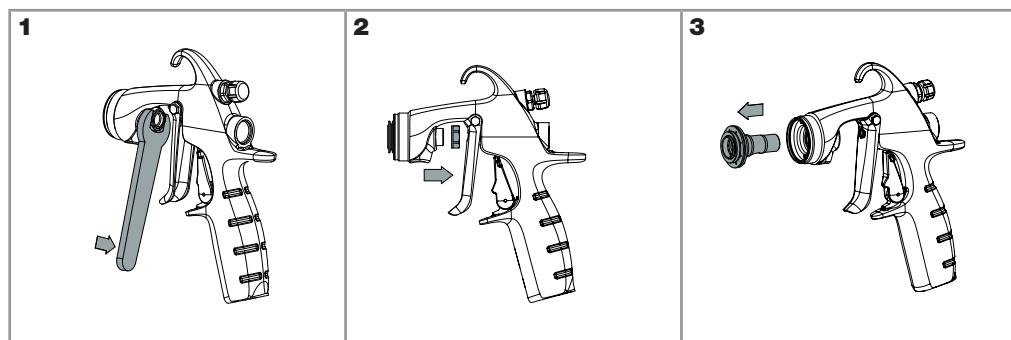
15.2 拆卸 MSGS-200/ 250S - 120S 短过滤器部分



15.3 拆卸 MSGS-200/ 250S - 120S 长过滤器部分



15.4 拆卸喷嘴支架



16. 故障，原因及解决办法






故障	核查部位	检查部件	原因	拧紧	调整	清理	更换	
漏气	接头部分	所有接头	松动	X				
			有受损的地方				X	
			结垢			X		
	空气喷嘴设置	喷枪体 空气阀	受损				X	
			结垢			X		
			磨损				X	
		空气阀弹簧	弹簧松动				X	
油漆渗漏	接头部分	所有接头部分	松动	X				
			有损坏的地方				X	
			结垢			X		
	材料喷嘴 空气喷嘴孔洞	材料喷嘴 - 喷嘴支架	松动	X				
			损坏					X
		活塞杆弹簧	弹簧松动					X
			损坏					X
		空气喷嘴设置	结垢				X	
			松动	X				
	活塞杆密封环设置	活塞杆密封环	磨损					X
		活塞杆	磨损					X
		活塞杆密封环	松动	X				
油漆流出，减少， 所剩无几	油漆供应管	液压	压力过低		X			
		过滤器设置	堵塞			X	X	
		过滤管	堵塞			X	X	
	喷枪头	材料喷嘴	堵塞				X	
		安全锁	被锁		X			
		油漆粘稠	黏稠度太高		X			
空气喷嘴残留油漆	空气喷嘴设置	空气喷嘴孔	堵塞			X		
			变形和损坏				X	
			结垢			X		
		空气喷嘴， 材料喷嘴	油漆通道变形或 损坏				X	
		材料喷嘴	堵塞			X		
		磨损或损坏				X		
风扇变形	如上	如上	如上					
	雾化空气管路	雾化空气压力	空气压力太低 (管壁毛刺)		X			
			压力过高 (重力在风扇一侧)		X			

17. 多用喷嘴选择列表

		角度									过滤 (Mesh)					
		10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	200	150	100	50		
喷嘴直径 (英寸)	0,007	0710	0720	0730	0740											
	0,009	0910	0920	0930	0940	0950										
	0,011	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170								
	0,013	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380							
	0,015	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580							
	0,016	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690						
	0,018		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890						
	0,020			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090						
	0,022		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290						
	0,024			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490						
	0,027				2740	2750	2760	2770	2780	2790						
	0,029				2940	2950	2960	2970	2980	2990						
	0,031				3140	3150	3160	3170	3180	3190						
	0,033						3360									
	0,035				3540	3550	3560	3570	3580	3590						
	0,039					3950	3960									
0,041						4160	4170	4180	4190							

与 ANEST IWATA – KREMLIN – WAGNER e GRACO 同样的列表 160.




18. 符合性声明


	  II 2G X 
符合性声明	
ANEST IWATA 欧洲责任有限公司 - 意大利都灵市维西瓦酒大街46-10155 - 在此声明 -	
对 MSGS-200 多用喷嘴系列产品负责, 所述声明符合欧洲 ATEX 94/9/CE指令 -	
可在1区和2区使用, 遵照2006/42/CE机器设备规定, 与下列国际法规一致:	
EN 1127-1:2008, EN 13463-1:2009, EN ISO 12100:2010 and EN 1953:2010.	
发件人姓名和职称: 马尔科·G·维琴蒂尼, 常务董事。	
签名: 	日期: 2014年4月1日

고객 여러분,
저희 제품을 선택하고 고객이 되어 주셔서 감사합니다. 귀사와 귀사의 직원들이 모두 저희 제품을 만족스럽게 사용하시기를 기원합니다.





Multi Spray MSGS-200 건은 Airless 기술의 장점(빠른 속도, 낮은 분산도)과 기존 기술의 장점(뛰어난 마무리 품질)을 결합하여 짧은 시간 안에 최상의 마무리 품질을 보장하는 제품입니다.



1. 중요 정보



중요	
	멀티 스프레이 건과 함께 제공되는 이 설명서를 주의 깊게 먼저 읽은 후에, 작동, 조정, 조작을 포함한 스프레이 건 유지관리 등 모든 작동을 진행하십시오. 이 설명서는 이후에 언제든지 참조하기 위해 안전한 장소에 잘 보관해야 합니다. 이 사용 설명서에 포함된 경고와 주의 사항을 항상 잘 지키도록 하십시오. 그렇지 않으면, 고압의 페인트가 폭발하여 유기 용제로 인한 신체 손상을 입을 수 있습니다.
  II 2G X	ANEST IWATA 멀티 스프레이 건은 분사 페인트 작업을 위한 제품이며 ATEX 94/9/CE 규정을 준수합니다. 보호 수준: II 2 G X, zone 1 및 2에서 사용하기에 적합. X 표시: 스프레이 건에서 정전기를 방출하여 전도성 공기 파이프(제품 사양에 미포함)를 통해 접지하십시오.







	이 사용 설명서에 포함된 경고와 주의 사항을 항상 잘 지키도록 하십시오.	
	경고	위험 수
경고	잠재적 위험이 있는 상황	건강과 인명에 심각한 위험
중요	잠재적 위험이 있는 상황	보통 위험



2. 안전 경고



	경고	화재 및 폭발 위험
		불길 및 불꽃에 노출되는 것을 엄격하게 금지합니다. 페인트는 인화성이 높아서 심각한 화재가 발생할 수 있습니다. 흡연과 같이 화재를 조래하고 폭발을 일으킬 수 있는 모든 행위를 하거나, 부적합한 전기 장치를 사용하지 마십시오.
		스프레이 건을 전도성 파이프를 활용하여 정확하게 접지하십시오. 전기 저항: >1MΩ. 주기적으로 그 값을 점검하십시오. 펌프, 스프레이 건, 페인트 작업할 대상 및 페인트나 용제가 담긴 용기가 정확한 방식으로 접지 연결되어 있는지 확인하십시오. 부적합하고 불충분한 접지는 정전기 불꽃이 일으키는 화재나 폭발의 원인이 될 수 있습니다.
		절대로 할로젠화 탄화수소 용제를 사용하지 마십시오. 스프레이 건의 알루미늄 부품에 화학 반응을 일으켜 균열이나 용해를 초래할 수 있습니다. 함께 사용할 수 없는 용제: 메틸 클로라이드, 다이클로로메테인, 1,2-다이클로로메테인, 4염화탄소, 트리클로로에틸렌, 1,1,1-트리클로로에탄. 사용하는 모든 물질과 용제에 대해 스프레이 건 부품의 소재와 함께 사용하기에 적합하지 확인하십시오. 제조사에서 제품에 사용된 소재 목록을 제공해드릴 수 있습니다.

	경고	부적합한 사용에 따른 위험
		절대로 Multi Spray 건을 사람이나 동물의 몸을 향해 분사하지 마십시오. 신체 일부분 또는 손가락이 분사 노즐 부근에 있을 때 스프레이 건의 방아쇠를 누르지 마십시오. 그렇지 않으면, 눈과 피부에 신체적 상해를 주거나 몸을 다치게 할 수 있습니다. 작업 중 신체에 이상이 느껴지면, 즉시 의사에게 진료를 받으십시오.

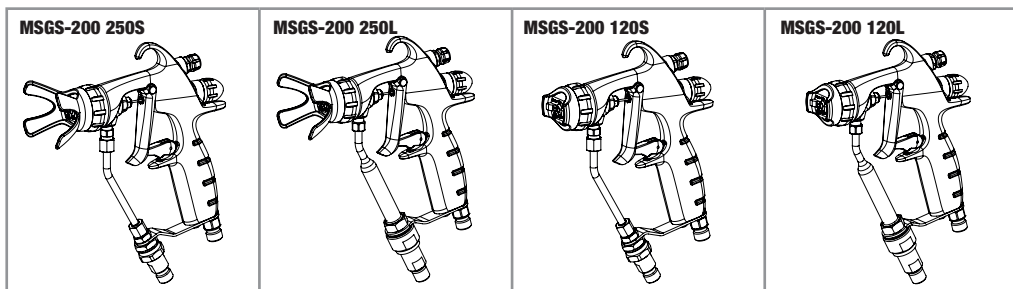
	경고	부적합한 사용에 따른 위험
		<p>절대로 최대 사용 압력 및 온도를 초과하지 마십시오. 최대치를 초과한 압력으로 사용하면, Multi Spray 건이 폭발하여 심각한 위험을 초래할 수 있습니다.</p> <p>항상 스프레이 건의 세척, 분해 또는 유지관리 작업을 하기 전에 공기와 물질 압력을 방출하십시오. 내부에 압력이 남아 있으면 부정확한 작업 방식 또는 세척용 액체의 확산으로 인해 몸을 다치게 할 수 있습니다. 압력을 방출하려면, 우선 Multi Spray 건의 물질 및 용제 투입구를 잠그십시오.</p>

	경고	건강과 인명에 대한 위험
		<p>항상 환기가 잘 되는 환경 또는 페인트 작업 전용 부스에서 스프레이 건을 사용하십시오. 이 경고를 지키지 않으면 부적절하거나 불충분한 환기 조건에서 유기 용제에 중독되거나 화재가 발생할 수 있습니다. 작업 중 신체에 이상이 느껴지면, 즉시 의사에게 진료를 받으십시오.</p>
 		<p>항상 보호 용구(보호 안경, 마스크, 장갑)를 착용하십시오. 그렇지 않으면 세척용 제품이 인해 눈과 피부에 자극을 줄 수 있습니다. 눈과 피부에 아주 경미한 손상이라도 발생하면, 즉시 의사에게 진료받으십시오.</p>
		<p>필요하면 귀마개를 착용하십시오. 소음이 85 dB(A)을 초과할 수 있으며 이것은 작업 조건 및 작업 장소의 공기에 달려 있습니다</p>
		<p>분사 노즐을 부착 또는 제거하기 전에 펌프를 정지하고, 기체와 액체의 압력을 0 bar로 줄이고 Multi Spray 건의 안전 잠금 장치를 작동하십시오. 작동 중 페인트 또는 용제가 새면 심각한 위험을 초래할 수 있습니다.</p>
 		<p>페인트가 썬 때 손으로 막으려고 하지 마십시오. 페인트가 누출되는 경우에, 즉시 펌프를 정지하고 압력을 0 bar로 낮추십시오. 고압의 페인트로 인해 신체에 심각한 상해를 입을 수 있습니다. 작업 중 신체에 이상이 느껴지면, 즉시 의사에게 진료를 받으십시오.</p>
		<p>페인트 작업을 위해 스프레이 건을 지속적으로 사용하면 스프레이 건의 방아쇠를 수동으로 누르는 동작을 오래 하게 되면 터널 증후군이 발생할 수 있습니다. 손에 피로를 느끼면, 페인트 작업을 중단하고 잠깐 휴식을 취하십시오.</p>

	경고	기타 주의사항
		<p>Multi Spray 건에 절대로 변경을 가하지 마십시오. 오작동이 발생하거나 최악의 경우 폭발할 수 있습니다.</p> <p>장치(로봇, 왕복기 등)가 비활성화되지 않은 상태에서 장치 작동영역에 절대로 진입하지 마십시오. 이러한 움직임은 기계와 접촉하게 되면 심각한 상해가 발생할 수 있습니다.</p> <p>절대로 Multi spray 건을 식품 또는 의료품에 분사하기 위해 사용하지 마십시오. 분사 대상이 된 제품으로 인해 스프레이 건의 물질이 분사되는 통로가 부식되어 페인트용 스프레이 건을 손상시키거나 이물질로 인해 건강상의 위험을 초래할 수 있습니다.</p> <p>튜브를 긴밀하게 연결하십시오. 페인트 작업 중 튜브가 연결 해제되고 페인트가 누출되면 신체에 심각한 손상을 입을 수 있습니다.</p> <p>오작동 시, 페인트 작업을 즉시 중단하고 고장 원인을 찾아보십시오. 고장의 원인이 해결될 때까지 장비를 다시 사용하지 마십시오.</p> <p>ANEST IWATA에서 공급하는 순정부품이 아닌 구성요소나 부품을 절대로 사용하지 마십시오.</p>

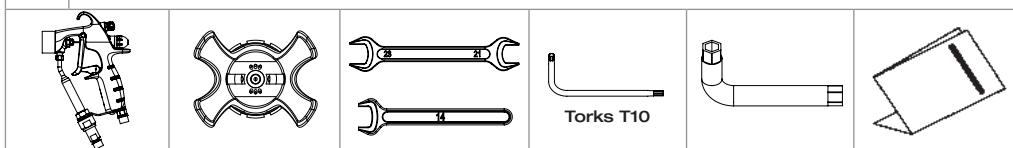
	경고	페인트 튜브가 터질 위험
		<p>균열, 손상, 접혀있거나 파괴된 액체용 튜브를 사용하지 마십시오. 작은 구멍을 통해 분사되는 고압 페인트는 철판에 구멍을 낼 수도 있으며 심각한 손상 및 상해를 초래할 수 있습니다.</p> <p>튜브 제조사에서 권장한 반경보다 낮은 곡률로 튜브를 접지 마십시오. 튜브를 접는 적절한 반경 정보를 알려준 대리점 또는 우리 회사로 직접 연락해 주십시오. 튜브 손상 방지를 위해 튜브 위에 무거운 물건을 놓지 마십시오. 튜브가 폭발해서 심각한 위험을 초래할 수 있습니다.</p>

모델



3. 제품 확인

! Multi Spray 건을 받으면, 구매한 제품이 완전한 상태지 확인하고 다음과 같이 포장되어 제공되는 일련의 제품 구성요소를 점검하십시오.

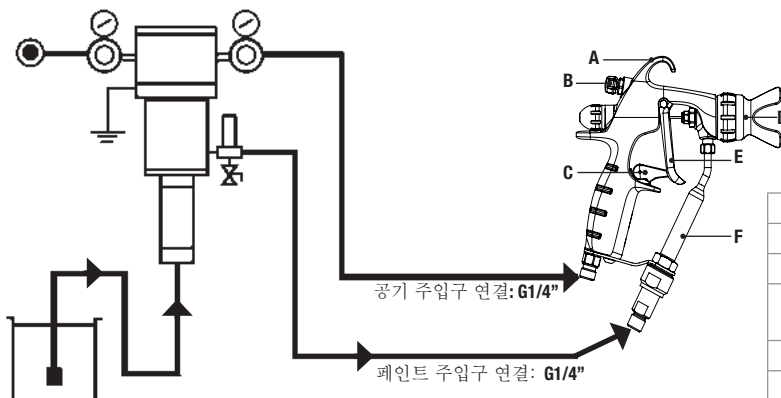


4. 중요 점검 사항

버전	MSGS-200 250S	MSGS-200 250L	MSGS-200 120S	MSGS-200 120L
최대 물질 사용 압력:	짧은 필터	긴 필터	짧은 필터	긴 필터
최대 공기 사용 압력:	250 bar	250 bar	120 bar	120 bar
소음 레벨 (LAeqT):	7.0 bar			
무게:	69 dB(A)			
공기 연결구:	545	587	537	584
물질 연결구:	G1/4"			
최대 온도:	5-40 C°			

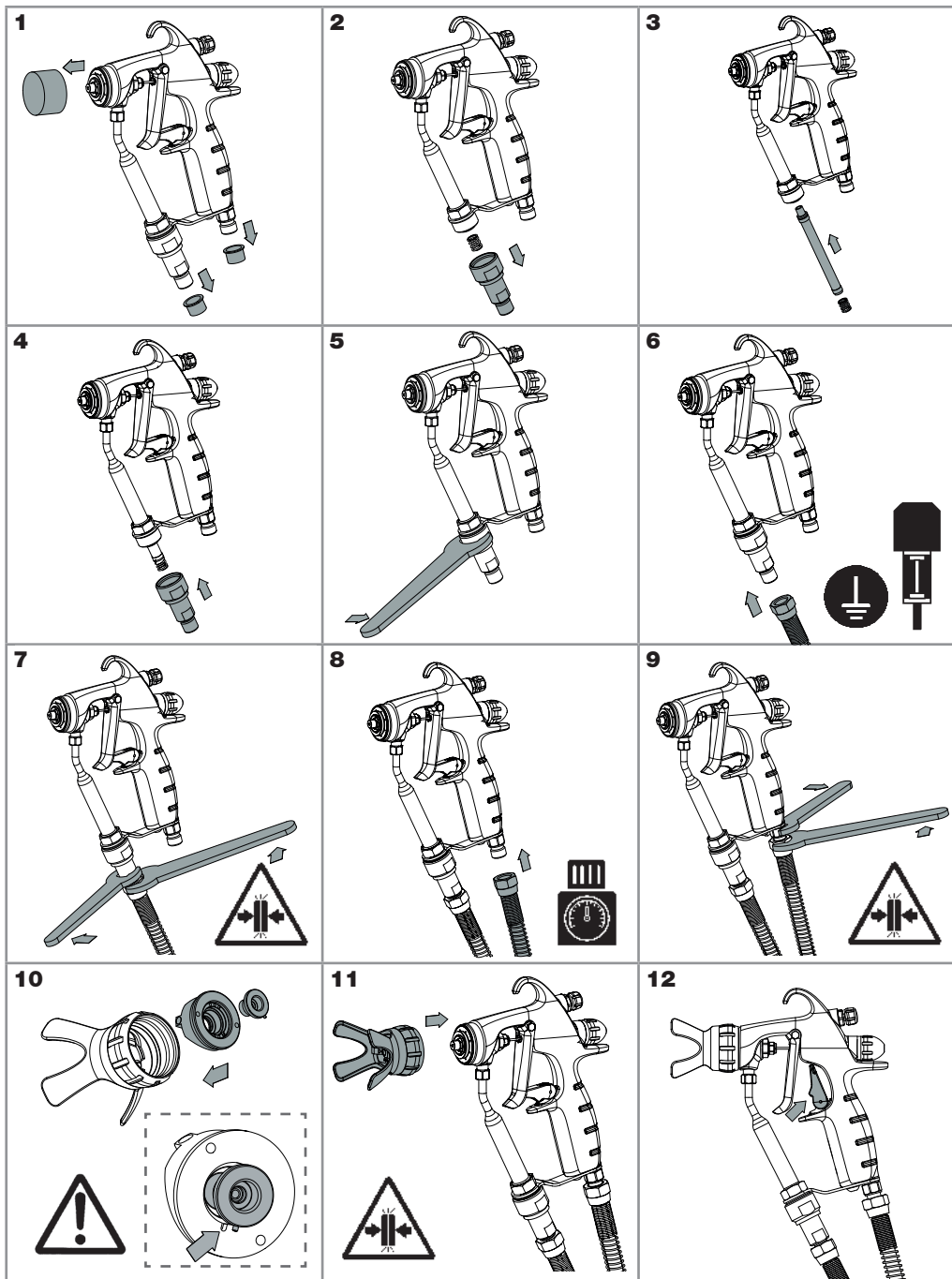
AI-HVLP: HVLP 규정에 따라 공기 노즐 내부 압력을 10 psi(0,68 bar)로 유지하기 위해, 공기 주입구 최대 압력은 14.5psi(1bar)를 초과할 수 없습니다. (테스트를 위해 팬 조절기를 완전히 잠그고 주입 공기 압력 게이지를 스프레이 건의 공기 주입구에 부착한 상태에서 테스트했습니다.)

5. 설치 다이어그램 및 작동 설명



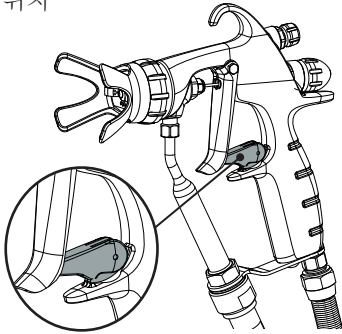
A	고리
B	팬 조절기
C	안전 잠금 장치
D	물질 분사 노즐 공기 분사 노즐
E	방아쇠
F	필터 홀더

6. 스프레이 건 작동

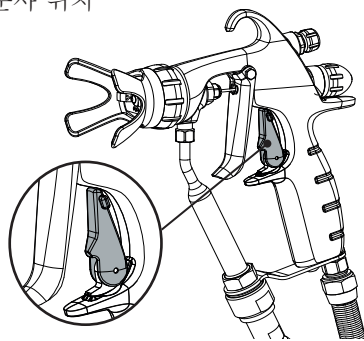


7. 방아쇠 차단

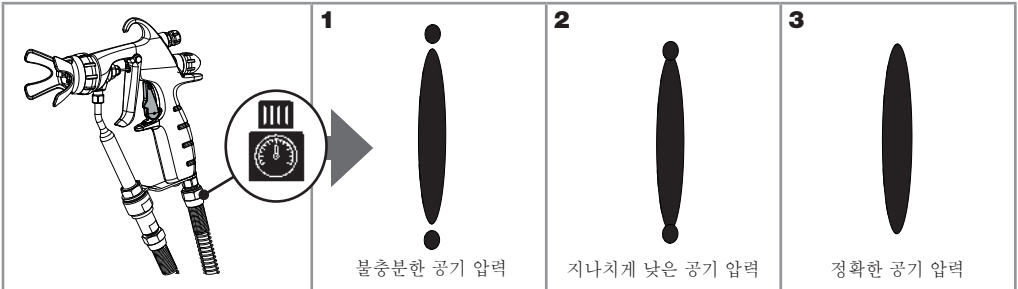
차단 위치



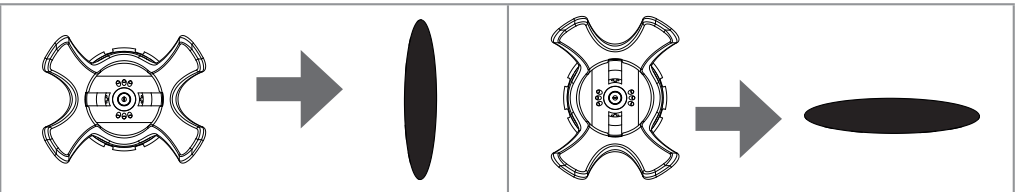
분사 위치



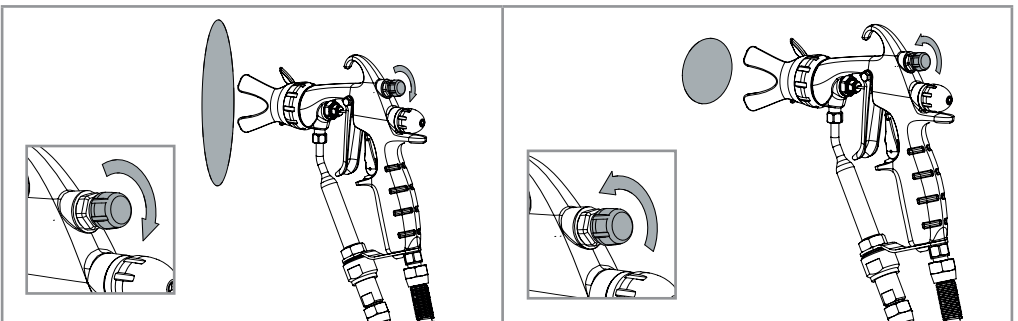
8. 팬 형태 설정



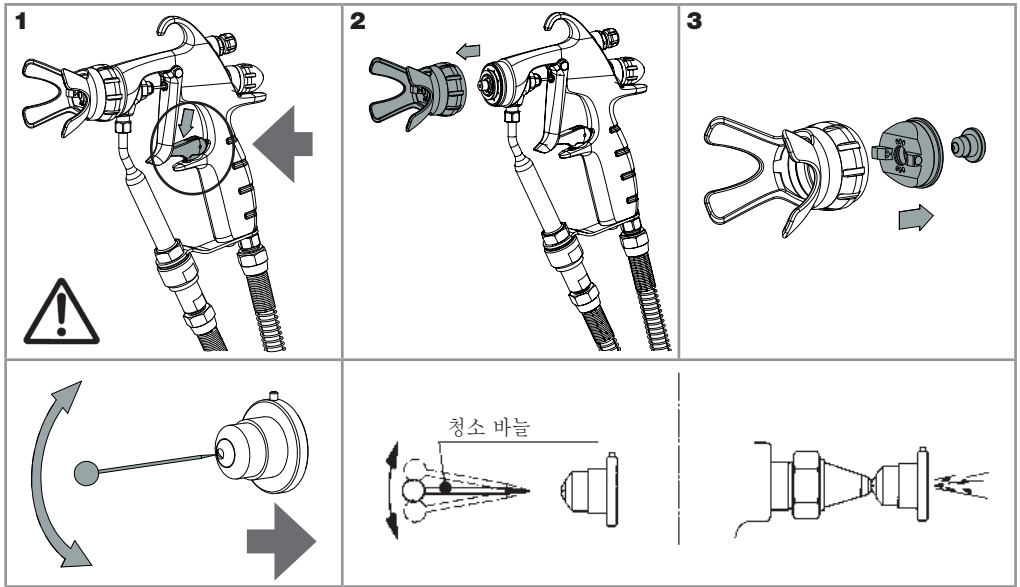
9. 공기 분사 노즐의 위치를 분사 방향으로 놓기



10. 팬 조절기



11. 노즐 팁 청소



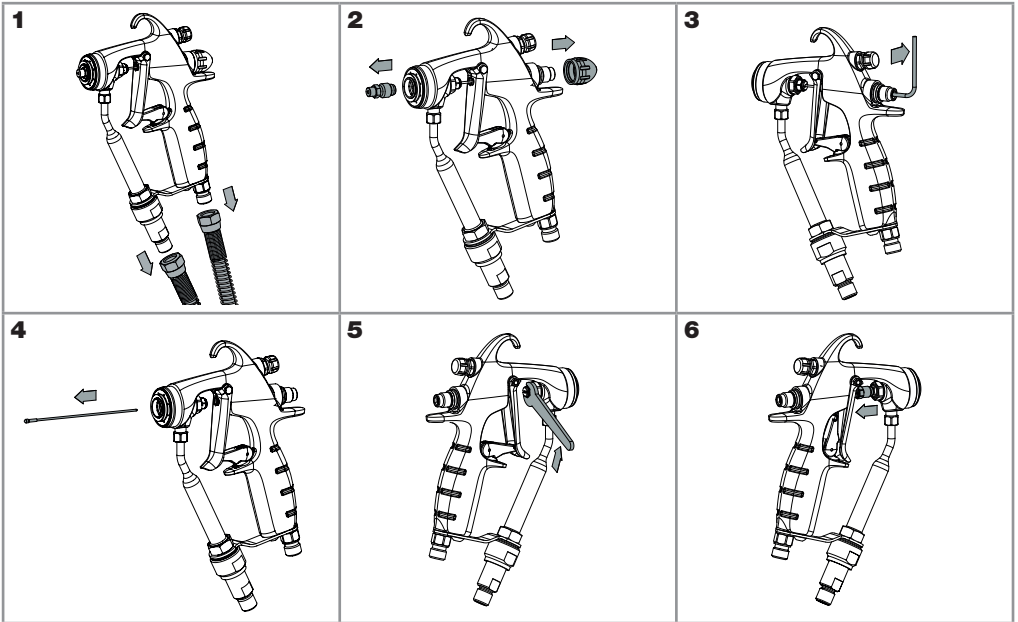
12. 세척 및 유지관리 작업

경고	
	사용한 후에는 언제나 스프레이 건을 주의해서 완벽하게 세척하여 제품 수명이 연장되고 이후 사용 시 더 나은 성능을 보장하도록 관리합니다.
	세척 작업 시에는 항상 보호 안경 또는 마스크, 장갑과 같은 보호 용구를 착용하여 독성 증기를 흡입하여 발생하는 중독 위험 또는 눈에 용제와 페인트 제품이 닿는 위험을 방지하십시오.

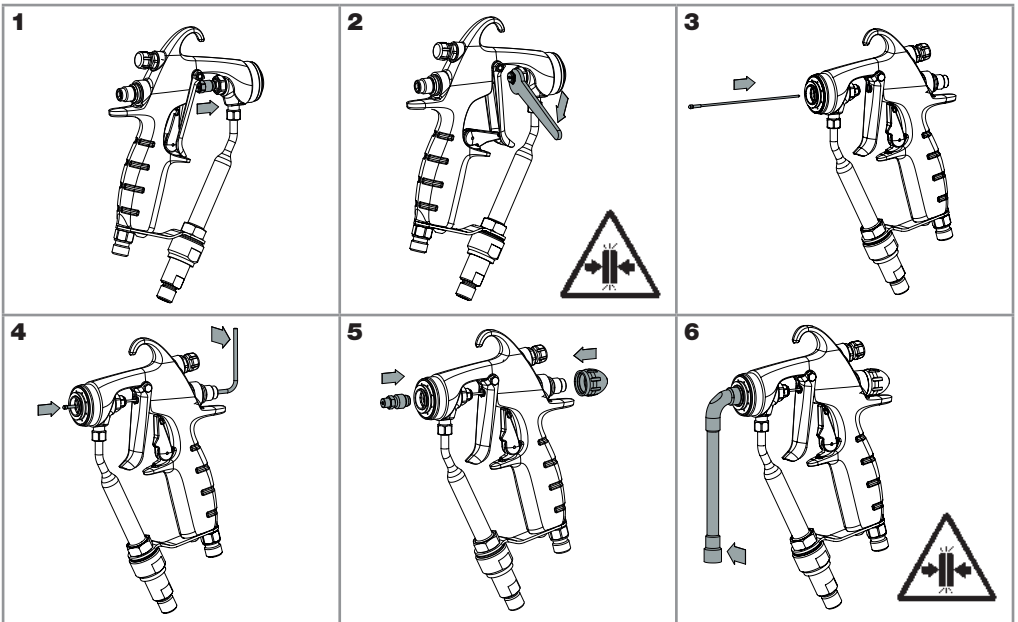
경고		
공기 압력: 0 BAR 물질 압력: 최소 수준으로 감소		

	중요	스프레이 건 분해 및 유지관리 작업을 하기 전에, 항상 펌프가 정지되었는지, 공기 및 물질 압력이 방출되어 0 BAR로 감소했는지, 방아쇠 안전 잠금 장치가 제대로 삽입되었는지 확인하십시오.
--	----	--

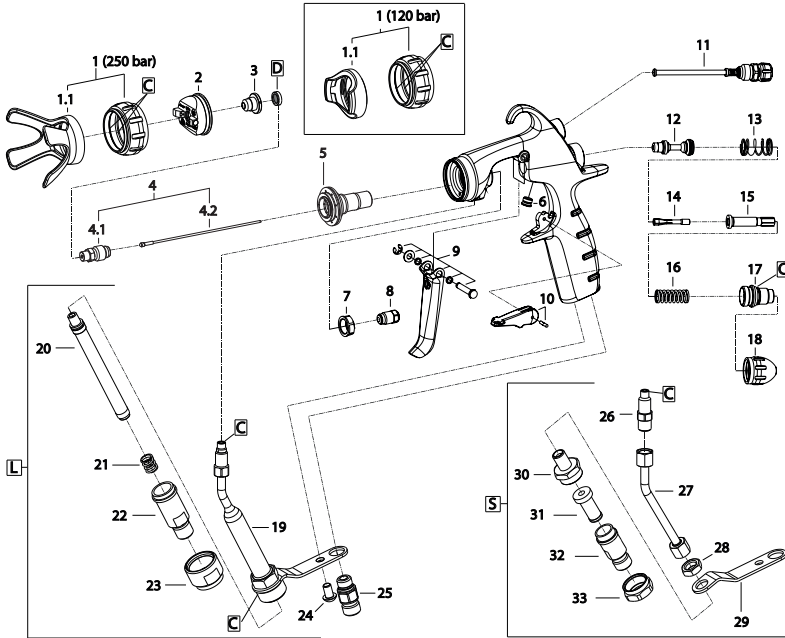
12.1 분해, 유체 노즐, 바늘, 바늘 포장 세트.



12.2 조립, 바늘 포장 세트, 바늘, 유체 노즐.



13. 예비부품 목록

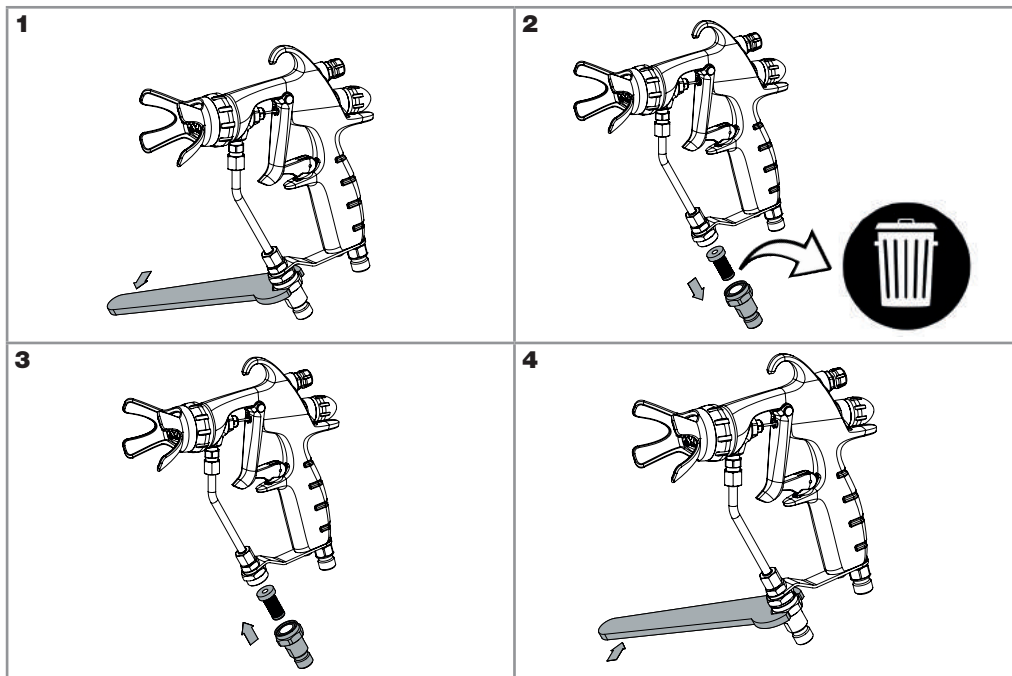


Multi Spray 노즐 선택 참조 표 (참조 표.3), 페이지 145.

Pos.	규약	설명	버전
1	93004420	에어 캡 커버	250L / 250S
1.1	93004430	에어 캡 보호	250L / 250S
1	93004490	에어 캡 커버	120L / 120S
1.1	93004500	에어 캡 보호	120L / 120S
2	93004320	에어 캡	
4	93004160	유체 노즐 + 바늘 세트	
4.1	93004170	유체 노즐	
4.2	93004450	바늘	
5	93004230	노즐 홀더	
6	93004310	플러그	
7	93004300	너트	
8	93004410	바늘 포장 세트	
9	93004200	트리거 세트	
10	93004190	안전 잠금 장치 세트	
11	93004290	팬 조절기	
12	93004260	공기 밸브	
13	93004330	공기 밸브 스프링	
14	93004240	클램프	
15	93004250	니들 부상	
16	93004270	바늘 봄	250L / 250S
16	93004150	바늘 봄	120L / 120S
17	93004280	바늘 가이드	
18	93004400	플러그	

Pos.	규약	설명	버전
19	93004390	필터 홀더	120L / 250L
20	VFM2002	필터 (50) 메쉬	120L / 250L
20	VFM2004	필터 (100) 메쉬	120L / 250L
20	VFM2005	필터 (150) 메쉬	120L / 250L
20	VFM2006	필터 (200) 메쉬	120L / 250L
21	93004380	필터 봄	120L / 250L
22	93004360	필터 연결	120L / 250L
23	93004370	필터 너트	120L / 250L
24	93004350	나사	
25	93004340	공기 니플	
26	93004530	유체 공동	120S / 250S
27	93004130	유체 튜브	120S / 250S
28	93514240	너트	120S / 250S
29	93004140	브라켓	120S / 250S
30	93514230	필터 홀더	120S / 250S
31	VFM2801/S	필터 (60) 메쉬	120S / 250S
31	VFM2802/S	필터 (100) 메쉬	120S / 250S
31	VFM2803/S	필터 (200) 메쉬	120S / 250S
32	93515230	필터 공동	120S / 250S
33	93516230	필터 너트	120S / 250S
C	93004210	포장 세트	
C	93004860	팁 포장 세트	
D	93004850	팁 필터	

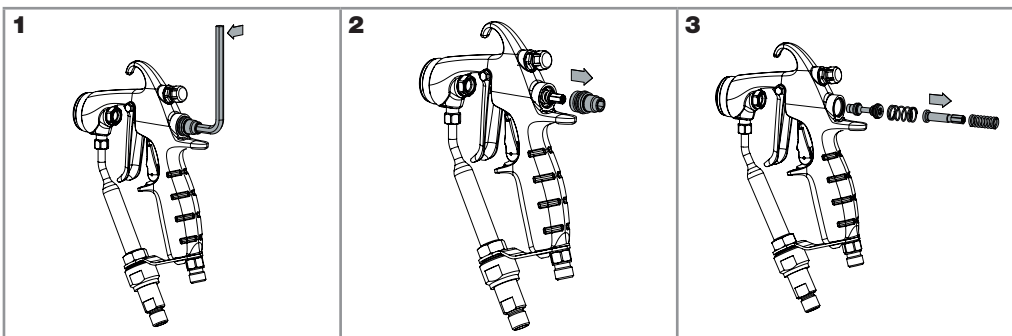
14. 모델 짧은 필터 교체: MSGS-200/ 250S - 120S

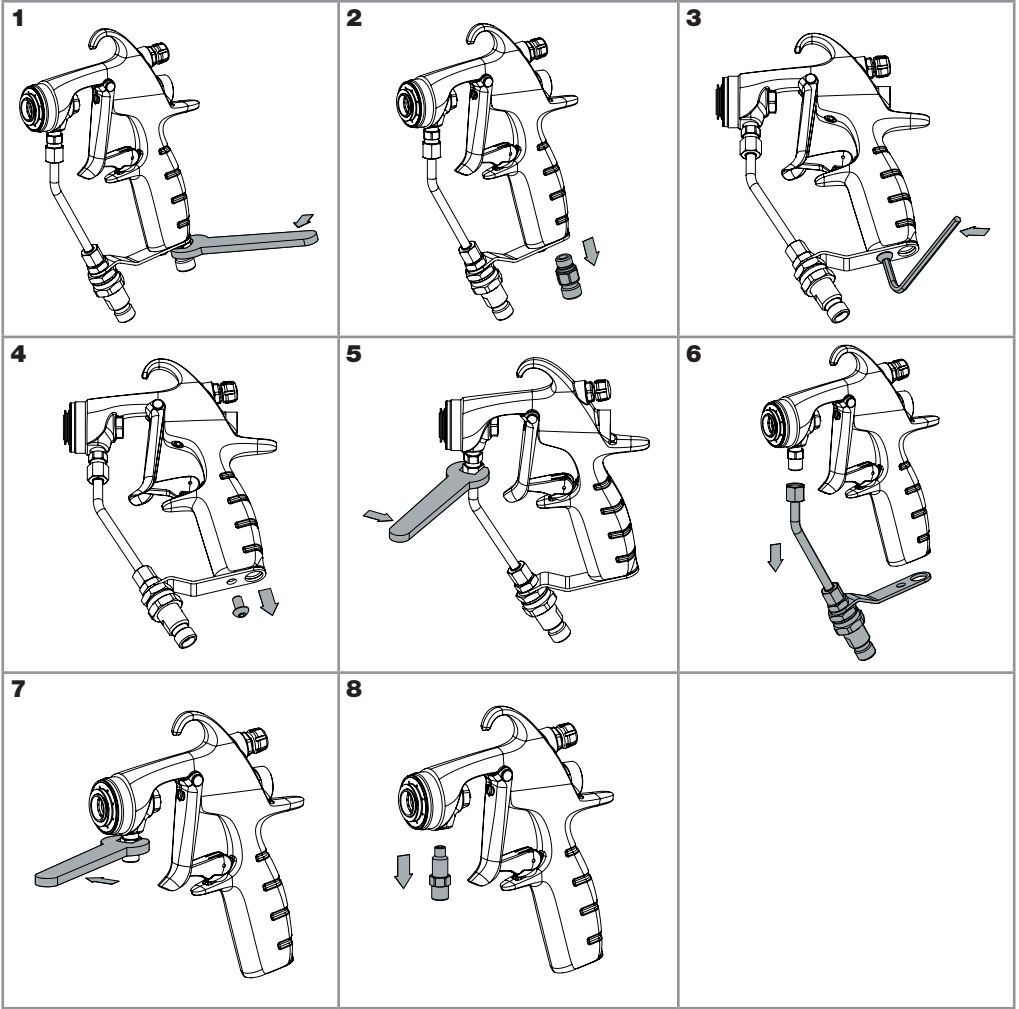


15. 임시 유지관리 작업

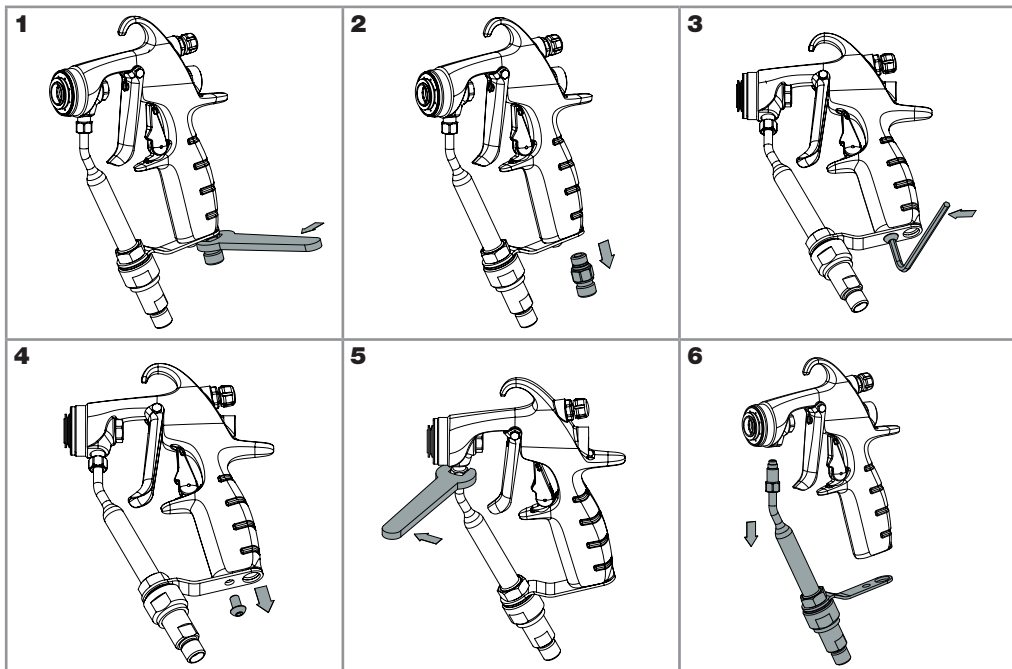
중요	
	<p>공기 밸브를 제거하기 전에, 12.1절에서 설명된 대로 물질 분사 노즐, 로드 세트 및 로드 실을 먼저 제거해야 합니다.</p>

15.1 공기 밸브 제거

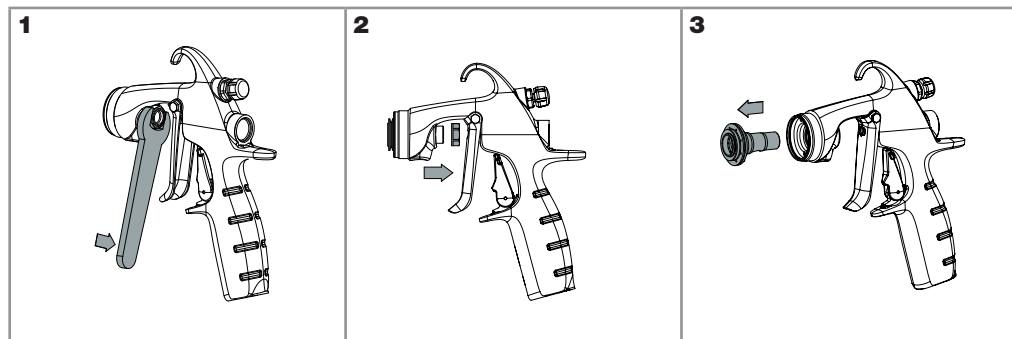


15.2 모델 짧은 필터 제거: MSGS-200/ 250S - 120S

15.3 모델 긴 필터 단면 제거: MSGS-200/ 250L - 120L



15.4 노즐 홀더 제거



16. 문제, 원인, 해결

문제	문제 발생 위치	점검할 부분	원인	조이기	조절하기	세척하기	교체하기	
공기 누출	연결부분 단면	모든 연결 부분	느슨해짐	X				
			손상됨				X	
			오염이 쌓임			X		
	에어 캡	스프레이 건 몸체 공기 밸브	손상됨				X	
			오염이 쌓임			X		
		공기 밸브 스프링	느슨해짐				X	
페인트 누출	연결부분 단면	모든 연결 부분	느슨해짐	X				
			손상됨				X	
			오염이 쌓임			X		
	유체 노즐 구멍 에어 캡	유체 노즐 노즐 홀더	느슨해짐	X				
			손상됨				X	
		에어 캡	바늘 봄	느슨해짐				X
			에어 캡	손상됨				X
				오염이 쌓임			X	
	바늘 포장 세트	바늘 포장 세트	느슨해짐	X				
			마모됨				X	
마모됨						X		
페인트가 흐르지 않거나 흐름 감소	페인트 주입 라인	압력 페인트	너무 낮은 압력		X			
		필터 세트	막힘			X	X	
			필터 홀더	막힘			X	X
	스프레이 건 끝 부분	유체 노즐	막힘			X		
		안전 잠금장치	붙어		X			
		페인트 점도	높은 점도		X			
공기 분사 노즐의 잔여 페인트	에어 캡	구멍 에어 캡	막힘			X		
			변형 및 손상됨				X	
			오염이 쌓임			X		
		에어 캡 유체 노즐	페인트 통로 변형 및 손상				X	
		유체 노즐	막힘			X		
팬 변형	위와 같음	위와 같음	위와 같음					
	공기 분사 라인	분사 공기 압력	지나치게 낮은 공기 압력 (오염)		X			
지나치게 높은 압력 (팬 쪽이 무거움)				X				

17. MULTI SPRAY 노즐 선택 참조 표

	코너									필터링			
	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	200	150	100	50
노즐 직경 (인치)	0,007	0710	0720	0730	0740								
	0,009	0910	0920	0930	0940	0950							
	0,011	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170					
	0,013	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380				
	0,015	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580				
	0,016	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690			
	0,018		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890			
	0,020			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090			
	0,022		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290			
	0,024			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490			
	0,027				2740	2750	2760	2770	2780	2790			
	0,029				2940	2950	2960	2970	2980	2990			
	0,031				3140	3150	3160	3170	3180	3190			
	0,033						3360						
	0,035				3540	3550	3560	3570	3580	3590			
	0,039					3950	3960						
0,041						4160	4170	4180	4190				

ANEST IWATA 표 - KREMLIN - WAGNER 및 GRACO 페이지 160.

18. 표준 적합성 선언 인증









표준 적합성 선언 인증

ANEST IWATA Europe s.r.l 주소지 - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italia
은 표준 적합성 선언의 대상인

MULTI SPRAY SERIE MSGS-200

스프레이 건 제품이 zone 1 및 2에서의 사용을 위한 유럽연합 규정 ATEX 94/9/CE
와 더불어 EN 1127-1:2008, EN 13463-1:2009, EN ISO 12100:2010 및 EN 1953:2010
규정을 준수함을 보장합니다. 인증 책임자 이름 및 직함:




Marco G. VICENTINI 박사, 최고 경영자.

서명:  일시: 2014년 4월 1일

この度はアネスト岩田 マルチスプレーガンをご購入いただき誠にありがとうございます。

アネスト岩田 MSGS-200マルチスプレーガン
エアレス塗装の利点（作業時間の短縮、低飛散）とエア噴霧塗装の利点（きれいな仕上がり）を兼ね備え、
高塗着効率と高品質の仕上がりを実現します。

1. 重要なお知らせ





重要	
	この取扱説明書はマルチスプレーガンの構成部品のひとつであります。各部の調節やメンテナンスを含め、ご使用になられる前に必ずお読みください。 本書はすぐに確認できる場所に大切に保管してください。 本文中の警告・注意は安全にお使いいただくため、特に重要です。 正しい方法にてご使用いただけない場合、塗料の噴出や有機溶剤による人体への深刻な傷害が起こる可能性がありますので、十分ご注意ください。
  II 2G X	本製品は ATEX（防爆）指令 94/9/CEに適合しております。 保護レベル：II 2 G X Suitable for using Zones 1 and 2. X マーク：スプレーガン本体から静電気を除去しなければならない。 また導電性ホース（別売り）によってアース接続をする必要がある。





本文中の警告と注意は特に重要です。

警告	危険度合	想定される事態
警告	潜在する危険な状況	死亡または重傷を負う可能性
重要	潜在する危険な状況	物的損害

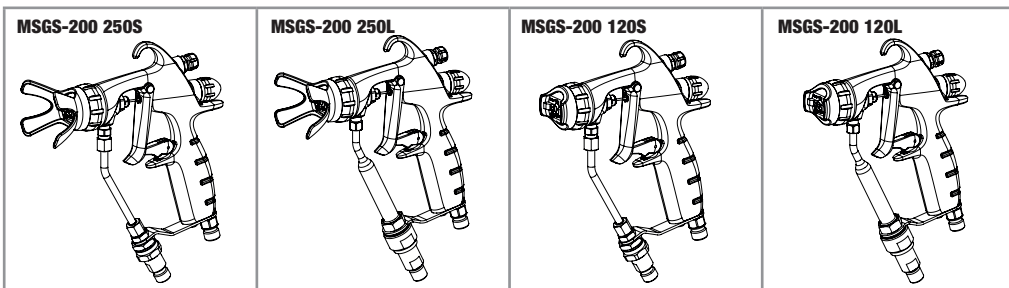
2. 安全性について

	警告	火災と爆発の危険性
		着火源や火気のある場所では絶対に使用しないでください。 塗料は可燃性ですので、着火すると火災の原因となります。 タバコなどの裸火、ストーブ、ランプおよびヒーターなどの電気製品の近くでは、可燃性の塗料に着火する可能性があり、非常に危険です。
		マルチスプレーガンは導電性ホースを使用することでアース接続してください。 電気抵抗値：> 1MΩ。定期的を確認してください。 ボンブ、被塗物および塗料や溶剤を入れる容器はアースの接続を確実に行ってください。 アースが不十分ですと、静電気のスパークによる爆発や火災の危険性があります。
		次のハロゲン化炭化水素系溶剤は使用しないでください。化学反応により、本体（アルミニウム部分）にクラック、溶解が発生します。 塩化メチル、塩化エチル、ジクロロメタン、1,2-ジクロロエタン、四塩化炭素、トリクロロエチレン、1,1,1-トリクロロエタン 塗料や溶剤は充分適合性を検討した上でご使用ください。 適合性検討のための材質リストを提出する用意があります。

	警告	次のような使い方は絶対にしないでください。
		人や動物に向けてスプレーしないでください。 ノズルチップに指などの身体の一部を近づけてスプレーしないでください。 小さな穴から吐出する高圧塗料が、目や口および皮膚などから直接体内に入った場合、非常に危険です。 ケガをした場合、ケガの大小に関わらず、ただちに医師による治療を受けてください。

 警告	次のような使い方は絶対にしないでください。
	<p>マルチスプレーガンは必ず最高使用圧力と最高使用温度以下で使用してください。最高使用圧力以上で使用すると、ガンが破損し、非常に危険です。</p> <p>洗浄や分解、点検をする前に、エアと塗料の圧力がゼロになっていることを確認してください。圧力が残っていると、誤操作や洗浄の際の飛散によってケガをする危険性があります。圧力を抜く際は、まず最初にマルチスプレーガンへの塗料や溶剤の供給を止めてください。</p>
 警告	人体の保護
	<p>作業は換気機能のあるスプレーブースで行ってください。換気の不十分な場所で使用すると、塗料や溶剤の飛散した揮発溶剤を吸込んでも有機溶剤中毒を引き起こす危険性や、着火による火災の危険性があります。作業中身体に異常を感じたら、ただちに医師による治療を受けてください。</p>
 	<p>作業中は、眼鏡、マスクおよび手袋などの保護具を必ず着用してください。塗料や溶剤が目に入ったり、吸い込む危険性があります。作業中に目や肌に塗料や溶剤が入った場合は、ただちに医師による治療を受けてください。</p>
 	<p>耳栓の着用。作業環境や塗装条件によっては、騒音レベルが85 dB(A)を超えることがありますので、必要に応じて耳栓を着用してください。</p> <p>ノズルチップの着脱を行う際は、ポンプを停止して塗料圧力がゼロであることを確認し、マルチスプレーガンのセーフティロックを掛けてください。作業中に塗料や溶剤が飛散して非常に危険です。</p>
 	<p>塗料漏れが発生した場合、絶対に手などで押さえないでください。塗料もれが発生した場合は、ただちにポンプを停止し、塗料圧力をゼロにしてください。高圧塗料の拡散は人体への深刻な傷害が起こる可能性があり、非常に危険です。身体に異常を感じたり、ケガをした場合は、ただちに医師による治療を受けてください。</p>
	<p>長時間の連続した引金操作は手根管症候群を引き起こす要因となります。疲労を感じたら休憩をとるようにしてください。</p>
 警告	その他の注意事項
	<p>マルチスプレーガンの改造は絶対にしないでください。十分な性能が発揮できないばかりか、故障や最悪の場合爆発の原因となります。</p> <p>塗装ロボットやレシプロケータをご使用の場合、それらが稼働している間は稼働エリアには絶対に入らないでください。稼働エリアに入った場合、負傷する危険があります。</p> <p>本製品には食液や薬品は使用しないでください。異物の混入による接液部の腐食や、健康への悪影響の恐れがあります。</p> <p>塗料ホースの安全な接続。I作業中にホースが外れると、ホースの暴れや噴出した塗料によって深刻な障害を引き起こす可能性があり、非常に危険です。</p> <p>作業中に何か異常を感じたら、ただちに作業を止めて原因を探してください。問題が解消するまでは絶対に再使用はしないでください。</p> <p>部品を交換する場合は、アネスト岩田純正部品を必ず使用してください。</p>
 警告	塗料ホースの破裂
	<p>クラックや外傷のあるものや、折れ曲がったり潰れたりしているホースは絶対に使用しないでください。小さな穴から吐出する高圧の塗料は、鉄板でも穴を開ける力があり、非常に危険です。</p> <p>ホースの最小許容曲げ半径以下に曲げての使用は絶対にしないでください。ホースの最小許容曲げについては当社支店、営業所またはお買い上げの販売店にご連絡ください。ホースの上に重いものを載せないで下さい。ホースが破裂する原因となり、非常に危険です。</p>

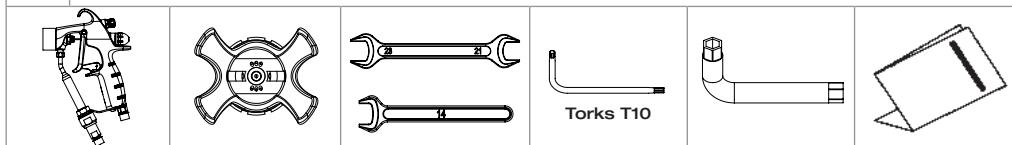
形式



3. 現品確認



商品を受け取りましたら、輸送による破損や下記付属品の欠品または現品違いがないことを確認してください。

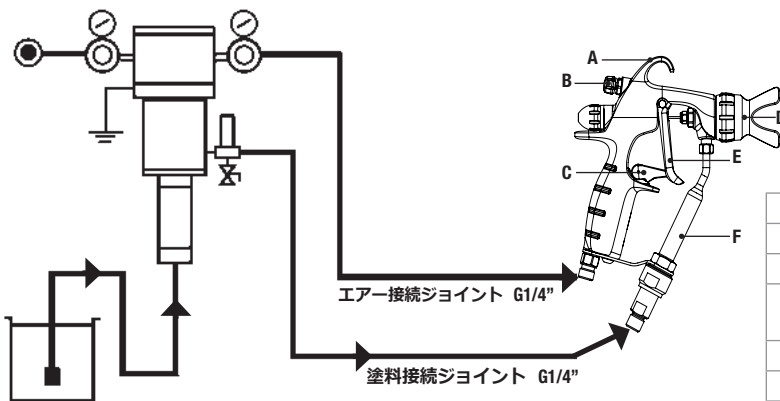


4. 主な仕様

仕様	MSGS-200 250S	MSGS-200 250L	MSGS-200 120S	MSGS-200 120L
	ショートフィルター	ロングフィルター	ショートフィルター	ロングフィルター
最高使用圧力:	250 bar	250 bar	120 bar	120 bar
最高吹付けエア圧力:	7.0 bar			
騒音値:	69 dB(A)			
重量:	545	587	537	584
エア接続口:	G1/4"			
塗料接続口:	G1/4"			
使用温度範囲:	5-40 C°			

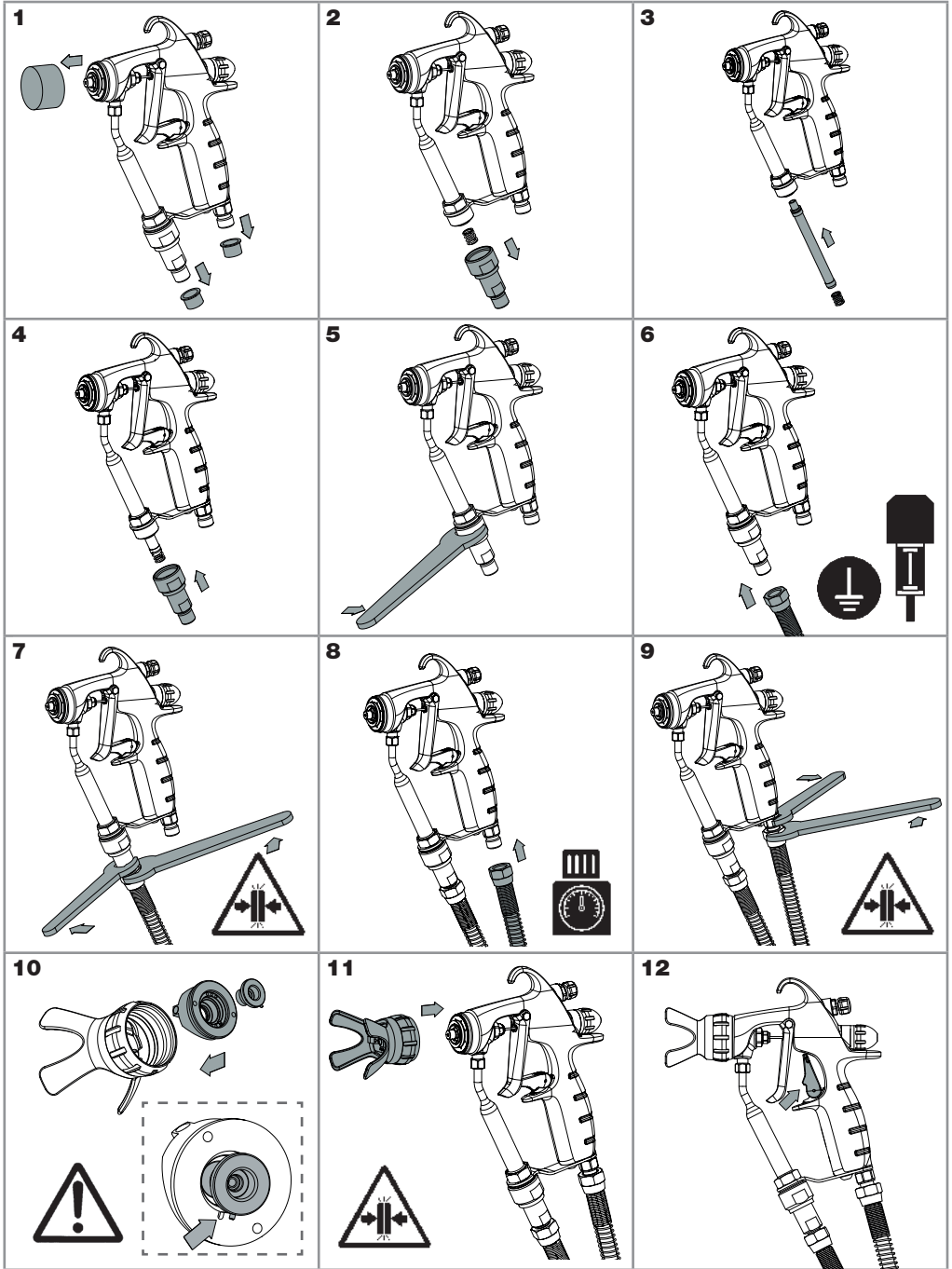
AI-HVLP: に準拠する条件、キャップ内圧を10psi (0.68MPa) 以下に保つためには、供給エア圧力を14.5psi (0.1MPa) 以下で使用しなければなりません。(テスト条件: バタン調節ツマミを全開、ガン手元圧力で測定)

5. 機器の接続と各部の機能



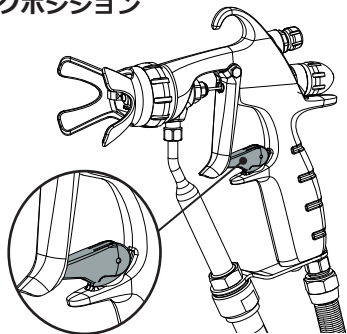
A	フック
B	ボタン調節装置
C	引金ストッパー
D	ノズルチップ/ エアークャップ
E	引金
F	フィルターホルダー

6. スプレーガンのセットアップ

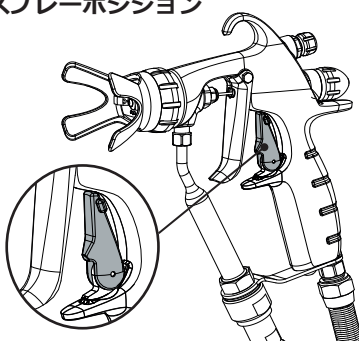


7. 引金ストッパー

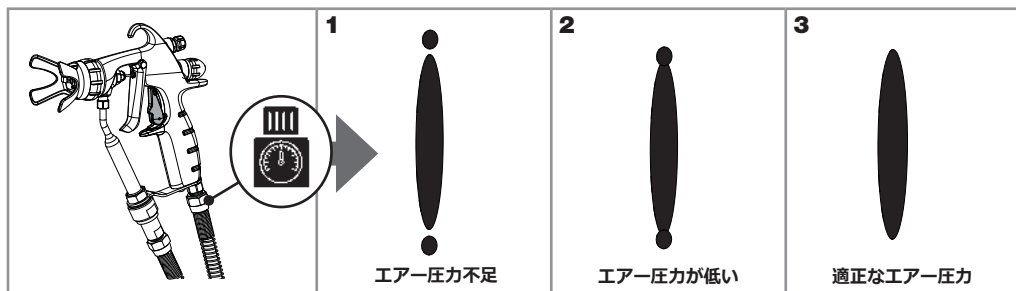
ロックポジション



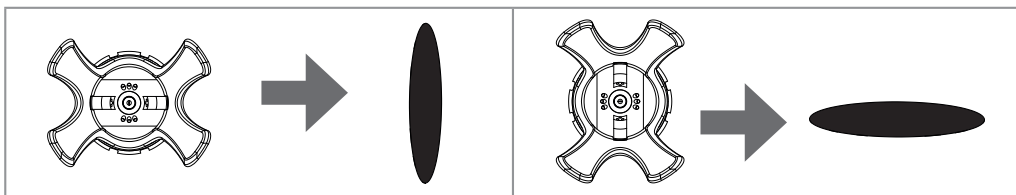
スプレーポジション



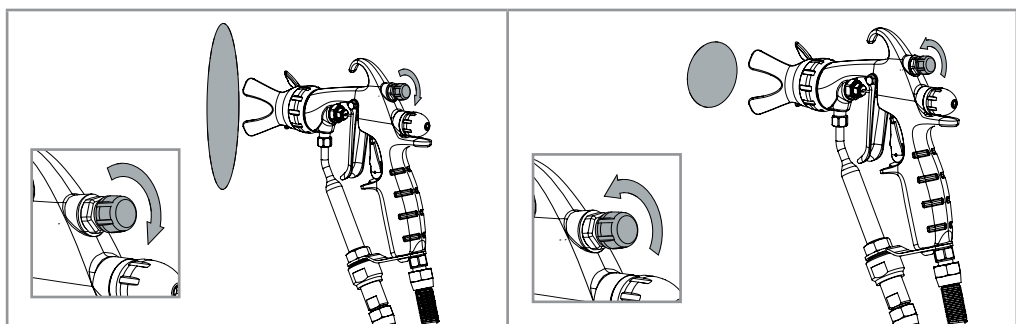
8. スプレーパタンの調整



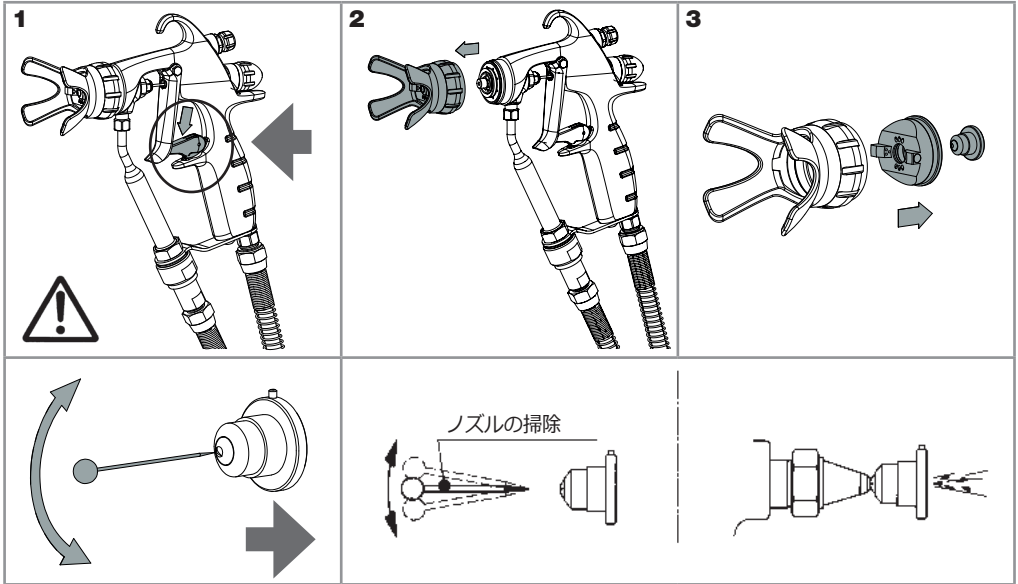
9. 空気キャップの向きとスプレーパタン



10. スプレーパタン幅の調節



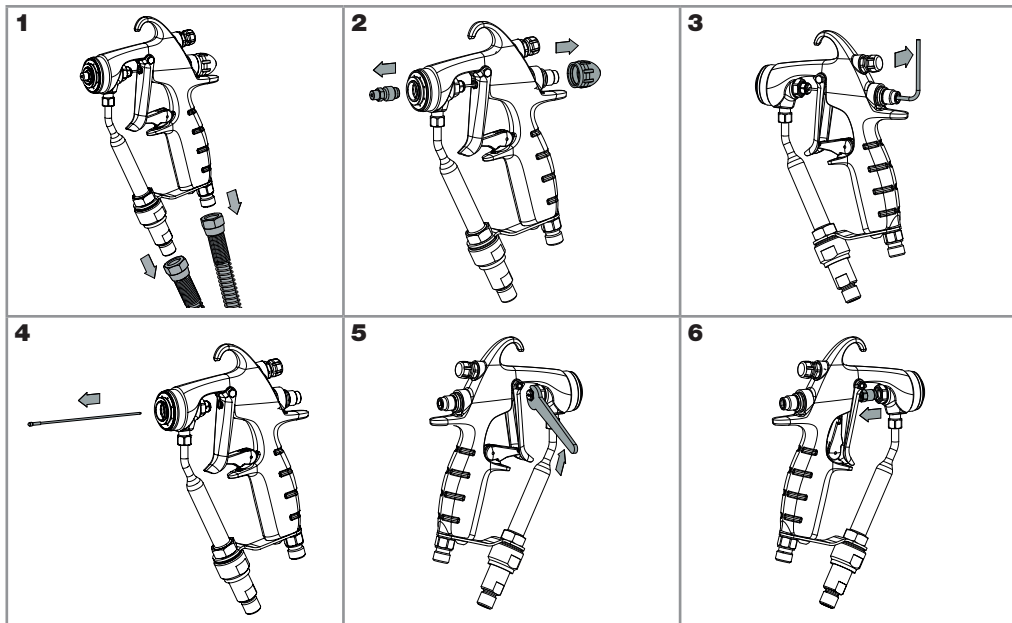
11. ノズルチップの洗浄



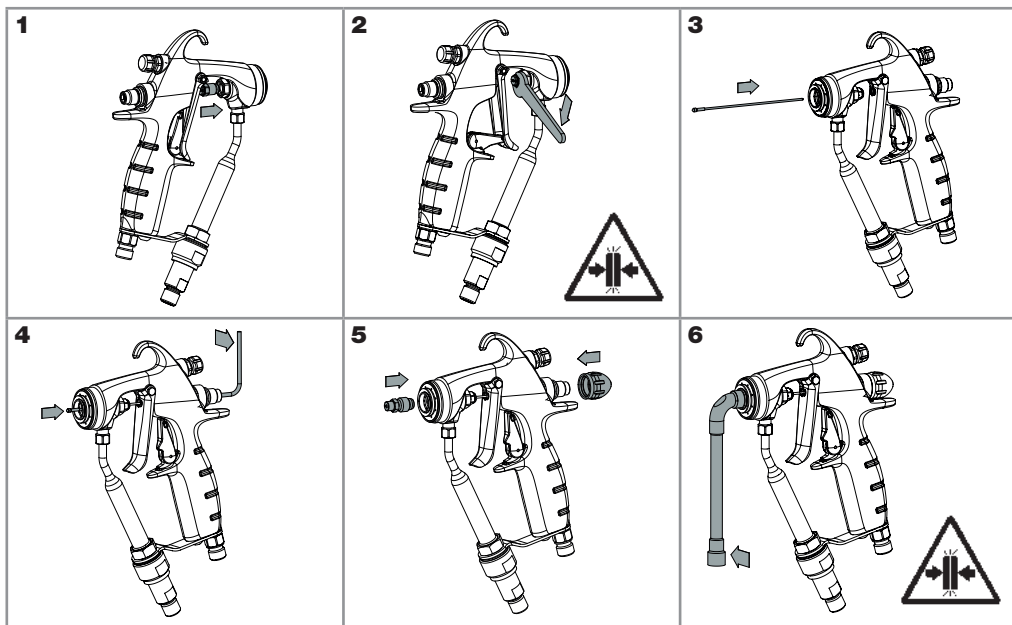
12. 洗浄とメンテナンス作業

<p>警告</p>		
	<p>マルチスプレーガンの寿命を延ばし、次にお使いになるときに十分な性能を得るために、作業終了後は十分に洗浄を行ってください。</p>	
	<p>塗料や溶剤が目に入ったり、吸い込んだりしないように、作業中は眼鏡、マスク、手袋などの保護具を必ず着用してください。</p>	
<p>警告</p> <p>エア圧力: 0 MPa 塗料圧力: 最小</p>		
<p>重要</p>	<p>マルチスプレーガンを分解する場合は、ポンプを必ず停止し、塗料圧力とエア圧力をゼロにして、セーフティロックを掛けてください。</p>	

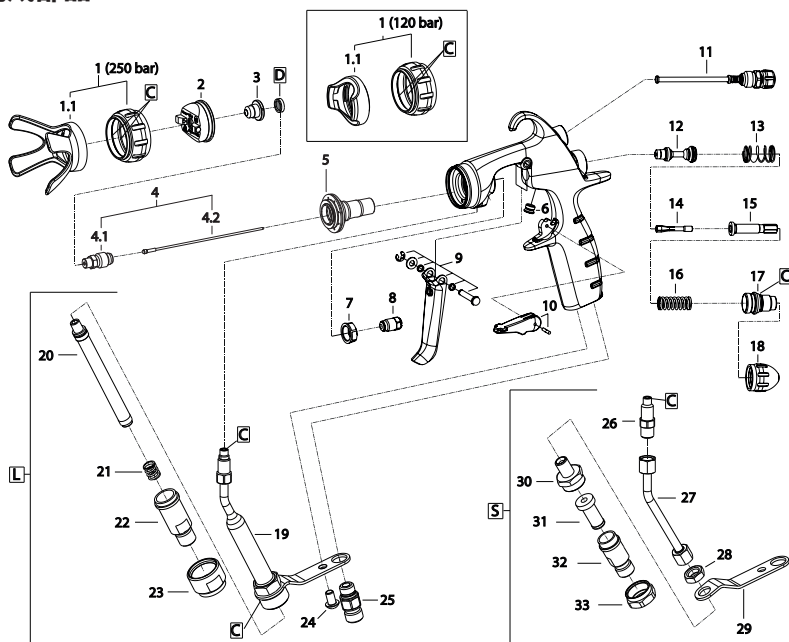
12.1 塗料ノズルとニードル弁、ニードル弁パッキンの分解



12.2 ニードル弁パッキンとニードル弁、塗料ノズルの再組立



13. 構成部品

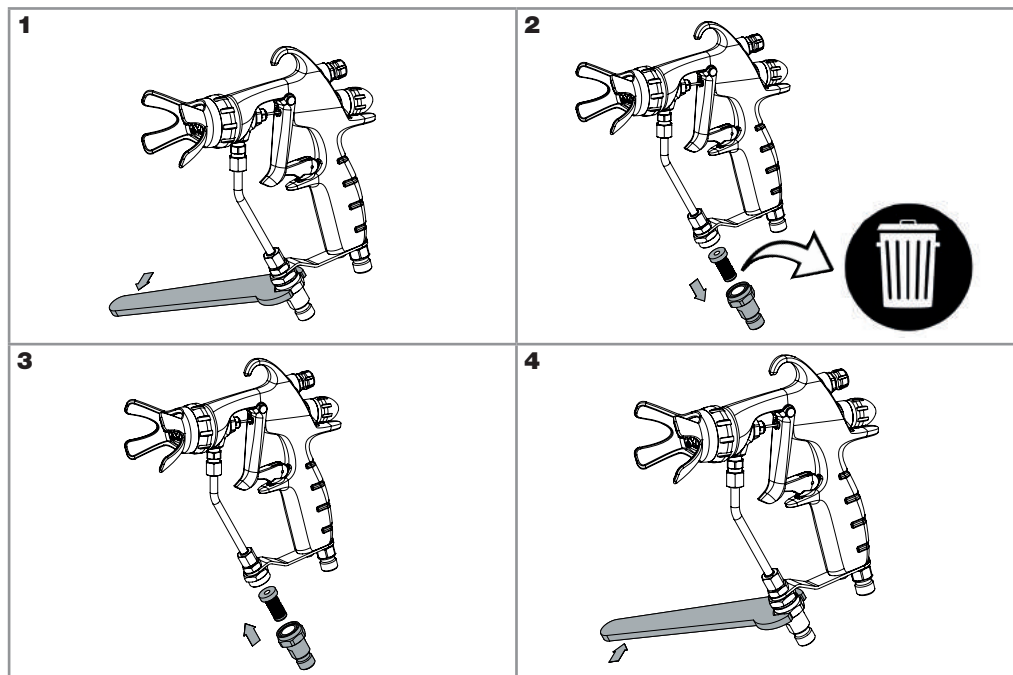


ノズルチップ (No. 3) 選定表 ページ 158.

No.	部品コード	部品名	仕様
1	93004420	キャップカバー	250L / 250S
1.1	93004430	ハンドガード	250L / 250S
1	93004490	キャップカバー	120L / 120S
1.1	93004500	ハンドガード	120L / 120S
2	93004320	空気キャップ	
4	93004160	塗料ノズル + ニードル弁セット	
4.1	93004170	塗料ノズル	
4.2	93004450	ニードル弁	
5	93004230	ノズルホルダー	
6	93004310	プラグ	
7	93004300	ナット	
8	93004410	ニードルパッキンセット	
9	93004200	引金セット	
10	93004190	セーフティロック	
11	93004290	ボタン調節装置	
12	93004260	空気弁	
13	93004330	空気弁バネ	
14	93004240	ニードル弁止めネジ	
15	93004250	ニードル弁ホルダー	
16	93004270	ニードル弁バネ	250L / 250S
16	93004150	ニードル弁バネ	120L / 120S
17	93004280	ニードル弁ガイド	
18	93004400	プラグ	

No.	部品コード	部品名	仕様
19	93004390	フィルターホルダー	120L / 250L
20	VFM2002	フィルター 50 メッシュ	120L / 250L
20	VFM2004	フィルター 100 メッシュ	120L / 250L
20	VFM2005	フィルター 150 メッシュ	120L / 250L
20	VFM2006	フィルター 200 メッシュ	120L / 250L
21	93004380	フィルターバネ	120L / 250L
22	93004360	塗料ニップル	120L / 250L
23	93004370	フィルターリング	120L / 250L
24	93004350	ネジ	
25	93004340	空気ニップル	
26	93004530	塗料ジョイントセット	120S / 250S
27	93004130	塗料チューブ	120S / 250S
28	93514240	ナット	120S / 250S
29	93004140	プレート	120S / 250S
30	93514230	フィルターケース	120S / 250S
31	VFM2801/S	フィルター 60 メッシュ	120S / 250S
31	VFM2802/S	フィルター 100 メッシュ	120S / 250S
31	VFM2803/S	フィルター 200 メッシュ	120S / 250S
32	93515230	フィルタージョイント	120S / 250S
33	93516230	フィルターナット	120S / 250S
C	93004210	パッキンセット	
C	93004860	チップパッキンセット	
D	93004850	チップフィルター	

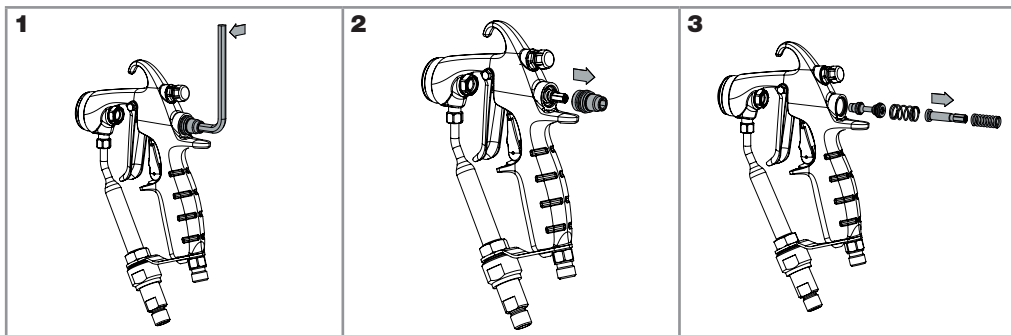
14. ショートフィルターの取り外し方: MSGS-200/ 250S - 120S

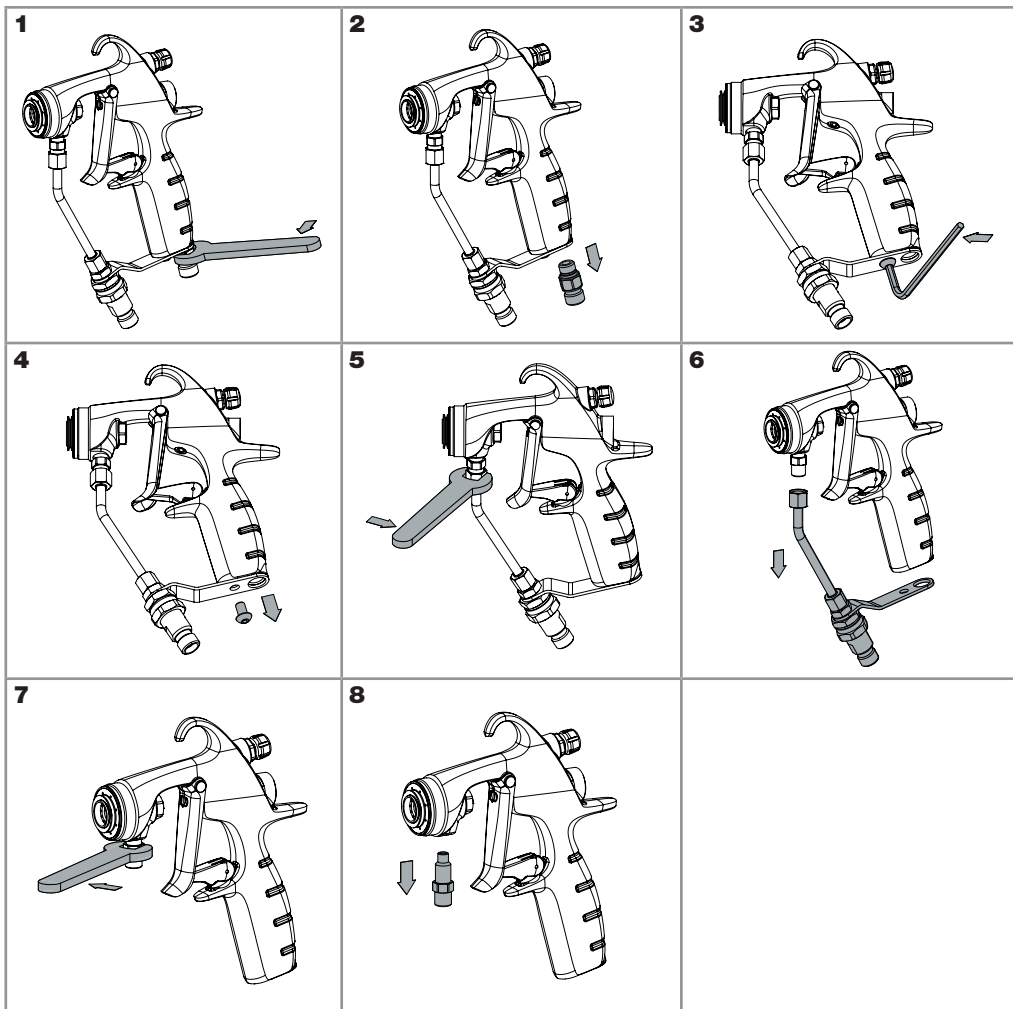


15. 各部の取り外し方

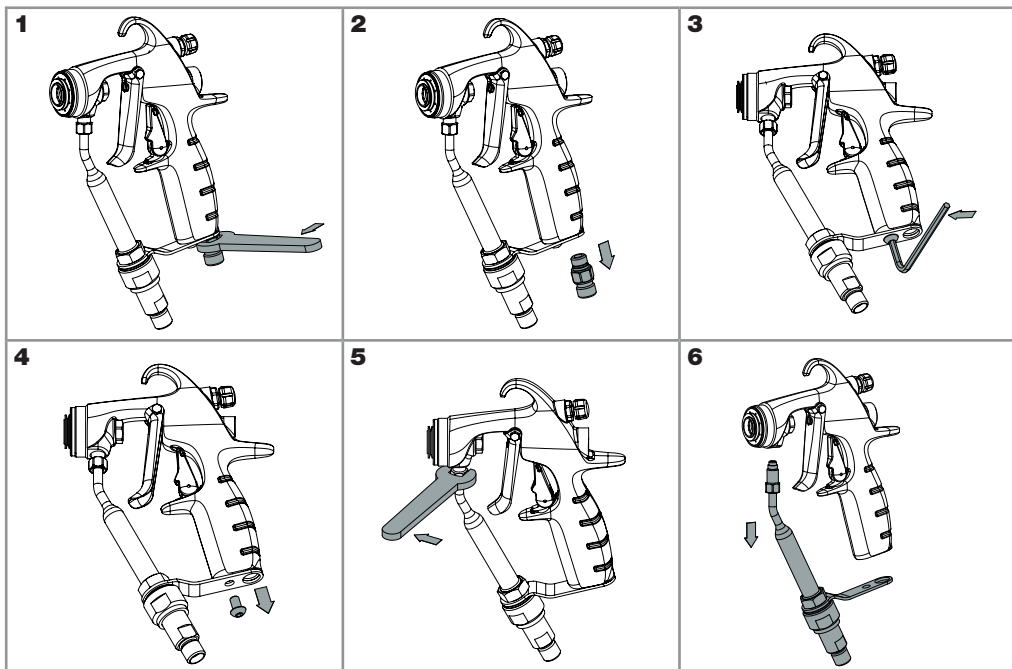
重要	
	<p>空気弁を取り外す際は、12.1項に従って、まずノズルチップとニードル弁セット、ニードル弁パッキンを取り外してください。</p>

15.1 空気弁の取り外し方

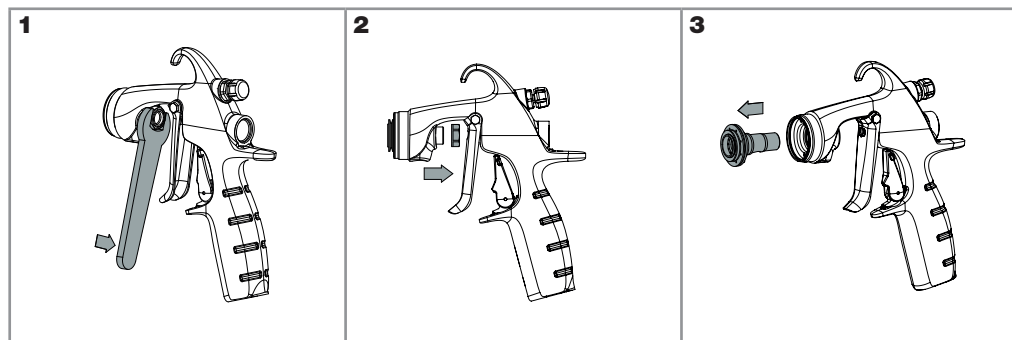


15.2 ショートフィルター部の取り外し方: MSGS-200/ 250S - 120S

15.3 ロングフィルター部の取り外し方: MSGS-200/ 250L - 120L



15.4 ノズルホルダーの取り外し方



16. 故障と対策

状況	発生箇所	チェック箇所	原因	締め増し	調節	洗浄	交換		
空気漏れ	各ジョイント接続部	各ジョイント接続部	締付不十分	X					
			シート面のキズ				X		
			シート面の汚れ			X			
	空気キャップ	ガン本体 空気弁	キズ					X	
			汚れ			X			
			磨耗					X	
	空気弁バネ		バネへたり				X		
塗料漏れ	各ジョイント接続部	各ジョイント接続部	締付不十分	X					
			シート面のキズ				X		
			シート面の汚れ			X			
	塗料ノズル 空気キャップ各穴	塗料ノズル ノズルホルダー	締付不十分	X					
			キズ					X	
		空気キャップ	ニードル弁バネ	バネへたり					X
			キズ						X
	ニードル弁パッキン セット	ニードル弁パッキン	汚れ			X			
			締付不十分	X					
			ニードル弁パッキン	磨耗					X
塗料噴出量 小さいまたは は出ない	塗料供給系	ニードル弁パッキン	磨耗				X		
		ニードル弁	磨耗				X		
		ニードル弁パッキン	締付不十分	X					
	ノズルチップ	塗料圧力	設定圧力が低い			X			
		フィルターセット	目詰まり				X	X	
		塗料ホース	目詰まり				X	X	
空気キャップ への塗料 付着大	空気キャップ	塗料ノズル	目詰まり			X			
		セーフティロック	ロック（解除する）		X				
		塗料粘度	粘度が高すぎる		X				
空気キャップ への塗料 付着大	空気キャップ	空気キャップ各孔	孔の詰まり			X			
			孔の変形・キズ				X		
			塗料付着			X			
		塗料ノズル	空気キャップ 塗料ノズル	通路の変形・キズ					X
			詰まり				X		
			磨耗・破損					X	
パタン形状 不良	上記と同様	上記と同様	上記と同様						
	吹付空気供給系	吹付空気圧力	低すぎる（テール発生）		X				
			高すぎる（中割れ）		X				

17. ノズルチップ選定表

		角度 (Degrees)									フィルターサイズ (Mesh)					
		10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	200	150	100	50		
ノズルチップ - オリフィス系 (Inches)	0,007	0710	0720	0730	0740											
	0,009	0910	0920	0930	0940	0950										
	0,011	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170								
	0,013	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380							
	0,015	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580							
	0,016	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690						
	0,018		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890						
	0,020			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090						
	0,022		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290						
	0,024			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490						
	0,027				2740	2750	2760	2770	2780	2790						
	0,029				2940	2950	2960	2970	2980	2990						
	0,031				3140	3150	3160	3170	3180	3190						
	0,033						3360									
	0,035				3540	3550	3560	3570	3580	3590						
	0,039					3950	3960									
0,041						4160	4170	4180	4190							

アネスト岩田 - GRACO - WAGNER - KREMLIN 相関表 ページ 160.

18. 適合宣言

	  II 2G X 
適合宣言	
ANEST IWATA Europe s.r.l. - Corso Vigevano, 46 - 10155 Torino - Italy は自己責任において下記の製品に対して宣言します。	
MSG5-200 マルチスプレーガン シリーズ	
本宣言により、上記製品は欧州 ATEX指令 94/9/CEゾーン1とゾーン2 および機械指令 2006/42/CE.に適合しています。以下の国際規格が適用されています。 EN 1127-1:2008, EN 13463-1:2009, EN ISO 12100:2010, EN 1953:2010.	
発行者の氏名および役職: Mr. Marco G. VICENTINI, Managing Director	
署名: 	日付: 2015年4月1日

Anest Iwata - Kremlin - Graco - Comparative Tips Table

(All trademarks are the exclusive property the Company's bailee.)

		ANGLE° (Degrees)									
		MAKER	10°	20° *1	30°	40°	50°	60°	70° *2	80° *3	90°
DIAMETER (in inches)	0,005	ANEST IWATA									
		KREMLIN	02-034	02-054							
		WAGNER									
		GRACO									
	0,007	ANEST IWATA	0710	0720	0730	0740					
		KREMLIN	03-034	03-054	03-074						
		WAGNER	07/10	07/20							
		GRACO	107	207	307						
	0,009	ANEST IWATA	910	920	930	940	950				
		KREMLIN	04-034	04-054	04-074	04-094	04-114	04-134			
		WAGNER		09/20	09/30	09/40	09/50	09/60			
		GRACO	109	209	309	409	509				
	0,011	ANEST IWATA	1110	1120	1130	1140	1150	1160	1170		
		KREMLIN	06-034	06-054	06-074	06-094	06-114	06-134	06-154		
		WAGNER	11/10	11/20	11/30	11/40	11/50	11/60			
		GRACO	111	211	311	411	511	611	711		
0,013	ANEST IWATA	1310	1320	1330	1340	1350	1360	1370	1380		
	KREMLIN	09-034	09-054	09-074	09-094	09-114	09-134	09-154			
	WAGNER	13/10	13/20	13/30	13/40	13/50	13/60		13/80		
	GRACO		213	313	413	513	613	713			
0,015	ANEST IWATA	1510	1520	1530	1540	1550	1560	1570	1580		
	KREMLIN	12-034	12-054	12-074	12-094	12-114	12-134	12-154			
	WAGNER	15/10	15/20	15/30	15/40	15/50	15/60		15/80		
	GRACO		215	315	415	515	615	715	815		
0,016	ANEST IWATA	1610	1620	1630	1640	1650	1660	1670	1680	1690	
	KREMLIN	14-034	14-054	14-074	14-094	14-114	14-134	14-154			
	WAGNER		17/20	17/30	17/40	17/50	17/60		17/80		
	GRACO		217	317	417	517	617	717	817	917	
0,018	ANEST IWATA		1820	1830	1840	1850	1860	1870	1880	1890	
	KREMLIN		18-054	18-074	18-094	18-114	18-134	18-154			
	WAGNER		19/20	19/30	19/40	19/50	19/60		19/80		
	GRACO		219	319	419	519	619	719	819	919	
0,020	ANEST IWATA			2030	2040	2050	2060	2070	2080	2090	
	KREMLIN			20-074	20-094	20-114	20-134	20-154	20-194		
	WAGNER		21/20		21/40	21/50	21/60		21/80		
	GRACO			321	421	521	621	721	821	921	

		ANGLE° (Degrees)									
		MAKER	10°	20° *1	30°	40°	50°	60°	70° *2	80° *3	90°
DIAMETER (in inches)	0,022	ANEST IWATA		2220	2230	2240	2250	2260	2270	2280	2290
		KREMLIN			25-074	25-094	25-114	25-134	25-154	25-194	
		WAGNER				23/40		23/60		23/80	
		GRACO				423	523	623	723		923
	0,024	ANEST IWATA			2430	2440	2450	2460	2470	2480	2490
		KREMLIN			30-074	30-094	30-114	30-134	30-154	30-194	
		WAGNER				25/40		25/60		25/80	
		GRACO				425		625	725	825	925
	0,027	ANEST IWATA				2740	2750	2760	2770	2780	2790
		KREMLIN				40-094	40-114	40-134	40-154	40-194	40-214
		WAGNER				27/40		27/60		27/80	
		GRACO					527	627		827	
0,029	ANEST IWATA				2940	2950	2960	2970	2980	2990	
	KREMLIN				45-094	45-114	45-134	45-154	45-194	45-214	
	WAGNER				29/40		29/60		29/80		
	GRACO						629				
0,031	ANEST IWATA				3140	3150	3160	3170	3180	3190	
	KREMLIN					60-114	60-134	60-154	60-194	60-214	
	WAGNER				31/40		31/60		31/80		
	GRACO				431		631				
0,033	ANEST IWATA						3360				
	KREMLIN										
	WAGNER										
	GRACO						633		833		
0,035	ANEST IWATA				3540	3550	3560	3570	3580	3590	
	KREMLIN					68-114	68-134	68-154	68-194	68-214	
	WAGNER				35/40		35/60		35/80		
	GRACO				435			737			
0,039	ANEST IWATA					3950	3960				
	KREMLIN										
	WAGNER										
	GRACO					539	639		839		
0,041	ANEST IWATA						4160	4170	4180	4190	
	KREMLIN						100-134	100-154	100-194	100-214	
	WAGNER										
	GRACO										

Kremlin Tips actually: *1 = 18° / *2 = 67° / *3 = 82° - Diameters may vary slightly according to maker *4



SALES OFFICES:

ANEST IWATA Italia S.r.l.

Torino - ITALY
info@anest-iwata.it
www.anest-iwata.it

ANEST IWATA Deutschland GmbH

Leipzig - GERMANY
info@anest-iwata.de
www.anest-iwata.de

ANEST IWATA France S.A.

Saint Quentin Fallavier, Lyon - FRANCE
info@anest-iwata.fr
www.anest-iwata.fr

ANEST IWATA U.K. Ltd.

St. Neots Cambridgeshire - ENGLAND
enquiries@anest-iwata.co.uk
www.anest-iwata.co.uk

ANEST IWATA Iberica S.L.

Badalona - Barcelona - SPAIN
info@anest-iwata.es
www.anest-iwata.es

ANEST IWATA Scandinavia AB.

Partille, Göteborg - SWEDEN
info@anest-iwata.se
www.anest-iwata.se

ANEST IWATA Polska Sp. Z o.o.

Poznań - POLAND
info@anestiwata.com.pl
www.anest-iwata.pl

ANEST IWATA USA Inc.

West Chester - Ohio - U.S.A.
inquiry@anestiwata.com
www.anestiwata.com

ANEST IWATA do Brasil LTDA

Sao Paulo - BRASIL
contato@anest-iwata.net.br
www.anest-iwata.net.br

ANEST IWATA Coating Solutions Corporation

Yokohama - JAPAN
www.anest-iwata.co.jp

ANEST IWATA Russia LLC

Moscow - RUSSIA
tam@anestiwata.ru
www.anestiwata.ru

ANEST IWATA Shanghai Corporation

Shanghai - CHINA
customer@anest-iwata-sh.com
www.anest-iwata-sh.com

ANEST IWATA Taiwan Corporation

Hu-Kuo - TAIWAN R.O.C.
service@anestiwata.com.tw
www.anestiwata.com.tw

ANEST IWATA Vietnam CO. Ltd.

Ho Chi Minh City- VIETNAM
info@anest-iwata.vn
www.anest-iwatasoutheastasia.com

PT. ANEST IWATA Indonesia

Jakarta - INDONESIA
www.anest-iwatasoutheastasia.com

ANEST IWATA Motherson Coating Equipment Ltd

Noida - INDIA
sales@aim.motherson.com
www.motherson.com/anest-iwata-motherson.html

ANEST IWATA Middle East FZE

Dubai - UNITED ARAB EMIRATES
info@anest-iwata-me.com
www.anest-iwataeu.com

ANEST IWATA South Africa Pty Ltd.

Johannesburg - REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
www.anest-iwata.co.za

ANEST IWATA Australia Pty Ltd.

Sidney - AUSTRALIA
info@anest-iwata.com.au
www.anest-iwata.com.au

HEAD OFFICE:

ANEST IWATA Europe S.r.l.

Torino - ITALY
info@anest-iwataeu.com
www.anest-iwataeu.com

ANEST IWATA Corporation

Yokohama - JAPAN
www.anest-iwata.co.jp